Eric Lefèvre
Jean Mabire

La Legión Perdida

Frente a los partisanos

1942



Jacques Grancher

La Legión Perdida ... así parece ser, durante el año 1942, esta Legión de Voluntarios Franceses que reúne a los de nuestros compatriotas que aceptaron ponerse el uniforme alemán para luchar en el Frente Oriental.

Esta Legión se reduce entonces a dos batallones aislados entre sí, cuya fuerza total ni siquiera incluye mil quinientos hombres. No son enviados al frente, sino que deben luchar contra los partisanos en la retaguardia de las fuerzas del Reich comprometidas en una lucha gigantesca contra la URSS.

Entre estos hombres, algunos vivieron el terrible primer invierno, cuando llegaron a las puertas de Moscú con temperaturas frías que alcanzaron los -40 °. La mayoría de ellos son nuevos participantes tanto de las zonas libres como de las ocupadas.
Entre ellos, ex soldados de carrera entrenados en la dura escuela de las campañas coloniales se codean con jóvenes activistas de partidos políticos favorables a la política de colaboración, así como aventureros que se encuentran en todos los ejércitos mercenarios.

Todos se enfrentarán a un enemigo formidable y, a menudo, esquivo, que conocen el terreno a la perfección y, a veces, se ven ayudados por una población atrapada entre los dos campos enemigos.

Los partisanos no son solo civiles armados escondidos, sino también soldados regulares del Ejército Rojo, muchos de ellos paracaidistas. Constituyen bandas organizadas que los voluntarios franceses cazarán en un país de pantanos y bosques, donde el verano ruso, entre el zumbido de los mosquitos y las fiebres perniciosas, es ahora tan formidable como el invierno. Quedan pocos supervivientes para dar testimonio de esta aventura excepcional y poco conocida.

Eric Lefèvre
Jean Mabire

LA LEGION PERDIDA

frente a los partisanos 1942

JACQUES
GRANCHER
98, RUE DE VAUGIRARD
75006 - PARÍS

Resumen

Cobija

Presentación

Pagina del titulo

PREFACIO

CAPÍTULO I

CAPITULO DOS

CAPITULO III

CAPITULO IV

CAPITULO V

CAPITULO VI

CAPITULO VII

CAPITULO VIII

CAPITULO IX

CAPITULO X

APÉNDICE N ° 1

LA ORGANIZACIÓN DE LA LVF LUEGO LA LEGIÓN TRICOLOR EN FRANCIA

LOS ESTATUTOS DE LA LEGIÓN TRICOLOR

COMITÉ DE HONOR DE LA LEGIÓN TRICOLOR

COMITÉ CENTRAL DE LA LEGIÓN TRICOLOR - presidido por el delegado del comité de honor

APÉNDICE N ° 2

SALDOS Y DOTACIONES ASIGNADOS A VOLUNTARIOS DE LVF SIRVIENDO BAJO EL UNIFORME ALEMÁN

APÉNDICE N ° 3

APÉNDICE N ° 4

APÉNDICE N ° 5

BIBLIOGRAFÍA RESUMIDA

Nota sobre las fuentes

Notas

Copyright original

Digitalización completa

Pie de foto de portada (primera y cuarta) :

Primero :

Un legionario del Ier El batallón de frz.IR638 - la formación de campo del LVF - fotografiado rifle Mauser en la mano durante las operaciones llevadas a cabo en agosto de 1942 en la Rusia Blanca, en el sector de la división de seguridad alemana No. 286. Éstas tuvieron lugar en una naturaleza a menudo salvaje, a veces pantanoso, y con una temperatura difícil. Tanto es así que la administración alemana tuvo que distribuir los mosquiteros reglamentarios destinados a proteger los rostros.

En cuarto:

En un andén de la Gare du Nord de París, el 18 de abril de 1942, el primer convoy de salida del Ier El batallón de la Legión sale de nuevo hacia el campamento de Kruszyna (ex-Polonia). El presidente del comité central de LVF acaba de distribuir banderines a todas las unidades. En la ventana de un automóvil aparece el del batallón, llevado por el suboficial en jefe Lipko, un suboficial ruso de carrera de la Legión Extranjera.

PREFACIO

VSEste libro traza la aventura de la LVF (Legión de Voluntarios Franceses) contra el bolchevismo durante el año 1942, durante el cual los dos batallones autónomos que constituyen el regimiento de infantería francés n ° 638 de la Wehrmacht, el Ier El comandante Lacroix y el IIImi del coronel Ducrot y luego del capitán Demessine, están comprometidos en la lucha contra los partisanos, en la retaguardia del grupo de ejércitos del centro de las fuerzas alemanas desplegadas en el frente oriental.

Un primer trabajo de los mismos autores, publicado por Librairie Arthème Fayard en 1985, evoca la creación del LVF y su compromiso en el frente en noviembre y diciembre de 1941, especialmente durante los combates frente a Moscú en un frío de -30 °.
Tan pronto como Alemania y sus aliados atacaron la URSS el 22 de junio de 1941, se levantaron unidades de voluntarios deseosas de luchar contra el Ejército Rojo en varios países europeos.

En Francia, será una iniciativa privada, emanada de varios partidos políticos de la zona ocupada, como el Partido Popular Francés (PPF) de Jacques Doriot, el Rassemblement national-populaire (RNP) de Marcel Déat y Eugène. Deloncle, el Liga francesa de Pierre Costantini, el Frente franco de Jean Boissel, el Parti français nationalcollectiviste (PFNC) de Pierre Clémenti y, al menos al comienzo de esta iniciativa, el francismo de Marcel Bucard.

Todos estos líderes del movimiento colaborador fueron animados por el embajador alemán, Otto Abetz, mientras que el gobierno de Vichy observaba una actitud muy reservada, que el gobierno alemán quería además.
La LVF es, por tanto, una asociación privada, presidida por un comité central, al que suceden, a su vez, los dirigentes de los principales partidos políticos que participaron en su creación.

El 18 de julio de 1941 se organizó una gran reunión pública en el Vélodrome d'Hiver que reunió a unos diez mil parisinos, que habían acudido a escuchar los discursos de Boissel, Clémenti, Costantini, Déat y Doriot.
A partir del 25 de agosto, los primeros voluntarios se unen al cuartel de Borgnis-Desbordes en Versalles, donde se llevará a cabo una ceremonia el 27 de agosto. Fue durante esta manifestación que Marcel Déat y el expresidente Pierre Laval, luego destituido del poder, resultaron heridos durante un atentado perpetrado por Paul Collette, un joven normando que afirmó haberse unido a la LVF para intentar derribar alguna personalidad de la Colaboración.

Jacques Doriot será en 1941 el único líder del partido que se unirá, con el primer contingente de voluntarios, al campo de Deba, en la antigua Polonia. Le seguirán otros contingentes, pero el examen médico, proporcionado por médicos alemanes, es draconiano y solo se retendrán 2.500 hombres entre agosto y octubre de 1941.
Entonces es posible formar algunas unidades de regimiento y los dos primeros batallones del futuro regimiento, con el número 638 en el ejército alemán. Lo comandará el coronel retirado Labonne, de sesenta años, Saint-Cyr de la promoción 1901-1903 y exlíder en 1918 de un batallón de la RICM, el prestigioso regimiento colonial de infantería de Marruecos. Apasionado de la historia contemporánea, la política e incluso la geopolítica, ya ha publicado*la alfombra verde del pacífico* y terminar el manuscrito de *Democracias moribundas ...* que tal vez no sea un título suficiente para comandar, en terribles condiciones climáticas, dos batallones frente a Moscú, en el invierno más crudo.

Al llegar al campamento de Deba, los voluntarios aprenderán que tendrán que usar el uniforme alemán, porque Francia no está en guerra con la URSS y se arriesgarían a ser considerados francotiradores si estuvieran luchando con uniforme francés. La única indicación de su nacionalidad: ahora llevarán una insignia tricolor en la manga derecha de su atuendo de feldgrau. Otra sorpresa: según la práctica del ejército alemán, tendrán que prestar juramento a Adolf Hitler, un juramento, es cierto, limitado a su título de jefe de los ejércitos. Esta doble formalidad, muy dolorosa para algunos, se cumplirá sin embargo con

menos amargura gracias a la presencia de monseñor de Mayol de Lupé, capellán de la LVF, que celebra una misa en el campamento de Deba el 5 de octubre, día en que se juramentan los dos primeros contingentes.

A finales de octubre, las unidades de campo de LVF ahora formadas abandonaron el campo de Deba en varios convoyes de trenes. Los legionarios aterrizan en Smolensk.

A su llegada a Rusia, la Legión Francesa *(Regimiento de infantería 638* reforzada por la Wehrmacht) incluye un estado mayor, en particular con su jefe de estado mayor, el coronel Labonne; un jefe de personal, el comandante de Planard; y un oficial ordenado, el subteniente Doriot (sargento de reserva del ejército francés).

La compañía de personal del regimiento estaba al mando del capitán Tixier, luego del capitán Poisson.

El yoer El batallón será comandado sucesivamente por el capitán Leclercq, entonces comandante del batallón de Planard. Reúne al yoD, 2ª, 3ª y 4ª empresas.

El IImi El batallón, bajo las órdenes del comandante del batallón Girardeau, reagrupa al 5, 6, 7 y 8mi compañías.

Además de estas seis empresas de fusil-voltigeurs y estas dos empresas de ametralladoras, dos empresas de apoyo: las 13mi compañía (cañones de infantería) del capitán Zègre y la 14ª compañía (antitanque) del capitán Bouyol, con sus 37 cañones.

La gran mayoría de los vehículos orgánicos del regimiento son tirados por caballos.

Desde el 6 de noviembre de 1941, una primera columna de la LVF salió de Smolensk para tomar ... a pie la carretera de Moscú. El yoer El batallón marchará así doscientos kilómetros, antes de ser cargado en un camión el 18 de noviembre, cerca de Zarjewo. La mayoría de las veces, las columnas siguen el autostrade Minsk-Moscú. Los cadáveres de vehículos y tanques, descolocados y oxidados, marcan el recorrido.

Durante esta marcha, la unidad básica, casi autónoma, es la empresa. Las condiciones atmosféricas dificultarán rápidamente la progresión, ya que el paisaje está completamente nevado.

La LVF, durante este ascenso al frente, perderá temporalmente cerca de cuatrocientos hombres, enfermos o perdidos.

Cuando llegó a la zona de operaciones, el regimiento de infantería número 638 francés se incorporó a la séptima división de infantería del general von Gablenz. La conexión será proporcionada por Hauptmann Winneberger.

La división ocupó entonces un sector de unos diez kilómetros frente a una especie de cuello de botella, entre los lagos Kubinka, a unos setenta kilómetros al suroeste de Moscú.

La batalla por la capital rusa adquirirá proporciones gigantescas. A la ofensiva alemana, los soviéticos se opusieron a numerosos contraataques, encabezados por tropas frescas reunidas en Siberia.

El 24 de noviembre, las cuatro empresas del Ier Batallón se levanta en filas. El puesto de mando de la Legión, primero instalado en Nowo-Michailowskoje, luego se trasladó a Golowkowo.

La LVF participará en un ataque que debería tener lugar muy pronto pero que se pospondrá varias veces.

Finalmente, los legionarios del Ier batallón atacó el 1er Diciembre, mientras que el IImi
El batallón en sí aún no está en línea. Se desató una verdadera tormenta de nieve. La temperatura ronda los - 20 °.

El 1D La compañía del teniente Genest fue la primera en atacar y sufrió graves pérdidas. La segunda compañía del teniente Dupont sigue en segundo escalón, en el mismo eje. El 3º del teniente Douillet permaneció en reserva, mientras que las ametralladoras y morteros de la 4ª compañía del teniente Tenaille se distribuyeron entre las unidades de fusilería.

Los franceses, para su primer ataque en Rusia, perdieron doce muertos y cincuenta y cinco heridos durante el día.

Se ha ocupado un poco de tierra y se han infligido pérdidas al enemigo que deja al menos un prisionero en manos de los legionarios. Los soviéticos de la 32ª División de Infantería de Siberia resisten y someten las líneas de sus oponentes a fuertes bombardeos.

Pero es el clima el que resultará más formidable. El frío sigue aumentando y los voluntarios franceses tienen que dormir en sus posiciones, en agujeros cavados con dificultad en el suelo helado.

Una patrulla de los 3mi La compañía, montada en filas el 3 de diciembre, logró hacer catorce prisioneros al día siguiente. Pero el 6 de diciembre, el mismo proyectil 152 mató a los tenientes Dupont y Tenaille e hirió al capitán Lacroix, ayudante de la Ier
batallón. En su puesto de primeros auxilios, el médico capitán Fleury estaba bastante abrumado por la afluencia de heridos, hombres que sufrían congelación y especialmente los enfermos.

El mismo día, el yoer El batallón debe ser relevado después de una terrible semana pasada en sus posiciones.

Al norte de los cargos ocupados por el Ier batallón, los legionarios del IImi Pasé cinco días en fila en condiciones igualmente dolorosas de frío, hambre y fatiga. Si no supieran las graves pérdidas que ocasiona un ataque como el del 1er
Diciembre, sin embargo, han corrido peligros reales desde su llegada a las posiciones, en la noche del 3 de diciembre.

Los supervivientes del yoer Se ordenó al batallón que se reuniera la noche del 6 de diciembre en Golowkowo, donde se encontraba el puesto de mando del regimiento del coronel Labonne.

Sus camaradas del IImi El batallón será relevado dos días después.

La séptima división de infantería del ejército alemán se mantuvo en línea, pero su comandante, el general von Gablenz, escribió:

"Como apenas es posible involucrar a la legión después de su relevo, es por el contrario necesario reorganizarla en términos de entrenamiento y será transferida a un sector que cumpla con estos dos requisitos. "

Por lo tanto, LVF está avanzando hacia una reorganización esencial. Las unidades francesas perdieron durante este primer enfrentamiento en Rusia cerca de cuarenta muertos, al menos 120 heridos evacuados, casi 200 hombres sufriendo de congelación severa. Los enfermos son innumerables.

¿Cuál es el resultado del compromiso en el frente de esta legión que tantas dificultades ha dado para instalarse y que se ha levantado en filas sin poder ser realmente apoyado por el gobierno de Vichy ni entendido por el*Oberkommando der Wehrmacht?*

Los oficiales alemanes que inspeccionan el regimiento francés en el momento de su relevo llevan juicios al respecto que no se puede decir que sean muy matizados. En resumen, parecen bastante desfavorables.

El Hauptmann del cuerpo de personal von Tarbuk, del VIImi corps, no esconde su forma de pensar en su informe del 9 de diciembre:

"La Legión tiene una mayoría de tropas capaces y de buena voluntad. Los oficiales son en parte demasiado viejos o agotados, pero algunos han dejado una buena impresión y se los considera personas motivadas. En su estado y estructura actual, la Legión debe contar con el apoyo de oficiales alemanes en las áreas más esenciales. "

Unos días después, el 23 de diciembre, el jefe de la oficina de operaciones del 7mi
La división de infantería, el Oberstleutnant del cuerpo de personal de Reichelt, también informará sobre la Legión. También hay una mezcla de elogios y duras críticas:

"Durante el ataque al 7mi división de infantería de la 1er Diciembre destinado a hacer estallar el Goulet des Lacs, el Ier El batallón de la Legión debía limpiar la madera al sur del cuello de botella después de la preparación de la artillería y llegar al borde este de la madera. El batallón logró su objetivo.

"Sin embargo, poco después del inicio del ataque, debido a un comando de unidad deficiente, comenzó un gran lío. Las armas colectivas se utilizaron poco o mal.

"Sin embargo, algunas otras progresiones hacia adelante se ejecutaron con éxito. "El 3 de diciembre, el IImi El batallón relevó a elementos del Regimiento de Infantería 19 al oeste del lago. Los rusos no se dieron a conocer. No fue hasta el 6 de diciembre que lanzaron una intensa actividad de patrullajes: los puestos de avanzada de la Legión se retiraron de inmediato, entregando sus armas. El mando se hizo rápidamente imposible y el comandante del batallón(Girardeau) *se dio cuenta de que ya no podía ocupar el puesto.*

"Como resultado, los dos batallones fueron relevados. "

Este informe, más severo para el IImi batallón que para el yoer, lleva a conclusiones muy pesimistas:

"La Legión ya se ha dispersado parcialmente durante la escalada (desde Smolensk).*Los artículos nunca han llegado a su destino hasta la fecha* (23 de diciembre) *! Durante el descenso, aparecieron signos de descomposición más pronunciados.*

"Los hombres generalmente muestran buena voluntad, pero no son lo suficientemente

entrenado militarmente. Los suboficiales son en parte buenos, pero no pueden manifestarlo porque falta el mando en el escalón superior. Los oficiales son incapaces y reclutados según criterios políticos.

"Falta de habilidades organizativas, rigurosidad alemana, comprensión de la necesidad de mantener armas y equipo, y cuidado de los caballos.

"La 7ª División de Infantería se sintió aliviada durante un breve período por la presencia de la Legión que le permitió enviar unidades a descansar. ¡Pero la ayuda ininterrumpida brindada a la Legión la convirtió en una verdadera carga! "

¡No podríamos ser más difíciles! Y el jefe de la oficina de operaciones del general von Gablenz concluye:

"La Legión no está en condiciones de ser contratada. La recuperación solo puede lograrse mediante la renovación del cuerpo de oficiales y mediante un entrenamiento militar en profundidad. "



Los legionarios franceses del Infantry-Rgt. 638 creado en 1941 y que constituye el
La única formación de campaña de la LVF, o legión francesa, se distingue de los otros soldados del Heer alemán, cuyo uniforme usan, por una insignia de nacionalidad cosida en la manga derecha de la chaqueta y la capucha en
paño de feldgrau.
Las primeras insignias reglamentarias se distribuyeron en el campamento de Deba, justo después de que el primer contingente de voluntarios tomara posesión el 5 de octubre de 1941.

CAPÍTULO I

LEl 12 de diciembre de 1941, el Ier El batallón LVF, o más bien lo que queda de él ahora, deja Nowo-Michailowskoje, donde acaba de pasar cuatro días descendiendo las líneas.

El capitán André-Henri Lacroix, el ex ayudante, a pesar de su lesión, reemplazó al comandante del batallón Castan de Planard de Villeneuve, a quien algunos legionarios dijeron más tarde que tenía "el cerebro congelado" durante la permanencia en las filas.

Se dio la orden de dar la vuelta para regresar a Occidente, por la ruta ya completada en el viaje de ida. Los legionarios deberán moverse a pie utilizando sus camionetas, carros, carros, carros y ruedas del ejército alemán y requisando trineos de campesinos rusos. Los pocos camiones y furgonetas orgánicos del regimiento se perdieron hace tiempo.

Todo está teóricamente planeado para que esta marcha salga bien: acantonamientos, destacamentos precursores, horario.

La ruta es apenas más larga que el viaje de ida. Pero cuando bajaron las líneas, los legionarios estaban exhaustos. Muchos sufren molestias y congelación. La disentería sigue pasando factura. Y luego el cansancio y los peligros del frente, la desaparición de camaradas, la incompetencia de demasiados líderes, todo esto se jugará para darle a este descenso del frente una mirada de retirada, que teóricamente no debería tener.

Lo peor, muy rápidamente, será el frío.

Hace tanto frío que incluso los que se sienten agotados se resisten a acostarse en los trineos, por temor a quedar paralizados por las heladas y no volver a despertar jamás. Así que caminan como los demás, pisoteando la nieve. Esta horrible nieve fresca se amontona y se pega a las botas, hasta formar una gruesa suela de hielo que hace que la pista esté tan resbaladiza como una pista de hielo.

La lúgubre columna corre a lo largo de un enorme edificio con un frontón triangular adornado con un pórtico con columnas bastante hermosas. Es el castillo de Pawlowa. El edificio, cuyo techo abovedado aún se puede admirar, parece haberse salvado de la guerra. Incluso sobre el portal hay todavía un escudo con la hoz y el martillo. Algún alto dignatario del régimen debe haber vivido aquí ...

Los legionarios no tardaron en detallar la arquitectura de este palacio, insólito en medio de un parque cubierto de nieve espesa, del que brotan troncos mutilados. Continúan su camino y cruzan un pueblo donde están alojados los soldados alemanes. No es cuestión de quedarse allí.

Deben continuar su marcha hacia el bosque. Todos los hombres están exhaustos.

Ésta es la época del año en la que los días son más cortos. La noche sorprende a la larga columna que aún pisa la pista nevada. En la oscuridad helada, los hombres llegan a una especie de camino barrido por ráfagas de viento. Ahora está tan oscuro que los coches y vagones se ven obligados a detenerse por miedo a verterse en baches invisibles. En los asientos, los conductores, verdaderamente congelados, se sienten gradualmente transformados en estatuas de piedra. A los supervivientes del frente se les ordenó atravesar los campos.

La tierra fue transformada una vez por los soviéticos en una posición de resistencia contra los blindados y está excavada en profundas zanjas cubiertas por nieve. Los legionarios luchan por cruzarlo. Algunos sufren congelación y cojean miserablemente. Uno de estos infelices, con los pies envueltos en harapos de manta, se apoya en el brazo de uno de sus compañeros. Cruzar este campo parece imposible. Hombres exhaustos chocan contra bancos de hielo o, peor aún, caen en zanjas. Sus compañeros tienen que sacarlos de agujeros llenos de nieve blanda donde se hunden hasta el pecho.

A lo lejos, brilla una luz. Sin duda una aldea. Los legionarios se dirigen hacia ella como hacia la estrella de la salvación. Pero comienzan a creer que nunca llegarán allí. La nieve todavía cae, se acumula sobre sus hombros, se derrite en sus cuellos y gotea agua helada por sus espaldas. Todos están paralizados y piensan que están perdidos. Finalmente, de hoyo en hoyo y de cerro en cerro, llegan a las primeras casas del pueblo. Más tarde sabrán que esta se llama Vavolinia.



Después de ser examinado en el subsector Djukowo del 6 al 8 de diciembre de 1941, el Las unidades de la legión se reúnen en el área de las etapas de la séptima ID alemana, en al que siempre están apegados. Esta foto del alemán PK E. Gebauer, tomada en estas circunstancias, muestra un equipo de dos carros If.8 pertenecientes a inicialmente a una sección de combate de la segunda compañía, una unidad luego en gran parte diezmado.

Como todos los soldados del Heer alemán, el conductor y el resto de legionarios deben afrontar un invierno excepcionalmente severo con la indumentaria reglamentaria llevada todo el año en el paquete individual completo, al que se le añade únicamente, durante la mala temporada, un silenciador. tubular y un par de guantes de lana ...

Si los carros de neumáticos y los arneses para caballos son alemanes, ¡el animal en sí ya proviene de recursos locales! Muchos de los caballos asignados a la Legión murieron en el camino desde Smolensk, tanto por las condiciones atmosférico que la falta de cuidado.



Como a principios del mes anterior, por falta de medios de transporte en automóvil inmediatamente disponibles, la Legión tuvo que tomar la carretera a pie. Por tanto, las unidades del frz.IR638 partieron hacia el oeste el 12 de diciembre, iniciando una marcha paso a paso que durará dos semanas. Desde el principio, el rústico trineo de los campesinos rusos destaca como el único vehículo adaptado al terreno. Legionarios
Lo usaré durante tres inviernos. Tienden a "rusificarse" a sí mismos: ¿uno de ellos (el tercero por la derecha) no lleva casco?
¿Protección de petroleros soviéticos?

Una sola isba es suficiente para albergar a los supervivientes de toda una sección. Los que han llegado hasta aquí no pueden dejar de pensar en todos los buenos compañeros que dejaron en el camino, muertos, heridos, congelados, enfermos, desaparecidos en este inmenso país donde la Legión fue casi completamente tragada bajo el mar, la nieve.

Sin embargo, esta noche, encontrarán un poco de consuelo cerca del horno de una isba. Algunos incluso logran quitarse las botas y secar los calcetines.

*

Al día siguiente, 13 de diciembre, a la indistinta luz del amanecer que faltaba tanto, oímos el ruido de un convoy. Estos son camiones que deben pasar por la carretera.

La nieve volvió a caer durante la noche. El pueblo, en toda su extensión, está encapuchado de blanco. Todo vuelve a ser silencio. Sin embargo, la vida sigue y se organiza. Los últimos oficiales reúnen a los últimos oficiales de enlace. Hay algunos allí, exhaustos, pero todavía dispuestos a dar órdenes.

El capitán médico Maurice Fleury solo puede temer el estado sanitario del batallón. No es un legionario que no se queje de congelación. En la antigua compañía Dupont, el teniente Blanchard resistió más o menos, pero el aspirante a Guy Servant estaba visiblemente exhausto. El doctor Fleury ha instalado su enfermería en una isba en Vavolinia y casi todos los supervivientes del frente acuden por turnos para recibir tratamiento. El médico intenta animarlos:

- Por supuesto, estás un poco congelado, como todos los demás aquí. Pero, debemos estar felices por eso, ya veo mucho menos casos de disentería ...

El pan de la mayordomía alemana aparentemente contiene elementos químicos, para frenar esta verdadera epidemia que ha seguido reinando en un estado endémico desde la llegada a Rusia.

La luz de ese triste día de diciembre duró tan poco que hoy nadie vio pasar las horas. El tiempo se dividió entre una visita a la enfermería y la matanza de un caballo callejero. Al mediodía, todos devoraron un trozo de carne.

Se acerca la noche. Todavía está nevando. El viento aúlla bajo las puertas mal unidas de las isbas. Una corriente helada se arrastra por el suelo, donde los legionarios intentan dormir sobre unos fardos de paja. Los campesinos rusos duermen con sus familias encima de la estufa de ladrillos.

Parece que el termómetro ha bajado a 47 ° bajo cero. El viento persigue constantemente las nubes de nieve. Un legionario se levanta refunfuñando y trata de tapar la parte inferior de la puerta con un viejo saco de lona.

*

En la mañana del 15 de diciembre, los supervivientes del Ier El batallón de la legión se prepara para salir de Vavolinia. Los carruajes y trineos tirados por caballos rusos están listos.

Cayó tanta nieve que la caminata rápidamente se vuelve muy difícil nuevamente. La columna finalmente llega cerca de la carretera por donde pasan los convoyes alemanes. A través de las ramas nevadas del bosque, podemos ver los vehículos a lo lejos. El viento sigue azotando el paisaje.

El camino, todo blanco y brillante, parece lacado. El hielo reina supremo. Los prisioneros rusos, armados con palas, arrojan nieve fresca para evitar que los autos y camiones patinen.

Algunos vehículos, especialmente los que suben hacia las líneas, están equipados con cadenas y son más o menos aptos para circular. Los demás zigzaguean como barcos borrachos.

Los infantes que suben al frente a veces perciben abrigos de piel de oveja que los legionarios envidian. El ejército alemán comienza a adaptarse al despiadado invierno ruso.

Los voluntarios franceses avanzan en fila india a cada lado de la carretera, salpicados de nieve con cada paso del vehículo. A veces, en medio del hielo, emerge la superficie curva de un adoquín de la antigua carretera, totalmente arreglada por el paso de los convoyes y que se ha vuelto dura como el cemento, pero resbaladiza como un espejo.

Los legionarios avanzan, aturdidos por el viento y la nieve. Siguen a los agentes que parecen saber a dónde van ... A pesar del cansancio, no debemos detenernos demasiado. Con este frío, cada parada se convierte en una pesadilla.

Un Felgendarm indica a la columna que debe avanzar por el lado izquierdo de la carretera, para dejar espacio para nuevos convoyes. Los pasillos están terriblemente resbaladizos.

Pasan las horas, agotadoras. Una vez más, ya es de noche cuando los legionarios del Ier El batallón llega a la localidad donde se encuentran a cuartear. Se ha volado un puente y tienen que descender hasta el fondo de un barranco y luego volver a subir a la otra orilla. Pasar la infantería no presenta demasiada dificultad.

Para los trineos de campesinos, ya es más difícil. Para furgonetas y tranvías, esto se vuelve casi imposible. Es necesario prepararse para el pasaje durante más de una hora. Luego, los vehículos se activan uno tras otro. Los caballos se afanan terriblemente en la nieve fresca donde se hunden hasta el vientre. Se resbalan en el descenso y se agotan en la subida. Es necesario, a su vez, frenar y luego izar los pesados coches de campo Hf. 7/11 cuyos neumáticos de goma no pueden morder el hielo.

A pesar de todo, la columna acaba llegando a una aldea. Los hombres están tan cansados que parecen aturdidos, exhaustos y entumecidos.

Mientras los cocineros calientan un poco de sopa, aparece el maestro vago. En medio de toda esta miseria, trae al último mensajero a Smolensk. Los legionarios que han recibido una carta de su familia la leen a la luz de una lámpara en mal estado, mientras devoran un trozo de caballo medio crudo. El moujik que los acomoda parece disgustado por esta carne inusual:

- Ya comí perro, explica. Pero nunca un caballo. Es asqueroso ! Sin embargo, como todos los demás,

vive con su familia en medio de un enjambre de alimañas que parece aún más agresivo a cada paso. ¡Con el calor de la isba, los piojos se despiertan y atacan!

*

Esa noche, el 15 de diciembre, un oficial de enlace del batallón llega a cada una de las compañías y trae la agenda del general barón von Gablenz.1

Está fechado el 12 de diciembre.

Tres días tarde, los legionarios, tiritando de frío y fiebre, hambrientos y piojosos, descubren lo que escribe un general alemán sobre su comportamiento en el incendio. Ese será su único consuelo esa noche, a veces con una carta de un familiar o un amigo.

Este orden del día, que en realidad habría sido redactado por el teniente Georges Cartaud, oficial de enlace del regimiento francés con la división alemana, "formaliza" el gesto de los legionarios franceses y creen descubrir en él el sentido mismo de la sacrificio que están haciendo, voluntariamente consentido, frente a este mundo de sangre, frío y miedo.

"En los tiempos difíciles que atraviesa nuestra patria, has venido a unirte a los ejércitos del Führer para luchar contra el enemigo de nuestra cultura europea, el bolchevismo.

"Habiendo llegado muy rápido al campo de batalla, mediante largas y agotadoras marchas, puesto en fila por un frío excesivo al que no estabas acostumbrado, lograste alcanzar los objetivos de ataque que te fueron asignados por primera vez, y este a pesar de la feroz resistencia del adversario; así ha demostrado usted las mejores cualidades militares.

"El heroísmo de tus compañeros muertos en el enemigo y la magnífica vestimenta de los heridos dan idea del valor con el que tus padres han llenado la historia. Es gracias a esta herencia que las virtudes belicistas francesas pudieron manifestarse nuevamente.

"Sé las grandes dificultades que debe superar cada tropa recién formada y cuánto se han incrementado las suyas en esta primera pelea cuerpo a cuerpo con sus compañeros alemanes por dificultades lingüísticas y tácticas que rápidamente desaparecerán, gracias a la voluntad que nos anima. ya la gran y sincera comunión que reina entre nosotros.

"Estén siempre conscientes de que son los luchadores por una nueva Europa y por el renacimiento de su gloriosa patria. La nación francesa y su venerado líder, el mariscal Pétain, siguen de cerca sus batallas y sus hazañas de armas.

"Para nosotros, los soldados alemanes, siempre consideraremos un honor y una garantía de los nuevos tiempos haber sellado nuestra hermandad de armas derramando nuestra sangre juntos en los campos de batalla.

"Como comandante general de su división, le expreso mi gratitud y gran satisfacción por su valentía.

¡Viva nuestro guía en la lucha contra el bolchevismo, Adolf Hitler! "Viva una Francia feliz en una Europa unida. "

Este orden del día se leerá frente a las compañías reunidas, cada una de las cuales ni siquiera reúne la fuerza de una sección, una veintena de hombres, una treintena como máximo.

Hecho inusual, el comandante de la Ier El batallón, Capitán Lacroix, aún sufre su lesión y tendrá que ser llevado a un asiento frente al frente de su batallón, para leer*sentarse* este texto que consagra la entrada de los legionarios en el despiadado mundo de los soldados del frente oriental.

*

El IImi El batallón del comandante André Girardeau sigue más o menos la misma ruta que el primero. El gran problema también sigue siendo para esta unidad el de la oferta que no llega y muchas veces obliga a los legionarios a vivir del habitante ...

Muy rápidamente, también para ellos, la caminata se vuelve espantosa. A veces, los hombres se hunden en la nieve hasta el pecho.

"Nada en los rostros", dijo uno de ellos más tarde, "quedó del orgullo de los luchadores. Los legionarios son barbudos y horribles. Parecen una auténtica horda de vagabundos. Están exhaustos. Drenado por la disentería, hambriento y frío. Algunos son incapaces de ir más lejos y caen a la nieve, pidiendo a sus compañeros que los abandonen y los dejen morir en algún agujero. Muchos solo se salvarán con la intervención de un amigo que se hará cargo de ellos, a veces de forma brutal.

Y luego, salvo, salvamos a otro a su vez ...

A veces piensas que toda la columna se va a derrumbar. Los hombres, vencidos por el cansancio y las heladas, están rotos como bolos.

Nunca vemos llegar al escenario. Siempre es: "más allá", "allá".

*

El 18 de diciembre es el comienzo de nuevo para el Ier batallón. La columna de legionarios avanza por un gran camino bordeado de bosques. Después de unos kilómetros, es solo una pista que se hunde debajo de la cubierta. Los supervivientes del frente descubren con sorpresa todo un pueblo enterrado que los soviéticos habían instalado recientemente para defender el valle. Representa el triunfo del ingenio y el camuflaje. En estos refugios rústicos, los soldados valientes ciertamente podrían oponer una dura resistencia. Doscientos metros más adelante, se ensancha una nueva depresión. La pendiente es rápida. Los coches y las carretas dan vueltas y les cuesta deslizarse entre los troncos de los árboles. Los frenos están puestos, pero los caballos resbalan y tropiezan. Eventualmente se dejan llevar y llegan a un galope completo al fondo del thalweg, al terror de los conductores aferrados a sus asientos. Hay que cruzar un río bastante ancho por un puente de madera en mal estado. Un caballo de la sección de mando queda atrapado entre dos vigas. Imposible liberar al desafortunado animal. Tienes que derribarlo en el acto e inclinarlo sobre el hielo del río.

El personal del yoer El batallón con el capitán Lacroix se instaló en este pueblo que se extiende sobre la ladera. Las empresas deben continuar su camino hacia otro acantonamiento. Los caballos, esta vez, no logran subir la pendiente completamente helada. Se deben enganchar seis caballos adicionales a cada automóvil para liberarlos de esta profunda depresión.

Al salir del barranco, vemos una inmensa llanura blanca, erizada de frisos de caballos y alambradas de púas. A lo lejos, al pie de una colina empinada, se ve el curso de un río. Solo puede ser tomado por el hielo. Los legionarios finalmente lo alcanzan. Del puente sólo quedan unas pocas tablas carcomidas.

- Tienes que hacer un desvío para encontrar un pasaje, decide el líder de la columna.

De todos modos, habrá una nueva pendiente para bajar y una nueva cuesta para subir. Los caballos no aguantan más. Una vez más, algunas camionetas y carros deben desengancharse para duplicar los enganches de otros. Luego, comience de nuevo, una vez que haya despejado el obstáculo, y busque vehículos abandonados. Todo este trabajo lleva mucho tiempo. La noche ya amenaza.

Afortunadamente, la aldea de acantonamiento está al final del valle.

Se envía un voluntario con un trineo para que regrese a la retaguardia a buscar suministros del batallón. Pero cuando llegue a la isba que debería servir como tienda de alimentos, la respuesta será tan breve como definitiva:

- El regimiento no envió nada.
- Entonces ?
- Cinturón !

Molesto, el hombre va a unirse a sus compañeros para contarles la mala noticia. Los encuentra amontonados en una isba, alrededor de un horno encendido. El campesino puso a cocer unas patatas y su mujer sacó un tarro de mermelada de uva. Algunas personas inteligentes cambian el fondo de su bolsa de tabaco por trozos de tocino. Pronto todo el mundo estará roncando, los moujiks en la estufa y los legionarios en el suelo.

En la mañana del 19 de diciembre, los oficiales de la Ier El batallón reparte a cada compañía un poco de pan y una bolsa de arroz. Los legionarios tienen razón en alegrarse con esta iniciativa porque los carritos de comida y las ruedas irán directamente a Smolensk y los hombres ahora tendrán que valerse por sí mismos, viviendo "en la tierra" ...

El arroz, que fue, en tiempos de los zares, una especie de plato nacional en Rusia y que desapareció con la llegada del bolchevismo, despertó primero el asombro, luego la veneración de los campesinos con los que los legionarios compartían su ración. Los moujiks llegan a hacer la señal de la cruz antes de atreverse a tocar este alimento "sagrado" ...

La nieve vuelve a caer, enterrando el convoy de vehículos tirados por caballos que toman, ante los infantes, el camino hacia el oeste.

Durante la noche, un oficial de enlace del batallón trae un mensaje para el teniente Blanchard: su compañía debe estar lista para partir al día siguiente, 20 de diciembre, al amanecer.

*

Aquí está el 21 de diciembre, el día del solsticio de invierno, el más corto de todo el año. Hace seis meses, los ejércitos del Reich y sus aliados atacaron la Unión Soviética. El mundo entero creía que la guerra terminaría rápidamente. Las vanguardias alemanas han llegado a unas decenas de kilómetros de Moscú. Y luego, la contraofensiva de

Los siberianos y la mala temporada rompieron todos los asaltos. Los atacantes se reducen a la defensiva y luego se retiran. Se retiran, en orden por supuesto, pero se retiran. La Legión se ve arrastrada en este vasto movimiento hacia el oeste llevado a cabo en las peores condiciones climáticas.

Hace 45 ° bajo cero y sigue nevando.
Una columna recorre la inmensa llanura. La mayoría de los legionarios se convirtieron en conductores o pasajeros de los trineos. Se ha designado una sección para protección. Apenas reúne a una decena de hombres, pero van armados hasta los dientes y mantienen sus oídos y ojos atentos. A veces, un trineo vuelca o un hombre se cae de su caballo. Se hincha en la nieve, resopla, se levanta, toma su lugar e intenta llegar a sus compañeros lo más rápido posible. Todo rezagado es hombre muerto. Los legionarios avanzan en una maleza muy densa y muy oscura. La idea de una emboscada de los partisanos soviéticos preocupa a todos.

Un trineo vuelca mientras sube una colina empinada. Cinco hombres, apilados encima, ruedan en la nieve. Los demás continúan, presos de una especie de miedo difuso y, sobre todo, de la prisa por llegar al escenario.
Esta noche, algunos tendrán suerte: una campesina rusa está lavando su ropa y está recogiendo la ropa de los legionarios que le entregan pañuelos, calcetines, camisas, calzoncillos. ¡Siempre que no haya alerta esta noche! Se verían obligados a pelear con la camiseta pegada a la piel.

Durante este retiro, los franceses continúan intercambiando tabaco por lo que les ofrecen los habitantes del país. Lo que más les gusta son las botas de fieltro como las que llevan los campesinos rusos. Podemos, con suerte, encontrar un par de diez cigarrillos y esperar terminar el invierno sin los pies congelados. En cuanto a las botas de mayordomía, de cuero tan duro como la madera, las llevaremos al fondo de la mochila, a menos que las arrojemos a la nieve al borde de la pista.

La tormenta está furiosa. El viento borra las huellas de los caminos. Los caballos están cegados por la nieve. ¡Ahora está a 49 ° bajo cero!
La única conexión sigue siendo el trineo de suministros. El conductor debe excavar debajo de las mantas para hacer frente a los elementos furiosos. Al cruzar el bosque, el viento es menos violento, pero parece que todavía hay más nieve. Los legionarios avanzan, perdidos en toda esta inmensidad. A veces, uno de ellos siente que sus orejas o su nariz comienzan a adherirse al gel. Entonces los frota con nieve. El teniente Blanchard siente tanto dolor en los ojos que cree que se congelarán. El acantonamiento de su empresa está a dos kilómetros, al otro lado de un valle. Se pregunta si no quedará ciego cuando llegue allí ...

Es solo una aldea muy pequeña con nueve casas y dos graneros.
Durante la noche, los oficiales de enlace deben unirse al puesto de mando del batallón para hacer guardia. A falta de trineos, los legionarios de guardia partieron a pie. La nieve cubre todos los senderos. Nada sería más fácil que perderse. La oscuridad parece hostil. Solo el viento aullante rompe el silencio. Las copas de los árboles se estremecen contra el cielo oscuro.

En isbas perdidos en medio de una tormenta, un puñado de hombres se reunieron alrededor de una vela. Acaban de tragar un plato lleno de sopa de repollo y se embarcan en un juego de feroz belote. Silenciosos, los campesinos los miran. Media docena de legionarios intentan enseñar algunas palabras de francés a una joven campesina rusa. La furiosa ráfaga de viento sacude la puerta y hace temblar el periódico que cuelga de las paredes.

A medida que se acerca la Navidad, los rumores se vuelven cada vez más invasivos:
- ¡Toda la Legión será enviada de permiso a Francia para el Año Nuevo!
En cualquier caso, los dos batallones están aislados entre sí y sucede que las empresas o las secciones de cada uno de ellos conocen un destino particular, sin ningún vínculo con sus compañeros. El coronel Labonne ahora solo comanda su regimiento de vez en cuando, disperso en varias rutas en dirección a Viazma. Los suministros de alimentos ya casi no llegan. Mientras todavía tengan cigarrillos, los legionarios pueden intercambiarlos con los campesinos a cambio de comida. Pero cuando se agotan las últimas reservas de tabaco, la hambruna amenaza. A veces, unidades enteras pasan varios días sin comer.

*

En Nochebuena, la temperatura se ha suavizado y solo está a unos diez grados bajo cero. Hace unas horas que sale el sol e ilumina reflejos rojos sobre la nieve.

Los legionarios se distribuyen en las isbas de los campesinos donde deben celebrar esta noche, la Natividad, lejos de su tierra natal. Etienne Despagnot pertenece a una familia donde siete niños pululan en la única habitación. La madre está ahí, pero del padre, no hay rastro; prisionero de los alemanes o luchando con los soviéticos, no lo sabemos. Una anciana dirige la casa. Ella conoció la época de los zares y a través de la guerra civil y la revolución siempre mantuvo en la pared los santos iconos que presiden la vida de la familia, junto al reloj modelo estándar en todo el país y de los cuales un simple contrapeso proporciona ocho horas de movimiento. .

Nada más llegar, el legionario cuelga su rifle de un clavo y de inmediato se ve rodeado de niños que le piden tabaco. Independientemente de su edad, parecen preferir los cigarrillos a los dulces e inmediatamente comienzan a enrollar algunas hebras de tabaco en el periódico. Las chicas dejan este placer a los chicos y se quedan en su rincón, despiojándose unas a otras con un aire aplicado. El mayor debe tener unos quince años ya Despagnot le llama la atención su mirada vivaz, que contrasta marcadamente con la de sus hermanos y hermanas.

La madre parece indiferente y está ocupada alrededor de una máquina de coser de modelo ruinoso. La máquina ya no tiene pies, pero aún funciona y parece ser un lujo poco común en Rusia.

Hoy no es una fiesta, sino una comida corriente: patatas y pan de mijo. Toda la familia bebe solo agua. El legionario ofrece a sus forzados invitados un poco de té y café, así como unos terrones de azúcar. La anciana quiere sonreír y decide sacrificar una "kouritsa", es decir una gallina. Este pájaro particularmente duro simplemente se cuece en agua. Al otro lado de un tabique a media altura viven los animales de la familia: una oveja, dos corderos, media docena de gallinas, un perro y un gato. Estos dos últimos serán los más felices en Nochebuena, porque compartirán el pollo sobrante ...

A pesar de la apariencia de alegría que reina en este día festivo, muchos legionarios se encuentran en un estado lamentable.

El legionario Carrié, de los 13mi empresa2, cubierto de piojos, no es más que una costra de la cabeza a los pies. Tiene una especie de fiebre petequial. De modo que permanece tendido sobre la paja en un acantonamiento al norte de la autopista.

*

La tormenta se calmó abruptamente en la noche del 26 al 27 de diciembre. El humo de las isbas se eleva directamente hacia el cielo azul. Los árboles han recuperado su inmovilidad y un escalofrío ya no sacude las ramas arrancadas. Para saludar el amanecer de este hermoso día, la corneta suena el despertador, ante la gran agitación de los campesinos rusos que se preguntan qué desgracia puede presagiar este aire desconocido.

El comandante de la Ier El batallón ha recibido la orden de hacer que sus compañías ocupen cuartos de espera durante unos días.

Los oficiales de enlace en trineo llevan instrucciones escritas a todas las unidades. El pueblo que ocupa la 4ª compañía está un poco aislado al final de una pista perdida bordeada por pendientes de nieve endurecida que en ocasiones alcanzan los dos metros de altura. Los hombres tienen que vivir en isbas heladas donde el viento y el frío penetran por todas partes.

El 29 de diciembre hace buen tiempo. Podemos ver algunos cuervos en el paisaje helado. Las empresas en reposo en sus nuevos acantonamientos se instalan lo más cómodamente posible. Los oficiales de enlace van y vienen entre las aldeas que ocupan y el puesto de mando de la Ier batallón, en Kamenka.

El capitán Lacroix pone gran énfasis en las cuestiones de seguridad. La palabra "partidarios" aparece cada vez con más frecuencia en los informes diarios. Nadie los ha encontrado todavía, pero su presencia invisible es aún más inquietante.

Al no recibir suministros, los legionarios viven en el campo y explotan los recursos de la granja colectiva para su propio beneficio. A menudo, los starostes3 Han tomado sus precauciones y amasado abundantes reservas de patatas para hacer frente a los más urgentes.

Finalmente, en la noche del 30 de diciembre, llegan tanto las provisiones navideñas como las del día.

del año. A cambio, se pide a los comandantes de compañía que hagan propuestas de avance para sus hombres que se han portado bien en el fuego.

*

El coronel Labonne instaló el puesto de mando del regimiento en Wirutowo, donde iba a recibir, el 1er Enero de 1942, recién ascendido.

Equipos de trineos convergen en el pueblo donde se encuentra el personal y los conductores no pueden dejar de embarcarse en carreras locas, desafiándose entre sí. Es quien hará galopar más rápido a su caballo por las pistas heladas. Un barranco con fuertes pendientes provoca algunos contratiempos y está muy cerca que el subteniente Servidor, apenas recuperado de su grave congelación, es víctima de un accidente de trineo ...

Cuando los oficiales y los hombres que propusieron para el siguiente rango llegan a Wirutowo, un miembro del personal anuncia con aire arrepentido:

- El coronel está enfermo y no podrá recibir a nadie. El se arrepiente de haberte hecho vienen de tan lejos para nada.

Los pilotos de trineo saldrán para emprender nuevas carreras en la pista de regreso, alrededor de las once de la mañana.

El oficial de enlace de Foulard, que sirve como conductor del comandante de su compañía, se entera al mismo tiempo que ha sido nombrado cabo.

Antes de unirse a la autostrada Minsk-Moscú, las columnas de legionarios en gran parte escalonado - éste es sin duda parte de la sexta compañía del 2.o batallón - debe seguir varias rutas en el interior, utilizando los trineos y caballos del país, pistas en la maleza y cruzando patios de agua helada. Encuentran un terreno idéntico solo para Navidad, al irse la carretera en Zarjewo para llegar al área de Wirutowo.



-Le invito a comer un pollo conmigo a su regreso a Dorogoje, le dijo el teniente. Blanchard.

Lamentablemente, el pájaro resulta tan mal cocido que el oficial se lo dará a la campesina que se lo vendió. Por el contrario, el cocinero de la empresa se las arregló para hacer papas fritas con grasa de cordero. Y luego, un recorrido de aguardiente en honor a los nuevos graduados marcará este 1er Enero...

*

El 2 de enero de 1942 hacía mucho frío. No muy lejos de los 40 ° bajo cero. Alrededor de los voluntarios franceses, todo parece muerto. El suelo está cubierto por una gruesa capa de nieve helada. Las ramas de los árboles quedan atrapadas en una matriz de hielo que da la impresión de un

decoración de vidrio hilado.

Han pasado quizás cincuenta años, según los campesinos, desde que hacía tanto frío en Rusia. Así, más que nunca, el trueque trabaja para obtener botas de fieltro, gorros de borrego o piel de cabra en los que se cortarán las manoplas. Una tras otra, las piezas del uniforme alemán Heer fueron reemplazadas por efectos civiles rusos ...

*

El 3 de enero, el personal del Ier El batallón está alborotado. Un campesino ruso acaba de anunciar que un legionario fue secuestrado por partisanos cuando venía a buscar trigo requisado. Suele ser el cabo4 de la empresa Blanchard que así desapareció.

Esta noticia provoca una serie de decisiones. Se programa una operación para el día siguiente a primera hora, con todos los elementos disponibles.

Esta vez, la afición ya no es un mito. Golpearon y se reforzaron las instrucciones de seguridad en todos los acantonamientos. El miedo a los francotiradores, característico del ejército alemán, afectó a su vez a la Legión de voluntarios franceses. Tendremos que ser cautelosos cuando todos estuvieron de acuerdo en encontrar a los moujiks tan amables y acogedores. A principios de 1942, una acción repentina de los partisanos estaba provocando una verdadera epidemia de desconfianza y quizás de odio.

La desaparición del cabo de la 1D La compañía en estas condiciones se siente más severamente que si hubiera caído en combate contra enemigos regulares. Los viejos de las guerras coloniales comienzan a hablar de "bastardos" y "chleuhs".

Temprano en la mañana del 4 de enero, los trineos llegan en masa a Kamenka, donde el personal del Ier batallón. Cada una de las compañías envió algunos legionarios para participar en la operación contra los partisanos. La compañía de ametralladoras incluso envió algunas piezas, fijadas en trineos. El campesino ruso que vino a contar el secuestro del cabo francés servirá de guía a la pequeña tropa que recibe sus órdenes y se marcha inmediatamente. Caerá la tarde sin que la veamos regresar.

El sol ha estado brillando todo el día en la inmensa llanura de nieve helada donde deambulan los lobos solitarios.

Los legionarios no encontrarán el cuerpo de su compañero desaparecido, sino solo su ropa, escondida en una savia excavada en la nieve que debió haber servido de guarida a los partisanos. Se incautan armas y se detiene a una treintena de sospechosos.

Mientras estos son cuestionados, un convoy de legionarios reformados se dirige hacia Wirutowo y debe llegar al autostrade, para ser evacuado hacia el oeste.

*

El 7 de enero, las empresas del Ier El batallón abandonó los acantonamientos donde sólo habían pasado diez días de descanso y reanudó su viaje hacia el oeste.

Existe el rumor de que tienes que llegar a la autopista para llegar a Smolensk en camiones. Mientras tanto, siempre debes usar los trineos.

No hay para todos y muchos legionarios tendrán que hacer el recorrido a pie. Muy rápidamente, hombres y animales se fatigan y se cansan. Viajar solo unos pocos kilómetros en este paisaje nevado con pistas inciertas se convierte rápidamente en un suplicio.

El batallón Lacroix marcha en escalones. En la primera etapa, la empresa Blanchard se contenta con sustituir a la empresa Douillet en Krutoye. Es necesario avanzar por el bosque y, en los últimos días, el miedo de los partisanos ha modificado mucho el descuido de los legionarios que creían que este descenso del frente era solo una marcha como las demás, muy dolorosa ciertamente pero sin peligro. Ahora todos, con el arma en el hueco del brazo, sospechan y miran los alrededores. Los rusos son as del camuflaje y en cualquier momento pueden disparar un francotirador. Ya no pensaríamos en el frío si no recuperara rápidamente todo su poder en estos días cortos y noches interminables.

A partir del 8 de enero, el tiempo vuelve a estar nublado. El cielo azul se vuelve gris. Se avecina otra tormenta de nieve. A la luz indistinta que precede al amanecer, las hileras de trineos se juntan. Una corneta solitaria toca sus notas melancólicas. Este tono de llamada francés adquiere un aspecto extraño, casi cómico en un paisaje tan

Traducido del francés al español - www.onlinedoctranslator.com

distante.

El grupo de combate de cada regimiento, o lo que queda de él, sigue un trineo donde el
El legionario exhausto puede descansar unos kilómetros sobre el heno que está
para alimentar al indestructible caballo ruso.
Sin embargo, la disciplina de caminar es real. En este mes de diciembre de 1941, la Legión no retrocedió como la Grande Armée en 1812. Marchaba, simplemente porque no había otro camino para llegar a la zona que le había sido asignada.
al suroeste de Gjatsk.



Muy rápidamente, caminar se vuelve doloroso nuevamente. El sendero apenas aparece y la nieve se pega a las suelas tachonadas de las botas. A veces, un hombre se tuerce el tobillo, mientras que uno de sus compañeros tropieza y se desploma con un fuerte estruendo. La nieve fresca se acumula en la parte delantera de los trineos y los caballos exhaustos apenas pueden tirar de su carga. Una capa de escarcha cubre sus costados y se espesa constantemente. Las pobres bestias no llegarán muy lejos. Los hombres no son mucho mejores, pero todavía se mantienen firmes con un último estallido de voluntad.

Finalmente, la columna, exhausta, llega a Wirutowo, el antiguo puesto de mando del coronel Labonne.

- ¡Cuidado, hay un barranco!

Una profunda depresión corta la pista. El descenso promete ser peligroso y el ascenso agotador. Los trineos entran uno a uno por el pasaje equivocado. Dos caballos resbalan y se rompen la espalda. Tienen que ser eliminados. Pero los demás logran superar el obstáculo.

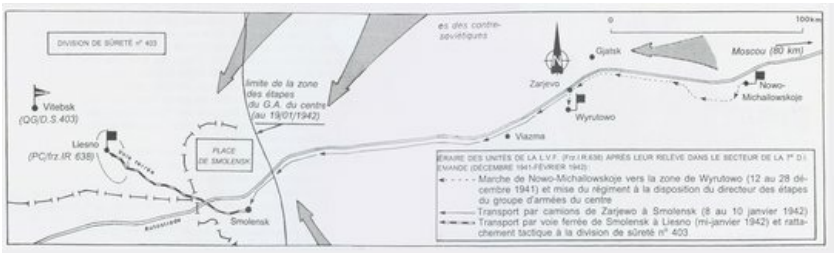
Al otro lado se extiende una vasta llanura. Al otro lado de los campos, civiles rusos requisados han trazado con una pala una especie de pista que llamaremos carretera. Los legionarios están encontrando terreno más duro y ya no se cansarán mezclando la nieve fresca que tanto les ha cansado desde esta mañana. Los trineos se deslizan más fácilmente sobre sus corredores. Incluso se deslizan tan bien que a veces patinan abruptamente, derribando a los imprudentes que caminan demasiado cerca de ellos.

El paisaje desolado cobra vida cada vez más. Sentimos que nos acercamos a la autostrada. Aquí hay algunos camiones militares alemanes. Pero obviamente están averiados, bloqueados por la nieve. Los soldados armados con palas intentan abrirles un pasaje. Los legionarios atraviesan luego una aldea ocupada por hombres de las Waffen-SS que descubren con asombro los escudos tricolores. Los franceses son objeto de mucha curiosidad por parte de los alemanes, casi todos muy jóvenes y que les parecen altamente equipados y motivados. Esta reunión precede poco a la llegada a la autostrade. Primero debes cruzar un nuevo barranco. Los caballos tienen algunas dificultades para pasar, con sus trineos cargados. Los que más luchan son los que sacan el papeleo de las oficinas de la empresa.

La columna de yoer El batallón finalmente llega a una gran ciudad. Esto es Zarjewo, al suroeste de Gjatsk. Las isbas están dominadas por un campanario medio destruido. Al pie del edificio en ruinas pasa la autopista, congestionada por innumerables convoyes de camiones y varios vehículos. Vemos máquinas de todo tipo, muchos turismos requisados, y también motos y sobre todo bicicletas. La gran mayoría de las unidades alemanas todavía son tiradas por caballos y los pasillos están abarrotados de cientos y cientos de camionetas y vagones donde, por falta de alojamiento disponible, los soldados obviamente vivaquean congelados. Tuvimos que anunciar la llegada de voluntarios franceses.

y por debajo de las lonas aparecen cabezas rodeadas de bufandas y con "gorras" con los bordes hacia abajo sobre las orejas. Algunos incluso no dudaron en llevar el gorro de piel del ejército soviético, mucho más adecuado al clima que los diversos peinados del ejército alemán.

DIVISIÓN DE SEGURIDAD n ° 403



Además, no solo hay alemanes en toda esta multitud que abarrota la carretera y sus lados. Los húngaros e incluso algunos eslovacos pueden ser reconocidos por sus uniformes caqui ...

¡Zarjewo se ha convertido en una importante encrucijada europea! Los franceses gozaron del prestigio de los que regresaban del frente y su aspecto andrajoso dejó una gran impresión en los que subieron a las líneas. Las conversaciones se improvisan y los pocos intérpretes voluntarios no saben dónde traducir. Siguen surgiendo dos preguntas:

- ¿Dónde peleaste? Y también :

- ¿Fue la lucha feroz?

Los camiones finalmente llegan. Cargamos el material, sin olvidarnos de las cajas de trámites. Luego incluso subimos algunos caballos, no sin dificultad, y llegamos a izar trineos en las plataformas de los vehículos.

- ¡De camino a Smolensk!



Hacia mediados de diciembre de 1941, las columnas de la Legión encontraron la autostrada que Seguirá a Zarjewo, habiendo completado una caminata de 100 km desde su relevo, en un paisaje donde los contornos de seres, cosas y realidades tienden a desvanecerse ...
Solo a principios de enero, juegos de camiones, un producto tan escaso como el camino entre Smolensk y el frente - podrá quitar el frz.IR638.

Tienes que viajar en un convoy y tener cuidado con todo en este país hostil. A través de la inmensidad de Rusia deambulan bandas de partidarios. Algunos habrían colocado minas en la carretera entre el paso de dos convoyes y los legionarios descubren que en este país la diferencia no es tan grande entre las primeras líneas y la retaguardia del frente. El enemigo puede estar en todas partes, al acecho.

Ahora esta oscuro.

En los camiones, algunos legionarios comienzan a cantar. Quizás esta sea su forma de combatir el frío cada vez más insidioso. Los franceses deben verse tan extraños que en una de las paradas un *Feldgendarm* Viene a comprobar personal y equipo. Pero debe resignarse, estos andrajosos alborotadores pertenecen al regimiento de infantería n. ° 638 del Heer alemán. Se encoge de hombros.

- ¡Ah! Francés ..., dijo sin más comentarios.

CAPITULO DOS

LEl punto de reunión de la Legión en Smolensk es el hotel *Molotov* donde el cuartel general del regimiento se había instalado dos meses antes, durante el ascenso a las líneas. El enorme edificio parece aún más ruinoso y lúgubre.

Los legionarios del Ier Los batallones comenzaron a llegar a la ciudad a partir del 9 de enero de 1942 y en un principio se distribuyeron lo mejor que pudieron en las chozas leprosas de los barrios obreros, donde la miseria rusa les parecía aún más espantosa que en las isbas campesinas. Las familias se amontonan con el olor a harina enmohecida, patatas podridas y trapos de orina. Los niños semidesnudos se arrastran por el suelo. Para cuatro, solo tienen un par de botas y solo pueden turnarse para salir a la calle. Sin embargo, en esta miserable vivienda, un legionario descubre un fonógrafo de manivela y una pila de discos viejos. Y no se sorprende un poco cuando su anfitriona, al ver su insignia tricolor, le hace escuchar:*Paris es una rubia ...* La melodía es francesa, pero la letra es rusa.

El yoer Luego, el batallón se trasladó a un antiguo cuartel que se había salvado prácticamente. En el tercer piso, lo que queda de la unidad ocupa solo una habitación, de vastas dimensiones es cierto. Los oficiales y legionarios se alojan en el mismo barco. Las cocinas están en el sótano y los baños están en el patio trasero, donde se alinean una hilera de cabañas de madera pequeñas, rústicas pero bastante limpias.

Tan pronto como vieron su nuevo acantonamiento donde se les prometió una distribución de vino, que, una vez más, se retrasará, los legionarios solo piensan en dispersarse por la ciudad. Descubren con consternación una multitud de pequeños mendigos en harapos. Unos franceses acogen a una chica esquelética que deambula por las calles al azar, desnuda bajo su abrigo. La alimentan, le presentan agua caliente y jabón y la protegen. Al día siguiente, la llevarán al hospital, donde la contratarán como empleada doméstica. Todas las habitaciones están llenas de niños abandonados, la mayoría moribundos. Visión de pesadilla que estas miserables alas de la guerra ...

*

Hacia el 10 de enero, los legionarios del IImi El batallón del comandante Girardeau a su vez recibió la orden de abandonar su acantonamiento para regresar a Zarjewo, donde tuvieron que esperar los camiones que también los llevarían a Smolensk.

- ¡Y luego nos vamos todos!

Este es el mismo ruido que lleva semanas dando vueltas en las unidades de la Legión y es recibido cada vez con arrebatos de alegría, que se convertirán en desilusión e incluso rabia cuando sepamos que es una vez más. La invención de alguna secretaria o alguna cocinera. ...

En cualquier caso, lo cierto es que tenemos que ir a esperar los camiones en Zarjewo. ¡Y lo que también es cierto es que no pasan! Regreso a los acantonamientos por dos días. Entonces, nuevo comienzo.

Finalmente, los vehículos están ahí.

Por tanto, todos los supervivientes del LVF se reunirán en Smolensk.

*

12 de enero, cuando eler El batallón de la Legión deja Smolensk para continuar hacia el oeste, el regimiento francés está desde el séptimo adjunto provisionalmente a la *Sicherungs-División 403,* una de las dos divisiones de seguridad bajo las órdenes del director del área de preparación del grupo de ejércitos central5. Los primeros elementos de la Legión llegaron a Rudnja, entre Smolensk y Vitebsk, el 11 de enero.

Una ligera niebla oscurece la atmósfera.

Las empresas deben ir al patio de clasificación, a pocos kilómetros de la ciudad. Vuelven a vagar por las calles llenas de ruinas, descubiertas antes de su ascenso en

líneas, cuando había tantas más. Descienden las empinadas laderas que conducen al río.



Después de ser transportado en camión a Smolensk, luego en tren hasta Liesno, las unidades de la Legión encontraron en enero de 1942, en sus nuevos acantonamientos, el medio de transporte autóctono. Pero tal vez el cliché ¿Fue tomada unas semanas antes, 200 o 300 kilómetros más al este? El paisaje es más o menos el mismo, la nieve tan espesa, el frío tan agudo. Está dentro cualquier caso de elementos de la 6a compañía del 2o batallón, que se queda primero en Rudnja, luego a Saolscha. Los trineos de campesinos rusos tienen la particularidad de estar montados sin clavos, tornillos ni tacos. Los caballitos que tirones - peludos, barrigones y con piernas frágiles - son capaces de una resistencia increíble a la fatiga, la privación y el frío, pudiendo incluso pasar las noches invierno al aire libre siempre que tengan heno.

Aquí está la estación. El convoy está estacionado a lo largo de un muelle. Está compuesto por carros de madera, pero en medio de cada uno de ellos se ha instalado una estufa. Bastará con asegurarse de que el suministro de combustible y los quehaceres se distribuyan por la estación para recoger todo lo que pueda quemarse.

En cuanto las estufas comienzan a calentarse, el hielo que cubría el techo de cada automóvil se derrite y gotas de agua helada caen sobre los ocupantes que deben protegerse con las telas de sus carpas. El ambiente comienza a calentarse poco a poco, a pesar de las corrientes de aire.

El convoy no parece irse. Probablemente tendrá que pasar la noche a lo largo del muelle, al aire libre. Pero todo el mundo está empezando a asentarse. Y luego, después de estas semanas y semanas de caminar y luchar, en el corazón de una naturaleza despiadada, las pocas tablas mal unidas de un carro cubierto todavía parecen las paredes de un palacio. Muy rápidamente, la moral se disparó. Los legionarios se cuentan historias y vuelven a reír mientras escuchan chistes de Marsella que se escuchan cientos de veces. Incluso, esta noche, en el patio de clasificación de Smolensk, es para empujar la cancioncilla.

No saben que pasarán toda la noche y luego otro día entero, sin fin, esperando la partida.

Esta expectativa parece haber despertado el ardor de los piojos que nunca habían sido tan agresivos. Hace demasiado frío para poder desvestirlos y perseguirlos en todos los pliegues de camisas, bóxers y calcetines.

El tren sólo partirá hacia la tarde recibido por una corneta solitaria. Aparece un avión soviético al mismo tiempo.

- Atención ! ¡Es un "Rata"!

El dispositivo lanza una bomba. Estalla a poca distancia del convoy. Todos los coches tiemblan bajo el efecto de la explosión. Los hombres se arrojan unos contra otros, se suelta el tubo de una estufa y una lámpara de aceite explota en medio de los ocupantes de un

vagones.

- Al fuego !

El tubo de la estufa al rojo vivo comienza a encender la paja que cubre el piso. Debe agarrarse con una piel de oveja vieja para no quemarse los dedos. La lana comienza a chisporrotear con un olor fétido y emerge un humo espeso que pica los ojos. Finalmente, la tubería se vuelve a colocar en su lugar mientras apagamos, con grandes golpes de paños de tienda, el inicio del fuego.

El tren finalmente se pone en marcha en la noche.

Conduce despacio, deteniéndose de vez en cuando.

Cada vez, uno de los legionarios pregunta:

- Dónde estamos ?

El coro de sus compañeros responde invariablemente:

- No sabemos nada. ¡Dejarnos solos!

Pasará la noche, entre el humo de los fogones y los golpes de los carros de madera que tiemblan en sus bogies.

*

En la fría mañana del 14 de enero, no parecía planificada ninguna distribución de alimentos. Sin pan ni café. A través de las puertas abiertas, los legionarios perciben un paisaje monótono, blanco y llano. Nada se parece más a un pedazo de tierra rusa que a otro pedazo de tierra rusa.

El tren reduce la velocidad y finalmente se detiene nuevamente. Esta vez, ya no está en campo abierto, sino en una estación de tren. Los civiles rusos solicitados trabajan para despejar las pistas. Aprendemos el nombre de este pueblo: es Liesno.

- ¡Todos abajo! ordenar a unos suboficiales que corren a lo largo del
vagones.

- ¿Qué está pasando, ayudante?

- ¡Ya verás!

A decir verdad, nadie sabe nada al respecto. Los legionarios saltan al muelle, fusil en mano. Se les ordena unirse a un edificio de ladrillo rojo que iba a ser una escuela, a donde llegan por una calle bordeada de isbas similares y cada una con un número. Por tanto, estamos en un pueblo pequeño y no en un pueblo ...

La escuela es grande y fría, con paredes cubiertas de escarcha. En el patio, civiles vigilados por un policía ruso están cortando leña.

Los legionarios se instalan lo mejor que pueden en el edificio desierto y los oficiales de guardia distribuyen los quehaceres. Los oficiales tienen papeles que llenar y nuevamente no se irán a la cama temprano.

A pesar de algunas estufas encendidas apresuradamente, la escuela sigue helada.

Todo el mundo sueña con encontrar la calidez de una isba. Sin embargo, los nuevos pedidos son formales. Con estas historias de partisanos, ya no se trata de asentarse entre civiles que se convierten todos en sospechosos a priori.

- Nadie saldrá de la escuela, recuerden a los suboficiales de la empresa. Y cuidado con esos
quien saldrá a caminar.

Esta amenaza no impide que unos incorregibles construyan el muro. Basta, además, prohibir algo a un legionario para que se apresure a hacerlo. Y luego los partisanos, es bien sabido, es para los demás ...

En Liesno, no quedan muchas casas intactas después de los combates de 1941. Los legionarios inactivos y entumecidos deambulan por las ruinas.

Todos estarán en casa a la hora de la llamada. Será encontrar la escuela de Liesno siempre tan fría. No hay más cristales en las ventanas y el viento silba en todas las habitaciones. Así que tienes que dormir, el "gorro" subió hasta tus ojos y el collar del condón levantado sobre tu cara. En los desembarcos, los centinelas golpean la suela.

*

Esta mitad de enero es espantosamente triste. El resfriado, los piojos, la mierda que vuelve periódicamente. Afuera, hace 37 ° bajo cero. En las habitaciones que se han convertido en cámaras, la temperatura ha aumentado solo a -7 °. Sin embargo, algunos testarudos, sin camisa, están en el proceso de quitarse las camisas y las chaquetas.

Los oficiales suelen distribuir paquetes. Cada soldado recibe el suyo.

- ¡Aquí hay un regalo del Führer para Navidad!

Es un poco tarde, pero todos aprecian su contenido: galletas, una botella de vino, cigarrillos ...

- Mañana, la escuela será evacuada y ustedes se quedarán en pequeños grupos con los lugareños, anunciar a los suboficiales.

Para el legionario, siempre es un regalo del cielo. Sin duda habrá una anciana para lavar la ropa y remendar los uniformes, un anciano dispuesto a cambiar una botella de brandy por unos cigarrillos, una niña no demasiado fea que escuchará el parloteo de un soldado francés. En cuanto a los niños, están por todas partes; luego, a cada legionario le sigue un niño que le sirve de receta y que paga a razón de un cigarrillo al día.

Los legionarios que sufrieron congelación y no fueron evacuados están comenzando a recuperarse. Estamos reorganizando un poco las secciones y las empresas. Pero todavía nos sentimos muy lejos de la guerra.

El repostaje tiene prioridad sobre todo. ¿Es Liesno una tierra de abundancia? Aquí hay una nueva distribución. Cada hombre recibe un kilo de tabaco y un tercio de litro de coñac. No tripas retorcidas, sino verdaderas y auténticas "tres estrellas".

Incluso hay ron Negrita y Hennessy fino, el estado de ánimo sufre.

- Orden de cambio de acantonamiento.

¡Esto es siempre lo que sucede cuando estás bien instalado!

Los legionarios partieron. A cada uno de ellos le sigue el chico ruso que lleva su paquete y sabe que pronto tendrá su cigarrillo a cambio de sueldo. El soldado solo es responsable de su armamento.

La columna se estira, atraviesa varios arroyos helados, bordea una maleza, pasa un cementerio y finalmente llega al patio de una fábrica. Dos edificios principales, una alta chimenea y, como telón de fondo, un puente ferroviario. Ahora es, desde hace algún tiempo, el marco de su vida diaria. Nada muy acogedor.

Más allá de la cerca de la fábrica comienza un campo desierto de valles y bosques.

- Debe estar plagado de seguidores allí.

¡Definitivamente, se convierte en obsesión!

El clima está cambiando y deteriorándose nuevamente. El termómetro baja y la nieve vuelve a caer, llevada por ráfagas de un viento helado que aúlla en la llanura.

En la noche del 19 al 20 de enero, la escuela de Liesno se incendió. Esta vez, el fuego se inició en varios lugares al mismo tiempo. Sin duda, es un acto de sabotaje. Pero debemos creer que los partisanos están mal informados ya que los legionarios acababan de moverse. El viento avivó las llamas y el daño fue extenso. Incluso fue necesario evacuar en mitad de la noche la enfermería del doctor Capitán Fleury, instalada a unos cincuenta metros del incendio.



El capitán Maurice Fleury es una de las figuras del 1er batallón de la Legión, del cual él fue el médico jefe desde agosto de 1941 en Versalles hasta su muerte al enemigo en Rusia, el 26 de febrero de 1944.
Nacido en 1893 en la Alta Bretaña, entre el Rance y el Arguenon, y profundamente católico, fue antes de 1914 un "vendedor ambulante del rey" activo en Rennes. Conductor de ambulancia durante la Gran Guerra, se doctoró en Medicina al día siguiente, para ser finalmente ascendido a capitán médico de reserva en 1935. Estomatólogo y afincado en Rennes, se matriculó en 1941 en la RNP de Marcel Déatses tomando una posición de regionalistas Ven luego- luego se alistó en el LVF para ser asignado a la 1er batallón que nunca dejará. ***(Foto tomada en 1942.)***

El fuego bajo control, la vida se reanuda en Liesno.
El frío solo está aumentando.

*

El viento silba a rachas y la nieve se cubre con una película de hielo, muy dura y brillante. El frío se vuelve verdaderamente inhumano. Las torres de vigilancia son una tortura y tienes que relevar a los centinelas cada vez más a menudo, si no quieres encontrarlos congelados de pie. Treinta minutos es un máximo que no siempre logramos alcanzar. En las estufas de todos los cuartos, el café se calienta continuamente. Ya no queda coñac para regarlo y tenemos que recurrir al vodka local.

Durante el día 25 de enero de 1942, la temperatura alcanzó - ¡52 °! es el récord absoluto desde la llegada de la Legión a Rusia.
Es en Liesno donde los voluntarios franceses finalmente reciben lo que habían estado esperando durante tanto tiempo:
- ¡Viene vino de Francia!
El vino está tan helado que hay que picarlo con un hacha.
Legionarios de IImi El batallón del comandante Girardeau se instaló en Saolscha. Ubicados en isbas, generalmente son muy bien recibidos por los campesinos rusos. Algunos incluso les instalaron baños de vapor. Completamente desnudos, los franceses, despreocupados, dejan afuera, en la entrada, su ropa, su equipo y sus armas. ¡Cualquier fan podría aprovechar el momento en que están desnudos para robar un montón de armas! Pero a los legionarios no les importa. Su preocupación, más que nunca, son los piojos. Ahora que han llegado al final de su viaje, esperan deshacerse de él. Algunos prueban una medida drástica: mojan sus camisas y la extienden afuera sobre la nieve helada. Cuando la recuperen, es solo un bloque de hielo. Solo cuando se descongela, dentro de la isba,



En la zona de Liesno, el 25 de enero de 1942, la temperatura descendió a -52 ° C, una récord que nunca será igualado en todas las áreas donde permanecerán las unidades. el LVF
Vemos aquí, al mismo tiempo, una columna de trineos bordeando silenciosamente el pueblo de Saolscha donde está estacionado el 2º batallón del frz.IR638. Debido a la escala de la contraofensiva soviética en el noreste, la División de Seguridad No. 403, a la que está adscrito al regimiento francés, está en la primera línea y al comienzo de Febrero, las unidades de la Legión incluso estarán en alerta.

*

El 24 de enero de 1942, el 3mi Se estableció la oficina del Director de Zona de Etapas del Grupo de Ejércitos Central para el *Oberkommando des Heeres* un informe sobre el LVF.

Es particularmente instructivo sobre el estado en el que se encuentran los voluntarios franceses, después de haber sido reagrupados en Liesno y Saolscha.

El juicio sobre el valor militar de la legión sigue siendo inequívoco:

"El estado de la Legión es tal que primero debe ser reorganizado, antes de que pueda ser transportado o pueda llevar a cabo misiones de seguridad a pequeña escala en el área de las etapas del grupo de ejércitos. "

¿Por qué tanta falta de valor combativo? La razón, o más bien las razones, se enumeran sin una excesiva simpatía hacia los voluntarios franceses y especialmente sus ejecutivos:

"La Legión sufrió grandes pérdidas tanto en personal como en material. Los números han disminuido como resultado de una enfermedad o remoción no autorizada.

"Se descuidó gran parte del material y equipo, tanto en la subida como en el frente.

"Algunas de las armas pesadas de infantería, como los cañones antitanque y los cañones de infantería, permanecieron en las líneas del frente.

"El número de caballos se reduce considerablemente. Los franceses no comprenden los cuidados que se deben dar a los caballos, dejándolos enjaezados durante días y sin preocuparse por su alimentación, por lo que gran parte de ellos perecieron a consecuencia de su debilitamiento. "

Esta mirada al estado de la Legión termina con un duro juicio:

"La actitud moral de la Legión es cuestionable. Las tropas no confían en sus oficiales y la disciplina deja mucho que desear. "

¿Qué reorganizaciones está considerando el comando alemán a partir de este momento?

Durante una entrevista con el coronel Labonne, se elaboró una lista de dieciséis oficiales que deben ser despedidos de inmediato. Algunos de ellos son demasiado mayores para poder volver a servir, otros son incapaces y el resto debe ser enviado al campamento de Deba para que se sometan a un examen más detenido de su caso.

Cada uno de los dos batallones se reducirá a dos compañías en lugar de cuatro[6]. A partir de ahora se disolverá temporalmente la 13ª compañía de cañones de infantería y la 14ª compañía antitanques, que ya no tienen su armamento específico, quedando a la 7ª.mi
DI al hacerse cargo.

El número actual de caballos ya no permite la movilidad de la Legión y se habla de reposición. Al ser juzgados los franceses incapaces de cumplir las funciones de novios, el mando alemán decidió emplear para este papel, y también como conductores, liberados prisioneros de guerra soviéticos, generalmente de origen ucraniano. Está previsto un suboficial alemán especializado por empresa, así como un veterinario alemán para toda la Legión.

También se trata de la asignación de un médico alemán y el fortalecimiento del personal de enlace alemán.
La flota, que no existe, debe incluir al menos cinco camiones y tres motocicletas.

Este informe de finales de enero de 1942 es particularmente preciso y revelador. También sabemos cuál es la fuerza real de la Legión.

De los 2.352 hombres que abandonaron el campamento de Deba tres meses antes, 1.096 legionarios permanecieron en las filas, incluidos 58 oficiales. ¡Por tanto, la Legión ha perdido más de la mitad de su fuerza inicial!

*

1er Febrero de 1942, se reunió en Liesno un consejo de reforma que tuvo que designar a los legionarios que no podían continuar la campaña y que debían abandonar Rusia. Al parecer, regresarán a Polonia antes de ser enviados de regreso a sus hogares.

De hecho, los legionarios reformados partirán hacia el depósito de la Legión en Breslau. Mientras tanto, permanecen en Liesno, incluso más inactivos que los días anteriores. La región probablemente no permanecerá en paz por mucho tiempo. Se rumorea que los partisanos han sido reforzados por unidades soviéticas regulares.[7]. Según un suboficial alemán que pasaba, amenazarían a Vitebsk e incluso podría ser que la autostrade fuera cortada por una de sus bandas. ¡Ya no estamos hablando de unos pocos francotiradores, sino de decenas de miles de seguidores! En cuanto a la frente, acortada, ha retrocedido, pero está aguantando.

La tormenta de nieve que había amainado durante unas horas se reanuda con más fuerza que nunca. Una cortina opaca de hielo oscurece las ventanas de las isbas. El termómetro todavía está a unos 50 ° bajo cero. Cada vez hay más enfermos exentos de servicio en las filas de las empresas. Encontrar hombres para los turnos de guardia se convierte en una obsesión y muchas veces son los mismos los que, una facción apenas acabada, deben tomar otra. La Legión pierde cada día su potencial militar, que ya se ha reducido desde el descenso de las líneas.

Sin embargo, en la noche del 4 al 5 de febrero se despertó a todos los hombres disponibles. Los legionarios reunidos en la noche helada no tienen un aspecto muy belicoso. Muchos ni siquiera tienen cascos. Están armados con pistolas y pistolas. Todas las armas automáticas se han enviado a la división para su revisión. Muchos legionarios no tienen armas.

- Aquellos que no tengan fusil lo conseguirán enseguida de la armería, ordenó.
un suboficial.

Apenas hay quince cartuchos por hombre. Es trágicamente ridículo.

Todo lo que queda de la empresa Blanchard, que reúne a los supervivientes del 1D y del 2º, así como elementos del 4º, se montan frente al puesto de mando de la unidad en Liesno. Incluso vemos la llegada del subteniente Servant que, aunque vigilado por la reforma, quiere quedarse con sus legionarios durante esta alerta. Como todavía no puede caminar, se sentó en un trineo ...

Blanchard aparece muy rápidamente, tan pronto como sus hombres se han reunido. Les cuenta lo que acaba de aprender:

- Los partidarios[8] avance hacia Liesno. Quieren cortar el autostrade y aislar a Vitebsk
y Viazma. Deben detenerse. Eso es todo lo que sé hasta ahora.

El suboficial de la compañía luego comentó:

- Teniente, casi no tenemos cartuchos. Y ni una sola arma
automático para toda la empresa.
- No lo desconozco, dijo el oficial. Pero mañana al amanecer el batallón debe enviarnos

munición. También recibiremos ametralladoras. Mientras tanto, tenemos que conformarnos con lo que tenemos ...

Todavía escuchamos algunos susurros. El comandante de la compañía luego anuncia:

- De momento no nos vamos de Liesno y solo contamos con un servicio de cuidado. Entonces, solo puedo decirte una cosa: mantén los ojos abiertos y no te duermas.



El comandante del batallón André Girardeau, que estuvo al mando del 2. ° batallón del FRZ.IR638 desde su establecimiento en el campo de Deba en septiembre de 1941 hasta su disolución en el campo de Kruszyna en marzo siguiente (la foto fue tomada el 27 de marzo de 1942 en París, justo después del regreso del oficial a Francia).
Nacido en 1885 en Poitou, pero establecido en Tours en 1942, ya era teniente de reserva en 1914 y libró con mucho honor la Gran Guerra en la infantería (en el 266, 335 y 68 IR), rematando definitivamente a su capitana. Ascendido a jefe de batallón de reserva en 1929, fue con este rango que fue aceptado en la LVF en 1941.
Representante del cuerpo de oficiales de la "primera" Legión de 1941, a menudo también Envejecido por las duras condiciones del Frente Oriental, fue desmovilizado en 1942. como la mayoría de ellos.

Al igual que la empresa Blanchard, también se puso en alerta a la empresa Douillet.

Durante toda la noche, los legionarios del Ier El batallón vigilará en los pozos de nieve, atento al menor ruido. Pero los únicos pasos que escuchan en la oscuridad son los de los oficiales de enlace que van de estación en estación. En su mando isba, el comandante del batallón Lacroix se mantiene informado hora a hora de la situación de Liesno.

El puesto de mando del regimiento está a cuatro kilómetros en un sanatorio. Ido en la noche, los elementos de IImi El batallón del comandante Girardeau llegó allí poco antes de la medianoche.

Una reunión rápida de los ejecutivos permite al coronel Labonne evaluar la situación de sus oficiales. La noticia es mala:

- Nos amenazan con el cerco de las tropas soviéticas que se han retirado infiltrados y reagrupados en la retaguardia del frente, anuncia el jefe de cuerpo. Esta vez ya no se trata solo de unidades partidistas. Los elementos del ejército regular están con ellos. El shock parece inevitable y parece muy cercano.

El batallón Girardeau debe ponerse en marcha tan pronto como lleguen los camiones alemanes para transportarlo.

La compañía de estado mayor del regimiento y las dos compañías del batallón Lacroix permanecerán en el lugar para formar un punto de apoyo alrededor del puesto de mando del coronel.

Las patrullas circularán durante toda la noche, a pocos kilómetros del fulcro, y se instalan vigías por todas partes.

Los que no están de servicio pueden descansar para estar en buena forma en caso de pelea. Encuentran aposentos de la miseria y se preparan para pasar el final de la noche allí con bastante frialdad.

*

Al amanecer del 5 de febrero, aún no había pasado nada.

Los legionarios del batallón Lacroix se dividieron luego en dos grupos. Algunos seguirán mirando hoy, mientras que sus compañeros descansarán para venir a recogerlos al anochecer.

Pero este plan se modificará aún más cuando un mensaje de la División de Seguridad No. 403 anuncie un ataque inminente por parte de elementos soviéticos infiltrados en las líneas alemanas.

- ¡Todo el mundo vuelve a la guardia!

Los hombres que estuvieron a punto de dormir unas horas regresan a sus agujeros de nieve. Pasan las horas. Un civil intenta lanzar una granada a un grupo de legionarios. Un centinela le dispara en la cabeza. El cuerpo es transportado al Ayuntamiento y los intérpretes descifran sus papeles.

- Tendremos que registrar su casa, decide el oficial de inteligencia.

El comandante Lacroix tiene otras preocupaciones. La falta de armas automáticas y municiones le preocupa cada vez más. Finalmente, recibe un mensaje: llegan suministros.

"Aquí hay buenas noticias", dijo. Podremos distribuir tres FM y diez cajas registradoras cartuchos por empresa.

Eso hace casi cien cartuchos por legionario, sin contar las cintas de las armas automáticas. Ahora los voluntarios franceses ya no estarán desarmados.

- ¿Y las granadas, comandante?

- Estará bien. Tendremos alrededor de dos por hombre.

Sin embargo, no hay munición para pistolas y metralletas. Sólo el teniente Blanchard tiene su revista llena. Con frialdad anuncia al segundo teniente sirviente:

- Los guardaremos para rematar a nuestros heridos en caso de captura. Nadie deberia caer vivo en manos de los partisanos.

El viento dibuja formas inquietantes en la nieve. Toda la masa blanca parece levantarse, saltar, montar para atacar las posiciones de los legionarios, puesta en alerta en un ambiente de gran nerviosismo y angustia.

Sin embargo, no pasa nada. Sólo el viento aullante y la nieve que se ondula bajo su mordisco como el oleaje de un mar infinito.

*

Pasó la alerta, los legionarios de IImi El batallón del comandante Girardeau se reincorpora a sus acantonamientos. Durante su breve ausencia, desconocidos demolieron o sabotearon todas las defensas que habían construido en los días anteriores. Este hecho es tanto más singular cuanto que la población rusa hasta ahora no ha mostrado signos de hostilidad o incluso reserva. No hay isba donde los legionarios no fueran bien recibidos por los campesinos de Saolscha.

Girardeau está muy sorprendido y un poco preocupado por los hechos.

- ¡Y yo que había organizado bailes para la población! exclama con aire de despecho.

- Pero señor, tal vez no fueron los lugareños quienes lo hicieron. La Legión permanece en alerta.

Los sonidos más fantásticos continúan circulando y encendiendo la imaginación. Estamos hablando de la llegada de paracaidistas entre los partisanos. Se dice que el puñado de legionarios que custodiaban a Liesno y Saolscha tiene más de cinco mil hombres bien equipados frente a ellos.

¡armas pesadas! ¡La población civil, hasta ahora muy amigable, corre el peligro de volverse a cualquier hora!

Con el frío aún tan agudo, ya no se trata de mantener guardias de media hora, sino de quince minutos. Ya nadie puede dormir y quedarse dormido durante unos minutos al azar, en cualquier lugar.

Ahora ya no hay café ni tabaco. Incluso el pan empieza a agotarse. Las cartas ya no llegan. Los trenes están detenidos y solo unos pocos camiones viajan con la parte trasera.

Cada vez se informan más casos de congelación a la enfermería. La Legión está al final de sus fuerzas.

*

El 11 de febrero de 1942, los supervivientes del batallón Lacroix se embarcaron en Liesno en vagones cubiertos. El convoy se pone en marcha. Los legionarios se apresuran a las puertas para mirar este pueblo ruso donde han vivido durante casi un mes, en la oscuridad del invierno. Algunos civiles se acercaron al muelle para despedirse de ellos. Mayormente mujeres. El tren se mueve lentamente. Cruzamos el puente de madera. La aglomeración se aleja. Todavía podemos ver las ruinas de la escuela incendiada, la fábrica textil, luego su alta chimenea sobre una colina. Luego nada más que nieve. Nieve hasta donde alcanza la vista.

Al día siguiente, 12 de febrero, los legionarios del batallón Girardeau se dirigieron a su vez hacia la estación de embarque de Saolscha. Esperarán el tren durante horas y no podrán subir a los vagones antes del mediodía.

Llega la hora de la salida, de todos modos. El convoy llega a Vitebsk, Dunabourg (que los letones llaman Daugavpils), Kaunas en Lituania y finalmente Varsovia, después de varios días de largos y gélidos vagabundeos.

Los legionarios podrán pasar unas horas en la antigua capital polaca. La ciudad, que será destruida casi por completo en 1944, les parece a principios de 1942 casi intacta y la destrucción de 1939 es menos importante de lo que hubieran pensado.

Lo que más les sorprende, durante esta jornada de libertad en una gran ciudad desconocida, es la acogida de los habitantes. Los polacos parecen olvidar el color de los uniformes para darse el gusto de hablar francés con los legionarios. Muchos civiles quieren invitar a sus hogares a soldados cuyo compromiso no comprenden del todo, pero cuyo país e idioma aman desde el fondo de su corazón.

Los voluntarios franceses que regresan del infierno ruso descubren con sorpresa una ciudad donde la vida es muy cara pero donde el mercado negro permite conseguirlo todo.

Pero tienen que volver a la estación rápidamente, después de un día bastante inolvidable. El tren debe reanudar su marcha.

El convoy parece un barco de aguas profundas en un océano de nieve. Infinito. La locomotora lo empuja hacia un campamento llamado Kruszyna.

CAPITULO III

LEl campamento Kruszyna está ubicado en el *Truppenübungsplatz Mitte* o "terreno de maniobra central" veintidós kilómetros al norte de Radom.

En las próximas semanas, continúan reapareciendo algunos legionarios que se creía desaparecidos definitivamente y que han vagado durante días y días al azar en convoyes ferroviarios, aprovechando a menudo su condición de extranjeros para "hacer turismo" en la retaguardia de el frente alemán.

El ingenio francés permitió algunas fantasías que el espíritu organizativo alemán no ha logrado contener, siempre sorprendidos por voluntarios que han decidido de una vez por todas, desde su llegada a Versalles, no hacer nada más que su cabeza. Algunos han tocado en el Reichsbahn una versión europea modernizada del*8:47 a.m. tren* que Courteline no habría repudiado. Además, cuando llegan a Kruszyna, una recuperación en la mano es fundamental, aunque paulatina.

Todo comenzó con una seria sesión de despiojo porque todos los legionarios estaban plagados de alimañas.

La operación durará tres días consecutivos.

Luego, todos pueden incorporarse a los cuarteles que les están asignados y que habían sido consignados durante las operaciones médicas.

Las autoridades del campo comienzan por recuperar todas las armas y materiales. Los hombres, por autoridad, son puestos en reposo, lo cual, hay que decirlo, se adaptan muy bien. La única obligación es una sesión de gimnasia matutina. El resto del tiempo se divide entre trabajos de instalación y limpieza. La mayor parte del día, sin embargo, se pasa sin hacer nada, con un arte consumado que todos los soldados del mundo conocen bien. Las preocupaciones por la comida, naturalmente, ocupan un lugar destacado y la relativa abundancia de la mayordomía alemana es tanto más sorprendente como sigue a un período interminable de ayuno.



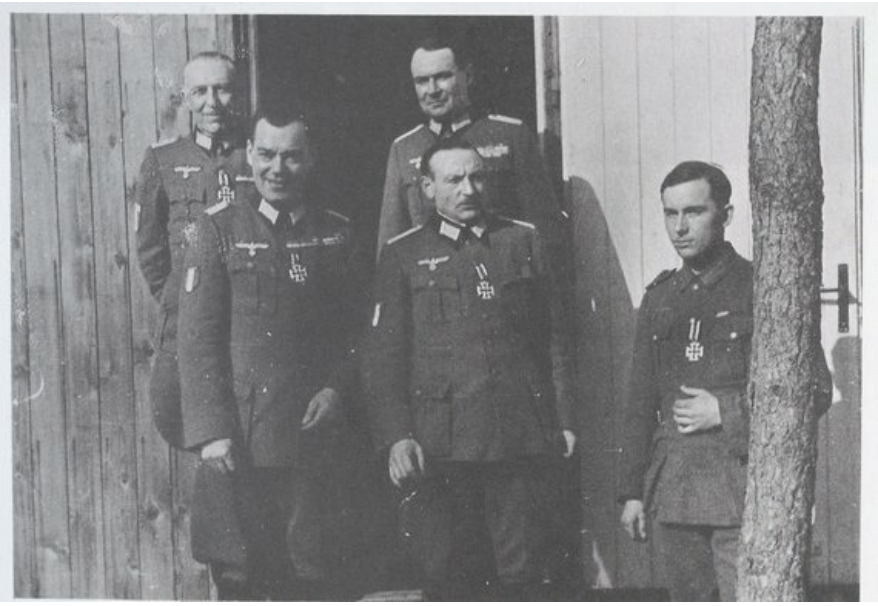
El 3 de marzo de 1942, en el campo de Kruszyna, el Teniente General von Gienanth, Militärbefehlshaber del Gobierno General, entregó a los legionarios del frz.Inf.Rgt.638 que se distinguieron en el Frente Oriental en diciembre anterior, cinco de los Se otorgan las primeras ocho Cruces de Hierro de 2ª clase. Aquí decora el sub-teniente Pernel.
La bandera de la Legión, la misma que se entregó a los voluntarios de la primera contingente el 3 de septiembre de 1941 en Versalles - es llevado por el subteniente *Flammeron* (seudónimo).

Incluso antes de finales de febrero, una serie de ascensos al rango de oficial indica que la Legión está evolucionando: todos los que son nombrados son suboficiales con un historial probado en el fuego.

Lo mismo ocurrirá con la atribución de las Cruces de Hierro. La Legión pasó muy poco tiempo en el frente para haber tenido la oportunidad de lograr hazañas memorables. Sin embargo, el mando alemán está decidido a hacer un gesto para distinguir a algunos voluntarios franceses.

Como es habitual, los legionarios son premiados en primer lugar en la persona de su líder ... El primero en aparecer en la lista de destinatarios de la Cruz de Hierro de 2ª clase será, por supuesto, el coronel Labonne. El oficial colonial de sesenta años, que carece de brillantes habilidades militares, ha mostrado buena voluntad y cortesía que deben ser alentadas. En los lugares altos, sabemos que es lo suficientemente sensible a los honores como para no olvidarlo.

Los primeros cinco ganadores franceses de la Cruz de Hierro de 2a clase, fotografiados 3 de marzo de 1942 en el campo de Kruszyna tras la entrega de las insignias. De izquierda a derecha: el coronel Roger Labonne (al fondo), el comandante del batallón Henri Lacroix, el subteniente Maurice Pernel (al fondo), el subteniente Raymond Jeanvoine y el legionario Jean Villard.





El comandante del batallón Henri Lacroix comanda el 1er batallón de frz.lR638 durante una año, de diciembre de 1941 a diciembre de 1942. Dejando este mando al capitán Poisson de forma interina, se fue de permiso a París en mayo-junio de 1942, en la ocasión de qué se tomó esta foto.

Nacido en 1894 en los Gâtinais de Orleans, luchó durante la guerra de 1914-1918, en particular en el ejército del Este, y luego sirvió en el Levante. Llamado en 1939 al 13. ° de Infantería como teniente de reserva, fue destituido en abril de 1940 por su edad (45 años en esa fecha), para ser asignado a la E.-M. de la quinta región. Aceptado en la LVF en 1941 con el grado de capitán y llegó al campamento de Deba.

En octubre ocupó sucesivamente los puestos de oficial ordenado del 1er batallón, comandante de la 4a compañía de ametralladoras, luego ayudante mayor del 1er batallón, unidad de la que finalmente asumió el mando el 10 de diciembre de 1941, sucediendo a la jefe del batallón Castan de Planard de Villeneuve. Esta el nuevo trabajo conduce a la promoción al siguiente grado superior.

Hay relativamente pocos destinatarios de la Cruz de Hierro aparte del comandante del cuerpo: tres oficiales - el comandante del batallón Lacroix, los subtenientes Raymond Jeanvoine y Maurice Pernel - y cuatro legionarios - Delrieu, Larger, Villard y Zeimann - tres de los cuales todavía están hospitalizados.

La toma de armas está prevista para el 3 de marzo de 1942 y adquirirá una especial solemnidad.

el *General der Kavallerie* - rango que corresponde al de teniente general: Curt Ludwig, barón von Gienanth, gobernador militar de los territorios anteriormente polacos que constituyen el *Generalgouvernement,* movido para la ocasión.

Acompañado de antiguos conocidos de legionarios, que ya se han acercado a ellos en el campo de Deba: el mayor Hammerschmidt y Sonderführer Bisschopinck, intérprete del personal docente alemán desde el otoño de 1941.

También notamos a un viejo oficial con uniforme de la Wehrmacht, bastante corpulento, con rostro serio y perfil muy "romano". Lleva una cruz pectoral de plata en su abrigo: rápidamente reconocemos en él a Monseñor de Mayol de Lupé, que llegó a Kruszyna el día anterior al día anterior.

Algunos legionarios desconocen a primera vista que se trata de uno de sus compatriotas: de hecho, Monseñor, de tradición legitimista, es un fiel de la bandera blanca y lucir incluso un blasón tricolor equivaldría para él a un mitin a la República - ¡Dios no lo quiera!

Los legionarios presentes en el campamento de Kruszyna y que son todos sobrevivientes del

batalla frente a Moscú se reúnen en una plaza abierta. Frente a ellos, la bandera que portaba el subteniente André Flammeron[9], ex suboficial recién nombrado, rodeado de cinco suboficiales y legionarios, con cascos y armas, con todas sus condecoraciones francesas colgando de su capucha de feldgrau.

Singularmente, si los legionarios van todos con ropa de invierno, los destinatarios, como es costumbre, solo llevan la chaqueta, lo que no deja de sorprender en un paisaje nevado del que unos árboles arrancados por el invierno.

Llega el general von Gienanth. Guiado por el coronel Labonne, comienza repasando a los legionarios, con la mano pegada a la visera de su gorra, no le falta ni ritmo ni rigidez. La ceremonia comienza con el llamado a los muertos y un minuto de silencio. Entonces, el comandante francés es el primero en ser condecorado frente a la bandera y su guardia.

La ceremonia finaliza con dos discursos. Uno del general von Gienanth y el otro del coronel Labonne.

*

Pero el coronel Labonne no está muy contento. Ni siquiera está feliz en absoluto. Queremos "purificar" y reorganizar la Legión, *ella* Legión. Puede parecer obvio que la mano de obra militar necesita fusionar los dos batallones supervivientes de Rusia en uno. Lo que es menos, a ojos del coronel, es una nueva orden que data del 3 de marzo, precisamente el día de la entrega de las Cruces de Hierro, y que emana de la máxima autoridad militar de la que depende la Legión, la '*Oberkommando des Heeres.* Esta orden sigue las decisiones tomadas en febrero, cruciales para el futuro del LVF y que condicionará su futuro hasta el año siguiente.

Que un batallón, que llevará el n ° I del regimiento 638, se constituya en Kruszyna y que otro, el n ° III, permanezca en Deba[10] en sí mismo no parece escandaloso. Lo que es mucho más molesto es la disolución prevista del estado mayor del regimiento n. ° 638, de la sección de mando y de la compañía del estado mayor del regimiento, de los 13mi (cañones de infantería) y 14mi empresas (antitanque), sin contar las 15mi batería de artillería y la columna ligera de infantería, estando estas dos últimas unidades en Deba[10]. Simplemente significa que ya no hay un regimiento francés, sino dos batallones autónomos. De un plumazo, el empleo del coronel Labonne se vuelve irrelevante. Esto no está escrito en blanco y negro, pero sin embargo aparece implícito en la decisión del OKH.

Ya conocemos a quienes en principio deben ser destituidos de la Legión: suboficiales, cabos y legionarios mayores de treinta años, oficiales mayores de cuarenta años (salvo excepciones justificadas), los elementos que mostraron durante el ejercicio o en la lucha. de deficiencias físicas o militares (que no significa mucho), todos los hombres de color, todos los ex emigrantes rusos y todos los ex voluntarios alemanes de la Legión Extranjera[11].

La reacción del coronel Labonne será viva, como lo demuestra una larga carta, que escribe "caliente" y en la que podemos leer en particular:

"Por lo tanto, tengo el deber de advertir al comando contra una nueva reorganización que solo podría sembrar confusión en la mente de la gente y arruinar el trabajo de concordia, de apaciguar las disputas políticas, que actualmente parece estar en el camino correcto". "

Pero el mando alemán no parece prestar atención a sus comentarios, que apuntan sobre todo a salvaguardar la existencia de la Legión como un regimiento de pleno derecho. El coronel Labonne fue llamado a París, donde llegó el 18 de marzo, acompañado de su nuevo oficial de orden, el segundo teniente Servant, finalmente recuperado de la grave congelación de la campaña de invierno.

El chef de corps, sin duda, tiene algo de qué estar amargado. Sin embargo, el 20 de marzo, Labonne acordó hablar con Radio-Paris:

- Hubiera sido monstruoso, declara, en una cruzada emprendida en un momento patético de la historia, que la patria de San Luis y Carlos Martel no respondiera "presente" a la llamada de su nombre. Cuando un gran movimiento de renovación sacuda el universo, tienda a arrancarlo de la tutela infernal del capitalismo y del oro, ¿se dirá que Francia, por primera vez en su historia, no ocupará ni un lugar de honor? ¿Dirá que sólo dos o tres mil de sus hijos tendrán la tarea de representarla en la defensa de un patrimonio común a toda Europa y, en el momento de la victoria, cuando se haga la convocatoria de regalos, de responder con ¿Un débil grito al pronunciar su nombre?

Su intervención finalizó con un llamado muy claro a la contratación de nuevos voluntarios. Es cierto que si la fuerza de la Legión permitía reconstituir un tercer batallón y unidades de regimiento, el coronel podía aspirar a retomar un mando digno de su rango. Por el momento, no hay duda de ello. El comandante del regimiento n ° 638 ni siquiera está autorizado a visitar el nuevo centro de reunión de la Legión, trasladado desde diciembre de 1941 desde el cuartel de Borgnis-Desbordes al cuartel de la Reina, todavía en Versalles. Le hicieron entender que no tenía nada que hacer allí, como tampoco en el campo de Deba, donde se educó el III.mi batallón, ni al campo de Kruszyna, donde el nuevo yoer ¡batallón!

*

La depuración llevada a cabo por las autoridades alemanas también tiene como objetivo “militarizar” y “despolitizar” la Legión. La rivalidad generalizada, que no cesaba de oponer los miembros del MSR a los del PPF, fue una de las plagas del LVF. Por lo tanto, la Wehrmacht propone a cada legionario renunciar a toda actividad política con el uniforme alemán. Esta medida puede aparecer como una salida para quienes deseen interrumpir la experiencia allí, sin perder la cara por todo eso.

Los alemanes, que notaron durante su estancia en el frente que los mejores elementos eran a menudo estos oficiales y especialmente los suboficiales de carrera, a quienes los activistas políticos suelen llamar "tatahouinards" pero que, al menos, conocen su trabajo. Que estos profesionales lleguen a comprender la noción de "soldados políticos" y luego se conviertan en el cuadro perfecto para la nueva Legión. Es el caso del subteniente Flammeron, por ejemplo, y no en vano este ex cazador suboficial recibió el honor de portar la bandera de la Legión durante la entrega de la Cruz de Hierro, el pasado 3 de marzo.

La purificación y la despolitización, por tanto, irán de la mano en el campo de Kruszyna. Parece que el problema se resuelve un poco diferente según las empresas, y sobre todo, según la personalidad del funcionario que lo dirige.

*

Esta purificación cambia considerablemente la faz de LVF. No tenemos cifras precisas, pero podemos estimar que unos mil cien legionarios llegaron de la región de Smolensk después de haber mantenido las líneas frente a Moscú. Se suman ciento cincuenta a doscientos hombres, procedentes de Deba, que constituyen lo que se denomina la "compañía de marcha".12. En cuanto a los legionarios convalecientes que abandonan los hospitales, ellos también seguirán siendo enviados a Kruszyna. Según el coronel Labonne, alrededor de trescientos legionarios lograron llegar a Francia directamente desde el frente y se dice que están ubicados en París. Más del doble, o alrededor de seiscientos, siguen esparcidos en hospitales o en otros lugares ...

Podemos estimar que la purificación realizada en Kruszyna afectó a uno de cada dos hombres. Cuando termina, sólo quedan en las filas hombres que se encuentran en muy buen estado físico y que se han comprometido, al menos formalmente, a dejar de jugar a la política ...

Por lo tanto, el período comprendido entre noviembre de 1941 y marzo de 1942 le habrá costado a la Legión muertos, heridos, congelados, desaparecidos, posiblemente desertores y "purgados". *alrededor de dos de cada tres hombres.*

De hecho, de los 2.350 legionarios que abandonaron el campo de Deba a finales de octubre de 1941, tras el período de instrucción, sólo 750 permanecieron en el campo de Kruszyna, una vez que se completó la purificación.13

La purificación y el establecimiento de un solo batallón que se hizo cargo del n. ° 1 se llevaron a cabo de la mano en unas pocas semanas. A fines de marzo de 1942, todo terminó.

El coronel Labonne regresó a París por quince días y es el comandante del batallón Lacroix quien asegura el mando de la unidad.

Sin duda, este oficial de reserva de infantería que cumple cuarenta y ocho años, combatiente en dos guerras y recientemente condecorado con la Cruz de Hierro -que se suma a una impresionante gama de quince condecoraciones francesas y extranjeras- ha demostrado sus cualidades como soldados en el frente de Moscú. Herido el 6 de diciembre, se negó a dejar que lo evacuaran y se ganó la confianza de todos los legionarios, a pesar de una apariencia lejana que se califica fácilmente como una “morgue británica”.



Los primeros 250 en excedencia del 1er batallón de la Legión, en principio todos casados, llegaron el 2 de abril de 1942 a la Gare du Nord, en París, y tuvieron lugar en
Entrenadores alemanes. En la puerta de uno de ellos estaba fotografiado el ayudante Auguste Albietz, ¡que divirtió mucho a los Schwesterns de la Cruz Roja Alemana! Belfortain, pero establecido en Marsella, este glorioso luchador de la Gran Guerra luce con orgullo la insignia de la cruz de caballero de la Legión de Honor, el rango al que fue designado en la tropa, que es muy raro. Su hijo André, recientemente contratado, se desempeñará en la misma empresa que él durante algunas semanas más.
tarde.

En términos de números, el nuevo yoer El batallón alinea teóricamente a 753 oficiales, suboficiales, cabos y legionarios. Cada una de las tres compañías de fusileros-voltigeurs cuenta con 191. Se ha creado una cuarta compañía, pero se disolverá con bastante rapidez.

Por lo tanto, el batallón final estará formado únicamente por tres compañías "acrobáticas". En cuanto a la empresa denominada "personal", con una dotación teórica de 152 hombres, comprende en particular un grupo de comunicaciones con dos equipos telefónicos, una sección antitanque, con tres 37 cañones, y una sección de morteros, con seis piezas. de 80.

*

El 2 de abril, un primer tren de miembros de la licencia pertenecientes al nuevo Ier batallón. Son unos doscientos cincuenta y optamos por componer el convoy unos cincuenta hombres por compañía, en principio todos con familias.

Exactamente una semana después del desembarco en la Gare du Nord de este primer convoy de licencia, el noveno y último contingente pretendía constituir el*Französische Infanterie-Regiment 638* parte de Versalles.
Este tiene ciento treinta hombres y deben unirse al Ier batallón en el campamento de Kruszyna.

Diez días después de la salida del último contingente, es la salida del primer convoy que se reúne en la Gare du Nord para tomar el tren a Polonia, de donde debe partir un segundo convoy de medio millar de legionarios. En unas pocas semanas.

Traducido del francés al español - www.onlinedoctranslator.com

Apenas la mitad de la licencia del 1.er Batallón, que había llegado quince días antes, se reunió en la Gare du Nord el 18 de abril de 1942 para regresar al campamento de Kruszyna. En esta ocasión, las banderas destinadas a todas las unidades se entregan a los legionarios.
por el Sr. Costantini, presidente del comité central de la LVF
De izquierda a derecha, aquí están los emblemas del E.-M. del 1er batallón (llevado por Suboficial Lipko), Staff Company, 1º, 2º, 3º y 4º
Compañías de fusileros-voltigeurs (la cuarta pronto se disolverá).



La estancia en el campamento de Kruszyna, a pesar de la interrupción de un permiso concedido a todos los ancianos de Rusia, parecerá interminable para los legionarios del nuevo Ier batallón. ¡Pasarán más de cinco meses allí!

Al principio, la depuración y montaje de nuevas unidades con los escombros de las antiguas, iniciada a partir de Liesno y Saolscha puso un poco de animación. Pero tan pronto como se formaron las empresas, a mediados de marzo, comenzó la rutina e incluso el aburrimiento.

Cada uno de los comandantes de las tres compañías de fusileros voltigeurs es asistido por un cierto número de instructores alemanes, casi todos suboficiales. A veces hay uno por sección y algunos son personajes pintorescos, como un tal Leutnant Krause, un pastor protestante en la vida civil que rápidamente se ganó la reputación de ser el "cuero de vaca" más hermoso de todo el cuerpo de oficiales alemanes de Kruszyna.

Es obvio que la instrucción recibida unos meses antes en el campamento de Deba fue solo un rápido montaje. Ahora los legionarios, si alguna vez quieren regresar al frente, deben aprender seriamente su oficio como soldados. Después del período muy relajado que marcó su llegada al campamento, esta recuperación del control es a veces dolorosa, incluso si los oficiales con buena experiencia militar sienten que sus hombres no hacen nada o hacen muy poco.

Todo comienza con un orden estricto y el manejo de armas. Esto dará lugar rápidamente a las primeras incidencias ...

Teóricamente, todos los comandos se dan en francés y los legionarios continúan tomando las posiciones y realizando los movimientos con o sin armas como se describe en la normativa francesa. Sin embargo, los instructores alemanes señalan que algunos de estos movimientos se llevan a cabo en el mayor desorden. Como, por ejemplo, el de poner el arma en el cabestrillo. Los suboficiales adscritos a la Legión se quejaron ante el personal de enlace alemán del batallón.

Por lo tanto, en las altas esferas se decidió iniciar a los voluntarios franceses en ciertos usos de la Wehrmacht. Esto no será un asunto menor, especialmente ahora que los instructores lanzan su comando en el idioma del rey Federico de Prusia.

- *Das Gewehr ... über* !

El arma de pie se coloca en el hombro en tres etapas.

- *Gewehr ... ab* !

Al principio, los legionarios se confunden un poco, pero rápidamente se detienen y terminan maniobrando de manera bastante correcta. Entonces, sus instructores deciden impulsar un poco más la germanización de la escuela de soldados. ¿No tenían la idea de obligar a los legionarios a saludar al estilo alemán, con la mano levantada hacia el lado del peinado, la palma hacia el suelo y ya no la palma hacia adelante, al estilo francés? Esta vez, un viento de rebelión sopla sobre toda la Legión. Sin embargo, un oficial viene a dar ejemplo saludando de manera muy ostensible, al estilo prusiano, en un gesto lleno de energía y unción. Su ejemplo pronto será contagioso, porque este oficial que tan bien adopta el estilo de la Wehrmacht no es otro que el capellán de la Legión, Monseñor de Mayol de Lupé, visitando su rebaño del campamento Kruszyna.

*

Mucho más importante que enseñar a poner el rifle en la eslinga de acuerdo con las regulaciones de la Wehrmacht, parece necesario que los instructores enseñen a los legionarios cómo limpiarlo e incluso cómo usarlo.

Si no intervienen en cuestiones de disciplina y en el progreso interno de la compañía, donde los oficiales franceses siguen siendo totalmente los amos, están ahí para aprender a usar las armas que el ejército alemán confía a los voluntarios franceses.

"Armas de oso" en IIImi Reich no es una tarea, sino un honor. Esto es lo que repite constantemente la propaganda oficial del régimen nacionalsocialista, que nunca ha olvidado la humillación del Tratado de Versalles que obligó a Alemania a mantener solo un pequeño ejército profesional de cien mil hombres.

La Legión forma parte de un ejército que solo tiene media docena de años de existencia y aún conserva un gran entusiasmo por que nada realmente ha llegado a empañar a principios del año 1942, a pesar del espantoso primer invierno en el Frente Oriental. Los suboficiales son técnicos en armas incomparables. Requieren que los legionarios sepan desmontar y volver a montar sus armas, pistolas, rifles o ametralladoras bajo cualquier condición, incluso con los ojos vendados y con partes de varias armas mezcladas ...

Les gusta repetir a los que están a su cargo:

- ¡La pistola es la novia del soldado!

Se reanudan las sesiones de rodaje. Al mismo tiempo, los pasos se alargan. Los hombres de las compañías "acrobáticas" de la Legión deben poder recorrer ochenta kilómetros por las carreteras arenosas de Polonia, a veces empapadas por las terribles lluvias primaverales, sin fatiga excesiva. Los instructores alemanes participan en todas estas marchas y "babean" tanto como los legionarios. Al final del ejercicio, todos regresan a sus barracones juntos, con los pies sangrando. Los suboficiales luego dan algunos consejos:

- No debe sumergir sus pies en agua caliente. Ni en agua fría, de hecho. Él
Solo tienes que limpiarlos con un paño húmedo y volver a ponerte las botas de inmediato.

El terreno en el que se desarrollan las maniobras, cada vez más largas y más duras, a pesar de la llegada paulatina de la hermosa temporada, se ubica en el corazón de la región más austera de Polonia. Bosques, páramos, algunos caseríos ...

A pesar del anuncio de la segunda salida del permiso, los días y las noches parecen interminables. Todos se preguntan si alguna vez saldrán del campamento de Kruszyna y cuál será su destino.

Un instructor alemán incluso les dijo a los legionarios de una de las secciones de combate del Ier batallón:

- ¡Ustedes, los franceses, nunca más volverán a enfrentarse en el frente!

El aburrimiento e incluso el "blues" corroen al batallón del comandante Lacroix, que también considera que esta estancia en Kruszyna es demasiado larga.



**El 29 de mayo de 1942 llegó a París el segundo convoy de licencia del 1er batallón.
de la Legión, formada por 507 oficiales, suboficiales, cabos y legionarios, en principio todos solteros.
Se dirigen inmediatamente a Versalles y se alojan
en el barrio de la Reina.**

*

Desde que regresó a Francia a mediados de marzo de 1942, el coronel Labonne ha pasado de una desilusión a otra.

Ahora tiene sesenta y tantos años y las pruebas del invierno ruso lo han cansado. En cualquier caso, nunca se sintió del todo a gusto ni con sus superiores alemanes, aunque apreciaba la distinción natural del aristocrático general von Gablenz, ni con sus legionarios, que lo alejan demasiado de las "marsopas" y los francotiradores nativos que tanto tiene. lejos comandado.



El coronel Labonne, fotografiado en París a finales de marzo de 1942, poco después de su regreso. Se le ordenó regresar a Francia el día 14, para ponerse oficialmente a disposición de la Embajada de Alemania y participar en una nueva campaña de Contratación a favor de la LVF Es en realidad un despido. De hecho, el frz.IR638 ahora se reduce a dos batallones autónomos, el empleo del comandante del regimiento se ha vuelto irrelevante. Además, el coronel parece ser demasiado viejo (acusa entonces de 61 años), demasiado intelectual, demasiado arrullado por las quimeras, demasiado alejado de la tropa. Finalmente presentará su dimisión el próximo junio.

Labonne está lo suficientemente familiarizado con los militares como para ser consciente de la mediocridad de muchos ejecutivos de la Legión, especialmente entre los oficiales. Le gustaría ir a Vichy para discutir todo esto con el presidente Laval, quien accede a recibirlo. Sólo entre París y Vichy está la línea de demarcación que separa la zona ocupada de la zona libre. No se puede cruzar sin un pase.

¡Este documento debería ser fácil de obtener sin formalidad para un oficial superior que ha comandado dos batallones de voluntarios franceses frente a Moscú! El coronel se dirige con toda naturalidad a las autoridades militares alemanas en Francia, creyendo que su viaje no supondrá ningún problema. Se le dice que debe hacer su solicitud al*Platzkommandantur,* Place de l'Opéra. Es tratarlo como a cualquier civil. El coronel está molesto. Como no puede ver al presidente Laval, al menos solicitará una entrevista con el embajador Abetz. Para creer a algunos, ni siquiera parece que le fuera concedido ...

El coronel Labonne expresará su punto de vista al embajador alemán por escrito. Su carta del 12 de junio es ni más ni menos que un reconocimiento de la total inutilidad de su papel, lo que le lleva, con toda sinceridad, a pedir que ya no se le pague su sueldo.

Labonne recuerda en primer lugar que, desde el 12 de marzo, el gobernador militar alemán de la antigua Polonia, de la que dependía, lo había puesto a disposición del embajador alemán en Francia "para ayudar a reclutar el ejército. LVF". Recuerda que ha cumplido con esta tarea y da algunos ejemplos de sus intervenciones en el campo de la propaganda. Pero agrega de inmediato:

“Desafortunadamente, no estaba autorizado a ejercer el más mínimo derecho de escrutinio sobre lo que estaba sucediendo tanto en Versalles como en el campo de Kruszyna, donde se dan órdenes en particular a los oficiales de que no se comuniquen conmigo cuando estén de paso por París. "

El ex comandante del Regimiento de Infantería No. 638 se queja fuertemente por la ola de

Despidos que afectó a la Legión y cita algunos casos, entre ellos el del Legionario Villard, de veintitrés años y condecorado con la Cruz de Hierro. El coronel evoca la "dislocación" de la Legión y el hecho de que sólo una unidad (actúa de IIImi batallón) estaba entonces en Rusia en la zona de operaciones14.

"Conociendo bien el temperamento del soldado francés que muy a menudo dará contratiempos a la retaguardia, pero nunca al frente, me permito en este tema, como muchas veces he tenido la oportunidad de hacerlo oralmente, insistir en los excelentes resultados que habría tenido el rápido despacho de toda la LVF y agrupada en la línea de combate en lugar de dejarla marchitarse en varios cuarteles y campamentos. "

Luego, el coronel pide que se pague la cantidad de su paga a las familias de los legionarios necesitados.

El ex comandante de cuerpo del regimiento francés no parece haber entendido muy bien de dónde viene su deshonra y ciertamente no cree que su propia incapacidad pueda ser la causa. Prefiere imaginar una explicación bastante increíble que indique claramente cuáles son las fantasías políticas que le han seguido persiguiendo:

"A esta ambigua situación se suma la campaña de intriga que siento desarrollar tanto contra la Legión como contra mi modesta persona por los mismos elementos de inspiración judeo-gaullista en condiciones a pesar de todo las que me dieron tanto lío durante nuestra estadía en el De frente, lo que prueba que la imaginación no es como la perfidia la principal cualidad de nuestros adversarios. Por los contactos que he podido hacer estos últimos días, me parece muy claro que en los círculos anglófilos estamos muy contentos de saber que la LVF se ha dislocado y, me atrevo a decirlo, su Jefe mantuvo la diferencia. "

Por eso, el coronel Labonne expresa el deseo de presentar su dimisión al único responsable de la organización de la LVF que tiene. Es significativo que no sea el presidente francés del comité central, sino el embajador alemán Otto Abetz. Antes de la cortés frase, que tomará no menos de cinco líneas, el ex comandante en jefe de LVF escribe:

"No fue sin una angustia que tomé esta determinación que las circunstancias me imponen. No me impedirá seguir siendo un partidario decidido y activo de las ideas que he defendido hasta ahora, lamentando no poder hacerlo en el Frente Oriental, al lado de mis valientes compañeros de armas alemanes y franceses. "

Queríamos pasar a Labonne por una "vieja baderne". De hecho, a menudo se veía superado por los acontecimientos y no era el prestigioso líder militar con el que soñaban los legionarios. Sin embargo, su actitud, a mediados de junio de 1942, atestigua sin embargo una valentía innegable y hasta una nobleza incontestable.

Finalmente, el exlíder de 1er batallón del regimiento de infantería colonial de Marruecos en 1918, el prestigioso RICM, el cuerpo de tropas coloniales más condecorado, si no del ejército francés, no habrá fallado en su salida. Se marcha no sin dignidad.

Con el coronel Labonne, toda la vieja Legión del invierno 41-42 desaparece.

*

Menos de una semana después de esta carta de renuncia del primer comandante de cuerpo del regimiento LVF, quinientos en licencia y doscientos veinte nuevos voluntarios del primer refuerzo.15 debe salir de la estación de Versalles con destino al campamento de Kruszyna. Los viejos llevan uniforme de feldgrau y los nuevos de color caqui. Todos partieron hacia el Frente Oriental, sabiendo bien lo que estaban haciendo. Ahora ya no es la euforia del año pasado y la esperanza de una victoria rápida. Aquellos que se alistan en la Legión saben muy bien que se pondrán el uniforme de guerra de la Wehrmacht para peor, más ciertamente que para mejor.

Saliendo de Versalles el 18 de junio, los quinientos de licencia y los doscientos veinte nuevos reclutas de la Legión llegaron el 22 de junio al campo de Kruszyna.

22 de junio ...

Hace exactamente un año, hasta el día de hoy, las fuerzas del Reich y sus aliados atacaron la Unión Soviética. En este primer aniversario, Leningrado, la "ciudad santa" del comunismo, sigue en pie y Moscú definitivamente se ha escapado de los alemanes.

El viaje victorioso al corazón de Rusia y el fantástico plan para pasar la primera Navidad de la guerra en la Plaza Roja, al pie de las torres del Kremlin, ahora no son más que sueños desvanecidos.

A pesar de la ofensiva de la hermosa temporada, las divisiones de la Wehrmacht y las Waffen-SS ya no están seguras de ganar la guerra en el Este.



El 18 de junio de 1942, el primer refuerzo de voluntarios (220 hombres) salió de Versalles en rumbo al campamento de Kruszyna, en compañía de los 500 integrantes del I Batallón en excedencia que llegaron el 29 de mayo y se incorporaron a sus unidades. En los últimos meses, la los hombres reconocidos como aptos para el Queen's Quarter están vestidos con uniformes de color caqui todas las armas del ejército francés, incluida una "gorra" que prueban para atenuar la fealdad metiendo los dos puntos. En esta foto tomada en el patio del distrito aparecen en primer plano: a la izquierda, el Capitán Chateau - ayudante mayor del 1er batallón de frz.lR638 - y a la derecha Pierre Costantini, presidente por unos días más de la central comité del LVF, acompañado por Hauptmann Treffert, jefe del estado mayor Alemán a la Legión Francesa, es decir, dueño del lugar.

Sin embargo, el yoer El batallón de la Legión de voluntarios franceses contra el bolchevismo se prepara para ir al frente, mientras que el IIImi El batallón ya ha estado involucrado en intensos combates durante cuatro semanas.

Los legionarios están ahora solos, perdidos lejos de su país en el centro de Rusia o en Polonia. Durante su licencia sintieron que la opinión pública apenas entendía su gesto. Ignoran que hoy 22 de junio de 1942, el nuevo jefe de gobierno, que también preside los tres Ministerios del Interior, Relaciones Exteriores e Información, Pierre Laval, acaba de declarar en la radio:

- Deseo la victoria de Alemania, porque, sin ella, mañana el bolchevismo se asentaría en todas partes.



Uno de los cuatro grupos de combate de la segunda sección de la tercera compañía, en la foto en el campamento de Kruszyna a principios del verano de 1942, algún tiempo antes de que el 1.er Batallón fuera transportado de regreso a Rusia. Sargento Guy Armani, Jefe de grupo, se extiende detrás del cañón de la ametralladora MG.34. Para aquellos que luego serían llamados "los ancianos del primer invierno", que se han alojado en el campamento desde febrero, el clima está empezando a hacer demasiado calor. singularmente largo!

CAPITULO IV

Ty es que sus camaradas del yoer y IImi El batallón LVF luchó en Djukowo, a 70 km de Moscú, luego descendió las líneas en condiciones climáticas espantosas, nuevos voluntarios llegaron al campamento de Deba en Polonia.

Estos legionarios saldrán de Versalles entre diciembre de 1941 y febrero de 1942, en cuatro nuevos "contingentes".dieciséis Su composición es un poco diferente y, sin duda, hay menos soldados de carrera y menos aventureros que entre los primeros reclutas. Los activistas políticos son bastante numerosos y el PPF de Doriot ahora suplanta claramente al MSR de Deloncle, que aparece claramente en la retirada, el ex "capo" no es presidente del comité central de la LVF desde el 10 de noviembre. Además, no tiene más militantes para enviar a Oriente, habiendo agotado los primeros cuatro contingentes las posibilidades de la MSR desde este punto de vista.

Los futuros legionarios se reunieron primero en el cuartel de Borgnis-Desbordes y luego en el barrio de la Reina a partir de diciembre de 1941. Dos voluntarios muy jóvenes, con uniformes azul oscuro de los Centros Juveniles de la zona ocupada, montan guardia en la puerta. sus camaradas están vestidos de civil, esperando la asignación de partes de uniformes del ejército francés. En teoría, la ropa usada a la salida no debe devolverse, la mayoría de los voluntarios, como sus predecesores, están bastante andrajosos.



El 6 de diciembre de 1941, el quinto contingente de voluntarios de Versalles aterrizó en la estación del campo de Deba, en el distrito de Cracovia (antes Polonia), allí. mismo donde se formaron las primeras unidades LVF. Mayor Hammerschmidt (a la derecha, con capucha forrada), jefe del personal docente alemán a cargo desde agosto de preparar el francés en combate, y Sonderführer (Z) Ludwig Bisschopinck (izquierda), intérprete asignado al mismo estado mayor, saludan al coronel Ducrot, con el uniforme de oficial de la infantería colonial. Este último manda tanto al contingente como al- A pesar de su Alto grado - el 3er batallón de frz.IR638.

Las tropas están completamente desocupadas mientras esperan su partida hacia Polonia, por lo que algunos oficiales deciden enseñarles a caminar al paso. Los futuros legionarios prueban lo mejor que pueden, cantando un aire de los Chantiers de la jeunesse que todo el mundo conoce.

Las unidades comienzan a formarse y se prevé reagrupar a algunos especialistas en una batería de artillería.

Se realiza un doble reconocimiento médico. Primero por médicos franceses, luego por alemanes. Parece que muchos hombres están siendo eliminados por nimiedades. Se rumorea que, de hecho, algunos voluntarios son despedidos por motivos políticos; Asimismo, los miembros de los partidos, desconfiados, no siempre manifiestan su afiliación, en particular los francistas, entonces muy minoritarios y cuyo líder, Marcel Bucard, se negó a formar parte del comité central de la LVF. Además, la mayoría de los comprometidos son simplemente mariscales y, por supuesto, ferozmente anticomunistas.

El único deber del día es el informe de las once.

La vida transcurre monótonamente, apenas interrumpida por unos toques de corneta. Inactivos, los voluntarios logran deambular por las calles de Versalles, donde su apariencia deslucida les valió algunas bromas. Los ingeniosos incluso toman el tren para dar un paseo por París, y los "políticos" frecuentan las oficinas de su partido allí.

*

El quinto contingente está compuesto por cerca de 950 oficiales, suboficiales, cabos y legionarios, el grueso de los cuales constituye el 3.er batallón del regimiento núm. 638. Es el mayor de todos los contingentes o refuerzos de la LVF que han salido de Francia entre 1941 y 1944.
Mientras que los primeros voluntarios que abandonaron Versalles en principio conservaron su ropa de civil, recibieron en el cuartel de Borgnis-Desbordes una capucha caqui de el ejército francés, acompañado de una gorra o boina de policía.





Desde el principio, incluso antes de vestirse de feldgrau, los oficiales de las nuevas unidades entrenado en Deba en diciembre de 1941 ¡debe meterse en el baño! Como los de la 15a batería de artillería del regimiento, que aquí elaboran diversas listas y declaraciones bajo el dirección del Leutnant Grotepass (a la izquierda), de la E.-M. instrucción, y bajo la mirada distante del Comandante en Jefe de la Wehrmacht y el Jefe de Estado French, cuyos retratos están clavados en la pared del cuartel. De derecha a izquierda: segundo teniente Martin, observador; Capitán Raffoux, comandante de la batería; El teniente Christophe, oficial de artillería (quien, quemando el pasos, ¡le cortaron un uniforme alemán en el mismo París!).

Gracias a los cuatro nuevos contingentes que salieron de Versalles, será posible constituir en el campo de Deba las unidades de la RI francesa n ° 638 que aún no se han instalado desde septiembre de 1941. Este es el III.mi batallón, comandado por el coronel Ducrot, de los 15mi batería de artillería17 El capitán Louis Raffoux y la columna ligera de infantería de regimiento, que debe comandar el capitán Edmond Battanchon.

Raffoux y Battanchon son oficiales que ya son bastante mayores (cincuenta y cuatro para el primero y cincuenta para el segundo) y, obviamente, no muy capaces. Siguiendo las órdenes del OKH de reducir la Legión a dos batallones autónomos, sus unidades también serán disueltas y solo permanecerán en Deba el III.mi batallón, reorganizado como el yoer a tres empresas de fusileros-voltigeurs y una empresa de personal, con una sección de morteros y una sección antitanque.

La purificación es tan severa como la del campo Kruszyna, donde el Ier y IImi batallón se fusionan en un solo yoer batallón18. En Deba, de 1.425 voluntarios, solo quedaban 624 el 10 de abril de 1942.

Por lo tanto, más de ochocientos voluntarios se ven obligados, de cualquier manera, a transformarse en trabajadores voluntarios en Alemania oa regresar a Francia. Algunos desaparecerán en estado salvaje, otros lograrán alistarse más tarde en formaciones del ejército alemán como la NSKK, la Organización Todt e incluso la Kriegsmarine.

El IIImi El batallón está a las órdenes de un coronel "pleno", lo cual es bastante excepcional ya que su rango le daría calidad para comandar un regimiento con tres batallones. Pero es necesario contratar al coronel Ducrot, cuya principal característica es un absoluto desacuerdo con el coronel Labonne, exjefe de cuerpo de la Legión.

Parece cansado, incluso amorfo a veces, y muestra relativamente poca preocupación por sus hombres y ejecutivos. Parece haber entrado en la LVF con un espíritu aventurero y no se muestra.

no muy partidario de la colaboración franco-alemana -que el capellán de la Legión, monseñor de Mayol de Lupé, le reprocha mucho, que, después de haberle apoyado primero, acabará juzgándole muy severamente.

Es cierto que Ducrot se equivoca al depender demasiado de su primer ayudante, el capitán Bondy.

Durante cinco meses, en la nieve y luego en el suelo arenoso, los voluntarios del nuevas unidades de la Legión, que pronto se reducirán al 3.er Batallón, deben participar en ejercicios de combate en cuyo terreno de maniobras el campamento de Deba.
Si las condiciones invernales de los entrenamientos en Galicia no son tan severas como las del frente en Rusia, el frío no obstante es muy fuerte y habrá casos de congelación. Los trajes de campaña proporcionados por el alemán Heer a este los tiempos son igualmente inadecuados para la mala temporada.



Este es un personaje curioso, que es cierto que no tiene muchos amigos en el batallón. Nacido, dicen, en Pola, Croacia, sirvió en 14-18 en el ejército austríaco, luego se unió al ejército italiano, antes de alistarse en la Legión Extranjera. El coronel Labonne, que lo odiaba, lo llamó "un mal alemán y un mal francés". Pero este lugarteniente de reserva del ejército francés como extranjero, logró capturar la confianza del coronel Ducrot y es él quien, de hecho, lidera el IIImi batallón - hasta que fue retirado de los controles de LVF y probablemente transferido a una formación alemana, donde perdimos la pista.

El oficial alemán más importante es el mayor Hammerschmidt, jefe del personal de capacitación alemán, que cuenta con la asistencia de varios oficiales de capacitación y algunos intérpretes, incluido Sonderführer Bischoppinck. Éste se hace pasar por muy francófilo y monseñor de Mayol de Lupé le enviará numerosas cartas, en las que expresa sin rodeos su opinión sobre los oficiales de la Legión, a los que juzga como un viejo soldado más que como un hombre de Iglesia.

Es en el campo de Deba donde el capellán adquiere su dimensión real, más política que religiosa. Si su actitud le valió una innegable popularidad en la tropa, los oficiales, a quienes a menudo juzgaba con dureza, eran mucho más reservados sobre su papel.

El capellán no duda en criticar a los alemanes tanto como a los franceses. Protestó en particular contra ciertas declaraciones “anticoloniales” hechas por oficiales de la Wehrmacht sobre la creación de una empresa compuesta íntegramente por voluntarios norteafricanos de la LVF que llegaron a Deba con los últimos cuatro contingentes. Esta unidad, creada en marzo de 1942 y nombrada 15ª empresa (árabe) de la RI n ° 638, se disolverá con bastante rapidez.

Después de un largo período de instrucción y una inspección por parte del general von Gienanth, gobernador militar de la antigua Polonia, el IIImi batallón, reorganizado, toma su forma

definitivo. Se adjunta a ella, como en Ier batallón, un personal de enlace alemán, bajo las órdenes del Oberstleutnant von Kirschbaum.



**En abril de 1942, Monseñor de Mayol de Lupé dijo una misa en el campo de Deba.
con motivo de la presentación de un banderín al 3er batallón (usado por un suboficial,
izquierda en la foto).
En el momento de la elevación, los legionarios presentan sus brazos con el codo izquierdo
levantado, como exige la normativa francesa. De hecho, se mantienen en el LVF los
posiciones, movimientos, marcas externas de respeto e incluso el ceremonial
militar en uso en el ejército francés.**

Los voluntarios franceses de la unidad, algunos de los cuales llegaron en diciembre de 1941, no partieron hacia el Frente Oriental hasta principios de mayo de 1942. Por lo tanto, pasaron seis meses en este campamento en Polonia, donde se encuentran esparcidas cientos de cabañas de madera. en un inmenso paisaje de bosques y páramos. Durante el invierno, el frío llegó hasta los -30 °. Pero es necesario, todos los días, salir para el ejercicio a pie, a cuatro kilómetros del campamento, en todos los climas. Después de cuatro horas de varios crapahut, las unidades regresaron a Deba, arrastrando armamento y material.

*

Cuando el IIImi El batallón LVF abandona el campamento de Deba para unirse al frente, todavía está comandado por el coronel Ducrot. Su ayudante es ahora un simple segundo teniente: Léonard Pascaud du Foret19, ardiente activista del PPF.

Otro segundo teniente, Michel Auphan, también conocido activista del PPF, es un oficial de orden. En cuanto al médico jefe, el comandante de reserva Max Lelongt, un anciano practicante instalado en la Costa Azul, es asistido por el joven y dinámico médico teniente Molinié, que viene del ejército activo.

Otros tres oficiales componen el personal: el teniente Jautard, encargado de suministros; Teniente Godin, responsable de armamento20y el segundo teniente Kilfitt, tesorero.

Justin Jautard es un provenzal, oficial de reserva de artillería, que se casó con una mujer alemana cuando estaba en la ocupación después de 1918. Pasó mucho tiempo con ella en un hotel-restaurante en la Selva Negra, pero nunca se fue con un pintoresco acento sureño, ni siquiera si eso significaba hablar alemán!

Alphonse Godin, de unos cuarenta años, un ex trabajador de tanques de combate no comisionado de carrera, hizo campaña en Polonia en el ejército de Weygand en 1920 y lleva la barra de la cinta de la Orden de Polonia restaurada junto a la cinta de la medalla militar. Ex "encapuchado" y activista de la MSR de Deloncle, lo encontramos al final de la guerra con el uniforme de reclutador de las Waffen-SS ...

El más pintoresco es sin duda Friedrich-Wilhelm Kilfitt, nacido en alemán, ex sargento de la Legión Extranjera donde sirvió durante 20 años y, por tanto, naturalizado francés en 1934. Pasa, sin duda con razón, por el mayor mitómano de toda la LVF.

La compañía de personal, comandada por el capitán Zègre21, también un oficial de reserva de artillería, reunió, además de las transmisiones y el tren unitario, dos secciones de apoyo: los antitanques del subteniente Martín, es decir tres piezas de 37, y los morteros, es decir. seis de 80 piezas a las órdenes del subteniente Albert Verney, párroco de una pequeña parroquia del Territorio de Belfort en la vida civil, pero también oficial de reserva de infantería. Mientras espera convertirse en capellán junto a Monseñor, su ambición, dirigirá de manera competente los fuegos de sus armas colectivas.

Las tres compañías "acrobáticas" están al mando del teniente Lucien Mesléard, un "marsopa", en el 9mi ; El teniente Maurice Berret, que viene de los fusileros argelinos, en el 10mi ; y el capitán André Demessine, un cazador alpino, en el 11mi.
El batallón Ducrot, con escasez de personal, incluyó a 526 franceses en las unidades y 44 alemanes en el personal de enlace.

*

Durante una escala en una estación ubicada en la antigua Polonia o Rusia Blanca, entre 10 y 15 de mayo de 1942 - legionarios de uno de los dos convoyes que transportaban el III El batallón hacia el área de operaciones tiene la oportunidad de encontrarse con soldados del Honvéd, el ejército húngaro, que también se eleva hacia el frente oriental. A diferencia de los franceses, cuyo gobierno no declaró la guerra a la URSS, estos están vestidos con su uniforme nacional.



El primer convoy partió el 10 de mayo de 1942 al final del día. Los legionarios no ocultan su alegría por dejar finalmente sus acantonamientos para unirse al frente. Los alemanes habían planeado tres horas para cargar los furgones y camiones. Tardará menos de dos. Cuando la locomotora se aferra al convoy, estalla el aplauso.

Nadie, en la tropa o entre los ejecutivos, conoce el destino final. Algunos creen que será Crimea y otros Leningrado. Finalmente, el tren sube al norte hasta Kaunas, Lituania, y luego desciende a Smolensk. Allí, los legionarios se enteran de que desembarcarán en Potschinok, una pequeña estación a unos cuarenta kilómetros al sureste. El clima es maravilloso y el sol brilla.

Pero el paisaje parece terriblemente monótono: una llanura interminable con pantanos y bosques de pinos o abedules. Los campos de arena gris amarillenta aún no se han arado. La tierra está lavada, empapada y aplastada por la gruesa capa de

nieve que se ha derretido y vuelto a congelar varias veces. En las acequias aún se pueden ver paquetes de nieve sucia, último vestigio de un invierno como el que Rusia no conocía desde 1812.

El 15 de mayo, los legionarios iniciaron temprano en la mañana las operaciones de descarga del primer convoy, carro a carro y camión a camión, utilizando tres puentes móviles sobre ruedas.

- Aquí, observa uno de los hombres, es material francés.
- Viste el nombre de su estación de origen: ¡Pantin!

Colocar el equipo en el suelo es laborioso: vagones y coches, furgonetas, piezas antitanque, carros de mortero y de infantería, cocinas rodantes, bicicletas, forrajes ... Finalmente descienden los caballos, nerviosos y cansados.

Es una operación que evoca el desplazamiento de algún circo.

Después de la compañía de personal del capitán Zègre, las tres compañías de fusileros de Mesléard, Berret y Demessine, aterrizan a su vez en Potschinok. Los legionarios ahora deben abandonar las vías del tren y emprender a pie las vías.



Después de su desembarco en Rusia central, las compañías del 3er batallón deben tomar entre Potschinok y Baltutino - del 16 al 19 de mayo de 1942 - una ruta formada en su primera parte por pistas transformadas en verdaderos ríos de barro. Debido a la excepcional severidad del invierno anterior, el deshielo es muy tardío. Los equipos, que se pueden ver aquí al fondo, son de aún más forzado a rodar en los pasillos laterales, creando nuevos surcos que están ensanchando constantemente el camino.

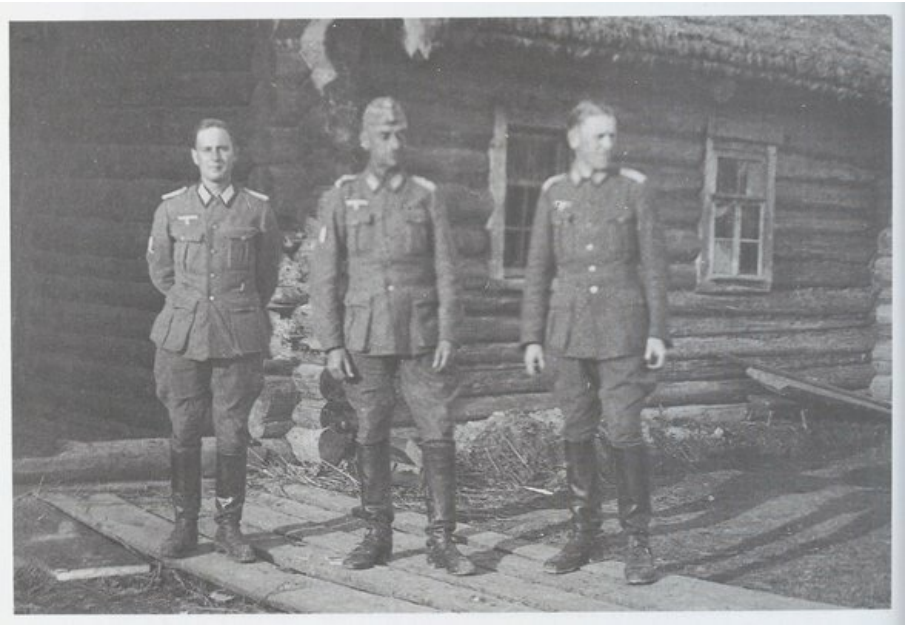
Es el gran deshielo. La tierra se congeló a una profundidad de casi 80 centímetros, y los primeros rayos del sol de finales de primavera convirtieron los campos y las huellas en un lodazal sucio y arcilloso, que se absorbió como pegamento. Los hombres se tambalean y, a veces, se hunden hasta las rodillas. Los caballos deben tirar de carruajes, algunos de los cuales pesan más de una tonelada cuando están completamente cargados. Los primeros enganches aún se realizan con facilidad, pero se necesita una gran cantidad de esfuerzo para sacar los siguientes enganches de problemas. A los dos kilómetros, en un ligero ascenso, todos los vehículos están averiados. Hay que desenganchar, adelantar, triplicar las parejas de caballos, limpiar las ruedas con una pala y pedir a todos los hombres que empujen para sacar los coches del lodazal.

La mayoría de los puentes fueron destruidos y hubo que vadear varios ríos.

La columna del batallón Ducrot apenas avanza a más de quinientos metros por hora. Cayó la noche cuando los legionarios finalmente llegaron cerca de las aldeas donde iban a quedarse. Agotados, se duermen tirados en el suelo de las isbas, mientras los centinelas hacen guardia en la noche.

Ha comenzado la gran aventura.

*



Coronel Ducrot (centro), frente a la isba de Cholmy, que sirve como su PC desde 20 de mayo de 1942 y donde ocupó el lugar del Oberstleutnant Graf von der Groeben, comandante del Landesschützen-Btl. 974 que ha levantado la unidad francesa. Aquí está rodeado por su oficial ordenanza, el segundo teniente Auphan (izquierda), y su ayudante mayor, el segundo teniente. *Pascaud du Foret* (seudónimo) -, ambos ardientes militantes del PPF de J. Doriot.

Por la mañana, la "matka" - madre de familia - de cada isba prepara para los franceses un "chougoune" de patatas en leche, cocidas en el horno. Los hombres se dan un festín, mientras que los caballos también se benefician de su recuento de forrajes.

Adjunto a la división de seguridad n ° 221, el batallón Ducrot debe relevar al 974 ° batallón de territorios 22 en el distrito de Cholmy. Los legionarios se reincorporarán a las líneas, a unos treinta kilómetros de su primer acantonamiento en suelo ruso. Se forman tres columnas de marcha: una con la empresa de personal y sus dos secciones de soporte, Pak y morteros, la otra con las empresas Mesléard y Berret, la última finalmente con la empresa Demessine.

Las unidades parten de las inmediaciones de Potschinok en la mañana del 16 de mayo. El deshielo, con sus torrentes de barro pegajoso, hace que el inicio de la progresión sea sumamente doloroso.

El mismo día, el coronel Ducrot y el Oberstleutnant von Kirschbaum se rindieron al puesto de mando de la División de Seguridad No. 221 en Strigino. El jefe de la oficina de operaciones les informa sobre la misión del III.mi batallón:

- Participarás en un ataque que tiene como objetivo reducir los últimos elementos.

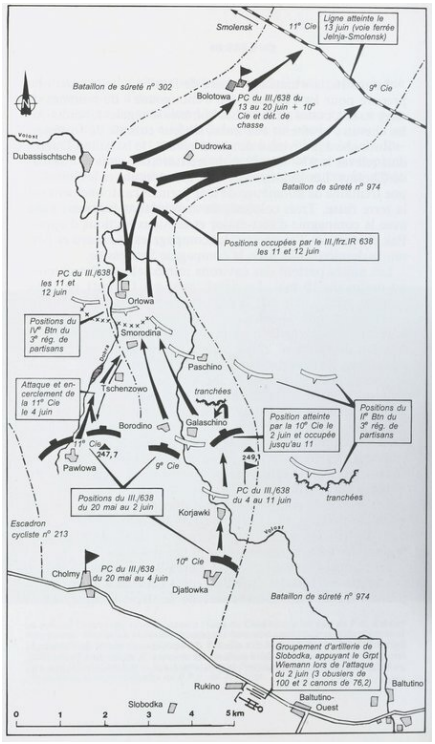
Unidades soviéticas rodeadas desde el invierno pasado. Tendrás frente a ti en la primera línea de los partisanos reclutados sobre el terreno y organizados militarmente en regimientos, batallones y compañías. Detrás de ellos hay tropas regulares de la 1er Cuerpo de caballería de la guardia, así como paracaidistas del 4º Cuerpo Aerotransportado.

El 19 de mayo, la empresa de personal y las tres empresas de fusiles voltigeur del IIImi batallón vivaqueado en las aldeas de Baltutino-Ouest, Rukino y Slobodka, en la retaguardia de sus futuras posiciones.

El coronel Ducrot, a caballo, supervisa él mismo el relevo de las unidades alemanas en filas que tiene lugar al final del día 20 de mayo. Ducrot funda sus tres empresas y distribuye entre ellas los morteros del 80 y las piezas antitanque del 37. El PC está instalado en Cholmy. El 10mi La compañía de Berret está a la derecha en Djatlowka y el 11mi La compañía de Demessine a la izquierda, en Pawlowa. El 9mi La empresa de Mesléard, entre las otras dos, ocupa una altura, de cara a Borodino. La primera línea abarca aproximadamente cuatro

cinco kilómetros, que es mucho para un solo batallón.

COMPROMISO DEL 3er BATALÓN DE FRZ.IR638 EN EL SECTOR DE LA DIVISIÓN DE SEGURIDAD N ° 221 (20 DE MAYO AL 20 DE JUNIO DE 1942)



Los legionarios franceses están apoyados tanto por una batería de obuses de 100 mm en posición en Rukino como por una sección de panzers. Se trata de tres tanques de salvamento Renault estacionados en Cholmy, no lejos del cuartel general del batallón Ducrot.

*



Una vez instalado su batallón en sus posiciones el 20 de mayo de 1942, el coronel Ducrot reconoció su nuevo barrio con binoculares. Sus límites están marcados por dos ríos, el Dobra a la izquierda y el Volost a la derecha, en la orilla de uno de los cuales

se puede encontrar aquí.

La calma que emana del paisaje es más engañosa porque los partisanos soviéticos ocupan lugares de combate, a veces enterrados, algunos cientos

metros de distancia.



Poco después de la instalación del 3.er Batallón en su nuevo cuartel el 20 de mayo de 1942, la
El comandante Max Lelongt (derecha), director médico de la unidad, vacía una cuarta parte del jugo.
en compañía de dos legionarios cerca del PC, en Cholmy.
Nacido en 1886 en París pero luego establecido en Niza, este oficial ha ocupado su rango en la reserva desde 1938. ¡El mismo Monseñor de Mayol de Lupé lo considera "piadoso para el fanatismo"!
Por extraordinario, el abuelo y el padre del doctor
Los propios Lelongt se enfrentaron al ejército ruso: el primero durante la campaña de Crimea en 1854-1855, el segundo durante la guerra ruso-turca de
1877, como voluntario en la Cruz Roja del lado de los turcos.

Los franceses permanecerán en las mismas posiciones durante una decena de días. Todo iría bien si las condiciones meteorológicas siguieran deteriorándose. Él

llueve todo el tiempo, lo que hará que la vida al aire libre sea bastante dolorosa.
El dispositivo del batallón no está escalonado en profundidad y tiene poco más que una línea de puestos de avanzada. Los legionarios se sintieron bastante decepcionados al no encontrar posiciones bien establecidas cuando llegaron en filas y se vieron obligados a cavar agujeros y tripas. Con las lluvias continuas, todos los huecos se llenan de agua. Cuando tienes que moverte, puedes tener barro hasta el estómago, lo que le da a estas trincheras una apariencia muy 14-18.

Patrullas y pequeños enfrentamientos marcarán la vida del batallón hasta los primeros días de junio.

El primer muerto del batallón es el sargento Etienne Gérard, de Chambéry, médico de la compañía de personal, atropellado accidentalmente el 22 de mayo por un coche tirado por caballos, mientras se encontraba en Baltutino.
Frente a las posiciones de los legionarios, los partisanos soviéticos continuaron agitando la tierra y asentándose, en particular frente a las compañías Mesléard y Demessine. En cuanto a la compañía Berret, fue atacada la noche del 22 de mayo por una sección enemiga. El teniente pide fuego de artillería y sus atacantes están muy seriamente restringidos.

*

**El mismo día después del relevo, el 21 de mayo de 1942, la décima compañía deploró al primer herido grave en su subdistrito de Djatlowka: el legionario Arthur.
Padre, baleado por un francotirador ruso.
El teniente Berret (derecha), comandante de la compañía, y el guardiamarina Arnus de Ferrère (izquierda), jefe de una sección de combate de la misma unidad, mire
los heridos antes de ser evacuados al batallón PS.**



En el cuartel general de la división de seguridad nº 221, el general Pflugbeil y su jefe de la oficina de operaciones, el mayor iG Fentz, preparan el ataque con el objetivo de avanzar hacia el norte y llegar a la línea ferroviaria Jelnja-Smolensk. Esta operación está programada para el 27 de mayo. Las lluvias casi incesantes animarán a los oficiales alemanes del sector a retrasar esta ofensiva contra la bolsa enemiga.

El 25 de mayo, un disparo aislado se estrelló contra el subdistrito en poder de los 10mi empresa. El legionario Francis Diouron, un bretón de veintisiete años, se derrumba. Un francotirador ruso acaba de matarlo a tiros. Será el primer legionario francés enterrado en el cementerio del batallón en Cholmy.

Cuatro días después, un reconocimiento de la misma compañía Berret en las líneas enemigas resultó en la muerte de un segundo voluntario francés: el cabo Auguste Felzine, de veintiún años, artillero de FM de su grupo de combate, muerto mientras ayudaba a uno de sus compañeros heridos. para unir las líneas del tramo del ayudante Montel.

En la empresa vecina - el 1 1mi Capitán Demessine - El guardiamarina Jacques Seveau, veintitrés años, jefe de una sección de combate, es responsable de reconocer la ubicación de las armas automáticas enemigas. Esta es su primera patrulla.

De madrugada, aprovechando la niebla, atraviesa con seguridad los dos kilómetros que separan las posiciones del 11mi compañía con los de sus adversarios. Se las arregla para localizar las ubicaciones de las ametralladoras. Dejando a su grupo a cubierto y seguido solo por su suboficial asistente, el sargento Malbec, se arrastra hacia el centinela ruso de guardia cerca del arma automática.

El hombre parece estar durmiendo. Seveau se pregunta si realmente es un soviético y no un alemán perdido, tan mal distingue su uniforme en la tenue luz del amanecer. Le dijo a su adjunto:

- Me mostraré, Malbec. Si es ruso, querrá dispararme cuando vea mi gorra. Entonces, ¡dispárale primero!

El aspirante camina un poco más y se levanta bruscamente, gritando:

- Oh ! Oh !

El centinela enemigo se despierta de repente y se prepara para disparar la ametralladora. Dispara una ráfaga corta, pero colapsa inmediatamente golpeado por el Malbec.

- ¡Vamos! lanza Seveau a su ayudante.

Los dos franceses saltan hacia el pequeño bosque, donde los esperan los otros hombres de la patrulla.

La niebla se ha despejado y deben cruzar un área abierta.

Los rusos, alertados por los disparos, los vieron y los criticaron. Seveau y Malbec se escapan. Las balas les silban en los oídos. De repente, el aspirante se detiene y cae sobre una rodilla.

Le muestra a su suboficial una flor que está a punto de recoger:

- Llevar ! exclama. ¡No sabía que estaba creciendo aquí! Ahora retomamos. ¡Y rápido!

Se unen a sus hombres a cubierto y recuperan el aliento. El aspirante a Seveau contempla con alegría casi infantil la orquídea salvaje que acaba de arrancar arriesgando su vida.

*

Retrasada por la auténtica capa de barro que cubre todo el paisaje, la "tracción delantera" de Citroën del PK IIImi batallón *Propaganda-Kompanie* - Terminó llegando al pueblo de Rukino, donde se encuentra la batería de obús de apoyo alemana de 100 mm. El destacamento PK incluyó a dos editores, incluido Sonderführer Gérald De Baecker, un fotógrafo y un chef cocinero.

Los cuatro franceses se instalan en una isba, después de haber escondido su vehículo bajo las ramas. En los últimos días de mayo, los periodistas suben a los puestos del 10mi compañía del teniente Berret, simplemente siguiendo un cable telefónico a través de los campos. Llegan al borde de un pequeño pantano infectado de mosquitos. De la aldea de Djatlowka, aparte de dos graneros, solo quedan escombros. Las isbas fueron incendiadas durante la captura de la aldea por los alemanes en abril. El teniente Berret, Saint-Cyr y soldado de infantería argelino en 1940, instaló allí su cuartel general. Sin camisa, el oficial está haciendo su baño matutino y le da la bienvenida a De Baecker con algunas bromas, porque está de buen humor:

- ¿Quieres un cuarto de jugo? le pregunta a ella. Luego surge el aspirante a Emile Arnus de Ferrère, un jinete.

- ¡Vamos, el PK! exclama. Ven a darte un baño en el Volost ... ¡despierta!

Hay suficiente agua para darse un chapuzón y nadar, pero los legionarios afirman que el río está infestado de cadáveres rusos.

Los primeros enemigos, vivos, están a unos quinientos metros de distancia, en una pequeña cabaña, escondidos por un pliegue en el suelo. Un camino serpentea por el bosque. En el borde encontramos el post más avanzado de los 10mi empresa, que se hunde como una cuña en las líneas rusas.

La mañana todavía parece tranquila. Los artilleros de la batería alemana de Rukino aún no se han levantado para disparar sus habituales salvas matutinas. En sus posiciones, los legionarios aprecian el buen tiempo. Algunos aprovechan este ambiente tranquilo para escribir una carta o leer un periódico antiguo. La mayoría persigue una interminable

caza de piojos.

Los vigías vigilan. El 10mi La empresa está reforzada por un cañón antitanque 37, puesto en batería en un pequeño fuerte real ubicado a la salida de un barranco que puede tomar bajo su fuego. Algunos hombres rodean a los dos periodistas y al fotógrafo. Hay un antiguo fusilero-marin de origen Lorena, voluntario de padre griego y madre francesa y auténtica Guadalupe, que logró no ser despedido de la Legión con los demás hombres de color. Nativo de Pointe-à-Pitre, su nombre es Norbert Désirée y es un digno representante de la docena de antillanos que sirvieron en la LVF en 1941-1942; uno había caído el invierno anterior frente a Moscú. Dos flamencos se unen a la conversación.

De Baecker y sus compañeros deben dejar el 10mi La empresa de Berret se incorpora al 9mi compañía de Mesléard, que ocupa el centro del dispositivo del batallón Ducrot. Ex suboficial de carrera de la infantería colonial, especialmente en Indochina, el bretón Lucien Mesléard, que tuvo una dura lucha en 1939-1940 en las filas del 21mi RIC en Francia metropolitana, es el tipo de oficial fuera de las filas.

Sus legionarios, bastante temerarios, no temen caminar por la loma. Están tan relajados como sus compañeros de los 10mi y algunos incluso caminan sosteniendo en sus puños algunos pájaros recuperados de algún gallinero vecino.

Intervienen varios agentes, para decirle a la gente despreocupada que se esconda y regrese a sus refugios, instalados en medio de la naturaleza: un poco de paja, una carpa, canales de desagüe. Esto es suficiente para protegerlos de la lluvia de estos últimos días. Las ramas proporcionan camuflaje.

El ladrón de gallinas se presenta a los hombres del PK. Es un hombre llamado Grzybs, veinticinco años de servicio en la Legión Extranjera. Por la noche, se disfraza de ruso, con un viejo gorro de piel y una pelliza. Por supuesto, roba pollos:

- ¡Pero en el campo de enfrente! él especifica. Entre los rojos.

Nacido de padre báltico y madre francesa, ya había luchado contra los bolcheviques bajo las órdenes del general Weygand, en 1921, frente a Varsovia.

Queda por sumarse a los cargos ocupados por el 11mi Empresa demessine. A esto lo llamamos 11mi empresa: “la empresa de aviadores. De hecho, su líder ha obtenido la licencia de piloto en "aviación popular". Le lieutenant Georges Flamand, quarante et un ans, compte quant à lui 4 500 heures de vol et le benjamin des chefs de section, l'aspirant de réserve Seveau, le passionné de botanique, porte lui aussi le brevet de pilote de l'armée del aire. Y, sin embargo, en los próximos meses, demostrará ser el "aventurero" más formidable de todo el LVF.

Es pasado el mediodía cuando Gérald De Baecker y sus dos compañeros terminan el recorrido por las posiciones. Llegan a Pawlowa, un pueblecito encantador de unas veinte casas de troncos con techo de paja. Todos los habitantes han desaparecido, abandonando sus pobres residencias que se reflejan en las tranquilas aguas de un pequeño lago artificial. Arriba, el Capitán Demessine instaló un observatorio en la colina 247.7.

*

30 de mayo IIImi Batallón de la Legión abandona el grupo Rüling, para incorporarse al grupo Wiemann, que lleva el nombre del coronel al mando del regimiento n ° 45 de la división de seguridad n ° 221.

Traducido del francés al español - www.onlinedoctranslator.com



Deseoso de cumplir su función de capellán militar en mayo de 1942, en Rusia, con los mismos riesgos que entre 1914 y 1918 en el frente francés, como en Oriente en 1919-1920, en el Levante de 1920 a 1923 y en Marruecos desde 1925 a 1927 - que le valió trece veces citado a la Orden - Monseñor Jean de Mayol de Lupé, a pesar de sus 69 años,
acompaña a los vigías del 3.er Batallón a los puestos de observación de la Distrito de Cholmy.

El guardiamarina de reserva Jacques Seveau, nacido en 1918 en Saintonge, se incorporó en 1939 a pelotón EOR de la fuerza aérea o agrupación especial. Fue nombrado para su rango en abril de 1940 en la tripulación de vuelo como piloto de aviación. Dejando el Instituto Nacional Agronómico, se incorporó a LVF en 1941 y en mayo 1942, comanda una sección de combate de la 11ª Compañía en Rusia. Desde los primeros días en filas en el subdistrito de Pawlowa, se notó por una frialdad y una temeridad que su enfoque tímido y tímido no sugería.*(Foto tomada el 16 de junio de 1942 en Bolotowa, el día en que se le concedió la Cruz de Hierro de 2a clase.)*



El día D, el del ataque, se fijó para el 2 de junio de 1942 para toda la división. Se asignan diferentes objetivos a IIImi batallón:

- El 10mi empresa debe tomar la colina 249.1, al norte de Korjawki, y el 9mi La empresa debe tomar las alturas cerca de Galaschino. Por otro lado, el 11mi La compañía permanecerá temporalmente armada en su subdistrito de Pawlowa.

Monseñor de Mayol de Lupé tiene muchas ganas de participar en esta operación en medio de sus legionarios, aunque tenga sesenta y nueve años. El viejo prelado camina con el 10mi La empresa de Berret, la que puso en marcha la primera el 2 de junio. Durante varios días, el capellán de LVF no ha salido de la zona de fuego, visitando sus rebaños incluso en los puestos más avanzados y tomándose el tiempo para charlar y bromear con ellos. Compartió su lata de comedor y repartió algunos cigarrillos. Los legionarios dicen que duerme toscamente, envuelto en una manta o tienda de campaña, completamente vestido, sin siquiera quitarse las botas. Sobre su uniforme de feldgrau, sin hombros de oficial, luce la cruz pectoral francesa que empezó a lucir durante la guerra del 14-18 y que marca su calidad de hombre de Iglesia entre todos estos guerreros.

Los legionarios del 10mi La compañía está muy impresionada por la presencia de este anciano sacerdote entre ellos, en vísperas de su primer ataque en Rusia. Algunos incrédulos no dudan en decir:

- ¡Ahora puede pedirnos lo que quiera, nuestro sacerdote! E incluso para ir a misa.

CAPITULO V

Lataque de IIImi El batallón, 2 de junio de 1942, se encuentra en el marco general de la reducción del importante bolsillo soviético formado desde el invierno en la retaguardia del frente en poder del grupo de ejércitos del centro. Esta operación pone en fila tropas considerables del lado alemán: el 4º ejército, el grupo Lendle y el grupo von Schenckendorff.23. Esta última formación debe evitar la huida del enemigo hacia el sur y el suroeste. Esta será una misión en particular delegada a la división de seguridad n ° 221. Dos de sus grupos de regimientos atacarán por el flanco izquierdo del dispositivo, progresando "en cajón", hasta el momento en que se rompa el frente contrario: el del Coronel. Rüling y el del coronel Wiemann, a quien el IIImi Batallón de la Legión.

El 9mi y 10mi las empresas atacarán desde el primer día. La oficina del batallón francés permanece en Cholmy, pero un PC avanzado debe avanzar para seguir el progreso de los legionarios.

*

El corresponsal de guerra Gerald De Baecker se unió al único edificio que aún permanece en pie en el pueblo de Djatlowka donde el teniente Berret, el comandante de los 10mi empresa, estableció su puesto de mando. En un rincón, ruge una estufa improvisada, hecha de un viejo barril de carburo de estaño. Incluso en junio, la temperatura sigue siendo muy fresca. En estos últimos días de primavera, se congela en cuanto el sol ha desaparecido detrás del horizonte. El Sonderführer tiene su uña sosteniendo su lápiz. De alguna manera se sentó en la única mesa de cincuenta centímetros del lado en el que también está el teléfono que conecta a la compañía Berret con el coronel al mando del III.mi batallón y la batería de artillería alemana que debe apoyar el ataque.



El teniente Maurice Berret, uno de los pocos oficiales voluntarios activos en el LVF en 1941, comandó al año siguiente la décima compañía del 3er batallón, con que llevó a cabo el atentado del 2 de junio.
Nacido en 1914 y de origen Lorena, fue admitido en 1936 en la Escuela Militar Especial de Saint-Cyr y sirvió, de 1938 a 1940, como subteniente en el 23o regimiento de Escaramuzadores argelinos. En noviembre de 1941 en Versalles, ya comprometido en el LVF, cuando se tomó esta foto, todavía lleva la insignia de su cuerpo en el cuello. original.

De Baecker logró conciliar el sueño poco después de la medianoche, tendido en la paja entre el teniente Berret y monseñor de Mayol de Lupé. Aún no ha amanecido cuando ve al prelado, vestido con una vasta sobrepelliz blanca deslizada sobre su vestido de campo de feldgrau. Se pone una casulla y va a celebrar misa en un rincón del albergue. Muchos legionarios aún duermen, mientras los oficiales comienzan a trabajar en los preparativos finales antes del ataque.

Al amanecer, los hombres se lavan ... con un cuarto de agua, luego se equipan: cartucheras, musettes, máscaras de gas, herramientas, granadas de mano, armas individuales, ametralladoras con sus tambores y cajas de cartuchos de cintas.

Los legionarios se reúnen en una luz lechosa. Están en una sola fila, por grupo de combate. Las tres secciones están listas rápidamente para la salida. De Baecker se unió al 1D, el del ayudante Montel, hijo de un médico de las tropas coloniales de Indochina. No lejos de ella se encuentra su oficial de enlace François Sabiani, de veintiún años, hijo del célebre político que fue el teniente de alcalde de Marsella, Simon Sabiani, héroe de la Gran Guerra, excomunista y PPF de la primera hora. François, que tenía las dos manos congeladas durante el entrenamiento en Deba, logró ir al frente con sus compañeros y ya participó en una patrulla en la que devolvió a las líneas amigas el cuerpo de uno de sus compañeros heridos. El periodista se une al aspirante a Arnus de Ferrère, un jinete que comanda la 3ª sección.

El escalón de ataque de los 10mi empresa gana sus posiciones iniciales. A las 8:35 am, el teniente Berret, con los ojos clavados en su reloj, dio la señal con un gesto. Comienza la progresión, sin provocar en un principio la menor reacción soviética.

Partiendo de sus posiciones en Djatlowka, los legionarios franceses, seguidos por zapadores alemanes, partieron en una meseta abierta. Están relativamente protegidos por la niebla y descienden a un primer barranco, en cuyo fondo fluye un arroyo. Los hombres lo saltan. Pero los carros que transportaban las municiones se atascan. Los fusileros están obligados a desenganchar los caballos para liberarlos. Todo

lleva tiempo y provoca algunas palabrotas. A pesar del ruido, los rusos siguen sin reaccionar.

- ¡La niebla es buena, ayudante mío! Sabiani se lanza en Montel.

El joven legionario tuvo la idea de colocar al final de su fusil Mauser 98 k un pequeño tricolor de unos veinte centímetros de costado. Este gesto molesta un poco a su jefe de sección, pero François goza de cierta popularidad en la empresa. A pesar de su corta edad, ¡es un luchador!

La progresión se reanuda al final del barranco. Las primeras balas enemigas comienzan a silbar. Todos los legionarios cayeron al suelo. Nadie se ve afectado, pero aquí están con la nariz en el suelo.



En 1942, el subteniente Albert Verney comandó la sección de mortero de 80 mm del 3er Batallón, con un grupo del cual apoyó personalmente el ataque al Décima Compañía, 2 de junio.
Nacido en 1902 en Franche-Comté, ordenado sacerdote en 1929 y nombrado segundo teniente de reserva de infantería en 1938, sirvió en 1939-1940 en los combatientes de infantería. En 1941 fue párroco de una pequeña parroquia del Territorio de Belfort y se incorporó a la LVF con una orden de misión del arzobispo de Besançon en el bolsillo. Inmediatamente comanda la sección de morteros del 3er batallón, primero integrado en el 12. empresa, luego a CEM
Al regresar a Francia en septiembre de 1942, no encontró a la Legión en el Frente Oriental hasta un año después, esta vez como capellán. ***(Foto tomada en noviembre de 1941, en Versalles.)***

El teniente Berret, que siguió la primera oleada de sus voltigeurs dentro de los cincuenta metros, pidió al subteniente Verney, con un grupo de 80 morteros apoyando a su compañía, que le entregaran sus piezas ya colocadas en posiciones de tiro. El subteniente Verney vio el humo que salía del cañón de una ametralladora rusa sobrecalentada a través de sus binoculares.

El oficial tiene la distancia medida en el telémetro y le da los elementos de disparo al líder del grupo puesto bajo sus órdenes.

Los dos jefes de pieza apuntan sus morteros y los primeros proyectiles con aletas no tardan en salir de los tubos. El objetivo está bien encuadrado y, después de los ajustes, un disparo de eficacia finalmente permite poner bozal al arma automática enemiga.

Esta respuesta parece sorprender un poco a los soviéticos.

El progreso puede reanudarse sin demora. Hay que atravesar un segundo barranco en cuyo fondo fluye un río, el Volost. Esta vez, ya no es un flujo simple, que

Puede cruzar sin dificultad, pero un río real tres veces más ancho y tres veces más profundo. Los zapadores alemanes que siguieron a los legionarios franceses en este ataque llevaban enormes bolsas, que resultaron ser botes inflables. Se inflarán rápidamente y los primeros voltigeurs no tardarán en llegar a la orilla opuesta del Volost, antes de las 9 de la mañana.

Unos minutos más tarde, los legionarios ocupan la aldea de Korjawki. Todo está bien. El teniente Berret sigue sosteniendo sus dos secciones de ataque en la mano. Cada uno jugará ahora su papel ...

El del ayudante Montel se atasca a la derecha, deslizándose por un barranco transversal. El aspirante Arnus se arrastra hacia la cresta.

En la mañana del 2 de junio, el escalón de ataque de la décima compañía del 3.er batallón, compuesto por dos secciones, lideró la lucha en dirección a Korjawki, la ocupó y luego cruzó el Volost. Habiendo alcanzado la cresta que domina el río en la orilla enemiga, la primera sección está bloqueada allí por el fuego de los partisanos. El comandante de la compañía debe avisar y es en este preciso momento cuando se tomó la foto. Aparecen aquí, de derecha a izquierda: el ayudante Montel (agachado), jefe de la 1ª sección; un suboficial no identificado (de pie); El teniente Berret (agachado), comandante de la compañía; el legionario Sabiani (de rodillas), oficial de enlace de Montel y que está a punto de ir a llevar una orden, con motivo de la cual resultará herido.



Los legionarios del 10mi Entonces la compaa vio a su izquierda a sus camaradas del 9mi empresa que también ha cruzado el Volost y está intentando flanquear el pueblo de Galaschino.

Apenas el tramo de Montel emergió en la meseta comandada por una nueva cresta, una lluvia de balas cayó sobre el grupo de la izquierda. Tres legionarios resultan heridos. El cabo Cossard, un marsellés de veinte años, conocido en la ciudad de Marsella donde sus padres son importadores, recibe un disparo en la cara. Legionario René Douchet24 quien está a su lado, se vuelve hacia sus compañeros para arrojarles:

- ¡Está jodido!

Pero el herido, furioso, con el rostro empapado de sangre, se vuelve hacia él. Ya no puede hablar, pero sigue vivo.

El oficial de enlace Sabiani aparece en la sede de la empresa.

- Necesitamos una camilla, pregunta. El cabo Cossard acaba de recibir un disparo. en la cara25.

El jefe de sección, el ayudante Montel, está un poco atrás, no lejos del teniente Berret. Decide llevar al grupo Cossard cien metros más adelante, donde estará menos expuesto y sin duda podrá flanquear la resistencia enemiga. Garabatea el pedido en una hoja de papel.

François Sabiani luego se para cerca de su jefe. Lo mira fijamente, sus ojos brillan.

- Aquí, llevarás este mensaje, le dijo el suboficial. Pasando por el barranco, tú alertar a los camilleros.

Montel agrega de inmediato:

- ¡Sobre todo, ten cuidado! Subirás la pendiente. No te expongas innecesariamente.

- ¡No se preocupe, ayudante mío! Sabiani le dijo que tomaba el mensaje y se iba inmediatamente al grupo Cossard.

Su jefe lo sigue con la mirada. Lo ve llegar sin dificultad hasta veinte metros de sus compañeros colgados de la loma.

Los rusos han dejado de disparar. El oficial de enlace puede creer que ahora está fuera de peligro. Se pone de pie y corre corriendo hacia la cresta.

- ¡Esconder! su camarada Douchet lo arroja.

Demasiado tarde o muy tarde. Un disparo aplaude. François Sabiani es literalmente levantado sobre la marcha y se derrumba. La bala del francotirador ruso atravesó su estómago, cortándole incluso el dedo en la salida.

Douchet lo trae de vuelta. Los camilleros lo cuidan. El ayudante Montel se dispone a reunirse con ellos, con el corazón dolorido.

Uno de los cinco heridos que perdió la Décima Compañía en la mañana del 2 de junio de 1942 durante el ataque al Volost, tal vez incluso el legionario Sabiani, quien murió poco tiempo después, fue trasladado de urgencia al vehículo médico del 3.er Batallón. Cuidadosamente inmovilizado en su tienda de campaña, lo colocan en una carretilla que transporta camillas y es arrastrada por dos camilleros.





Izquierda: Nacido en 1920 e hijo del director del PPF en Marsella, François Sabiani estudiaba Derecho en 1940, cuando se incorporó a los tanques de combate. Se incorporó a LVF al año siguiente. El partido de Jacques Doriot dará a su muerte al enemigo el 2 de junio de 1942, el mayor impacto posible, convirtiéndolo en el primer "héroe y mártir" del PPF en el Frente Oriental.*(Grabado publicado en la prensa francesa de la época.)*

Abajo: el 3 de junio de 1942 son enterrados en Cholmy, cerca del cuartel general del 3er batallón, el tres muertos el día anterior cuyo cuerpo pudo ser devuelto: el sargento Pecoud y el legionario Sabiani de la décima compañía, el legionario Toussaint de la novena (el cuerpo del legionario Orhon se encontrará más adelante). En el mismo cementerio yacen ya muchos alemanes de la división de seguridad n ° 221 que cayeron en este sector desde marzo de 1942, al mismo tiempo que el legionario Diouron y el cabo Felzine, de la décima compañía, asesinado el 25 y 29 de mayo.



Al ver a su jefe acercándose a él, Sabiani todavía tiene la fuerza para sonreír:

- Me atraparon, ayudante. No tardaré, puedo sentirlo. Tú daras mi bufanda de lana en memoria de mi padre.

Unos días antes, este estudiante de derecho de veintiún años había escrito su testamento, en una carta al teniente Doriot:

Jefe,

Morí por mi ideal. Espero y estoy seguro de que este ideal no será traicionado. ¡Seguir luchando! Siempre estamos detrás de ti. Cuento contigo porque mi país te necesita. PPF ganará. Francia vivirá.

Francois Sabiani

*

Al comienzo del ataque, el coronel Ducrot ganó un puesto de observación en una pequeña colina. El comandante del batallón está acompañado por su oficial ordenanza, el subteniente Auphan, ex aviador, y su ayudante, el subteniente Pascaud du Foret, inspector de policía civil. Les acompañan algunas secretarias. El pequeño grupo fue sometido al fuego directo de las ametralladoras rusas, cuyas balas rompieron pedazos de tierra aceitosa y húmeda que revolotearon en todas direcciones.

Ducrot permanece de pie bajo el chupito de uva, imperturbable. Los dos oficiales están obligados a imitar a su líder, lo que no agrada. ¡Es una locura exponerse tan innecesariamente!

Finalmente, todos se pondrán a cubierto, excepto el coronel. ¿Está buscando que lo maten? También parece totalmente exhausto, amorfo. Todo el trabajo de enlace e incluso el mando del batallón lo llevará a cabo Auphan y, sobre todo, Pascaud du Foret.

A las 10mi compañía, el teniente Berret se sorprendió de que el fuego ruso no se detuviera a su derecha.

- Sin embargo, debería haber alemanes por aquí, dijo el ex oficial.
Escaramuzadores argelinos. Tuvieron que hacer un movimiento de giro y tomar a nuestros oponentes por detrás.

Berret está impaciente:

- ¿Qué pueden hacer? exclama. De Baecker deberías probar
para servir de enlace a nuestra derecha.

Poco antes del mediodía, Sonderführer Gérald De Baecker se unió a las territoriales alemanas de 974mi batallón de seguridad, la unidad vecina de los 10mi empresa.

En su puesto de mando avanzado, el Oberst Wiemann sigue el ataque con binoculares. El periodista del PK hizo lo propio y vio a los atacantes dar un salto hacia adelante para tomar el control del pueblo de Sinjaki y establecerse más al norte, en las salidas del pueblo, también ubicado en el Volost, al sur. Está en un bosque profundo. donde los soviéticos, expulsados del pueblo, tuvieron que retirarse.



El teniente Lucien Mesléard comandó en 1942 la novena compañía del tercer batallón.
Nacido en 1904 en Bretaña, en Penthièvre, este ex oficial de reserva fue finalmente admitido en 1933 en el cuerpo de suboficiales de carrera de la infantería colonial, con el rango de sargento.
Después de servir en Indochina, hizo brillantemente la campaña de 1939-1940 en el 21 ° RIC como sargento jefe, luego segundo teniente de forma temporal. Tomado prisionero el 21 de junio de 1940 en Lorena con la última casilla de su regimiento, escapó de Nancy el 12 de julio para ganar el zona libre. Se le concedieron tres citas a la orden de la división, todas aprobado.
Tomado como segundo teniente de la LVF en 1941, fue primer jefe de sección en la Décima compañía, luego toma la novena compañía después del teniente Manonviller, repatriado.
Por orden del general von Gienanth, que había venido a inspeccionar el 3.er Batallón, fue ascendido a teniente el 28 de marzo de 1942.

`` No te molestarán por mucho tiempo '', señaló el coronel a De Baecker.
Alemán. Pero dígale al comandante de su compañía que no vaya demasiado rápido.
Y agrega:
- No *furia francese,* por favor...
Poco después, el 10mi La empresa reanuda su movimiento y remata el escudo. Pero François Sabiani está muriendo y un suboficial, el sargento Charles Pecoud, fue asesinado. También hay cuatro heridos para evacuar a la empresa Berret.
Monseñor de Mayol de Lupé, el teniente Berret, el guardiamarina Arnus y el corresponsal de guerra De Baecker aprovechan una pausa para tomar un aperitivo al sol en las humeantes ruinas del pueblo de Galaschino.
Los legionarios de la compañía Mesléard les precedieron allí. Uno de ellos, el sargento Pierre Soulé, les cuenta a sus compañeros los tiempos difíciles que acaba de vivir:
- Los tres grupos de combate de mi sección tuvieron que cruzar terreno desnudo, un billar de verdad! Desde lo alto, frente a nosotros, nos disparaban ametralladoras rusas, colocadas bajo troncos. Mi amigo René Toussaint resultó herido de muerte. Una bala le entró por un hombro y le salió por el otro. Estaba furiosa. Realmente era demasiado estúpido que los chicos atacaran tan abiertamente.

La empresa Mesléard también deplorará a una persona desaparecida ese día, el legionario Roger Orhon, cuyo cuerpo no será encontrado hasta tres días después. También fueron evacuados tres hombres gravemente heridos.
El 9mi empresa, a la derecha de 10mi, por tanto, se apoderó de su objetivo, el pueblo de Galaschino. Pero tuvo algunas dificultades para superarlo y recurrió a la intervención de las dos baterías alemanas en posición cerca de Rukino.

Los rusos se rindieron en todas partes al mismo tiempo. Los siguieron scouts de las compañías Mesléard y Berret. Llegan a la cima de una segunda cresta, a más de mil quinientos metros del puesto de mando de la Legión.

*

El 3 de junio de 1942. Los franceses enterraron a tres de los suyos en el cementerio de Cholmy, no lejos del puesto de mando del batallón, al pie de las colinas boscosas que dominan la llanura.

Los cuerpos de los legionarios muertos en combate están dispuestos uno al lado del otro en tres camillas y cubiertos con una única bandera tricolor. El sargento Pecoud y los legionarios Toussaint y Sabiani serán enterrados en el mismo foso, como compañeros de combate.
Monseñor de Mayol de Lupé celebra la misa de difuntos.

El capitán André Demessine comanda la undécima compañía hasta el 7 de junio de 1942, luego toma el 3er batallón que sigue al coronel Ducrot. Fue fotografiado a finales de mayo o a principios de junio de 1942 en medio de sus hombres en su cuartel general en Pawlowa. Nacido en 1908 en París, profesor de educación física, también fue levantador de pesas, esgrimista y piloto civil, activo propagandista de la aviación popular. Ex EOR, Recordado en 1939 con su rango de teniente de infantería de reserva en una formación del territorio, se ofreció como voluntario para una unidad de combate. Asignado en marzo de 1940 al 67o batallón de cazadores alpinos y nombrado jefe de sección, fue a Noruega con su cuerpo, fue repatriado a Francia a través de Gran Bretaña, luchó en el Somme y luego en Alta Normandía donde, al mando de los restos de una compañía, fue herido en la pierna y hecho prisionero. Escapado, será objeto de una citación judicial. del ejército aprobado. La LVF lo aceptó en 1941 con el rango de capitán.



El viento sopla a través de los grandes olmos bajo los cuales se colocan cuarenta cruces que marcan las tumbas de los soldados alemanes que ya cayeron en abril y mayo. La mayoría de los legionarios aún se encuentran retenidos en sus puestos de combate y son los territoriales de la división de seguridad n ° 221 quienes rendirán los honores militares, luego de una homilía del capellán y un breve discurso del médico del batallón, el médico. Lelongt, visiblemente conmovido.

Oímos, como una despedida final, disparos de cañón. Es la artillería alemana la que dispara sobre las posiciones soviéticas al norte de Galaschino.
Durante el día, la compañía Mesléard lanzó un reconocimiento al norte del pueblo conquistado el día anterior. Los legionarios aguantan. Comienza una breve pelea. Mueren cinco partisanos rusos. Pero los franceses perdieron al suboficial que comandaba el

patrulla: el suboficial Kléber Lange, uno de los jefes de sección del 9mi empresa, muere.

Durante la jornada, las órdenes del grupo Schenckendorff marcaron las modalidades para la continuación de la operación. La división de seguridad n ° 221 debe continuar su ataque al día siguiente, 4 de junio, en particular con el grupo Wiemann al que todavía está adscrito el III.mi Batallón LVF.

Esta vez el 11mi compañía del Capitán Demessine, a la izquierda del IIImi batallón, será contratado. Tendrá que avanzar unos tres kilómetros, luego atrincherarse para agarrar a los soviéticos atrapados por el avance de las compañías Mesléard y Berret a su derecha.

La maniobra fue tan arriesgada que el capitán Demessine fue a buscar al coronel Ducrot la noche del 3 de junio y no le ocultó sus preocupaciones:

- Mi coronel, le dijo al comandante del III.mi batallón, nos arriesgaremos enorme. Penetrar las líneas soviéticas ya no será fácil. Mantenerlo promete ser aún más difícil.

- No te preocupes, Demessine. Los rusos no son muy numerosos. Y luego ellos falta de municiones. Nosotros, en cambio, estaremos apoyados por tres o cuatro tanques y una batería de 105. La división incluso pidió la intervención de los stukas.

El comandante del 11mi la empresa apenas está convencida. Vuelve a su unidad por la noche y reúne a sus hombres.

"Atacaremos mañana", les dijo. Puede que no sea conveniente. Pero nosotros Cumpliremos con nuestro deber.

La compañía Demessine debe enfrentar sus tres secciones de combate y será reforzada por un mortero 80 de la sección Verney y un antitanque 37 de la sección Martin. Estas armas y su munición serán remolcadas o transportadas en carros progresando con los de las secciones de la empresa.

Está previsto abandonar las posiciones en la madrugada del 4 de junio y llegar a las aldeas de Tschenzowo y Smorodina, donde se atrincherarán.

Además del 37 cañón y el 80 de mortero, el centenar de legionarios que iban a tomar parte en el asunto trajeron su armamento orgánico, es decir doce ametralladoras MG.34 -más una para el grupo de mando- y las tres lanzagranadas de 50 mm L.Gr.W.36 secciones de combate. El carro de municiones de la empresa tirado por caballos debe acompañar a la columna.

*

El 1 1mi La compañía dejó sus posiciones en el pueblo de Pawlowa alrededor de las 2 a.m. del 4 de junio y avanzó hacia el norte, siguiendo un arroyo, el Dobra, un pequeño afluente del Volost.

La sección del guardiamarina Seveau está a la cabeza.

Con el capitán Demessine marchan monseñor de Mayol de Lupé, el doctor teniente Molinié y los equipos de parte de las armas colectivas.

Una espesa niebla protege el avance de los legionarios del 11mi empresa ; siguen un camino hundido, lo que debería aumentar aún más la seguridad de su caminar. Todo parece tranquilo, pero podemos esperar una colisión en cualquier momento.

Luego, la niebla se eleva gradualmente. Luego escuchamos un fuerte disparo en la cabeza. Es la sección de Aspirant Seveau la que acaba de ser encargada. Los disparos y las ráfagas hacen mucho ruido.

Con toda su compañía extendida a lo largo, el capitán Demessine apenas podía maniobrar. Y luego, hay una falta de información sobre lo que está pasando en mente. Solo cuenta con oficiales de enlace para mantener contacto con sus tres secciones.

El joven legionario Pierre Rusco26 Se envía al tramo de Seveau, inmovilizado en terreno abierto, al final del camino, justo enfrente de un pueblo.

El oficial de enlace no tarda en unirse al aspirante.

"Los rusos abrieron fuego a cincuenta metros", le dijo este último. ya tengo muertos y heridos.

Advertido de las dificultades a las que se enfrenta su vanguardia, Demessine hará todo lo posible para despejar la sección Seveau.

El médico teniente Molinié hizo avanzar el coche médico tirado por caballos y instaló su puesto de primeros auxilios en el borde del bosque en la parte trasera. La cubertería fue reconocida en principio vacía de cualquier presencia enemiga durante el avance de la compañía.

Entonces aparece Monseñor de Mayol de Lupé y elige pararse cerca de la ambulancia,

adonde se debe transportar a los heridos. El Capitán Demessine viene a buscar al capellán antes de unirse al cuerpo principal de su unidad.

"Nuestra posición es seria", le dijo. Pero podemos salir de eso, monseñor. Poco después llegaron varios heridos que se reagruparon con los sirvientes de la
37. Los menos afectados podrán ir y venir con las unidades contratadas para abastecerles de municiones.

El capellán y algunos legionarios ahora están tratando de regresar al Capitán Demessine y la sección de comando del 11mi empresa. Logran cubrir unos trescientos metros. Pero el fuego enemigo se intensificó cada vez más. El pequeño grupo es descubierto por los soviéticos.

El sargento Gérard Vervaeke, jefe de la pieza de 37 piezas, también llega arrastrándose para conocer a los recién llegados:

- Orden del Capitán Demessine: no intente unirse a él. El pasaje se ha convertido demasiado peligroso.

Monseñor de Mayol de Lupé se volvió, por tanto, al igual que los legionarios que lo acompañaban. De todos modos, este prelado de sesenta y nueve años está cansado de arrastrarse bajo el fuego enemigo. Prefiere ganar, corriendo lo más rápido que pueda, el pequeño bosque donde comenzó el ataque. Allí, no le queda otro recurso que sentarse a esperar que el fuego se calme. En cuanto amainan las ráfagas, el capellán se levanta y se reincorpora al coche médico, aislado del resto de la compañía, probablemente rodeado.

Lo más importante es salvar a los heridos. El médico teniente Molinié decide hacerlos subir al vehículo. Monseñor de Mayol de Lupé se instaló con ellos para consolarlos.

- Sería necesario ganar un refugio más allá del descubierto que precede al pequeño bosque donde hemos comenzado nuestro ataque, le dijo Molinié.

- Podremos llegar a nuestras posiciones iniciales si nuestros compañeros logran
Bloquear el movimiento giratorio del enemigo que nos rodea, concluye el capellán.

Los criados de la pieza de 37 son media docena. El sargento Vervaeke, que los dirige, pregunta:

- ¿Qué debemos hacer, monseñor? El capitán nos prohibió unirnos al resto.
la compañía.

Y el suboficial agrega de inmediato:

- ¿Podemos seguirte?

Luego deben abandonar su cañón. Las órdenes son volarlo en caso de que no se lo puedan llevar.

"Mis hombres irán contigo", dijo Vervaeke. Cubriré tu pliegue y lo haré conmigo.
incluso saltar mi cañón en el último momento. También intentaré destruir las municiones.

Molinié está decidido a intentar una retirada con su coche médico donde monseñor ocupó su lugar con los heridos. Si todo va bien, intentará regresar con algunos hombres para recuperar el carro con las conchas de la habitación de Pak.

Apenas llegados a campo abierto, los legionarios que retroceden son recibidos por una lluvia de balas. Uno de los heridos es herido de nuevo. Entonces la ordenanza de Monseñor, Curtidor, también se ve afectada y el propio prelado es alcanzado en la mano derecha por la bala que atravesó el brazo de uno de los dos legionarios.

Uno de los caballos muere en las camillas. El capellán decide salir del coche con los heridos y consigue saltar a un agujero, situado a unos veinte metros de distancia. Todos los que seguían al coche médico a pie se le unieron, mientras se intensificaba el fuego enemigo.

Los rusos siguen atacando al pequeño grupo con sus armas automáticas. Las ráfagas se suceden. El cabo principal Fischer, el alemán que conducía el coche médico, también recibió un disparo. Pero permanece en su puesto hasta que el último herido sea derribado e instalado en el redil de tierra donde se han refugiado los veintitrés supervivientes.

El doctor teniente Molinié organiza la resistencia. Confía la única ametralladora del grupo al legionario Brizzi y pide un conteo rápido del armamento:

- ¡Tenemos en total y para todos ocho rifles y cuatro pistolas, doctor! confesar un
de sus enfermeras.

- ¿Y como cartuchos?

- Ciento cincuenta en total.

El médico no mostró su preocupación y comenzó a curar a los heridos que acababan de ser alcanzados durante la retirada del vehículo médico. Son aproximadamente las diez y media de la mañana.

Monseñor de Mayol de Lupé decide enviar un oficial de enlace y una enfermera Lohrans al puesto de mando de avanzada del comandante del batallón.

"Intenten unirse al coronel Ducrot", les dijo. Le dirás lo que nos está pasando. Se vuelve hacia Molinié.

"El coronel seguramente vendrá en nuestra ayuda", le dijo al médico.

Pero los dos mensajeros no volverán. Pasan las horas. Cada vez más angustiante. A primera hora de la tarde, el capellán le da a otro corredor un mensaje escrito para el coronel. Le pide que envíe municiones urgentemente.

Es probable que la situación empeore hora tras hora.

El sargento Vervaeke ha logrado unirse al pequeño grupo de los rodeados y anuncia:

- Logré volar el cañón de Pak. Pero no pude hacer nada con las municiones. Los legionarios reunidos alrededor del capellán son sometidos a fuego continuo. Ciertos soviéticos, bien camuflados, solo disparan sin falta. El sargento Vervaeke murió de un balazo en la cabeza cuando acababa de descubrirse.

*

La empresa Demessine está más o menos agrupada entre los pueblos de Tschenzowo y Smorodina.

La sección Seveau logró unirse. Los legionarios se enfrentan a los ataques rusos que surgen de diferentes bandos. El 11mi La empresa esta prácticamente rodeada. No hay forma de vincularse con el batallón excepto a través de corredores.

- Puedo irme, capitán, sugiere el guardiamarina Seveau.

Con el acuerdo de su jefe, se marcha inmediatamente. Se arrastrará durante dos horas entre los partisanos soviéticos, siguiendo el curso del Dobra. Finalmente se unió a las líneas mantenidas por camaradas e informó al puesto de mando del batallón.

Es urgente acudir en ayuda de los rodeados. Primero, involucre a la derecha a las otras dos empresas de Mesléard y Berret. Entonces pida la intervención de las unidades alemanas de la izquierda. Finalmente, entrega la artillería.

Los legionarios de la compañía Demessine se refugiaron en el campo abierto, con pocas esperanzas de llegar al pueblo más cercano donde la defensa tal vez pudiera anclar más fácilmente. El capitán prefiere ganar terreno, apenas cien metros. Por supuesto, será necesario llevar allí a todos los heridos.

Los jefes de sección una vez advertidos por el oficial de enlace de Rusco, el movimiento puede comenzar. Durante la parada nos damos cuenta de que ha desaparecido el suboficial de la empresa, suboficial de Pas-de-Calais y ya de treinta y cinco años, el suboficial René Desmetz.

No siguió el movimiento y permanece acurrucado en un agujero, con el subfusil de la sección de mando. ¿Está paralizado de miedo? No puede unirse a sus hombres y permanece sin reacción. Rusco recupera la ametralladora. Ocho días después, el cadáver de Desmetz, completamente desnudo por los soviéticos, fue encontrado en el fondo de su agujero.

El oficial de enlace se une a sus camaradas. La situación es aún más grave cuando los legionarios son atacados con balas explosivas. Algunos de estos proyectiles hacen agujeros del tamaño de tu puño.

Eventualmente, todos los 11mi empresa se reúne en la altura. El Capitán Demessine hace un inventario rápido de sus recursos de fuego. Si tiene doce metralletas MG.34, ¡apenas hay más de doscientos cartuchos por arma! La munición también es muy limitada para metralletas y lanzagranadas de 50.

Demessine da sus órdenes:

- Cava agujeros individuales, ordena. Y si ves salir a los rusos,

solo dispara con certeza.

Continúa la tarde. El fuego disminuye un poco de intensidad. Los legionarios han manejado granadas para intentar detener el asalto de sus adversarios.

De repente, dos soldados soviéticos aparecen a unos treinta metros de los primeros hoyos de la compañía rodeada. Empiezan a gritar:

- ¡Francés, cita! Francés, cita!

La respuesta del capitán Demessine fue sacar de un bolsillo de su chaqueta de feldgrau una boina de cazador alpino, la que llevaba en 1940 en el 67º BCA en Noruega, en el Somme y en Normandía. Se lo pone en un gesto rápido, cuidando de marcar los dos pliegues: uno sobre el ojo para ver y otro sobre la oreja para oír. Luego de aclararse la garganta con el contenido de la botellita de alcohol de 90 ° que el enfermero Malati lleva en sus alforjas, el oficial arroja a sus hombres:

- ¡Vamos, niños! Hasta el final !

Luego, el capitán se dirige a los rusos y les grita:

- ¡Mierda!

Al mismo tiempo, una ráfaga de armas automáticas arrolla a los dos partisanos soviéticos. Poco después, los legionarios escuchan los gritos rítmicos de sus oponentes que lanzan un primer asalto:

- *Hourré* ! *Cada hora* !

Los rusos están atacando por todos lados. Pero los legionarios esperan la orden de su líder de abrir fuego. Los primeros partisanos fueron derribados a solo unos metros de los agujeros de los hombres del 11mi empresa.

Una pequeña madera y una maleza les permiten acercarse desde una distancia de asalto. Pero están bloqueados por los lanzamientos de granadas de los legionarios.

Los rodeados vieron entonces elementos amistosos de contraataque que intentaron derribar a sus oponentes, luego de una brutal preparación por parte de la artillería alemana. Pero eso no es suficiente para aflojar la soga. Ráfagas de ametralladoras continúan azotando los arbustos detrás de los cuales los rodeados intentan esconderse. A veces escuchamos disparos aislados. Son francotiradores. Los hombres caen, se golpean en la cabeza.

*

Alrededor de las cinco de la tarde, el legionario Margailhan llega cerca del hoyo donde están rodeados el capellán, el médico y una veintena de hombres.

- Logré pasar, les dijo. Aquí hay un centenar de cartuchos que recogí para ti.
- ¿Qué está haciendo el coronel? Le pregunta Monseñor de Mayol de Lupé.
- Intentará liberarnos, así como al resto de los 1 1mi empresa.

Pero el día transcurre sin que los rodeados vean llegar la más mínima ayuda. Alrededor de las ocho de la tarde, cayó la noche. En el hoyo donde se refugiaron monseñor de Mayol de Lupé y sus compañeros, creció la angustia. Los legionarios ya han quemado la mayor parte de sus escasas municiones.

- Creo que tendremos que intentar salir a oscuras, estima el doctor teniente Molinié.

Ordena colocar hombres armados con rifles en guardia de flanco.

- En cuanto a la ametralladora, decide, cubrirá nuestra retirada hacia la retaguardia.

Cuatro hombres llevan a su camarada Esculiez gravemente herido en una tienda de campaña; ha perdido mucha sangre, pero evita quejarse a pesar del dolor.

Habiendo llegado a cien metros de su agujero, los supervivientes se encuentran con el oficial de enlace Merange, que llega del cuartel general del batallón.

- ¡Ah! Es usted, monseñor, le dijo al capellán. Pensamos que te habías ido.
- Logramos pasar, replica el prelado. Pero, ¿a dónde deberíamos ir ahora?
- Te mostraré un camino alternativo.

Incluso si el capellán y los legionarios, la mayoría de ellos heridos, que lo rodean se ven obligados a arrastrarse por más de quinientos metros, aún logran cruzar el cerco enemigo y unirse a Pawlowa.

*

La llegada de la noche también salvará a los supervivientes del grueso del 11mi compañía, todavía rodeada sobre la pequeña altura.

Algunas bengalas se disparan hacia el cielo. ¡Qué distantes parecen las líneas amistosas!

El Capitán Demessine decide intentar una salida en la oscuridad.

Los hombres sanos llevarán camillas o ayudarán a caminar a los heridos menos afectados. Quedan poco más de diez ojeadores para abrir el camino y tantos

para asegurar la parte trasera. Algunos heridos, muy gravemente afectados, piden a sus compañeros que los abandonen.

- Sin nosotros, es posible que puedas pasar, les dicen.

- De ninguna manera !

El 11mi empresa se retira en un solo archivo. El cielo está nublado, pero la luna ilumina el paisaje por momentos. Hay que aprovechar la sombra de las alturas y los arbustos para progresar.

Finalmente, los exploradores llegan a pequeños puestos de vigilancia de los legionarios. Tandis que le capitaine Demessine va rendre compte de cette dure journée au colonel Ducrot, les rescapés de sa compagnie retrouvent les positions de Pawlowa, où les attendent leurs camarades du train de combat et des autres unités de la compagnie qui n'ont pas pris part al ataque.

Es hora de hacer balance. Es pesado. El 11mi La compañía y los destacamentos que la acompañan lamentan al menos ocho muertos y desaparecidos, incluidos el suboficial Desmetz y el sargento Vervaeke [27].

También hay pérdidas en el 9mi empresa y otros destacamentos de apoyo del CEM, que no lograron liberar 11mi empresa: al menos cuatro muertos, incluido el ayudante André Jovet.

Por otro lado, no lamentamos ninguna muerte en el 10mi empresa.

Las dos últimas empresas, menos probadas que las 11mi, enviará patrullas de reconocimiento al norte del pueblo de Galaschino durante la noche.

*

El día 6 de junio está marcado únicamente por el reconocimiento, encomendado, como el día anterior, a la empresa Mesléard y la empresa Berret. Estas patrullas las llevan a cabo dos grupos de combate de diez legionarios cada vez. Una de las patrullas encontró una fuerte resistencia al este de Galaschino, pero no se informó de bajas y todos los exploradores regresaron a las líneas amigas.

Los cargos ocupados por el IIImi Siguen siendo los batallones los que se alcanzaron el 2 de junio, cuatro días antes.

Teniente coronel von Kirschbaum, jefe del personal de enlace alemán del IIImi Batallón de la Legión, juzga muy severamente la actitud del coronel Ducrot durante los días de combate del 2 y 4 de junio.

Kirschbaum cree que Ducrot " *falta de aptitud para el mando y comprensión de la necesidad de garantizar el bienestar de las tropas ".* Su actitud sacudió considerablemente la moral de sus ejecutivos y de los legionarios que han tenido que conocerlo. Todos en el estado mayor vieron que la conducción de las operaciones estaba de hecho asegurada por dos subtenientes, su ayudante mayor Pascaud du Foret y su ordenanza Auphan!

Un cambio de líder es fundamental. El batallón debe confiarse a uno de los oficiales que haya demostrado su valía en el campo. El único que puede asumir esta responsabilidad es el capitán Demessine, a quien Kirschbaum considera un "*un oficial informado con sentido de la responsabilidad ".*

La decisión se toma por orden de la División de Seguridad No. 221, a la que está adscrito el batallón francés.

El coronel Ducrot se marcha, muy oficialmente, con una orden de viaje. Ninguna ceremonia marca su partida. Demessine tomó inmediatamente el mando provisional del batallón. Para un oficial que solo había sido teniente en los cazadores alpinos en Namsos, Noruega dos años antes y comandaba una sección de combate simple allí, este es un avance bastante vertiginoso. Lo debe ante todo a su valentía y entusiasmo. Pero podemos decir que también lo consiguió gracias a un empuje que no hará más que aumentar. ¡El éxito y su gloria personal son realmente muy importantes para él! Si es bien aceptado por ciertos oficiales, como su ayudante mayor, el subteniente Pascaud du Foret, no hará menos daño a muchos de sus camaradas.

Sin embargo, nadie se arrepiente de Ducrot, considerado un viejo oficial al final de su cuerda, un "tatahouinard" plagado de alguna insidiosa enfermedad, tan distante como retraído.

Después de la salida del antiguo colonial, la unidad debe marchar según el "espíritu de caza", que Demessine vive intensamente, ¡hasta el punto de haber tomado su "pastel" de las tropas alpinas en el frente oriental!

*

El batallón puesto a las órdenes de un nuevo líder, la guerra continúa. Según un nuevo orden de operaciones de la división, la misión del grupo Wiemann es solo arreglar al enemigo. Esta será la misión asignada al batallón Demessine, frente al pueblo de Paschino.

Nuevos reconocimientos son lanzados por los 10mi empresa. El teniente Berret siempre muestra mucho mordisco. El exoficial fusilero argelino quiere demostrar que no cede a la pugnacidad en el estilo cazador de Demessine, incluido el 11mi La compañía ahora está comandada por el teniente Flamand, aviador y, por tanto, apenas un soldado de infantería. Junto a él, el guardiamarina Seveau, también piloto, estaba impaciente.

Con la agrupación de Wiemann asegurando el bombardeo al sur de la bolsa soviética, se observaron concentraciones enemigas frente a sus posiciones. Se trata de formaciones partidistas presionadas por las fuerzas alemanas que llevan a cabo un empuje ofensivo desde el norte. Los legionarios vieron pasar frente a ellos toda una columna de vehículos tirados por caballos.

En la noche del 8 de junio, la división de seguridad n ° 221 fue adscrita a la XLII.mi cuerpo del Ejército. El 19mi Panzerdivision debe participar en su propio sector. Los alemanes ahora parecen decididos a reducir por completo la bolsa enemiga que amenaza la retaguardia del frente sostenida por el grupo de ejércitos central durante demasiado tiempo.

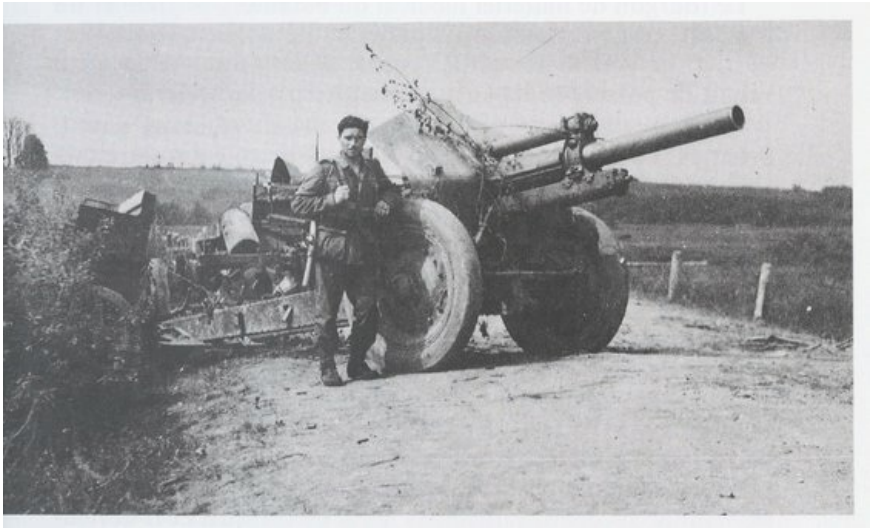
Durante dos días, la situación se mantuvo estable en el distrito ocupado por el IIImi Batallón de la Legión. La reanudación del ataque está prevista para el 11 de junio, luego de nueve días en los mismos puestos.

A partir de ahora, es el turno de los hombres responsables hasta entonces de mantener las líneas al sur de la bolsa para avanzar y hacer retroceder al enemigo hacia el norte.

En la madrugada del 11 de junio, el 11mi La compañía del teniente Flamand gana sus posiciones iniciales y comienza a avanzar. Los legionarios pronto distinguieron los blocaos de troncos. Pero ningún disparo los recibió. Estas fortificaciones tienen menos de cien metros. Pero resulta muy rápido que el oponente ya no los ocupa.

Los partisanos evacuaron por completo estos atrincheramientos donde encontramos rastros de ocupación reciente. Incluso descubrimos platos llenos de “bortch” todavía tibio.

Aún mejor: los soviéticos simplemente entregaron media docena de cañones 76.2. Los disparos completos aún están en las culatas y las cajas llenas de municiones, están cerca de las partes así como también tractores y camiones. Los legionarios no pueden recuperar todo este material, que posteriormente será recogido por los alemanes.



Durante su nuevo salto adelante del 11 al 13 de junio de 1942, al norte y luego al noreste, los legionarios del 3er Batallón descubrieron los materiales abandonados por las unidades reforzadas del 3er Regimiento Partisano que se enfrentaban a ellos. Fueron empujados por la 19a División Panzer alemana, comprometida para acabar con ella del sector de la división de seguridad n ° 221. Los franceses en particular se aseguraron de algunas piezas modernas de artillería enemiga, como este obús de campo de 122 mm mie 1938 frente al cual un legionario se tomó una foto.

Mientras buscaban en el suelo, los hombres de los 11mi La empresa encontró los cadáveres de sus compañeros asesinados el 4 de junio. Están completamente desnudos y los heridos parecen haber recibido disparos en la cabeza. Se ordena recuperar los cadáveres de estos desdichados y trasladarlos al cementerio de Orlowa, donde por la tarde se instalará el puesto de mando del batallón.

Todas las unidades avanzan tan rápido como la compañía flamenca. Tanto la empresa Mesléard como la empresa Berret. Los 37 cañones antitanques y los 80 morteros de la compañía de personal siguieron con calma.

Los legionarios se sorprenden de no encontrarse con ningún adversario, pero descubrirán rápidamente que los rusos, antes de retirarse, han colocado numerosas minas, especialmente en el cruce de las vías.

La furgoneta de equipamiento médico del batallón, la primera del tren de combate de la columna, salta unos metros detrás del segundo teniente Verney, en el mismo lugar por el que acababa de pasar, sujetando su montura por las riendas.

Los dos caballos que tiraron del vehículo sanitario yacen destripados. El piloto alemán fue lanzado cuatro metros por los aires y cayó, con la pierna izquierda arrancada por encima de la rodilla. Sufre un dolor terrible. El médico al mando de Lelongt, lamentablemente, no podrá hacer nada por él y el desafortunado morirá unos momentos después.

Los legionarios registran el camino y descubren una veintena de minas, escondidas en la arena o bajo pilas de ladrillos.

Durante su avance, los voluntarios franceses capturan algunos soviéticos. Uno de ellos no es partisano, sino regular del Ejército Rojo de origen finlandés. El subteniente Pascaud du Foret lo requisó y lo mantuvo consigo como ordenanza durante toda su estancia en Rusia. Le enseñaremos algunas palabras de francés y entrará racionalmente en el batallón, recibiendo tabaco y alcohol como todos los demás. Incluso estará armado con un rifle de salvamento. También se contratará a algunos siberianos como auxiliares.

*

A primeras horas de la tarde del 11 de junio, la compañía de personal llegó a una aldea completamente evacuada. Las casas están vacías, pero los establos y los hornos todavía están tibios. Los habitantes probablemente no estén muy lejos. Acurrucados en los bosques cercanos, esperan para observar lo que sucederá. Cuando vean a los legionarios asentarse,

envían a algunos niños a reconocer. Mientras los franceses ofrecen caramelos y cigarrillos a los niños, se apresuran al bosque a avisar a sus padres, que se apresuran a regresar a sus casas, con su ropa, sus utensilios de cocina, sus herramientas agrícolas y hasta un cerdito que representa toda su fortuna. .

Por la noche, las compañías del batallón Demessine están en posición de cara al norte entre Dubassischtsche a la izquierda y el sur de Dudrowka a la derecha. La orden para el día siguiente es capturar a Dudrowka.

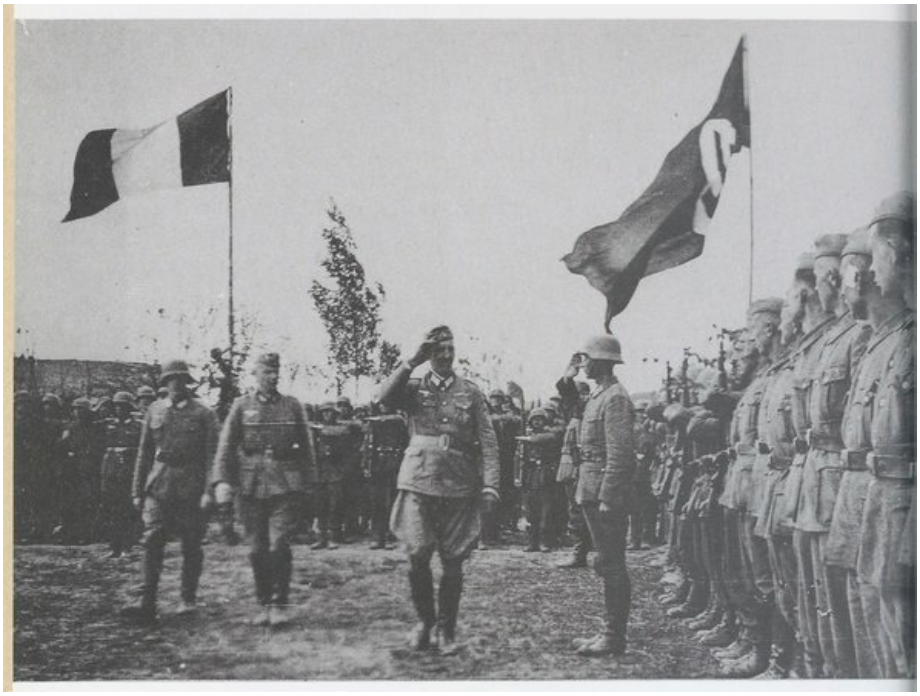
Los legionarios se instalarán allí a partir del 12 de junio, sin encontrar resistencia, mientras las unidades del 19mi Panzerdivision llegó a la línea ferroviaria Jelnja-Smolensk.

Sin haber colgado ni una vez, los legionarios llegaron a la vía férrea al cabo de dos días. Mientras vivaquean bajo chozas de ramas, sufren el ataque de innumerables mosquitos. Están cubiertos con él y pueden protegerse la cara con mosquiteros envueltos alrededor de sus cascos y cabezas.

El 14 de junio, la División de Seguridad No. 221 recibió la orden de cambio de sector. El batallón Demessine debe regresar a la estación de Potschinok, desde donde un convoy de trenes lo llevará a Gomel, 230 km al suroeste en línea recta.

Antes de la salida, el 16 de junio se llevó a cabo una toma militar en la aldea de Bolotowa, donde se encontraba el puesto de mando III.mi batallón. El propio Oberst Wiemann viene a presentar la Cruz de Hierro de 2ª clase a cinco combatientes de la LVF: Monseñor de Mayol de Lupé, Capitán Demessine, el doctor Teniente Molinié, el aspirante Seveau y el legionario Louis Pellegrini.

*



El 16 de junio de 1942, el Oberst Wiemann, al mando del grupo de regimiento al que El 3er Batallón de la Legión estuvo adscrito del 30 de mayo al 17 de junio, llega a Bolotowa, donde Se instala el nuevo cuartel general de la unidad francesa, entregando a los elementos más merecedores cinco Cruces de Hierro de 2a clase otorgadas por el comandante general de la división no 221.
Acompañado por el Capitán Demessine (con casco) y el Oberstleutnant von Kirschbaum, líder de la EMLA del 3.er Batallón, revisa un destacamento de la 9.a Compañía aquí, devolviendo su saludo al Segundo Teniente Laborde, líder sección.

Llegados a Gomel después de dos días de viaje, los legionarios están encantados de descubrir por primera vez una gran ciudad rusa. La aglomeración reúne a más de cincuenta

mil habitantes.

El batallón Demessine desembarca cerca de la estación en ruinas y gana a pie un cuartel ubicado a unos tres kilómetros del centro de la ciudad. La apariencia de Gomel es lúgubre. Todas las casas sólidas fueron destruidas durante los combates. Los demás son solo isbas, bastante parecidos a los de los campesinos.

El batallón permanecerá en cuarteles de cemento y ladrillo donde la higiene y el confort se reducen al mínimo. Las paredes están pintadas con cal. Hay electricidad, pero ni siquiera agua corriente.

El capitán Demessine reúne a sus hombres en un campo de hierba. Se sube a una especie de plataforma por un reestablecimiento donde reconocemos el estilo del ex profesor de cultura física que tenía en la vida civil y pronuncia un discurso.

Los legionarios conservarán solo una frase:

- Somos ambiciosos ...

Entienden que su líder habla por sí mismo primero.

Todos sospechaban que la unidad pronto volvería a estar comprometida y decidieron aprovechar estos pocos días de descanso.

LOS MOVIMIENTOS Y OPERACIONES DEL I BATALÓN DE FRZ.IR638 DESDE JULIO (LLEGÓ A BORISOV EL 23) HASTA SEPTIEMBRE DE 1942 (INSTALACIÓN EN LA ZONA DE SMORKI DE 21)

Prohibido en Novo-Borisov del 21 al 27 de julio, el Btn se puso en movimiento hacia el sureste el 27 para ir y establecerse en la zona de Murowo, desde donde llegó a Sabaschewitschi el 9 de agosto.

. Reiniciado el 13 de agosto, el Btn regresó a Nowo-Borisov el 15, desde donde fue transportado por ferrocarril a Ossinowka (casi 150 km al noreste en línea recta).

. Participa en la Operación "Griffon" del 17 al 29 de agosto

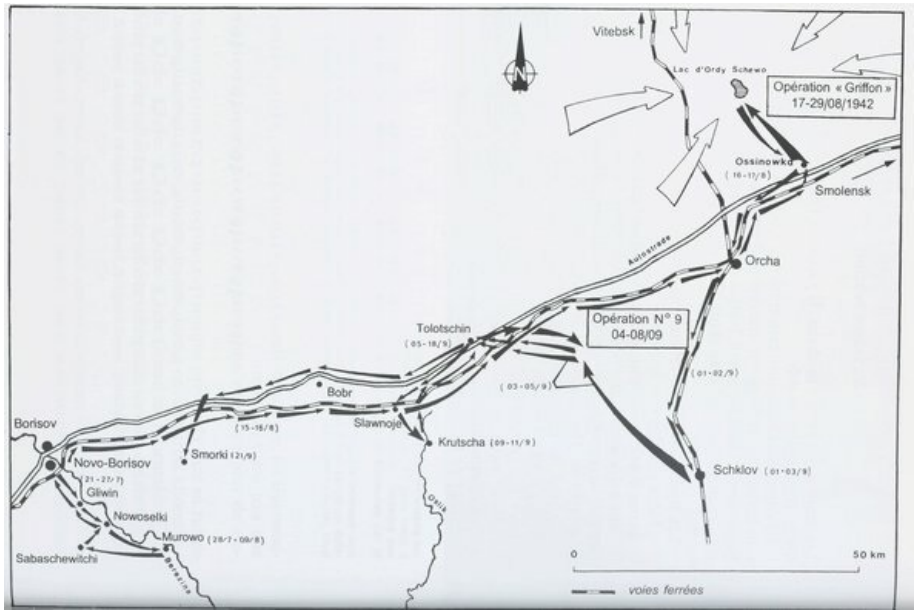
. Recogido de nuevo en Ossinowka, fue transportado por ferrocarril a Schklov los días 1 y 2 septiembre.

. Reiniciado el día 3, el Btn llegó a Tolotschin el día 5, mientras participaba en un nuevo operación (conocida como “n ° 9”) durante el movimiento.

. Acantonamiento en Tolotschin entre el 5 y el 18 de septiembre, las unidades participaron en tres nuevas cubiertas:

- del 6 al 8 de septiembre (operación n ° 9);
- de 9 a 11 en Krutscha (transporte parcial en camión);
- de 13 a 15 (transporte en camión).

. Reiniciado el 18 de septiembre, el Btn toma la autostrade para venir y ocupar el área de Smorki del 21 al 23.



Traducido del francés al español - www.onlinedoctranslator.com

CAPITULO VI

LEl 17 de julio de 1942, el primer convoy que transportaba al batallón del comandante Lacroix abandonó el campo de entrenamiento de Kruszyna después de un largo período de recuperación. El invierno de 1941 está lejano, con sus duras luchas frente a Moscú y la larga marcha de regreso en un frío de -40 °. Unidad, a diferencia de IIImi batallón, está sobredimensionado y reúne a unos ochocientos hombres. Constituyen el yoer batallón *Französische Infanterie-Regiment 638* de la Wehrmacht y ahora están listos para una nueva campaña rusa.

Este primer convoy ferroviario, que iba a ser el segundo, transportaba a las tres compañías "acrobáticas", la 1D del Capitán Georges Cartaud, el 2mi del teniente Pierre Michel[28] y el 3mi del teniente Noël Piqué.

El segundo convoy, que debería haber sido el primero, lleva al estado mayor del batallón, los oficiales alemanes y los oficiales del personal de enlace y la compañía de estado mayor, con señales, la sección antitanque del subteniente Jean Lemarquer y la sección de morteros del segundo. teniente Sambœuf.

Pero al comienzo de este ascenso a Rusia, un extraño incidente invirtió el orden de los convoyes: ¡hay más de cien "ilegales"!

¡Ciento ciento veinte legionarios, pertenecientes al primer refuerzo, llegaron el 22 de junio de Versalles, "desertados" para unirse a sus camaradas que partían hacia Rusia, animados en esto por el comandante Lacroix! Ciertamente es un hermoso gesto que demuestra su mordedura, pero no pudo menos que enfurecer a los oficiales alemanes de la*Ersatzkommando*[29] por Kruszyna.



El teniente Noël Piqué comandó en 1942 la 3.ª compañía del 1.º batallón. Nacido en En 1902 en el Rosellón, fue admitido en 1928 en el cuerpo de suboficiales de carrera de infantería, con el rango de sargento-jefe. Después de haber servido durante mucho tiempo en el 8º regimiento de infantería marroquí, fue en la reserva donde en 1938 obtuvo su franja de segundo teniente. Aceptado en la LVF en 1941 con este rango, recibió el mando de una sección de combate de la sexta compañía y será ascendido a finales de de la campaña de invierno, para luego recibir el mando de la nueva 3.a compañía formada en Kruszyna de la 5.a y 6.a compañías del 2.o batallón disuelto. *(Foto tomada en París el 18 de abril de 1942.)*

El segundo convoy, que incluye una treintena de vagones y camiones cubiertos, es

inmovilizado en Kruszyna. Los oficiales buscan por todas partes para eliminar a los reclutas que quieran ir a la guerra antes de su turno. La mayoría de estos hombres son expulsados y devueltos.*manu militari* hacia el cuartel del campamento y el convoy finalmente puede salir, el 19 de julio a las 5 de la tarde. Pero existe el rumor de que no se pueden encontrar algunas personas inteligentes.

Se habrían escondido bajo la paja esparcida por el suelo de los carros y los legionarios del Ier El batallón tiene cuidado de no denunciarlos. Habiendo salido de contrabando de sus barracones, ni siquiera tienen un paquete completo.

Una vez más, en el primer día de un nuevo comienzo en las filas, los legionarios han demostrado ser tan rebeldes como ingeniosos.

La vía férrea, por cientos y cientos de kilómetros, es el verdadero cordón umbilical de las tropas que luchan duramente contra el Ejército Rojo, en este verano de 1942 cuando los soviéticos, fuertes de sus éxitos del invierno anterior, deben enfrentar el contraataque de Fuerzas alemanas. En el sur, la gran marcha hacia las montañas del Cáucaso y los pozos petroleros del Mar Caspio domina las preocupaciones de los estrategas del gran cuartel general del Führer.

Los dos convoyes del Ier El batallón debe seguir la misma ruta: Radom, Ryki, Brest-Litovsk, cerca de la frontera entre el Gobierno General - la antigua Polonia - y el territorio soviético ocupado, Baranovitchi, Stolpce en el Niemen, Minsk, capital de la Rusia Blanca, finalmente Borisov.

Cruzando la antigua línea de demarcación, hacia Brest-Litovsk, el primer convoy, llevando las tres compañías de fusilliers-voltigeurs de la Ier El batallón LVF pasó por un tren de vagones de mercancías llenos de prisioneros de guerra franceses. En el vagón donde las enfermeras de 1D compañía, uno de los legionarios usa su casco para recolectar cigarrillos;

- Se los vamos a ofrecer a nuestros compañeros de prisión ...

El gesto parte de un buen sentimiento. Pero fue más o menos bien recibido por el KG, sorprendido e incluso consternado al recibir cigarrillos de sus compatriotas vestidos con uniformes alemanes. Esta iniciativa a veces es recibida con insultos.

- ¡Entonces estás con los Boches!

Los legionarios miran rápidamente su convoy. Algunos comienzan a cantar, como para darle un cierto aspecto marcial a su salida hacia el frente.

Sonriente, el corresponsal de guerra Le Merrer, que pertenece al PK, la unidad de propaganda, observa la escena.

*

El primer convoy llegó a Borisov el 21 de julio y el segundo, el del Estado Mayor, solo el 23: la caza de la última docena de "desertores" retrasó de nuevo el tren durante varias horas en Ryki, antes de que no saliera de la vieja Polonia. para bien.

Fueron necesarios unos tres días y medio para llegar a Borisov, una importante estación de la línea ferroviaria que conduce a Smolensk y luego a Moscú, la inaccesible.

Los acantonamientos que esperan a los 800 legionarios del batallón Lacroix se encuentran a unos tres kilómetros de la estación, en las afueras del casco antiguo. El Ejército Rojo está acostumbrado a pensar en grande: hay no menos de veinticinco cuarteles repartidos por toda la nueva ciudad de Novo-Borisov.

El cuartel que ocupará el batallón Lacroix durante casi una semana es, como muchos edificios rusos, moderno pero muy ruinoso.

Los legionarios aún no saben cuál será la naturaleza de su actividad militar en Oriente. Están un poco sorprendidos de haber sido desembarcados tan lejos del frente, cuando el invierno pasado estaban en la línea del frente y, además, por delante de Moscú.

El líder del batallón Lacroix no perdió tiempo en enterarse de que la unidad que comandaba iba a ser asignada a partisanos cazadores, esos irregulares a quienes el IIImi El batallón de la Legión se codea desde mayo.

Mientras algunos oficiales alemanes del Ersatzkommando dejan a los voluntarios franceses para unirse a Kruszyna, donde los esperan los reclutas, los legionarios descubren la nueva cara de la guerra en Rusia.

Estas formaciones partisanas que llevan una vida cada vez más dura para las tropas alemanas en su retaguardia, sin embargo, solo se establecieron después de junio de 1941 y el estallido de la Operación "Barbarroja". En esta zona, el alto mando soviético, preparando él mismo la ofensiva de 1941, ¡sólo había realizado estudios teóricos!

En la práctica, las bandas de partisanos se formaron localmente, según las circunstancias, creadas por el Partido Comunista, o por la NKVD, o por el propio Ejército Rojo. Las unidades partisanas formadas por soldados soviéticos aislados de sus líneas tras el avance alemán son, además, las más mordaces.

No fue hasta la primavera de 1942 que se instaló un cuerpo de mando centralizado para todas las formaciones de partisanos de la URSS, que comenzó a asegurar sus suministros y diversos suministros, que hasta entonces habían descansado -bueno o malo. Gratis- en los locales. recursos.

Por otro lado, los alemanes recibieron el refuerzo de muchos ex ciudadanos soviéticos. Cuando no están empleados en las formaciones de campo del ejército alemán como auxiliares de los servicios*(Hiwis),* son unidades de la policía local*(Ordnungsdienst* u OD) trabajando para la Wehrmacht, la policía alemana y la Sipo / SD30, o cuerpo real de tropas combatientes en contra de los partisanos y formando las "tropas del Este" *(Osttruppen).* Estos incluyen, en el área de las Etapas del Grupo de Ejércitos Central, tanto el Escuadrón Cosaco No. 102 como cuatro "batallones de combate". *(Kampjbataillone)* que luego se convertirán en "batallones orientales" *(Ostbataillone).* Estos se llaman "Dnieper", "Berezina", "Volga" y "Duna"; pronto se les agregará el batallón “Pripet”.

- Básicamente, es el sistema que conoció el ejército francés durante nuestras campañas de Marruecos, confía el comandante del batallón Lacroix a su ayudante, el capitán Chateau.

- Exactamente, comandante. Y creo que los alemanes van a utilizar el habilidad que adquirimos en nuestras guerras coloniales.

El 25 de julio, el Oberst Grau que comanda el *Sicherungsregiment* 2, viene a revisar el batallón Lacroix. La unidad se ensambla en un prado y el oficial alemán da un discurso de bienvenida. Los voluntarios franceses están algo sorprendidos al descubrir Rusia en un clima lúgubre. Desde su llegada a Borisov, a menudo hay lluvias ligeras. Realmente no es un clima de verano y la breve toma de armas no es nada del otro mundo.

El comandante Lacroix se entera de que su batallón está ahora adscrito al regimiento Grau, en el sector de la división de seguridad n ° 286, que está desplegada en la zona de las etapas del grupo de ejércitos central, bajo la responsabilidad del general von Schenckendorff, que debe garantizar el mantenimiento del orden en la parte trasera del frente y dedica su tiempo a pedir unidades especialmente diseñadas para este propósito, que todavía están muy a menudo vinculadas a los diversos ejércitos repartidos por el frente.

Sin embargo, Schenckendorff tenía tropas de Smolensk Square y cuatro divisiones de seguridad, numeradas 201, 203, 221 y 286.31.

La llegada de los legionarios franceses del Ier El batallón es un refuerzo apreciable para este general, quien especificó en una de sus circulares:

“La pacificación del área de las etapas del grupo de ejércitos es de suma importancia para la guerra. "

Se trata, por tanto, de una clásica misión de "pacificación" que recae en los voluntarios franceses del batallón Lacroix. ¿Están algunos decepcionados por no luchar en el frente? En cualquier caso, deberían consolarse recordando las palabras del Oberst Grau:

- Hace ciento cincuenta años, las tropas alemanas y francesas ya estaban luchando en la costa. junto a la Rusia de los Zares, bajo las órdenes de Napoleón.

La situación en todo el frente, a pesar de la amenaza de los partisanos, que pronto una directiva del propio Führer exigirá nombrar a partir de ahora "bandidos".32 - es bastante favorable. Los ejércitos del sur se apresuraron hacia Stalingrado y el Volga, y el gran puerto de Rostov, en el mar de Azov, volvió a caer en manos de las fuerzas del Reich.

*

El 27 de julio, a las cuatro de la mañana, suena la corneta del despertador.

- Manifestación ! El batallón empieza a las seis y media.

El tiempo sigue siendo muy malo. Las compañías y sus trenes de batalla atraviesan un paisaje accidentado. La cantidad de bosques y selvas es impresionante. Los recién llegados los imaginan plagados de seguidores.

Durante una parada en el pueblo de Gliwin, al final de la mañana, el Oberst Grau, escoltado por el comandante Lacroix y el oficial de enlace alemán, Hauptmann Winneberger, viene a degustar la sopa del batallón.

Los ancianos del primer invierno se dan codazos.

- No es como el padre Labonne. Él, al menos, este colono boche, está interesado en nosotros.

- Es así con el Fritz. Pero en el servicio ya no se trata de reír. Los legionarios fueron golpeados con órdenes terriblemente estrictas que deben regir sus relaciones con los civiles. Los alemanes creen que la mayoría de la población rusa todavía les es favorable y prohíben los saqueos y las exacciones. Por otro lado, las órdenes relativas a los partisanos son implacables. Los civiles capturados con armas serán fusilados o colgados por los ocupantes. Inexorablemente.

El batallón Lacroix se dirige hacia el sureste, a lo largo del Berezina. Los legionarios forman una sola columna, precedidos por motociclistas del personal de enlace alemán. Mensajeros que preceden a las empresas para firmar la ruta. El servicio de salud, con el doctor Capitán Fleury, avanza justo en frente de la retaguardia.

La caminata es bastante lenta, con un clima cada vez más lúgubre.

Después de frecuentes paradas, la columna llega a Nowoselki, donde deben pasar la noche.

Después de despertar a las tres de la mañana, se dio la salida a las cuatro. La 2ª empresa avanza a la cabeza.

De repente, toda la columna debe detenerse. La vanguardia tomó un mal camino y se llenó de sedimentos. Los exploradores deben volver sobre sus pasos, mientras sus compañeros se impacientan con los comentarios habituales.

- ¡La cagaron!

- ¡Ni siquiera seguir una pista!

Los legionarios pisotearon durante más de una hora. La columna no está al final de sus problemas.

La pista Nowoselki-Semenkowotschi cruza el Nowa, uno de los afluentes del Berezina. Pero el puente fue incendiado por los partisanos. Tienes que cruzar el río por un vado.

Se envía una sección para protegerse a las alturas, mientras los hombres atraviesan el lecho del arroyo, luchando por hacer pasar el tren de combate.

Se ordenó a dos secciones de la 3.ª compañía del teniente Piqué que se quedaran quietas.

"Restaurarás el puente destruido por los partisanos", ordenó el comandante Lacroix. En cuanto se marcharon sus compañeros, los legionarios se pusieron manos a la obra y consiguieron una obra de arte, improvisada pero soberbia.

Los pontonniers están muy orgullosos de su logro. En homenaje al comandante de su compañía, dan el nombre de su líder a lo que en adelante será el “Puente Teniente Piqué”.

Por la tarde, los distintos elementos del batallón llegan a un punto de división, donde las unidades se dispersan. Cada uno debe ganar su acantonamiento. El personal y la compañía de personal se detienen en Murowo, mientras que las tres compañías de acrobacias aéreas se distribuyen en varios pueblos. Los legionarios se instalan en isbas, primero bien recibidos que mal por los campesinos rusos.

*

Durante una docena de días, el batallón Lacroix permanecerá en Murowo. El clima permanece sombrío, bastante ventoso la mayor parte del tiempo. Definitivamente es un verano horrible.

El puesto de mando está configurado como punto de apoyo. Los alrededores están protegidos por posiciones de ametralladoras y morteros. Los oficiales lanzaron algunas patrullas y organizaron recorridos de guardias. Es la vida monótona de un puesto en medio de una zona hostil, ya que los partisanos tienen fama de vagar por los bosques circundantes.

Un camión de personal se comunica con Borisov. Se trata de enviar el correo y hasta los periódicos a los legionarios.

Cada una de las aldeas donde están estacionadas las tres compañías de fusileros-voltigeurs está distante del puesto de mando a media docena de kilómetros. Los oficiales de comunicaciones, a menudo en bicicleta, proporcionan el enlace.

Por supuesto, los legionarios deben estar de guardia día y noche, pero, en última instancia, el país puede parecerles el más pacífico del mundo. El peor enemigo hasta ahora es el clima. Las cortinas de lluvia caen casi continuamente.

En los acantonamientos mantenemos nuestras armas, pero también leemos, jugamos a las cartas, conocemos mejor a los civiles. Los niños traen fresas y

arándanos que cambian por pan.

Como sus antepasados de la Grande Armée 130 años antes, los legionarios franceses ¡Cruza la Berezina! Pero la operación se lleva a cabo en pleno verano - a finales de julio o principios de agosto de 1942 - y no en noviembre, bajo la nieve. Durante este período, el 1.er Batallón desciende a Murowo a lo largo del río, luego regresa a Borisov más o menos por la misma ruta. Vemos aqui el Coche pesado de municiones Hf.7 / 11 del grupo de mando de la 2a compañía, incapaz de cruzar el río sin la ayuda de hombres a pie a pesar de la cuatro caballos tirando de él.



Los voluntarios franceses están apostados muy cerca del Berezina, cuyo nombre evoca viejos recuerdos de la campaña rusa de Napoleón. Muy rápidamente, la población pareció haber adoptado a los legionarios.

No estamos hablando de la afición. Sin embargo, su presencia, invisible e insidiosa, ocupa muchas conversaciones. Es cierto que algunos están empezando a no creerlo demasiado. Los turnos de servicio se suceden, en una monotonía que podría volverse peligrosa. La inmensidad del paisaje sorprende a todos los hombres, perdidos en una naturaleza tan vasta y salvaje. Lejos de las preocupaciones de la guerra, algunos van a pescar con granada en la Berezina.

1er Agosto, el general alemán von Schenckendorff viaja en avión, con su jefe de la oficina de operaciones, a Borisov. Durante una conferencia, el Oberst Grau y el Comandante Lacroix se enteran de que se están considerando operaciones, a pesar de la escasez de mano de obra, lo que corre el riesgo de hacer que sus resultados sean inciertos.

La misión que incumbe a la Ier El batallón LVF carece de garbo:

- Nuestros legionarios están asignados a la protección de la madera que flota en el Berezina, Lacroix anuncia a Chateau. Necesitamos poner en marcha esta actividad lo antes posible.

¡Aquellos que sueñan con peleas heroicas pueden sentirse algo decepcionados!

Sin embargo, el 5 de agosto, después de que las unidades del batallón se hubieran movido el día anterior, los partisanos se manifestaron y dispararon contra el carrito de comida de la 2.ª Compañía. ¿Se acercaría la guerra? Nadie lo cree mucho todavía.

En la mañana del 10 de agosto se inició la primera operación de cualquier escala.

Se trata de invertir el pueblo de Sabaschewitschi, que se dice ocupado por un centenar de partisanos. Pero el montaje carece de discreción.

- ¡Todo el mundo lo sabe desde hace al menos tres días! quejarse comandantes de compañía.

Desde la tarde del día 9, poco antes de la medianoche, elementos de la compañía de personal abandonaron Murowo, a los que se unieron los 2mi empresa. El capitán Chateau, el ayudante del batallón, dirige el conjunto.

Los legionarios vadearon la noche en una maleza pantanosa. Los oficiales perdían constantemente la línea de marcha, en una región completamente hostil.

Los pantanos y los bosques hicieron que el progreso fuera casi imposible. Bajo las mantas, el suelo estaba esponjoso, empapado de agua putrefacta. La oscuridad de la noche se acentuó aún más por el dosel de follaje. Los exploradores seguían perdiendo el rumbo y los

los oficiales no podían navegar con la brújula.

Al amanecer del 10 de agosto, los elementos de la compañía de personal, todavía bajo las órdenes directas del Capitán Chateau, llegaron cerca de una aldea, cuyas isbas apenas se pueden ver en la penumbra. La empresa Cartaud ya está allí, de alguna manera instalada en el terreno pantanoso. Los voltigeurs no tardan en entrar en la calle principal y registran las casas una tras otra.

- No hay un "partoche" ahí, mi capitán, declaran los jefes de sección.

al responsable de la operación.

El capitán Chateau se instalará en Sabaschewitschi y pasará unos días allí. El resto del batallón pronto se unirá, junto con el personal, el resto de la compañía de personal y las otras dos compañías. Solo los 3mi se instala en el pueblo y los otros dos permanecen cerca.

Al día siguiente, el general von Schenckendorff llegó a bordo de un pequeño avión Fieseler "Storch", capaz de aterrizar, a veces en condiciones acrobáticas, en cualquier terreno abierto.

Los legionarios de la empresa Piqué rinden los honores. Después de una breve toma de armas y un discurso del general alemán, los oficiales se reúnen en el cuartel general del batallón para una comida frugal.

Schenckendorff todavía está acompañado por su jefe de la oficina de operaciones. Se fija una nueva misión para la unidad francesa.

- el yoer El batallón debe proteger prioritariamente la tala en Berezina. Pero usted

También debe participar en combates ofensivos contra bandas partidistas.

El comandante Lacroix se enteró entonces de que su unidad se iba a reunir, a partir del 13 de agosto, al sur de Borisov para participar en una operación que lleva el nombre en clave de*Greif,* es decir "Griffon".

Por cierto, los oficiales lamentan que los dos batallones de la LVF, la Ier y el IIImi

ahora autónomos, no se reagrupan como regimiento.

"No me corresponde a mí", les señala el general von Schenckendorff. Mientras tanto, tenemos que volver a Novo-Borisov.

- Nos bastará con seguir el mismo eje de marcha que en el viaje de ida, indica el capitán.

Chateau a los comandantes de compañía. El batallón toma la pista, se une a Gliwin, donde pasará dos días antes de unirse a Novo-Borisov en la noche del 14 al 15 de agosto.

*

Dos convoyes ferroviarios llevan a los legionarios del batallón Lacroix a Ossinowka, donde los hombres deben vivaquear en un prado cerca de un estanque. Los oficiales reciben sus órdenes para la operación planificada.

- Se trata de reducir un bolsillo enemigo establecido en el triángulo Vitebsk-Orcha-

Smolensk. Allí se reunieron de cuatro a cinco mil partisanos, prohibiendo todo tráfico ferroviario o por carretera entre Orcha y Vitebsk.

Tras indicar qué fuerzas tiene el enemigo a su disposición, el orden de operaciones aborda el problema de los elementos encargados de eliminar esta concentración de "bandas" en la retaguardia de las tropas alemanas del grupo de ejércitos central:

- La operacion *Greif* será ejecutado por el 286mi división de seguridad apoyada por

artillería y reforzado por dos regimientos policiales alemanes, equipados con algunas ametralladoras. Los alemanes también estarán acompañados por varios batallones de combate compuestos por voluntarios rusos o ucranianos que servirán en particular como exploradores.

El primer paso es rodear una porción de tierra de unos quince kilómetros de lado, en la que hay unas quince aldeas donde los partisanos se abastecen. Mientras algunos elementos se asentarán en colección, otros comenzarán la búsqueda, moviéndose hacia el centro hasta que los soviéticos queden encerrados en un cuadrado a dos kilómetros de distancia. El asalto final se dará tras un bombardeo de artillería y fuerza aérea.

- Tenga cuidado, dice el comandante Lacroix. La tierra tiene fama de ser

particularmente difícil. Son solo bosques y pantanos.

Se hace una aclaración final:

- Todas las tropas amigas llevarán una tapeta blanca en el hombro derecho.

Los legionarios hacen esta marca distintiva con su pañuelo o uno de sus dos paquetes de vendas. El tiempo se ha convertido en buen tiempo. Incluso hace mucho calor. Los mosquitos zumban. La malaria acecha en los pantanos. Cada luchador va

reciba una pastilla de quinina al día.

Operación "Griffon", bautizada "operación del lago" por los legionarios del 1er. batallón, tuvo lugar a finales de agosto de 1942 en el norte de Orcha en condiciones climáticas particularmente difíciles, en un suelo tupido y pantanoso de la más difícil. Esta vista de tres elementos de la 3a Compañía tomada en progreso de operaciones hace que esto se sienta claramente.

Desde que el batallón regresó a Rusia, todos los hombres han tenido un mosquitero. envolviendo la cabeza, que no duda en usar! En principio, este es el caso del legionario que se muestra aquí a la izquierda, todas las tropas involucradas en la operación bajo la dirección de la división de seguridad n ° 286 se identifica mediante una pestaña hombrera cubierta con tela blanca (los paquetes de vendajes individuales son ideales para este uso). Reconocemos en el centro al Suboficial Jefe Blanluet.





El capitán Georges Cartaud comandó la 1.a compañía del 1.er batallón en 1942.
(foto tomada en junio en París).
Nacido en 1899 en Burdeos, se anticipó a la llamada al alistarse en la artillería en 1917 y se trasladó a la aeronáutica después de la guerra como ingeniero no comisionado.
Abandona el ejército activo en 1932 con quince años de servicio y el grado de suboficial, luego fue nombrado segundo teniente (1934) y luego teniente mecánico de reserva (1936) de la fuerza aérea, antes de ser llamado en 1939 en
un escuadrón de transporte.
Después de unirse a la Liga francesa, se alistó en 1941 en la LVF y ocupó notablemente durante los combates de diciembre de 1941 el puesto de oficial de enlace de la
Regimiento francés con el E.-M. del séptimo documento de identidad alemán. Capitán ascendido en 1942 Al final de la primera campaña de la Legión, se le dio el mando de la 1.a compañía, que mantendría hasta 1943.

El batallón partió en la mañana del 17 de agosto y se dirigió hacia el norte, rodeado de patrullas. A lo largo de la marcha, los franceses se encuentran con voluntarios ucranianos que, como ellos, van en busca de partisanos.

Après avoir fait halte pour la soupe, les légionnaires arrivent au début de l'après-midi à Ostrow-Jurjewo, où vont s'installer le commandant Lacroix, les gradés allemands de l'EMLA, avec le Hauptmann Winneberger et la compagnie d' estado Mayor.

Por la tarde, las tres compañías “acrobáticas” toman posición al sur del dispositivo. Esto representa, en una línea de unos quince kilómetros, muchos pequeños postes de cinco hombres distantes unos doscientos metros entre sí.

La proximidad de las cubiertas limita los planes de incendio. Los cañones antitanques del 37 y los morteros del 80 del batallón vienen a reforzar las compañías de fusileros.

Desde el principio, el progreso promete ser tremendamente difícil.

- ¡Qué tierra podrida! tenga en cuenta los voluntarios franceses.

Es solo una maraña de árboles petrificados, lianas, raíces esponjosas, arbustos espesos. Los raros espacios descubiertos son turberas y suelos arenosos donde a cada paso se levanta un espeso polvo. Por todas partes hay charcos pantanosos donde los hombres se tambalean y se atascan en los coches y los caballos. Es casi imposible mantener ordenado el eje de marcha. Unos exploradores han prendido fuego a algunas turberas y un humo espeso se apodera de la garganta. Enjambres de mosquitos atacan sin parar. Todavía no hemos visto un solo partisano soviético, pero el gran peligro siguen siendo las minas con las que, al parecer, está plagada de maleza.

*

El 19 de agosto, una patrulla del 1D compañía del Capitán Cartaud, enviado a

Osjery, limpie algunas ráfagas.

- Nadie está herido ? pregunta el líder del grupo pequeño.

- No. Todo está bien.

Los seguidores se retiraron de inmediato.

Es obvio que durante las dos noches precedentes, los soviéticos lograron cruzar la línea de cerco muy sueltos, y que otros "bandidos" sintiendo la trampa cerca, también probarán suerte.

Durante la noche, el 1D y las segundas compañías reciben la orden de abandonar la línea de pequeños puestos de vigilancia para reunirse con las posiciones iniciales y dar un salto hacia adelante. La 3ª empresa se queda atrás para mantener la línea inicial.

En las sombras, el comandante del batallón Lacroix deja su cuartel general en Ostrow-Jurjewo y se dirige a las posiciones iniciales de la compañía Cartaud.

- El ataque se producirá al amanecer, anuncia.

Desde las siete de la mañana, varios obuses alemanes de 150 disparan algunas salvas a Osjery. Luego las piezas son retransmitidas por los morteros de la empresa de personal del Ier batallón. El bombardeo dura aproximadamente un cuarto de hora. Se prenden fuego a tres isbas y los campesinos rusos se refugian en las alturas.

- ¡Adelante!

Los tramos avanzan hacia las afueras del pueblo, pero no lo ocuparán por el momento.

Todo está terminado una hora después del inicio de la operación.

Una segunda línea fue establecida cerca de Osjery, por la empresa Cartaud.

En cambio, la empresa Michel, que partió más tarde por la mañana, sigue un recorrido complicado, se pierde y pasa por el pueblo de Romaldovo, que sin embargo era su objetivo. Los legionarios deben volver sobre sus pasos.

Siempre debes avanzar a través de turberas y marismas. Los hombres están aún más cansados porque una vez más han pasado la noche instalados de alguna manera en su tienda de lona tendida entre dos árboles, al menos a un metro sobre el suelo anegado. Estas hamacas improvisadas resultaron ser las más incómodas. Bastante agotados, los legionarios empezaron a no controlarse muy bien.

- ¡Los "partos"!

Algunos hombres con uniformes caqui aparecen en una loma. Algunos van a caballo. Los legionarios están tirando. Pero un pedido no tarda mucho:

- ¡Detén el fuego!

Simplemente habían contratado voluntarios ucranianos.

Furioso, el teniente Michel, un bretón muy impulsivo, Saint-Cyr y oficial de tanques de combate, insulta a sus hombres. El tono sube rápidamente. El oficial termina yendo a rendir su mando.33 al comandante Lacroix, quien decidirá poner la 2ª Compañía a las órdenes del segundo teniente Jeanvoine, un granjero de mirada pacífica y acento rural. Pero es un viejo suboficial, que conoce bien sus cosas y pronto tomará el control de la situación.

Al final de la tarde, el 2mi empresa finalmente ocupa su posición, a la izquierda del 1D y se basa en el pueblo de Romaldovo.

La empresa Piqué, que había permanecido en la posición de salida hasta entonces, se unió a las otras dos y completó la nueva línea de cerco. Todo va bien.

El comandante Lacroix, satisfecho, decide regresar a su puesto de mando en Ostrow-Jurjewo, pero está muy oscuro y el comandante del batallón estará perdido durante mucho tiempo en la noche.

Termina reuniéndose y hace balance con su ayudante:

- Ahora tenemos todas nuestras publicaciones en la nueva línea de cerco,

anuncia a sus oficiales. Tengo que llevar mi PC a Romaldovo, diez kilómetros más al norte, mañana por la mañana.

Elementos de un "batallón de combate" compuesto por voluntarios ucranianos que participan en lados de las tropas alemanas contra los partisanos - posiblemente el *Batallón Kampf Wolga* - inmortalizado por un fotógrafo del 1er Batallón de la Legión. La escena es más probable a principios de septiembre de 1942, entre Schklov y Tolotschin (unidades de estas formaciones ya se han comprometido junto con los franceses a finales de Agosto, como parte de la Operación Griffon).
En esta fecha, los voluntarios de *Kampfbataillone* - futuro *Ostbataillona* - conservar el uniforme, equipo y armamento del ejército soviético del que proceden, este que no deja de causar una molesta confusión!



Y el comandante de la Ier El batallón LVF concluye:

- Todo va bien hasta ahora. Cumplimos con el cronograma y alcanzamos las posiciones que fueron asignados como parte de la operación *Greif.*

- ¡Y además, comandante, no hemos sufrido pérdidas!

- Es una oportunidad real. ¡Ni siquiera un herido!

*

Después de siete días en la nueva línea de cerco, los legionarios deben dar otro salto adelante, el tercero. Mientras el puesto de mando permanece en Romaldovo, las tres compañías deben llegar a la orilla sur de un lago, el de Ordyschewo.

La salida tiene lugar el 26 de agosto por la mañana. Los legionarios peinan el suelo, prácticamente cuello y cuello. El comandante del batallón se aseguró de acompañar a sus hombres en esta última fase del operativo y solo regresará a su cuartel general por la noche.

El terreno parece cada vez más difícil. La cubertería es muy gruesa. Sin embargo, tienes que peinarlos con cuidado para tratar de encontrar un partidario solitario. La vegetación es tal que los hombres intentan mantener la conexión con la voz. Por momento escuchamos algunos disparos. Una docena de oponentes son dispersados por los exploradores del 1D empresa. También habrá dos prisioneros.

Durante las operaciones del verano de 1942, los legionarios del 1er batallón también son llevados a rastrillar partes abiertas del terreno, las secciones avanzan en semigrupos uno al lado del otro. Forman parte de la 2ª empresa. Una guerra ingrata, sin resultados tangibles. Sin embargo, dará lugar a algunas reuniones con los "chleuhs", los partisanos, que a veces costarán heridos pero ninguno muerto todavía.



Durante la progresión, los franceses descubren muchas huellas de vivacs. Las cabañas bien camufladas eran completamente invisibles para los aviones de observación. Incluso la infantería no los descubrió hasta que se alejaron unos metros. Todos los escondites están vacíos, abandonados por un enemigo que se detuvo hacia el centro del área rodeada o que logró atravesar el cordón.

Los pantanos ahora suceden al bosque. Los mosquitos son más agresivos.

La sed se vuelve horrible. Las latas están vacías, el sudor corre por todos los rostros. Todos los legionarios tocaron mosquiteros que se pusieron en sus cascos de acero. Pero las manos desnudas están cubiertas de picaduras.

A veces, un guerrillero soviético queda en una emboscada para tapar el puesto de sus compañeros y abre fuego contra los primeros legionarios que aparecen, emergiendo de los arbustos a unos metros de distancia. Contamos los primeros heridos en las filas del batallón Lacroix. Pero ninguno de ellos parece gravemente afectado. Se dirigen a la parte trasera, donde son atendidos por el médico, el capitán Fleury y sus enfermeras.

Finalmente, alrededor de las cinco de la tarde, las tres compañías francesas llegan a las orillas del lago donde deben ocupar la última línea de cerco. Los legionarios vivaquearon en el lugar, utilizando los bien equipados savia soviéticos. Algunos incluso van a pescar granadas. Los vigías se suceden en los nuevos puestos de guardia. Esta vez todos los partisanos soviéticos están atrapados.

En la noche del 27 de agosto, dos bombarderos Junkers Ju 87 "Stuka" se sumergen en la última casilla enemiga. Entonces intervienen las piezas de artillería, en batería en el camino a Vitebsk.

Las ametralladoras del batallón abrieron fuego en la orilla opuesta del lago. Los disparos continuarán durante parte de la noche, gracias a bengalas que iluminan el suelo mientras descienden lentamente, suspendidos de su pequeño paracaídas.

Durante dos días, las patrullas de la Legión limpiarán la tierra. Algunos partisanos soviéticos, enrojecidos, abandonan a toda velocidad, pero será para caer bajo el fuego de las unidades alemanas puestas en recuperación.

Es cierto que los legionarios cumplieron a la perfección la misión que les había encomendado el general al mando de la división de seguridad n ° 286. Pero la lucha se limitó a unos pocos disparos con enemigos que nunca se aferraron al suelo.

Escuchamos, en varias ocasiones, hacia el norte, los sonidos de combate que marcaban los intentos soviéticos de escapar de la trampa mortal.

En la tarde del 29 de agosto, las tres compañías “acrobáticas” regresaron a la aldea de Romaldovo, donde estaban ubicados el cuartel general del batallón Lacroix y la compañía de estado mayor. Luego de unas horas de rehabilitación, las distintas unidades partieron a pie por la carretera Ostrow-Jurjewo, donde arribaron al día siguiente alrededor del mediodía, luego de tres horas de caminata en columna en un carácter ahora pacífico.

Están previstos dos días de descanso. Lamentablemente, el clima volvió a deteriorarse y fue bajo un cielo sombrío que los legionarios recuperaron, el 1er Septiembre, la estación

de Ossinowka. Luego, dos convoyes de trenes llevarán a todo el batallón a Schklov, en el sur.

*

Está prevista una nueva operación. La salida tuvo lugar el 3 de septiembre de 1942 en el transcurso de la mañana. Los legionarios franceses deben comprometerse con elementos ucranianos y *Feldgendarmen* Alemanes.

Los nativos del batallón de combate "Volga" avanzan a la vanguardia. Al llegar al final de la tarde, a la vista de un pueblo, sonaron disparos. Los partisanos soviéticos atacan violentamente a los voluntarios ucranianos.

El caso no parece demasiado grave, porque se ordena a los legionarios que se detengan mientras esperan que termine la escaramuza.

Aparecen dos autocares alemanes, equipados con altavoces. Inmediatamente las grabaciones transmitidas invitan a la población a unirse a las tropas del Reich.



Columnas de la 3a compañía del 1er batallón avanzando en la zona boscosa, durante el operaciones a fines del verano de 1942. Este período estuvo marcado por movimientos incesantes, a veces por ferrocarril, a veces por camión, a veces a pie, en el largas pistas de arena.
Observando una estricta disciplina de marcha aquí, los grupos de medio combate mantienen los intervalos necesarios para el despliegue instantáneo, mientras que los carros de infantería If.8, dos por sección de combate, toman el centro del la pista.

Debemos creer que se escuchan estos llamamientos, porque el Ier El batallón puede entrar al pueblo y llevar allí sus acantonamientos sin ningún problema.

- Esta será nuestra nueva base de operaciones, anuncia el comandante del batallón Lacroix a su comandantes de compañía. Estaremos comprometidos a partir de mañana.

Los legionarios de las compañías Cartaud, Jeanvoine y Piqué se despertaron en medio de la noche para llegar a sus bases de partida. El subteniente Jeanvoine avanza en el centro con el capitán Cartaud a su derecha y el teniente Piqué a su izquierda. Una vez más, es necesario entrar bajo mantas gruesas.

A las nueve de la mañana, tres cohetes blancos dieron la señal de partida. Comienza el barrido.

Durante un día largo y duro, los legionarios avanzarán por matorrales, bosques y marismas.

- ¡El suelo todavía está tan podrido! lanzar a los hombres, rápidamente agotados por este marcha agotadora con todo el peso del paquete de combate, municiones y

armas

Una vez más, los legionarios descubrieron vestigios de vivacs, chozas, lugares de descanso y vigía. Pero los "bandidos" han desaparecido en el bosque. Aún así, se estancaron tan rápido que es posible rescatar algunas armas, bicicletas e incluso un camión abandonado.

Todos vivaquearon en el lugar y la limpieza del terreno se reanudó al amanecer del día siguiente, todavía dirigida por las mismas compañías, mientras que la compañía de personal llegó a Tolotschin, donde se instalaría el próximo acantonamiento.

Todos se reúnen en este pueblo al final de la tarde.

- ¿Cómo fue tu progreso? Pregunta Lacroix.

- No hay mucho que informar, comandante. Nos atraparon en un bosque.
Casi nada. Solo dos ráfagas de armas automáticas. Pero tuvimos una lesión.

- ¿Y los seguidores?

- Patrullamos a cubierto.

- ¿Resultados?

- Solo dos prisioneros.

*

Durante cuatro días, el batallón Lacroix cuarteará en Tolotschin.

Esta es la primera vez desde Borisov que los legionarios de la Ier El batallón se instaló en una aglomeración de esta importancia. Todo también es muy rudimentario y las calles ni siquiera están asfaltadas.

Los voluntarios franceses, tan pronto como tienen tiempo libre, parten en busca de suministros. Rápidamente agarran algunas gallinas y en su mayoría obtienen ropa abrigada, con este argumento imparable:

- ¡Todavía se puede usar para el invierno!

- ¡Y con estos touloupes nos veremos como partisanos!

¿Es este el comienzo de una nueva "rusificación" de la unidad que solo se hará más pronunciada? Ante estas requisas improvisadas por el nerviosismo provocado por las pasadas operaciones, el capitán Cartaud cierra los ojos, pero el subteniente Roquefeuil, uno de sus jefes de sección, se lleva a sus hombres aparte:

- Nunca debes saquear en una ciudad que también esté ocupada por tropas
Alemán, les dijo. La población irá a quejarse al Kommandantur y nos meteremos en muchos problemas.

- ¿Y cuando no hay alemanes, teniente?

- Entonces, allí, puedes administrar y "organizar" lo que te tiente.

Hay que decir que Tolotschin está plagado de tropas. Los voluntarios rusos trabajan junto *Feldgendarmen.*

Seguidamente, el Estado Mayor del batallón recibe copia de un orden del día felicitando al I./frz.IR638 por los resultados de su intervención de los días anteriores.

Los resultados de la operación *Greif* Es impresionante: ¡ochocientos muertos entre los partisanos y seiscientos prisioneros!

- Pero pensé que había de cuatro a cinco mil partos encerrados en un círculo al comienzo de
el operativo, señala el comandante del batallón Lacroix a sus oficiales.

- Quizás, mi comandante, responde el ayudante mayor, pero debemos creer que tendrán
logró cruzar el cerco. Escuchamos muchos tirones, especialmente de noche.

Durante dos días, las empresas del Ier El batallón partirá entonces para una nueva operación. El clima se deterioró nuevamente y se volvió francamente lluvioso.

Los partisanos continúan merodeando por los bosques y las marismas, dispuestos a hostigar nuevamente a las tropas alemanas de la zona de las etapas. A pesar de que sufrieron graves pérdidas con cada operación, se refugiaron durante unos días y luego se reagruparon y se prepararon para reanudar el combate.



Segundo teniente André *Flammeron* (seudónimo), en 1942 jefe de una sección de combate de la 3ª compañía.
Nacido en 1903, este Lorrain se alistó en la infantería en 1923, hizo la campaña del Rif en 1925 en los escaramuzadores argelinos y, tras ser admitido en el cuerpo de suboficiales de carrera, el de 1939-1940 en el 5º batallón de chasseurs portées. , sujeto a dos citaciones aprobadas (incluida una a la orden del ejército). Enlistado en la LVF en 1941 y tomado con su rango de suboficial, primero ocupó el cargo de adjunto a un jefe de sección de la quinta compañía. Nombrado subteniente en febrero de 1942, asumió el mando de una sección de la nueva 3.ª compañía. La campaña del verano de 1942 terminó para él en Krutscha el 9

Septiembre, por una grave herida en el hombro, provocada por las balas del "Partoches". *(Foto tomada el día 18* en*Abril de 1942, en París).*

Sin embargo, son perseguidos por los regimientos de seguridad alemanes y los voluntarios nativos de la *Kampfbataillone* o *Ordnungsdienst.* Muchos agentes hostiles al comunismo proporcionan información a los ocupantes. Esto compensa en gran medida el trabajo de espionaje realizado por una parte de la población que seguía siendo favorable al régimen soviético. Los sentimientos de los civiles parecen muy variados. Ni siquiera se descarta que algunos colaboren de ambos lados, un día con la policía alemana, una noche con los partisanos. Los legionarios franceses estacionados en Tolotschin tienen la impresión de que son bastante bien recibidos por la población.

La información llega a la PC:
- Un campamento de "bandidos" estaba ubicado al sur de la línea ferroviaria en dirección oeste, anuncia el capitán adjunto a su jefe. Se nos pide que intervengamos con todo el batallón.

- Primero enfrentaremos el 2 de Jeanvoine y el 3 de Piqué, decide el capitán.
La Cruz. El resto del batallón lo seguirá.

*

A las dos de la madrugada del 9 de septiembre, los suboficiales de guardia despertaron a los oficiales y a los hombres. Los comandantes de compañía y los líderes de sección dan sus órdenes.

La noche es fresca y el cielo está lleno de estrellas.
Como todos los demás oficiales, el segundo teniente Flammeron, un ex cazador montado, jefe de sección en 3mi empresa, supervisa la carga en los camiones. El

Los legionarios solo toman munición y comida durante dos días.

- El resto del equipo quedará in situ y custodiado por lisiados, anuncia el Teniente Piqué.

Aún no se sabe en qué región se llevará a cabo la operación.

A la cabeza del convoy de camiones rueda un automóvil de pasajeros en el que se han sentado oficiales alemanes desconocidos para los legionarios y dos civiles rusos que servirán de guías. Más tarde sabremos que estos hombres hicieron que los partisanos masacraran a sus familias y que quieren venganza.

La columna motorizada, que salió de Tolotschin a las tres y media de la mañana, llega a Slawnoje, un poblado alargado, donde las isbas bordean la pista por más de un kilómetro. Solo unas pocas casas permanecen intactas. Los partisanos atacaron durante la noche, matando tanto a la población civil como a la guarnición alemana. Más tarde supimos que un médico de la Wehrmacht, hecho prisionero, estaba tirado en el suelo y que los partisanos le cortaron los brazos y las piernas con hachas, antes de cortarle la parte superior de la cabeza.

El convoy continúa su camino. Ahora es pleno día. Los camiones finalmente se detienen en un pueblo, cerca de un lago.

- ¡Todos abajo!

Los legionarios recibieron inmediatamente la orden de avanzar entre los abetos jóvenes. Toda la región es bastante montañosa y está salpicada de matorrales de abetos. Si no hay rastro, tienes que caminar con brújula.

Al llegar a la cima de una colina desnuda, el segundo teniente Flammeron ve, a un kilómetro de distancia, el pueblo al que deben llegar las dos compañías.

"Todo parece tranquilo", apunta el responsable de la sección líder de la empresa Piqué. Columnas de humo azulado se elevan lentamente hacia el cielo.

Los legionarios reanudan su progresión. Están empezando a no creer demasiado en la afición de la que tanto hablamos y nunca vemos.

Flammeron progresa con los exploradores. El oficial se sorprende cuando llega al pueblo, al ver el suelo sembrado de bolsas de tabaco, trozos de tela, utensilios de cocina. Los cerdos y las gallinas vagan libremente. Todo apunta a un movimiento apresurado. Las puertas de las isbas están abiertas de par en par.

- ¡Mi teniente! grita uno de los exploradores. Hay gente que huye por ¡campos!

Curioso, piensa el oficial. Hasta ahora, la población nunca había huido cuando nos acercamos. Pero rápidamente comprende lo que está pasando. De repente, algunos disparos resuenan.

- ¡Los "partos"!

La tercera empresa no sufrió pérdidas. La sección Flammeron ocupa el pueblo y los legionarios entran en las isbas. Descubren equipo militar, municiones e incluso armas desmontadas.

No queda nadie excepto una mujer muy anciana cerca de una casa en ruinas y una madre joven con su bebé de tres o cuatro años. Flammeron los lleva a un lugar seguro y se une al teniente Piqué, el comandante de su compañía.

- El pueblo está completamente evacuado. Solo quedan unos pocos civiles, le dijo. Mayormente mujeres.

El comandante del batallón Lacroix, que participó en el operativo, dio sus órdenes.

- La 3ª empresa está esperando aquí la 2ª.mi, que sin duda no tardará en sumarse. Nosotros Luego reanudaremos nuestro progreso hacia Krutscha.

La compañía del segundo teniente Jeanvoine llegó al lugar unas horas más tarde. La progresión se reanuda en una región desconocida cubierta casi en su totalidad por abetos.

Hacia el mediodía, los legionarios llegan a un caserío de pocas casas en medio de un claro. No encuentran nada anormal y continúan su camino.

Terminan llegando frente a Krutscha. El pueblo está situado en una loma, sobre un río, el Oslik, de varios metros de ancho, y cuyas orillas son muy pantanosas.

Todo parece tranquilo. Los exploradores descienden al arroyo y buscan un vado. Deben viajar varios cientos de metros río arriba antes de descubrir un pasaje.

En el pueblo, las casas están vacías, las puertas abiertas de par en par y reina el mayor desorden. A la cabeza de la vanguardia, el subteniente Flammeron sospecha de

lo que vio temprano en la mañana, especialmente cuando la parte derecha de la ciudad toca un enorme bosque. El oficial avistó, a unos quinientos metros, unas isbas, bastante aisladas, con glacis por todas partes. Piensa que allí será bastante fácil defender en caso de que regrese la afición. Esta aldea está vacía, excepto por una anciana moribunda, custodiada por su hija.

El jefe de sección coloca sus ametralladoras en batería en las cuatro esquinas del caserío e informa al comandante de su compañía de su instalación. Pronto se le unió el teniente Piqué.

- Recibí órdenes, dijo. Todos los hombres deben volver a construir un puente sobre el curso de agua para permitir el paso posterior del tren de combate. Solo quedan unos pocos miradores aquí. Dos hombres por habitación.

- ¿Puedo quedarme con ellos, teniente?

- ¡Si quieres, Flammeron!

Así que ni siquiera habrá diez legionarios instalados en la defensa de la aldea. Los vigías, tras la marcha de sus compañeros, redoblan su atención. No tardan en descubrir, al borde del bosque, siluetas que avanzan en su dirección. No podemos distinguir si son soldados o civiles. En cualquier caso, son rusos.

De repente, escuchamos un disparo. Uno de los vigías, instalado a cien metros de sus compañeros acaba de recibir un disparo. Una de las cuatro ametralladoras tomó represalias de inmediato.

Este tiroteo marca el comienzo de una dura pelea. Los soldados soviéticos aparecen detrás de casi todos los troncos de los árboles en el borde del bosque y se apresuran a la aldea dirigida por los hombres del segundo teniente Flammeron. El oficial observa su progreso, de pie detrás de un árbol joven. Sus oponentes lo detectan y lo reprimen con un arma automática. No muestra ningún signo de preocupación, pero cree que es probable que la situación se vuelva muy grave, ya que todos los legionarios presentes en Krutscha están trabajando en la construcción del puente sobre el Oslik. Inmediatamente dispara un cohete rojo para pedir ayuda. Una de las metralletas lo llama:

- ¡Mi teniente! No tenemos más municiones ...

El oficial envía a la sala tratando de detener el ataque enemigo unas bandas de cartuchos de la metralleta encargada de defender el flanco del caserío que aún no ha sido atacado. Mientras Flammeron camina hacia sus fusileros que pidieron ayuda, una ráfaga de armas automáticas golpea. Una bala le rompe el hombro.

Al verse visto en campo abierto, el oficial se tira al suelo y se hace el muerto. El fuego enemigo disminuye en intensidad. La persona lesionada puede gatear pero siente mucho dolor. Uno de sus suboficiales también fue alcanzado por fuego partidista.

"Me han golpeado en el brazo, teniente", le dijo a su jefe.

- ¿Todavía puedes caminar?

- Claro.

- Así que vaya y dígale al teniente Piqué rápidamente que enviará a alguien para reemplazarme.

Momentos después, aparecen dos suboficiales, el sargento Lavigne y el suboficial Albietz, que pertenece a la 2mi empresa, pero cuya sección se encargaba de relacionarse con la de su camarada Flammeron.

El teniente Piqué, comandante de la 3ª, apareció a su vez y tomó la dirección de la resistencia en el caserío.

- Tu ayudante y el resto de los hombres de tu sección se unirán a nosotros de inmediato.

Continuación, le dijo a Flammeron.

La lucha continúa. Pero ante la fuerte resistencia de los legionarios, los soviéticos interrumpieron la lucha y se refugiaron en el bosque.

El oficial herido puede luego ir al puesto de primeros auxilios para vestirse.

Otros cuatro legionarios, también afectados, recibirán la atención del médico Capitán Fleury y sus enfermeras.

El comandante Lacroix estableció firmemente su batallón en defensa. Le lleva bien, porque los soviéticos relanzan un nuevo ataque durante el día, intentando retomar Krutscha. Pero son recibidos por un fuerte fuego y deben retroceder nuevamente.

*

Todo el batallón de Lacroix luego se limitó a Krutscha.

En la noche del 9 al 10 de septiembre se escuchan disparos y algunas ráfagas. Los partisanos acaban de correr el riesgo de un ataque nocturno, pero son rechazados sin dificultad.

Todas las isbas cuyos habitantes abastecieron a los partisanos antes de unirse a ellos en el bosque, son saqueadas.

El 11 de septiembre, al comienzo de la tarde, con un tiempo magnífico, los legionarios abandonaron Krutscha para incorporarse a un acantonamiento provisional a unos quince kilómetros de Tolotschin, localidad donde toda la unidad se reagruparía al final de la mañana del día 12.

Por la tarde toma de armas. Los legionarios que lucharon en el invierno de 1941-1942 reciben la cinta de la *Ostmedaille,* Coloquialmente conocida como "medalla de carne congelada", las condiciones de permanencia en el frente eran tan duras, con un frío que alcanzaba los -50 °. La mención de esta decoración se registra inmediatamente en el Soldbuch.34 de cada uno de los beneficiarios. Los jóvenes, que llegaron con los primeros refuerzos, no dejan de admirar a sus mayores que participaron en las primeras pruebas de la LVF en el Frente Oriental.



El lazo L '***Ostmedaille*** **(Medalla Oriental) fue otorgada el 12 de septiembre de 1942 en Tolotschin a los legionarios del 1er Batallón que hicieron campaña en el Frente Oriental, entre noviembre de 1941 y el siguiente febrero. Esta condecoración fue creada por el Führer el 12 de mayo con el nombre de "medalla de la campaña de invierno en Oriente en 1941-1942".*(Medalla "Winterschlacht im Osten 1941/42")* para conmemorar las condiciones excepcionalmente duras de los combates librados por la Wehrmacht y sus aliados durante la temporada pasada.**

Habituellement baptisée « médaille de la viande congelée » par les Allemands, elle fut plutôt, pour les légionnaires du Ier bataillon, celle « de l'autostrade », le filet noir cerné de blanc courant sur le fond écarlate du ruban évoquant, pour eux, la grande arteria que atraviesa regiones infestadas de partisanos comunistas.

El batallón permanecerá una semana en Tolotschin, pero algunos se irán durante dos días en funcionamiento. Será el último del verano, ya que la mala temporada está a la vuelta de la esquina.

Los legionarios que iban a enfrentarse nuevamente contra los partisanos el 14 de septiembre fueron cargados en camiones que los llevaron a unos treinta y cinco kilómetros de su acantonamiento. Hay varias unidades de la Ier batallón incluido el 2mi
compañía del segundo teniente Jeanvoine y la sección antitanques del segundo teniente

Notarlo. El clima ahora se ha enfriado considerablemente.

La maniobra consiste en 2mi empresa peinando la tierra en dirección a un pueblo donde hay "bandidos". Estos caerán luego sobre el elemento de recolección, colocado por la sección Pak.

Los legionarios lograron ese día poner fuera de combate a una veintena de partisanos y tomar cuatro prisioneros.

El regreso a Tolotschin se realizará al día siguiente, esta vez a pie, con tiempo frío y brumoso. El viento empieza a soplar, muy fresco.

En la mañana del 18 de septiembre, el batallón Lacroix recibió la orden de salir de Tolotschin para ir a tomar sus cuarteles de invierno.

La empresa de plantilla completará una primera etapa de unos treinta kilómetros, bajo la lluvia. Los legionarios, siguiendo la autostrade, deben llegar a Bobr, donde pernoctarán antes de una nueva etapa, también de unos treinta kilómetros. Todavía faltarán diez kilómetros para llegar a los cuarteles de invierno en Smorki y Rudnja.

La campaña que comenzó en Borisov dos meses antes ha terminado para el Ier Batallón del Comandante Lacroix. Si las operaciones fueron más que difíciles para los hombres, en medio de bosques y pantanos, las misiones encomendadas a los legionarios franceses se llevaron a cabo a costa de pérdidas particularmente leves.

CAPITULO VII

TY es que los legionarios luchan en el frente oriental, verdaderos soldados perdidos, acuartelados entre dos batallones sin ningún contacto entre ellos, una operación política intenta colocar a estos voluntarios en un marco más oficial. El gobierno de Vichy se esforzará por "volver a subirse al tren" y recuperar una empresa que se le escapó por completo cuando se creó en julio de 1941.

La figura clave de esta aventura, que sólo durará unos meses, es el joven Secretario de Estado del Jefe de Gobierno, Jacques Benoist-Méchin.

Tiene apenas cuarenta años y no le falta buen aspecto. Delgado, vivaz, seco, con los ojos brillantes de inteligencia detrás de las gafas, tiene la silueta de un deportista y fama de intelectual. Descendiente de un barón del Imperio, del que no está poco orgulloso, y familiarizado tanto con Marcel Proust como con Romain Rolland, es un europeo convencido, a quien su profesión de periodista ha familiarizado con los grandes problemas de Europa e incluso América, donde trabajó para la prensa de Hearst. El personaje que más admira es sin duda el poeta Gabriele D'Annunzio, quien una vez le ofreció, durante un reportaje en Fiume, una daga arditi grabada con su nombre.

Desde su servicio militar en las fuerzas de ocupación francesas en Renania, ha conservado una especie de fascinación por Alemania. Las hazañas de los voluntarios de Baltikum, narradas en la famosa novela de Ernst von Salomon*los abandonados,* hazlo soñar. Estaba entusiasmado con la idea, tan de moda al otro lado del Rin, del "soldado político". El ascenso del Partido Nacionalsocialista y la llegada al poder de Adolf Hitler en 1933 le preocuparon profundamente. Pero la derrota, que lo convirtió en prisionero de guerra, lo hirió.

No obstante, es partidario de la política de colaboración, como se esbozó en Montoire y durante el regreso a París de las cenizas del Aiglon, gesto que sólo podía tocar a este bonapartista tradicional.

Benoist-Méchin se dio a conocer antes de la guerra como historiador al publicar los dos primeros volúmenes de un *Historia del ejército alemán* que es autoritario. Exalta también un sentimiento de resistencia al destino contrario, una verdadera apología del triunfo de la voluntad que no deja de golpear a todos aquellos que no quieren desesperar por los destinos de su tierra natal.

Este hombre de la pluma que quiere ser un hombre de acción es también, en su género, un poeta. Escribe magníficamente. Este cuarentón, de aspecto frío y hasta gélido, es, entre los suyos, un gran romántico. Sigue obsesionado por una de las principales ideas de tantos hombres de su generación: el indispensable entendimiento franco-alemán. En este sentido, no es ni de derecha ni de izquierda sino que, desde su juventud, se deja llevar por una vasta corriente sentimental, a veces confusa y siempre difícil. A los pocos meses, tiene la edad de Otto Abetz, y estos dos personajes se parecen extrañamente en su enfoque. Sin duda, ambos son patriotas, incluso nacionalistas, pero Benoist-Méchin se siente tan germanófilo como dice el mismo Abetz, sinceramente sin duda, francófilo.

El autor de *la cosecha de cuarenta* - Relato de un cautiverio en un campo en Beauce, donde creía ver las instalaciones de una verdadera orden caballeresca de "campesinos-soldados" - llevó a cabo varias misiones diplomáticas en nombre del gobierno de Vichy. Es más apasionado que nunca por los problemas europeos. Se enteró de que muchos países han enviado hombres al Frente Oriental, donde representan a su nación. Algunos de estos soldados luchan en su ejército nacional como los finlandeses, los húngaros, los rumanos, los italianos o los eslovacos. Otros, por el contrario, formaron legiones de voluntarios luchando bajo el uniforme alemán, ya sea el de las Waffen-SS (flamencas, holandesas, danesas y noruegas), o bajo el del ejército terrestre de la Wehrmacht (españoles, croatas, valones y por supuesto Francés).

Los españoles, por ejemplo, sirven en el *División Azul* o división azul, organizada por la Falange con la ayuda del ejército y el pleno consentimiento del general Franco; estos voluntarios ibéricos visten el uniforme alemán en la pechera y, de licencia, el uniforme español. Algunos portugueses sirven en sus filas.

Benoist-Méchin sueña con ese estatus para los voluntarios franceses. De ahí la idea

de una unidad francesa, emanación de un gobierno entonces reconocido por la mayoría de los países extranjeros.

Este *Legión tricolor* - el nombre es esencial - decidiría sobre el ejército del armisticio. Sería una formación de élite, cuya fuerza sería solo una décima parte, reducida a cien mil hombres en la Francia metropolitana. Los alemanes también han fijado la fuerza de la Legión en un máximo de quince mil, lo que corresponde a una pequeña división. Tal operación también permitiría reagrupar inmediatamente bajo el mando francés a los dos batallones aislados que operan en Rusia.

Además, en la mente de Benoist-Méchin, no se trata de confinar a la Legión Tricolor a las batallas del frente oriental. Se trata, según él, de luchar "contra el bolchevismo y sus aliados". Es decir, ante todo, los británicos. La Legión, instruida por la experiencia del África ecuatorial y el Levante, podría entonces ser llamada a "reconquistar el Imperio". Al menos ese es el objetivo de quien se está convirtiendo en el eje.

*

En abril de 1942, el presidente Laval sucedió al almirante Darlan. Benoist-Méchin está entonces oficialmente a cargo de la creación de lo que será la Legión Francesa.

Es con indiscutible ilusión que el joven secretario de Estado se pone a trabajar, rodeado de un equipo de colaboradores a los que ha formado a su imagen. Se benefician del consejo de algunos legionarios que vinieron de Rusia. Muchos han resultado heridos y todos están heridos en la carne por los juicios del Frente Oriental. En contacto con ellos, Benoist-Méchin cree que las empresas más atrevidas son posibles.

- La política, le dijo a su jefe de gabinete, no es el arte de hacer prevalecer las ideas. Es el gozo de exaltar pasiones, de moldear a las personas.

Solicita una cita con el Oberst Kossmann, que sucedió al Oberst Speidel como jefe de personal de la *Militärbefehlshaber* en Francia. La respuesta es un poco decepcionante.

- Esta cuestión de la Legión no es mi responsabilidad, dijo el oficial alemán al miembro del gobierno francés. En Berlín, debe ponerse en contacto con el general Matsky, que dirige el servicio de formaciones extranjeras incorporadas a la Wehrmacht.[35].

Este último envió al Oberst Mayer, su jefe de personal, a París. El 20 de junio de 1942, antes del primer aniversario de la intervención de las tropas del Reich contra la URSS, recibió a François Gaucher y al teniente coronel Tézé, ambos delegados de Benoist-Méchin, el primero para cuestiones políticas y el segundo para cuestiones militares. Al día siguiente, Benoist-Méchin se unió a sus dos colaboradores.

- No sabía que el gobierno francés quería patrocinar oficialmente el LVF, dijo Mayer. Existe el rumor de que el mariscal Keitel estaba considerando su disolución.

- Al contrario, intensificaremos el reclutamiento, Herr Oberst. Podemos considerar para formar una brigada e incluso una división de armas combinadas.

Ante la sorpresa de su interlocutor, el secretario de Estado especifica:

- Los franceses no deberían hacer menos que los españoles en esta lucha de todos Europa.

En cuanto al uniforme, sería el del ejército alemán en combate, pero el del ejército francés durante las hojas.

- Creo que sus proyectos serán aceptados por el general Matsky, asegura Mayer en concluyendo la entrevista.

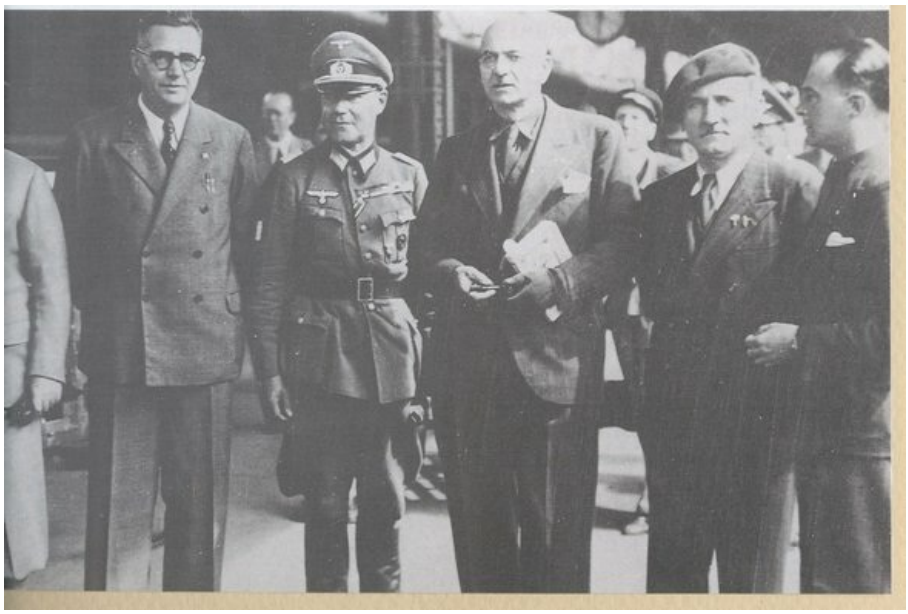
Debe tener lugar una negociación paralela con los representantes de los partidos políticos franceses que crearon la LVF, en la que luchan muchos de sus militantes.

- Expulsarlos sería incómodo e injusto, dice Benoist-Méchin.

No se trata de una adquisición directa por parte de Vichy. Por lo tanto, mantenemos el antiguo comité central, pero Benoist-Méchin asume la presidencia, como delegado del gobierno. Trajo a dos personalidades de la zona franca: Joseph Darnand, que fundó el SOL, el servicio de la orden legionaria, y Jean-Marcel Renault, jefe de la Juventud de Francia y Ultramar, el JFOM. Ambos tienen un espíritu de "revolución nacional", pero más bien reservados hacia los alemanes. Una reunión del comité ampliado tiene lugar en París, en el Hôtel Matignon, el 22 de junio de 1942.

Traducido del francés al español - www.onlinedoctranslator.com

Domingo 28 de junio de 1942. La delegación del comité central de la Legión Francesa fotografiado cuando salió de París. Será el día 30 en la antigua Polonia - en Litzmannstadt y Radom - y el 1 de julio en el campamento de Kruszyna, donde el 1er batallón de la Legión está lista para unirse al Frente Oriental.
De izquierda a derecha: Pierre Costantini, presidente de la Liga francesa y último presidente del comité central de la LVF, que se transformó en Legión Francesa unos días antes; Jacques Doriot, líder del PPF (Partido Popular Francés); el comandante del batallón Lacroix, comandante del 1er batallón del frz.IR638, que se incorporó a su unidad; Paul Montagnon, en representación de Marcel Déat, director de la RNP (National People's Rally); Joseph Darnand, inspector general de SOL (encargar servicios de la Legión Francesa de Combatientes y Voluntarios de la Revolución Nacional); Jean-Marcel Renault, director nacional de JFOM (Juventud de Francia y Ultramar). Los dos últimos representan, dentro del comité central, los movimientos de la zona franca.



- La LVF se disuelve y se transforma en la Legión Francesa, anuncia el nuevo presidente del comité central.

Nadie se opuso y el comandante Costantini, presidente de la Liga francesa, dimitió de los poderes que ejercía en ese momento.

Por el lado alemán, el embajador Abetz y el SS-Brigadeführer Oberg, alto comandante de las SS y la policía alemana en Francia, están de acuerdo. Soldados del hotel *Majestuoso* no han sido contactados.

El 6 de julio, el general Bridoux, secretario de Estado de Guerra, firma una circular: los ejecutivos y tropas del ejército del armisticio y del ejército de transición en África están autorizados a unirse a la nueva Legión Tricologe. También pueden participar jóvenes de obras de construcción, veteranos o civiles comunes. Incluso se pide a los prefectos que faciliten la contratación.

Benoist-Méchin luego instaló dos gabinetes, uno civil con Pierre Gallet, quien luchó en el Cuerpo Libre del 29mi DI durante la "guerra divertida" y en mayo-junio del 40 bajo las órdenes del teniente Darnand, el otro soldado del general Galy, quien se convirtió en el comisariado general de la Legión.

Un oficial de infantería que sirvió durante mucho tiempo en la Legión Extranjera en Marruecos y Tonkin, el coronel Puaud, fue nombrado comandante de las tropas que iban a ser reclutadas en la zona franca y en el norte de África.

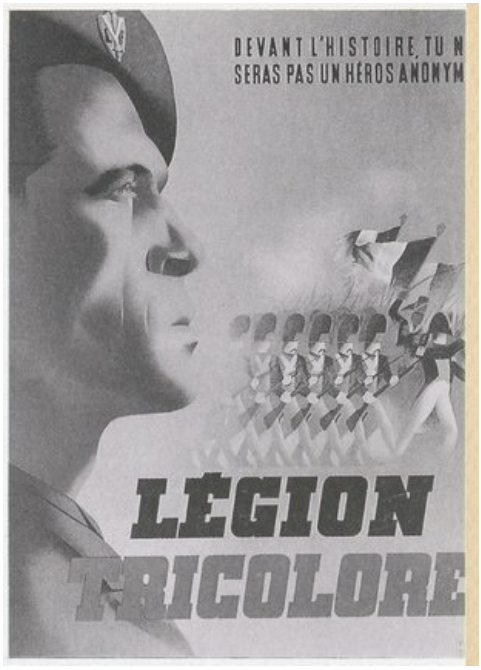
*

En julio, el centro de reunión se trasladó a Guéret, en el cuartel de los Agustinos. Es un antiguo hospital, construido a principios del XVIImi siglo, parcialmente destruido por el fuego y reconstruido en el siglo XVIII mi Siglo con edificaciones de dos pisos. Este conjunto, poco funcional, se ha transformado definitivamente en un cuartel bajo el

Segundo Imperio.
Benoist-Méchin, que concede gran importancia a los símbolos, elige él mismo el de la Legión Tricolor: un águila imperial dorada con una insignia azul-blanca-roja en el pecho.

Uno de los tres modelos de carteles propagandísticos a favor del alistamiento en la Legión tricolor revocada durante el verano de 1942. Jacques Benoist-Méchin, el presidente de su comité central, impuso alusiones sistemáticas a la epopeya imperial. Sin embargo, es el "escudo de los valientes", insignia elegida para el LVF en marzo anterior, en referencia a las cruzadas medievales, que aparece en la boina del legionario que se muestra de perfil. Este es un guion simbólico

entre las dos legiones.



- Es el águila de Napoleón, que volveremos a ver en Smolensk y Borodino, 130 años después de la jubilación de la Grande Armée! exclama.
Los legionarios visten atuendos de color caqui en Francia, con la boina de las tropas de la fortaleza del noreste. Por un momento habíamos considerado el atuendo azul de los cazadores, pero este proyecto será abandonado.
El *Marcha consular,* de Méhul, es elegido como el himno de la Legión Francesa. En cuanto a las
condecoraciones de quienes se distinguirán en combate, se podrá otorgar la cruz de la Legión de Honor, la medalla militar o la nueva "Cruz de la Guerra Legionaria", con una cinta negra y verde.

Esta "refrancización" de la Legión es evidente en los gráficos de los carteles, de estilo muy napoleónico.

1er En julio de 1942, Joseph Darnand encabezó una delegación al campo de Kruszyna donde leyó un mensaje de Benoist-Méchin a los legionarios:
- Al mismo tiempo que una causa europea, defenderás más los intereses franceses inmediata, dice el presidente del comité central.
En Francia, se organizan los “Amigos de la Legión”. Benoist-Méchin no oculta su objetivo político:

- En España, la división azul surgió de la Falange. En Francia, la fiesta (la famosa partido único, que no dejará de estar en la agenda) puede surgir de la Legión Tricolor.
Se necesita cierta ingenuidad para esperar tal desarrollo. Pero Benoist-Méchin no falta. Y sus ideas las comparte un chico como Gallet, que se pone manos a la obra para intentar crear esta "superfiesta" que debe desarrollarse en ambos ámbitos ...

A principios de agosto, la Legión francesa todavía era solo un proyecto. Los alemanes tardan en aceptar la nueva organización. Por qué ? El general von Stülpnagel hace

muestra la peor voluntad porque no fue informado, mientras que el SS-Brigadeführer Oberg fue informado de los planes de Benoist-Méchin y el gobierno francés.

El caso está estancado. Sobre todo porque Monseñor de Mayol de Lupé se opone ferozmente a ella. Temía ver disminuida su influencia, que era grande, con los alemanes, que quedaron muy impresionados por este prelado con botas y aspecto medieval.

Finaliza una entrevista de Benoist-Méchin con el célebre capellán. El presidente del comité central de la Legión prosiguió no obstante sus esfuerzos, alentado por el lado de la embajada por el consejero Rahn. Esto sugiere que intensifique el reclutamiento:

- Más hombres, más hombres, más y más hombres, ¡esto es lo que necesitamos! Los primeros voluntarios que llegan a Guéret empiezan a aburrirse. Llegaron a este cuartel de Creuse con cierta dificultad. Los cuadros del ejército del armisticio -así como los del ejército norteafricano (que no está incluido en el límite de cien mil hombres impuesto a Vichy) - no ven que el inicio de un aire satisfaga algunas de sus mejores características. Sobre todo, temen un despojo de ejecutivos. Pero muchos jóvenes oficiales franceses quieren pelear.

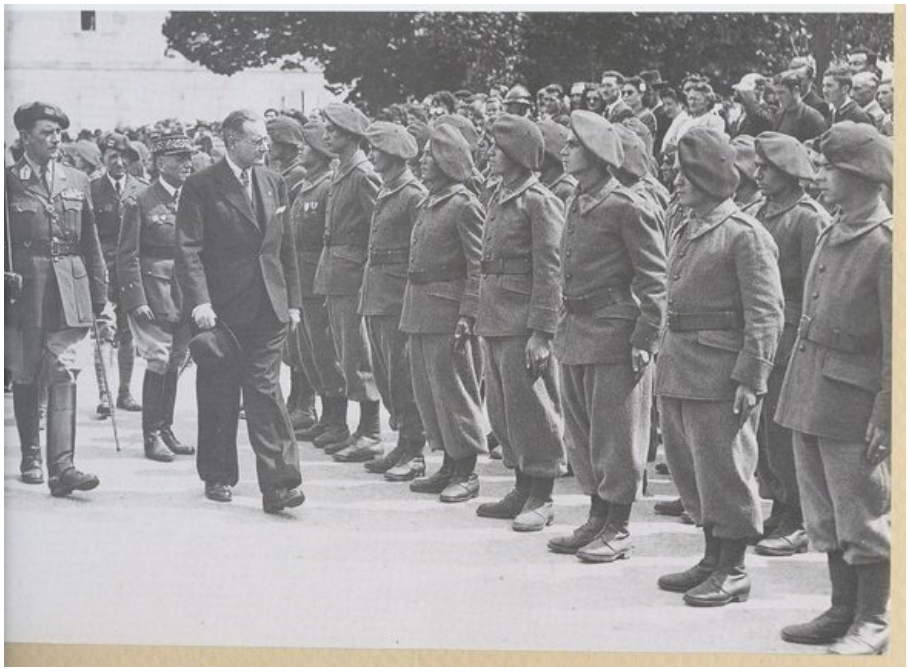
*

En la mañana del 25 de agosto, Benoist-Méchin, acompañado por el general Galy y el coronel Puaud, vino a revisar la unidad reunida en Guéret, que contaba entonces con alrededor de doscientos a doscientos cincuenta voluntarios. El presidente del comité central de la Legión pronuncia un discurso, en un estilo muy imperial:

- Dices que Francia, en una guerra revolucionaria, ya no puede
Durante mucho tiempo estar satisfecho con verbalismo debilitante ... Quiere hacer oír a los franceses la única elocuencia que ahora puede tocarlos, la del acto ejemplar.

A continuación, las unidades parten, una tras otra, y desfilan cantando por la plaza principal de Guéret. Ninguna banda militar ha prestado su ayuda y la multitud parece indiferente, si no hostil. Sin embargo, la buena apariencia de los legionarios con uniformes caqui acabó provocando algunos aplausos.

Martes 25 de agosto de 1942. En el patio del cuartel de los Agustinos de Guéret (Creuse), Jacques Benoist-Méchin, presidente del comité central de la Legión Francesa, revisa los 200 a 250 voluntarios ya inscritos y vestidos. Todos vienen de zona gratis o del norte de África. Detrás de él está el general de brigada Galy (con la gorra bordada), comisionado General de la Legión Francesa. A su derecha, portando el sable, el coronel Puaud, comandante de las tropas reunidas en Guéret.





Jacques Benoist-Méchin fue presentado por el coronel Puaud (a su derecha, vistiendo el boina) cada uno de los oficiales contrató un compromiso en la Legión Tricolor y que se encuentran en el cuartel de los Agustinos el 25 de agosto de 1942. Teniendo en cuenta la escasez de personal entonces comprendida, pocos de ellos ya están investidos con un mandamiento!

Por la noche, los voluntarios del nuevo batallón dejarán su guarnición. Una ceremonia está programada para el 27 de agosto en París, la capital ocupada. Deben participar los primeros elementos de la Legión Francesa reclutados en la zona franca.

A la mañana siguiente, los nuevos reclutas llegan al barrio de la Reina de Versalles, con uniforme del ejército francés y supervisados por sus oficiales. Un examen médico realizado por médicos alemanes resultó en un resultado catastrófico: tres cuartas partes de los voluntarios de la Legión Francesa fueron reconocidos como no aptos para el servicio armado en el Frente Oriental.

La cresta del águila real fue prohibida por primera vez por los funcionarios alemanes en Versalles.

- Es el de la Legión Tricolor, no el de la LVF, dicen.

Será imposible hacer que estos oficiales de la Wehrmacht admitan que la LVF ha sido disuelta y reemplazada por la Legión Tricolor.



Algunos de los primeros voluntarios de la Legión Francesa, fotografiados frente al Ayuntamiento de Guéret durante las ceremonias del 25 de agosto. Al igual que los legionarios de la LVF que partían de Versalles, en la zona ocupada, iban vestidos con uniformes caqui completos del ejército francés. Se destacan Sin embargo, con insignias de cuello de un modelo específico, en tela al color. arma (celeste para infantería), y el uso de la boina caqui de las tropas fortaleza del Nordeste, las que ocuparon la línea Maginot hasta 1940. Estas particularidades también pretenden evitar confusiones con el personal del ejército del armisticio en la zona franca.

Mientras espera el desfile en París, el contingente procedente de la zona franca está estrictamente separado del de la zona ocupada. Los oficiales franceses excedentes no pueden supervisar a los voluntarios reclutados en la zona ocupada. Estos, además, son los únicos que se benefician de un permiso, mientras sus compañeros de Guéret están confinados en un cuartel que empieza a parecerse a una prisión.

Benoist-Méchin está muy decepcionado por el mal viento que sopla. Pide al general Galy que reúna a todos los oficiales en el Hôtel Matignon.

El coronel Puaud está presente. No le sorprende lo más mínimo la actitud de los alemanes. Al presidente del comité central le resultará difícil subir la cuesta:

- Es solo un malentendido, dice Benoist-Méchin de inmediato. Parece que el hotel militar *Majestuoso* no fueron advertidos. Es probable que muchos no quieran que su sacrificio devuelva a Francia su prestigio militar. Pero a partir de esta noche, intervendré. El 27 de agosto debe ser un éxito en el que todos participaremos.

Y el secretario de Estado finaliza su breve discurso recordando el lema que ha elegido para la Legión Tricolor:

- Hay más en nosotros.

Durante una nueva entrevista con Oberst Kossmann, Benoist-Méchin rápidamente se da cuenta de que el comando alemán parece desconocer por completo el nuevo estatuto de la LVF y se adhiere a la vieja fórmula.

"Sólo queda una legión", dijo el presidente del comité central.

- Eso no me dijo monseñor de Mayol de Lupé.

¡De ahí surgieron las dificultades! El joven secretario de Estado, que no lleva al prelado en su corazón, logra establecer un memorando de entendimiento con su interlocutor.

- La próxima semana se realizará un nuevo examen médico, asegura el Oberst. Kossmann. Los que no estén en condiciones de combatir se mantendrán en los servicios auxiliares de la Legión.

Por otro lado, no se trata de que los voluntarios que vengan de la zona ocupada puedan portar un distintivo que todavía es oficial solo en la zona franca.

Benoist-Méchin decide no bloquear todo sobre este tema y rápidamente se despide de su interlocutor. Tiene mucho trabajo por delante para organizar las ceremonias del 27 de agosto.

El creador de la Legión Tricolor no tuvo dificultades con el cardenal Suhard, arzobispo de París, ni con el general Mariaux, gobernador de Les Invalides. La misa en Notre-Dame será seguida por una ceremonia militar.

En la víspera del gran día, los soldados alemanes de la *Majestuoso* intervenir de una manera particularmente mezquina. Furiosos porque todo había sido planeado con el solo acuerdo de Abetz y Oberg, exigen que los legionarios sean devueltos a sus cuarteles de Versalles a la una de la tarde. Por tanto, todo debe tener lugar por la mañana. El tiempo de la ceremonia religiosa debe adelantarse en la catedral. Los legionarios luego irán a pie desde Notre-Dame hasta Les Invalides, donde tendrá lugar la toma de armas al mediodía.

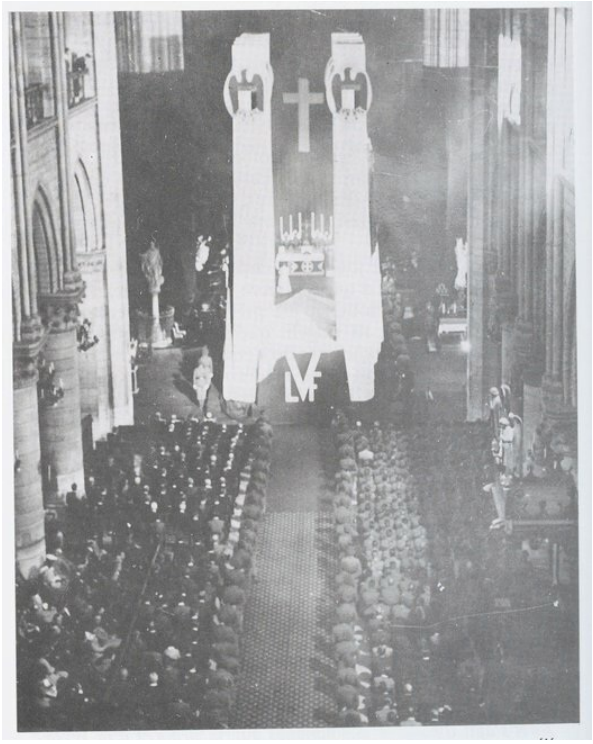
Para cerrar la entrevista, un comandante alemán aclaró:

- No debe haber ni *Marsellesa,* ni saludamos a la bandera.

De vuelta en el Hotel Matignon y tras una entrevista con el coronel Puaud y algunos de sus colaboradores, Benoist-Méchin decide dirigirse directamente por escrito al general von Stülpnagel, el Militärbefehlshaber. Le recuerda el ceremonial que debe acompañar a la presentación de las condecoraciones en Francia. Al día siguiente, ¿no deberíamos dar a los legionarios que lucharon en el Frente Oriental o sus familias dos Legiones de Honor, cuatro medallas militares y ciento diez Croix de Guerre, muchas de ellas póstumamente? La carta de Benoist-Méchin especifica:

"Se trata de honrar a los hombres que, incorporados a la Wehrmacht, han mezclado su sangre con la tuya, por el triunfo de una causa común. "

El general cede. Así que habrá*Marsellesa* y saludamos a la bandera. Pero solo los legionarios y sus familias podrán reunirse en el patio de honor de los Inválidos.



Las ceremonias del jueves 27 de agosto de 1942 en París comienzan con una misa, celebrada en la iglesia de la catedral de Notre-Dame en memoria de los muertos de LVF y presidida por S. Em. Cardenal Suhard, Arzobispo de la Capital. En la nave se erige un inmenso cenotafio cubierto con una bandera tricolor y rodeado a cada lado por cuatro pilastras blancas coronadas por el águila real de la Legión Tricolor, que teóricamente reemplaza al LVF Para marcar esta filiación, aparecen las iniciales L, V, F en blanco sobre fondo negro se colocaron al pie del cenotafio.

Por el lado del gobierno, ni el presidente Laval ni el almirante Darlan respondieron a la invitación. Finalmente, será el vicealmirante Platon quien representará al mariscal Pétain. El exdefensor de Dunkerque es considerado el miembro del gobierno más favorable a la política de colaboración y algún día pagará esta elección con su vida.

*

Al día siguiente, 27 de agosto, el cardenal Suhard recibe personalmente a los funcionarios franceses y alemanes frente al portal de Notre-Dame. Un imponente catafalco marcado con las iniciales LVF simboliza, en el centro de la nave, los muertos de la Legión. Está envuelto en un inmenso pabellón tricolor y las águilas reales brillan en la penumbra, en lo alto de ocho pilastras de más de veinte metros de altura.

El Abbé de Rhodat celebra el oficio de los muertos, mientras que Benoist-Méchin cree discernir en los ojos de los voluntarios, en sus propias palabras, "el sereno resplandor de la certeza":

"Bastaba verles los ojos para adivinar que ya estaban pensando en los amplios espacios abiertos del Este donde pronto se unirían a sus compañeros que llevaban un año luchando, de cara al amanecer. "

El cardenal Suhard pronunció el absoluto, antes de que el órgano entonara el *Marcha consular,* transmitido por las trompetas de la Guardia.
"Un soplo de fuego pareció barrer la nave. Al ronco clamor de los cuernos y el rugido de los trombones, se superpusieron ahora los estruendos del zumbido, que había vuelto a sonar. Uno habría dicho, por un momento, que las bóvedas se iban a romper bajo la presión combinada del latón y el bronce. "

La ceremonia luego se traslada al patio de los Inválidos. Al mediodía, dos legionarios izan una bandera tricolor de sesenta metros cuadrados. El coronel Puaud procedió a llamar a los voluntarios franceses que habían caído en el frente oriental. Una corneta suena lentamente*A los muertos.* Podemos ver la estatua del Emperador Napoleón en una arcada en el primer piso. Las horas y media en el reloj durante el minuto de silencio.



Enfrente: los legionarios montados en París para las ceremonias del 27 de agosto de 1942 visten por primera vez, cosido en el pecho, el emblema de la Legión Tricolor elegido por J. Benoist-Méchin, a saber, el águila imperial bordada en hilo de oro y sosteniendo en sus garras cuatro rayos, "mientras que entre sus alas extendidas brillan nuestros tres colores ".

Abajo: después de la misa en Notre-Dame, los 200 voluntarios de la Legión francesa de Guéret se dirigen en columnas de tres hacia el Hôtel des Invalides.
Aquí toman el puente Alexandre-III. A la izquierda de la primera fila camina el Capitán Boudet-Gheusi.



El general Galy presenta las condecoraciones, después de que las cornetas de la Guardia hayan abierto la prohibición y el coro de la *Marsellesa.*

A continuación, se entregan banderas tricolores a los legionarios, cuatro de los cuales representan los primeros batallones de la futura división francesa.
Las compañías luego desfilan frente al coronel Puaud y los funcionarios, al son de la *Marcha consular.*

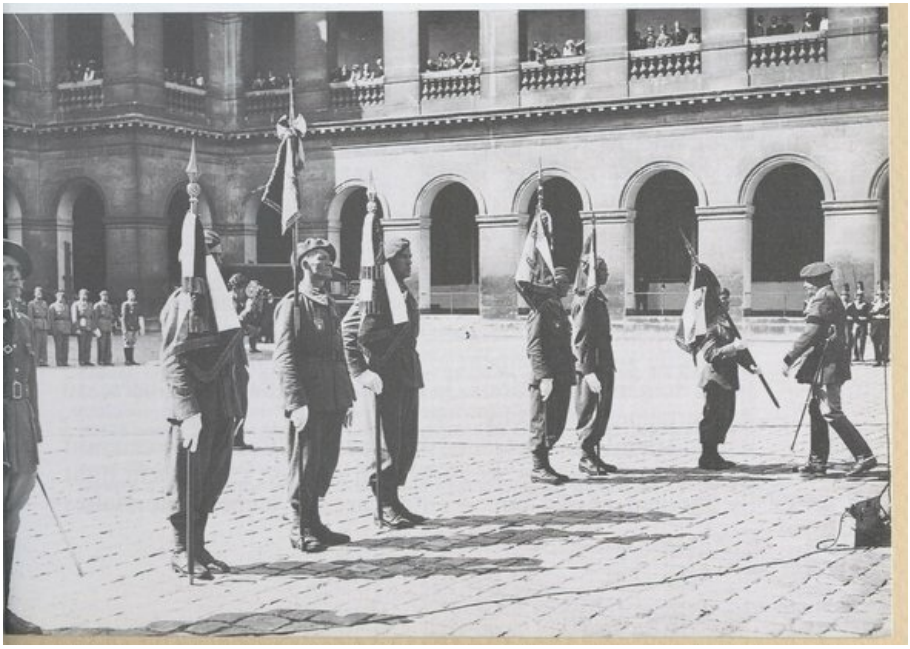
Por la tarde, el general Galy entregará la medalla militar al joven legionario bretón Jean Benvoar, muy gravemente herido en 1er Diciembre de 1941 durante el ataque a Djukowo y aún recibe tratamiento en el hospital de Suresnes.

El 27 de agosto de 1942, en el patio principal del Hôtel des Invalides, se encomendaron banderines destinados en particular a los futuros batallones de la Legión francesa, cuatro de los cuales fueron otorgados por Mmes de Carbuccia, Déat, de Morineau y de Rose.

legionarios por el coronel Puaud (derecha). Los emblemas son un diamante blanco rodeado por cuatro triángulos azules y rojos que se alternan, como banderas,

normas y guías distribuidas a los ejércitos franceses desde 1804 hasta 1812: es, allí

de nuevo, ¡una referencia al Primer Imperio buscada por J. Benoist-Méchin!





El proyecto de una Cruz de Guerra "Legionaria", destinada a voluntarios merecedores de la ex-LVF y la nueva Legión francesa, fue establecida en las directivas de J. Benoist-Méchin por François Gaucher, uno de sus dos delegados regionales. El decreto del jefe de gobierno del 16 de septiembre de 1942, dictado en aplicación de la ley del 18 de julio relativas a la Legión Tricolor, marcará el reconocimiento por parte del gobierno francés de citas ya conferidas o conferidas en el futuro y que incluyen la adjudicación de la nueva decoración.
Como resultado, aún no se ha engrapado ninguna palma o estrella a las cintas del primer insignia otorgada el 27 de agosto de 1942 (además, la tela proporcionada aún no estaba disponible, estas incluyen cintas de la Croix de Guerre 1939-1940 ¡cambió!).

Durante este tiempo, el coronel Puaud fue al Arco de Triunfo con seis legionarios. Se colocan tres coronas en la tumba del Soldado Desconocido.

*

Este día ceremonial del 27 de agosto de 1942 no debe ocultar las dificultades vividas por la organización de la Legión Tricolor. Tanto en la zona franca como en el norte de África, los ejecutivos del ejército ralentizaron el reclutamiento, a pesar de las instrucciones del general Bridoux, secretario de Estado de Guerra en el gobierno de Vichy.

Los alemanes, por su parte, rechazaron a los voluntarios que se habían incorporado al cuartel de los Agustinos en Guéret, el armamento que necesitarían para su entrenamiento. Los jóvenes legionarios pueden, por tanto, combinar durante todo el día sesiones deportivas y cursos teóricos. Aprenden a cantar y practican caminatas. Pero llegaron a portar armas y no entienden que se les niega.



Cuatro de los destinatarios de la nueva Cruz de Guerra Legionaria están físicamente presente en el patio de los Inválidos, 27 de agosto de 1942. El general Galy (derecha), comisario general de la Legión Francesa, les entrega las insignias. Los cuatro son ya poseedores de la Cruz de Hierro de 2a clase, otorgada por el Autoridades militares alemanas. De izquierda a derecha aparecen aquí: el conde Jean de Mayol de Lupé, capellán de la Legión (y quien, legitimista, se niega a llevar el escudo tricolor en la manga de su chaqueta de feldgrau!); el segundo teniente Maurice Pernel; el legionario Paul Delrieu; Coronel Labonne (con uniforme Alemán aunque dimitió de la LVF desde junio).

Se informa de una caída de la moral, que se acompaña de numerosas deserciones. Benoist-Méchin señala que los alemanes no quieren permitir que se desarrolle ninguna fórmula nacional francesa.

- La idea de una cruzada europea por la defensa del continente es solo un tema de propaganda, observa ... Alemania ha dejado de lado todo lo que era universal en el nacionalsocialismo.

Y agrega, muy desilusionado:

- Por supuesto, todavía puede inspirar miedo. Pero ella ya no puede despertar de esperanza. Parece que algo vital en ella se rompe.

En Versalles, la nueva visita médica eliminó solo al 15% de los voluntarios de la zona sur. Solo, queremos que firmen un compromiso con LVF, que, decididamente, lo está pasando mal.

El alto mando de la Wehrmacht todavía no ha aceptado el principio de la Legión Tricolor. En Guéret como Versailles, los voluntarios se sienten en una posición falsa. Pasan ocho días. Luego quince. Los alemanes vuelven a separar a los legionarios de la zona franca y a los de la zona ocupada. Los soldados de la *Majestuoso* hacer oídos sordos, empezando por Oberst Kossmann.

Benoist-Méchin va a la embajada, donde es recibido por el consejero Rahn. La situación es cada vez más turbia. El mariscal Keitel se opone ferozmente a la idea de que los franceses puedan unirse al ejército alemán de otra manera que no sea individualmente. Y el canciller Hitler duda en decidir ya que Keitel le dijo, evocando la idea de la Legión Tricolor:

- Si aceptamos este proyecto, habremos contraído un compromiso moral con el Francia. Será la primera vez desde el armisticio.

Además, las relaciones entre Benoist-Méchin y el presidente Laval se están deteriorando. Como político acostumbrado a las combinaciones parlamentarias, no entiende nada

el espíritu de sacrificio de los legionarios. Se opone sobre todo a los “Amigos de la Legión”, asociación en la que ve una nueva versión de este partido único que rechaza totalmente.

Sin embargo, Jacques Benoist-Méchin se niega a dimitir. El domingo 27 de septiembre de 1942, al partir hacia París, se enteró, sin embargo, por *Periódico oficial,* que ya no es secretario de Estado. El decreto está firmado por el mariscal Pétain. Benoist-Méchin luego declaró a sus amigos Gaucher y Gallet, que debían acompañarlo en automóvil:

- Ni siquiera iré a ver al mariscal. Mi visita solo pudo avergonzarlo. Yo no
No puedo ofrecerle ni mis disculpas ni mi agradecimiento.

Tiene la intención de escribir una carta al jefe de estado. Se convertirá en un libro muchos años después.[36]

¡El presidente del comité central de la Legión Tricolor ya no forma parte del gobierno del estado francés! Luego decide renunciar. Benoist-Méchin rechaza la intervención alemana que le ofrece el Oberst Kossmann, pero le declara que nunca volverá a trabajar con el presidente Laval, estando en desacuerdo en demasiados puntos con el jefe de gobierno. En cuanto al comité central de la Legión, tiene la intención de traspasar sus poderes al general Galy. La reunión tuvo lugar el 9 de octubre donde anunció esta decisión a sus compañeros.

- El coronel Puaud, explica, sigue al mando de las tropas.
luchadores.

El desembarco angloamericano en el norte de África el 8 de noviembre de 1942 cambió por completo la situación política y militar.

Desde la partida de Jacques Benoist-Méchin, reinaba la confusión más extrema al frente de la Legión francesa, el "poder" que se disputaba entre el coronel Puaud y el coronel Henriet, jefe de Estado Mayor del general Galy, también dimitió.

En la práctica, toda la infraestructura puesta en marcha para las necesidades de la Legión Tricolor en las dos zonas se utilizará durante algún tiempo para asegurar las operaciones de reclutamiento de la Falange Africana, destinada a ir a luchar en Túnez contra los angloamericanos.[37].

Unas semanas más tarde, por la ley del 28 de diciembre de 1942, la Legión Tricolor será pura y simplemente disuelta, las ventajas otorgadas a sus miembros, ¡nuevamente pertenecientes a la LVF! - sin embargo se mantiene.

CAPITULO VIII

EN a mediados de junio de 1942, la división de seguridad n ° 221, a la que el IIImi batallón de la Legión, releva a la división 203 y establece su cuartel general en Gomel. A partir del 20 de junio, el batallón, ahora comandado por el capitán Demessine, abandonó Bolotowa para unirse a Gomel. Toda la zona está ocupada por numerosos partisanos que multiplican los ataques, sabotajes y emboscadas.

El 6 de julio, el batallón se unió a Krassnopolje en camiones, a unos cien kilómetros al norte de Gomel. Es un pueblo en toda su extensión, con una especie de ayuntamiento-escuela, presidido por una torre de vigilancia que alberga una campana en la que un aldeano toca para indicar la hora.

En las isbas, un altavoz transmite música e información desde una estación central. Es una de las primeras veces que los legionarios descubren electricidad en sus anfitriones forzados.

¡Es cierto que el nombre de esta aglomeración de cinco a seis mil almas significa "Belleville" en ruso! Krassnopolje se extiende en medio de un inmenso bosque, en un pequeño valle bastante fértil salpicado de pantanos intransitables. Se dice que es el dominio de los formidables partisanos, como los llaman siempre los legionarios que apenas usan el término alemán de "bandidos", que pasará a ser obligatorio en agosto.
Cazar y destruir bandas es la misión de la Legión, que no debe conformarse con tareas de vigilancia.

No obstante, las unidades están dispersas por el suelo. Para llegar a sus puestos, los legionarios siguen huellas en medio del bosque. Los alemanes tenían cien metros despejados a ambos lados para evitar sorpresas. Dos secciones del 11mi
La compañía del teniente Flamand se alojó en Pilnja, donde el aspirante Seveau se mudó a un isba un poco más limpio que los demás, pero bien provisto de chinches y piojos. Su oficial de enlace, Rusco, está con él. Las dos jóvenes de la casa pronto se interesarán por estos franceses. Parece, además, que los legionarios fueron los primeros ocupantes de esta aldea, que hasta entonces había permanecido aislada de la guerra.

El 21 de julio se iba a lanzar una operación, bajo las órdenes del coronel al mando del 45º regimiento de seguridad.
La operación se bautiza *Viereck* - es decir "Quadrilatère" en francés. El batallón Demessine debe avanzar de norte a sur. Las primeras víctimas de la redada son las gallinas, gansos y cerdos abandonados por sus dueños en aldeas desiertas. Ningún alemán parece haber entrado en estos caseríos e incluso sucede que la bandera roja ondea en el techo de la antigua iglesia. Los legionarios tuvieron la mala sorpresa, al entrar en las isbas, de descubrir muchos enfermos postrados en cama, todos con tifus. Algunos no son más que cadáveres. Los primeros muertos ya han sido enterrados en su propio jardín.

Atravesando el sector en todas direcciones, los legionarios recorrerán incontables kilómetros sin sufrir una colisión grave. El camino se dificulta por el suelo arenoso. Los hombres pierden los clavos de sus botas y los caballos pierden sus herraduras. Los vehículos se atascan fácilmente en el polvo y solo las "arabas"[38] Los campesinos rusos sobre cuatro ruedas pueden abrirse paso. Sus conductores, hombres o mujeres, rápidamente se acostumbraron a operar con “sus” legionarios. El batallón verá su primer muerto en esta región: el 26 de julio, el suboficial Martin Hoffmann[39], dejado solo para reparar un coche averiado, es asesinado cerca de Strumen por un francotirador apostado en el follaje de un árbol.

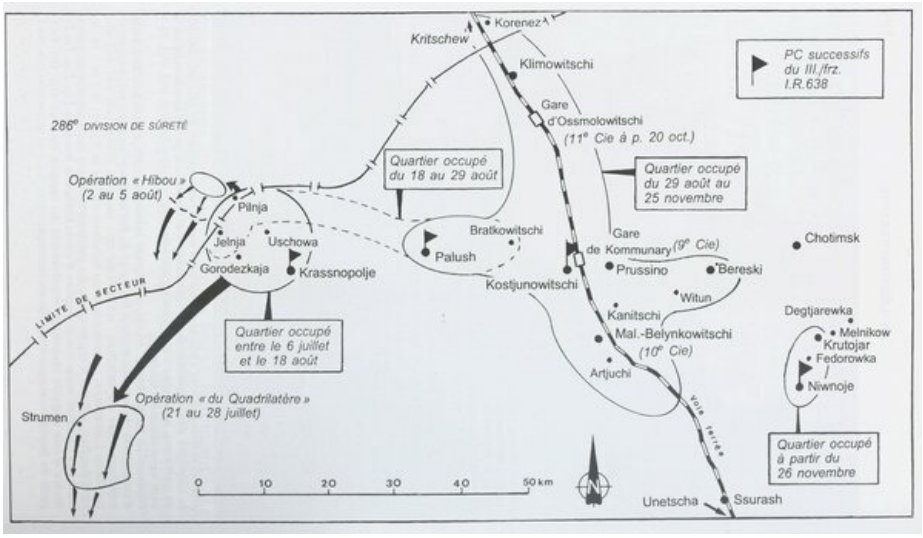


Julio y principios de agosto de 1942 están marcados por la participación del 3er batallón de la Legión con dos operaciones de cerco y barrido de áreas infestadas de partisanos, bautizadas "Viereck" (cuadrilátero) y "Eule" (búho). Ellos terminan sin resultados tangibles.

Aparece aquí de izquierda a derecha, obviamente procediendo al estudio de un orden de operaciones: el subteniente *Pascaud du Foret* (seudónimo), palo en mano, ayudante de batallón; un oficial no identificado (¿teniente Berret?); Capitán Demessine, comandante de batallón desde el 7 de junio; Segundo teniente Auphan, oficial ordenanza del anterior. Habiendo aparentemente traído en sus cantinas toda una colección de efectos militares franceses, Demessine está vestido con un

Capucha impermeable reversible del modelo entregado en 1940 a la brigada de alto nivel montaña enviada a Noruega.

ZONAS OCUPADAS SUCESIVAMENTE POR EL III BATALÓN DE FRZ.IR638 EN EL SECTOR DE SEGURIDAD DIVISIÓN N ° 221 ENTRE EL 6 DE JULIO Y EL 10 DE DICIEMBRE 1942



La operación "Cuadrilátero" finaliza dos días después, después de ocho días de

Caminata incesante por el bosque. El número provisional es más que modesto: sólo nueve hombres serán retenidos entre el medio millar de civiles varones que han sido detenidos.

La búsqueda continuó en los bosques y aldeas el 29 de julio y alrededor de cuarenta campesinos fueron detenidos a su vez para un examen detenido de su caso.

1er Agosto, todo el batallón está reunido en su antigua zona de acción. El personal, el 9mi empresa de Mesléard y el 11mi Empresa flamenca ocupa Krassnopolje, mientras que el 10mi La compañía de Berret se limita a Gorodezkaja.

*

Las operaciones de barrido del verano de 1942, como los cambios de acantonamientos, liderar a los legionarios del 3er Batallón a confraternizar constantemente con nuevos elementos de la población nativa, lo que naturalmente hacen. Si a las tropas alemanas que operan en la zona hostil se les ordena detener a todos los civiles varones entre las edades de 15 y 60 para que sus casos puedan ser examinados a fondo, la mayoría serán enviados de regreso a sus hogares, el comando pone en paralelo el trabajo. de *Propagandastaffeln* destinado a hacer que la gente entienda a los rusos las medidas tomadas.
El *matkas* (Madres rusas), sus *platok* (bufanda blanca) atada alrededor del cara, son la mayoría en esta toma. En un país donde existe la indigencia más extrema, trabajan tanto, si no más, que los hombres, tanto en el isbas que en los campos.



Se ha creado una nueva operación, que llevará el nombre alemán de *Eule,*, es decir "Búho". Esta vez, los legionarios se colocan primero en una colección mirando al norte. Luego partieron de noreste a suroeste y terminaron la operación sin haber encontrado el menor enemigo. El puesto de mando del batallón Demessine se traslada a Nowaja-Kamenka. La primera evaluación de la Operación "Búho" también es decepcionante por decir lo mínimo: un solo "bandido" puesto fuera de combate, tres desertores y ciento cincuenta y siete civiles detenidos por control.

El batallón regresó a sus acantonamientos después del 5 de agosto. Pasan unos días sin ningún problema. A veces llegan periódicos franceses, pero poco interesan a los legionarios que viven solo en el presente y se preocupan poco por el futuro y la política.

A veces, una orden de operación lanza alguna unidad LVF en busca de "bandidos" escurridizos. Los franceses casi siempre van acompañados de DO rusos que actúan como guías e intérpretes. El batallón ahora está adjunto a 45mi
regimiento de seguridad, todavía en el sector de la división n ° 221.
Sin embargo, está previsto cambiar la zona y ocupar la que está al norte de la carretera Bratkowitschi-Palush-Krassnopolje. Es un nuevo movimiento. Los legionarios están empezando a acostumbrarse ... pero lamentan mucho irse

acantonamientos donde empezaron a tener sus hábitos. En pocos días, algunos han logrado crear vínculos de tal manera que su partida provoca algunas lágrimas entre el sexo más bello de los pueblos donde compartían las isbas de los habitantes.

Todo el batallón, con sus vehículos tirados por caballos, avanza hacia el pueblo de Palush, donde está previsto que permanezca unos días.

El personal del batallón, el personal de enlace alemán y la compañía de personal del capitán Zègre se establecieron en Palush, así como el 9mi compañía del teniente Mesléard. La compañía flamenca está en Bratkowitschi, unos quince kilómetros más al este, y la compañía Berret en Jelnja, con una sección separada en Pilnja.



Con motivo de una operación o cambio de cargo durante el verano de 1942, el cocina rodante de una compañía de fusileros-voltigeurs del 3er batallón, tirada por sus cuatro caballos, vadearon un río en el subsector norte del división de seguridad n ° 221.

Fue durante este período relativamente tranquilo que el 2mi la oficina de la división de seguridad n ° 221 elaboró un informe sobre la moral del batallón francés: los legionarios deben beneficiarse de un período de descanso del 22 al 27 de agosto, para recuperarse en condición física y moral. El poder ofensivo de la tropa depende del estado de ánimo de cada uno. Los comandantes de compañía deben conservar el vigor y la fuerza en su unidad. Acantonamiento, comida, ocio, todo cuenta en esta toma de posesión en la que se proyectarán películas en francés y alemán.

Este período de descanso ciertamente no impide la intervención de una patrulla, que cuelga muy seriamente a una banda de cuarenta simpatizantes. Al final de un largo tiroteo, los adversarios son rechazados y los legionarios se escapan sin ninguna pérdida.

El gran evento para el batallón Demessine es el primer aniversario de LVF el 27 de agosto.

El general von Schenckendorff llega en el avión de enlace Fieseler "Storch" y visita la unidad como ya lo ha hecho con los legionarios de la Ier batallón. Después de tomar las armas, expresó sus mejores deseos a los voluntarios franceses que habían venido a luchar en el Frente Oriental.

Esta ceremonia militar es la antesala de un nuevo viaje. Los caballos como los hombres necesitan un descanso más completo. Se decidió encomendar al batallón la misión de proteger el ferrocarril, arteria absolutamente vital entre el interior y las primeras líneas.

Por lo tanto, el batallón Demessine relevará al batallón de seguridad 743 en la línea Unetscha-Kritschew.

Del 22 al 27 de agosto de 1942, el 3er Batallón fue puesto a descansar en su nueva zona de acción de Palush. Este reacondicionamiento finaliza con la celebración del primer aniversario de la LVF, marcado en París por ceremonias en Notre-Dame y Inválidos.

El día 27, con banderas a la cabeza, todas las compañías marcharon hacia Palush frente al Oberst Wiemann, al mando del Sicherungsregiment 45 al que estaba la unidad francesa. nuevo miembro desde la operación "Viereck" (21-28 de julio).





Oficiales del 3er Batallón fotografiados el 27 de agosto de 1942 en Palush. De izquierda a derecha: segundo teniente Martin, bastón en mano, jefe de la sección antitanque del batallón; El teniente Berret, comandante de la décima compañía; comandante Lelongt, director médico. El teniente Mesléard (desde atrás), al mando de la novena empresa, se enfrenta a ellos.

El estado mayor, el personal de enlace alemán, la empresa de personal y el PC del 9mi empresa. La PC de los 10mi empresa está en Malyje-Belynkowitschi, pero el 11mi la empresa permanece en Bratkowitschi, con una sección en Palush. Solo esta última empresa no participa actualmente en esta misión.

esencialmente estático que es la protección de una vía de tren.
Esto es para evitar intentos de sabotaje y se establecen pequeños puestos a lo largo del camino. Están muy espaciados y aislados entre sí. Con la proximidad de la mala temporada, es probable que los vínculos se vuelvan cada vez más difíciles entre todos los "niños perdidos" del batallón, divididos en pequeños grupos de unos pocos hombres cada uno.
Las tres piezas de 37 pak permanecen cerca del puesto de mando del batallón, mientras que el líder de esta sección, el segundo teniente Martin, sale con algunos de sus hombres para reforzar el puesto del segundo teniente Verney, el jefe de la sección de morteros del 80.

Situado cerca de un paso a nivel, la posición parece bastante incómoda e incluso peligrosa. Los bordes del bosque están a solo unos treinta metros a cada lado de la pista. Difícilmente será posible defenderse en caso de un ataque.
Los legionarios del batallón están dispersos en casi sesenta kilómetros de vías férreas y deben vigilar no solo los rieles, sino también las estaciones y puentes. Las patrullas de reconocimiento se comunican todas las mañanas y deben detectar cualquier mina.

Es una misión bastante ingrata, incluso si puede parecer libre de fatiga y peligros.

Durante el mes de septiembre, el jefe del personal de enlace alemán, Oberstleutnant von Kirschbaum, fue reemplazado por un nuevo oficial, Hauptmann Katzian. Esto permanecerá con el IIImi batallón hasta el final de la campaña rusa. Es un oficial de cazadores de montañas que luchó en Narvik. El hecho de que sea de origen austriaco quizás ayude a facilitar sus relaciones con muchos franceses que le tienen un prejuicio favorable.

Las unidades ahora se mueven relativamente poco. Solo, el 11mi La empresa se trasladó de Bratkowitschi a Witun el 5 de septiembre.
El IIImi El batallón LVF recibirá entonces su primer refuerzo desde que estuvo en Rusia. Son ciento veinticinco legionarios, que abandonaron Versalles el 18 de junio de 1942. Después de haber estudiado en Kruszyna, ahora se unen a una unidad de combate. Estos recién llegados están comandados por un simple aspirante de reserva, Jean Gaultier de Kermoal.

Este bretón es un antiguo sacerdote militar de La Flèche. Cuando dejó el pelotón EOR en Saumur, en abril de 1940 se unió a una formación de caballería motorizada.
Los hombres del primer refuerzo se distribuyen luego entre las diferentes compañías del batallón, lo que permitirá que el 9mi compañía, que todavía dirige el teniente Mesléard.

*

A mediados de septiembre, el 11mi Se ordenó a la compañía del teniente Flamand que mantuviera varios puntos de apoyo, especialmente en puentes y encrucijadas. Se trata de cubrir la carretera Kostjunowitschi-Chotimsk, ya que parece que aumentan los partidarios en el subsector nororiental de la División de Seguridad Nº 221.
Los legionarios llegan a sus nuevos acantonamientos. Una sección se estableció en Bereski, otra en Ssurowo, mientras que la tercera permaneció en el puesto de mando de la compañía en Witun.

Un destacamento de caza formado por el 9mi La compañía, con el Suboficial Picard, está estacionada en Prussino Bridge.
El 23 de septiembre se da orden a la Ier Batallón del 8º Regimiento de Policía y los elementos antes mencionados de la Legión para asegurar al sur de Belynkowitschi una fuerte banda de medio millar de partisanos que vienen de Kurganowa y se dirigen hacia el este.
Los alemanes y franceses partieron al día siguiente, pero no lograron ponerse en contacto con un enemigo que se escapaba constantemente, en cuanto los perseguidores buscaron una colisión.

Sin embargo, los soviéticos son numerosos y activos. En la zona de acción de los 10mi empresa, la más selectiva, se incrementó el sabotaje del ferrocarril y se detuvieron varios trenes. Episódicamente, se arresta a muy pocos sospechosos.
No obstante, el día 27, elementos alemanes terminaron colgando a la banda de partisanos denunciada durante unos días en Artjuchi, a seis kilómetros al sur de Belynkowitschi. Los soviéticos logran romper el contacto y retirarse hacia el este.
Las unidades que patrullan el ferrocarril se esfuerzan por limpiar las minas. Uno de ellos

fue descubierto el 29 de septiembre por los rusos y llevado al 10mi empresa. Luego, el dispositivo se muestra a los especialistas en explosivos.

- Es un modelo desconocido, aprecian.

En este momento suena el timbre del teléfono de campaña. ¡Esto es suficiente para desencadenar la explosión! Dos hombres mueren y otros dos heridos de gravedad.

La isba donde se encontraba la máquina quedó completamente destruida por la explosión seguida de un incendio. Todos los papeles de los 10mi La compañía del teniente Berret desapareció en el desastre. Al menos eso es lo que dirán los secretarios cada vez que el batallón les pida algún estatus.

- Quemó cuando explotó la mina de Belynkowitschi ...

En cuanto al suboficial Pierre Duhoux y al sargento André Geoffroy, ambos de los 10mi empresa, sus nombres se agregan a la lista de muertos de la Legión.

La unidad volverá a ser probada el 30 de septiembre, durante un enfrentamiento con partisanos, cien metros al norte de la misma aldea donde el teniente Berret tiene su PC. Muere un legionario.

Los alemanes deciden dirigir un tren blindado en Belynkowitschi. El convoy fue reprimido y sufrió algunos disparos de armas automáticas, sin más daños que rasguños en el blindaje.

Sonderführer (Z) Gérald De Baecker, quien acompañó al 3.er Batallón a Rusia como corresponsal de guerra en 1942. Fue fotografiado en noviembre, después de la primera nevada, en el pueblo de Kostjunowitschi. Aquí es donde se instala el cuartel general del batallón durante tres meses, desde finales de agosto hasta finales de noviembre de 1942, durante el período durante el cual las unidades francesas deben garantizar la Seguridad ferroviaria Unetscha-Kritschew de 60 km.



La protección del ferrocarril sigue siendo la misión principal de los legionarios, que deben mantener puestos bastante aislados y aumentar el número de patrullas a lo largo de las vías. Sin embargo, cuando el yoer El batallón del 8 ° regimiento de policía recibe la misión de bloquear, a partir del 12 de octubre, los pasos del Iput, un río ubicado en la zona de Rasrytoje-Kutschi, es una vez más a los elementos disponibles del batallón Demessine a los que apelamos, a saber, el 11mi compañía y el destacamento de caza, que proporcionará los hombres necesarios.

*

En el ferrocarril, la vida continúa, monótona y, a veces, peligrosa. El pequeño puesto de Korenez, el más septentrional del dispositivo y ubicado a nueve kilómetros de Klimowitschi, está atendido por un suboficial y seis legionarios del CEM. Se alojan en una casa del bosque vieja y bastante destartalada. Los alemanes que habían estado allí anteriormente fueron retirados, ya que el mando consideró que la posición era demasiado peligrosa.

Los franceses que los reemplazan no están preocupados. Tienen dos ametralladoras y todavía tienen algunos planes para disparar. Pero nadie

todavía le importaba remover la tierra y organizar sólidamente las posiciones de combate. Para ellos, dicen entre risas: “Los 'partos' son una broma”. Están especialmente ansiosos por aprovechar los últimos rayos del sol otoñal, mejorar lo ordinario y adormecerse. Por la noche, montan guardia en los escalones que conducen a la casa del bosque, sin preocuparse demasiado.

La media docena de legionarios coreanos han sido avistados por los partisanos que pretenden aprovechar plenamente su desfavorable situación. En la noche del 9 al 10 de octubre, alrededor de las dos de la madrugada, cuando la luna se ha puesto y está muy oscuro, unos quince soviéticos rodean el pequeño edificio.

Pero los ocupantes de la casa cortaron árboles el día anterior para despejar los campos de tiro. Los atacantes chocan contra las ramas dejadas en el suelo. Luego hacen tanto ruido que llaman la atención del centinela, posado en silencio en los escalones, fumando un cigarrillo.

El legionario entra corriendo y grita a sus compañeros:

- ¡De pie! ¡Los "chleuhs" están aquí!

Al mismo tiempo, los partisanos lanzan tres granadas ofensivas por la ventana abierta que explotan por dentro y, sorprendentemente, ¡no hieren a nadie!

Todo el mundo está naturalmente despierto y salta a sus brazos.

El administrador de correos quiere avisar a la estación de Klimowitschi, a la que Korenez está conectada por teléfono. Pero el primer gesto de los atacantes, al rodear la casa, fue cortar el cable. El suboficial y sus seis legionarios no tienen conexión con sus camaradas. Pero ya han comenzado a contraatacar.

Una de las dos ametralladoras MG. 34 se estancó, pero el segundo, a través de una ventana, soltó pequeñas ráfagas en dirección a los soviéticos. La banda contiene cartuchos de balas trazadoras, que encienden una pila de paja, a unos diez metros de la casa. El fuego iluminó todo el entorno y los atacantes, así calurosamente recibidos, prefirieron desengancharse y regresar a su guarida en el bosque.

La undécima empresa, hasta entonces disponible para la intervención, es la última unidad del 3er batallón en ser asignada a la protección de la línea ferroviaria Unetscha-Kritschew, desde el 20 de octubre de 1942 y al norte del dispositivo (PC en el Estación de Ossmolowitschi).
Vemos aquí al segundo teniente Seveau (a la derecha), todavía jefe de una sección de combate de la unidad, habiendo con uno de sus hombres detenido en los rieles durante de una patrulla.
En este mes de noviembre de 1942, la enorme mayoría de las tropas a disposición del general von Schenckendorff para garantizar la seguridad de la zona de las etapas del grupo de ejércitos del centro se emplea para proteger los ferrocarriles, una misión que el se ha dado prioridad a la multiplicación de las minas terrestres.



Una evaluación rápida muestra que ninguno de los legionarios fue alcanzado en este rápido tiroteo.

No todos los disparos son tan graves.

Una noche, el centinela que custodia un puente oye un ruido en el alambre de púas del que cuelgan latas viejas.

Traducido del francés al español - www.onlinedoctranslator.com

- ¡Detente ahí! Quien vive ? grita el hombre, maniobrando la recámara de su arma. Nadie le responde. Luego dispara un tiro en la dirección donde escuchó el ruido.

Reporta el incidente durante el cambio y decidimos esperar al amanecer para llegar a los resultados. ¡Será descubrir el cadáver de un caballo, los cuatro hierros en el aire! Su dueño, un campesino ruso, acudió al Kommandantur para quejarse. Los alemanes reclamarán el precio del caballo, que fue inmediatamente masacrado y comido por los legionarios. Una vez más, los franceses se ganarán la reputación de ser totalmente insensibles a las necesidades de la disciplina.

*

Las minas continúan explotando a medida que pasan los trenes. Después de cada ruptura en la pista, se da la orden de barrer los alrededores en busca de saboteadores. Por supuesto, estos ya están lejos cuando llegan al lugar los legionarios del puesto más cercano. Por eso, a mediados de octubre, el 11mi empresa, que había estado disponible hasta entonces, fue transportada al ferrocarril Kostjunowitschi-Ssurash para reforzar su cobertura.

Esta medida se inscribe en el marco de la política actual, habiendo decidido el general von Schenckendorff que la protección de los ferrocarriles se había convertido en un objetivo prioritario en la zona de las etapas del grupo de ejércitos, incluso a costa del abandono de todos los demás. Misiones

La Sección Seveau recibe así la orden de ir a ocupar un puesto cerca de la pista, al norte del área de acción del batallón. Los legionarios acaban de caminar treinta kilómetros, cuando se enteran de que el puesto en cuestión aún está a veinte kilómetros de distancia. Después de una comida ligera, parten al comienzo de la tarde y alcanzan hacia la noche lo que esperan sea su nuevo acantonamiento. Pero éste está asignado a otra unidad del batallón. Tienes que volver a otra publicación.

En medio de la noche, el tramo de Seveau finalmente llega a su destino. Los hombres de esta unidad han caminado setenta kilómetros desde el día anterior, ¡las cuatro de la mañana!

Después de unas horas de sueño, se pusieron manos a la obra para organizar su acantonamiento. Eligen unas isbas para refugiarse allí y destruyen a las demás para ahorrarse los campos de tiro. Luego rodean este perímetro con una barricada flanqueada por pequeños fuertes de troncos para poner sus ametralladoras en batería. Todos los días, en adelante, lanzarán patrullas a lo largo de la pista y se vincularán con otros puestos similares.

El diario de marchas y operaciones de la división de seguridad n ° 221 anota minuciosamente todas las incidencias ocurridas a lo largo de la vía férrea. Casi todos los días explota una mina, pero el camino se repara casi de inmediato, mientras los legionarios de la empresa a cargo del subdistrito correspondiente parten para realizar patrullajes de los que siempre regresan cansados y con las manos vacías.

A finales de octubre, se incorporó a la división un batallón de voluntarios del Este, que reunía a rusos que servían en el ejército alemán. Esta unidad - el Ostbataillon 604 - (ex-*Kampfbataillon "Pripet* ") - llega a Kostjunowitschi y cuarteliza durante varios días en la zona de acción del batallón Demessine.

Los legionarios de la sección de intervención - ex destacamento de caza - del Suboficial Picard deberán participar en una nueva operación realizada conjuntamente por este nuevo cuerpo de tropas y por el batallón del 8mi regimiento de policia.

A principios de noviembre crecía el temor a un ataque de bandas fuertes y todas las unidades del subsector debían estar en alerta máxima. Una vez más, el enemigo seguirá siendo imposible de rastrear.

La monotonía de los guardias y patrullas provoca una innegable sensación de cansancio en el resto del batallón. El mayor daño a la moral de los voluntarios franceses, sin embargo, será el anuncio del desembarco de los aliados en el norte de África, mientras las primeras nevadas comienzan a caer en Rusia.

Una de las principales preocupaciones de los legionarios es también observar que sus parientes cercanos prisioneros de guerra no fueron liberados como esperaban durante su participación en el LVF.

*

A mediados de noviembre, el batallón Demessine finalmente debe ser relevado de su misión de custodiar el ferrocarril. Solo los destacamentos de orientación permanecerán en su lugar, mientras que los legionarios se reunirán en los puestos de mando de su compañía.

La próxima misión asignada al IIImi batallón, con varias unidades de los 44mi regimiento de seguridad, cubrirá el subsector al norte de la línea Potschep-Unetscha. Por tanto, el batallón Demessine, una vez relevado, tendrá que ser transportado a la zona de Niwnoje-Strushenka-Shastkoff.

El 19 de noviembre, el estado mayor, el personal de enlace alemán y la compañía de personal se reagrupan en Kostjunowitschi, la compañía flamenca en la estación de Ossmolowitschi, la compañía Mesléard en la estación de Kommunary y la compañía Berret en el pueblo de Mal.-Belynkowitschi. Llega la orden de marchar, pero se informa de una concentración de alrededor de mil "bandidos" en las inmediaciones.

La sección de intervención debe llegar a Chotimsk con urgencia, mientras que todas las demás unidades del batallón están en alerta, sin más acciones.

El 22 de noviembre, el zapatero del 10mi La compañía del teniente Berret desaparece. Muy perturbado por la ausencia de un muchacho de veinte años, cabeza de cerdo pero encantador, advierten sus compañeros a su líder, el subteniente Arnus de Ferrère. El caso parece tanto más grave porque otro legionario, Letard, de cabeza fuerte, también ha desaparecido. Se organiza una expedición para ir a buscarlos. El teniente Berret elige a sus hombres, incluido el oficial de enlace Michel de Saint-Allaire40 a quien confía la pistola cohete. El tiempo ha sido francamente malo durante varios días y la nieve comienza a caer, mientras que la columna de los 10mi empresa se dedica al bosque. De repente se escuchan tres disparos a lo lejos. Los legionarios, habiendo llegado a los bordes, emergen a una llanura nevada. Son alrededor de las once de la mañana. Los noctámbulos se responden entre sí.

- ¡Qué curioso! los exploradores notan.

Igualmente curioso es el hecho de que las alas de los molinos giran lentamente, mientras no hay un soplo de viento. Además, se detienen cuando se acercan los franceses. Sin duda, esta es una señal utilizada por los seguidores. Los voltigeurs toman sus arreglos de combate para acercarse al pueblo de Kanitschi, ubicado a pocos kilómetros al noreste de Mal.-Belynkowitschi.

Las isbas están agrupadas en una colina detrás de un río. Pero no parece haber ningún partidario soviético alrededor. El alcalde, el “staroste”, advertido de la llegada de la columna, espera a los legionarios a la entrada de su aldea.

Los recién llegados buscan las isbas y luego se colocan en defensa. El propio staroste lleva al teniente Berret en una isba, donde el oficial descubre el cuerpo del legionario Fernand Letard, desnudo sobre el horno. Pero no hay rastro de su compañero, el zapatero de la empresa. Se interroga a los dueños de la casa, refugiados con vecinos. Esta es una mujer de unos treinta y sus dos padres. Afirman no saber nada, pero son llevados al puesto de mando de la compañía para una mayor investigación, junto con el starost.

Eventualmente sabremos que los dos legionarios desaparecidos habían dejado su puesto para ir a Kanitschi a comprar una oveja. A medida que avanzaban las conversaciones, habían decidido dormir en el pueblo, eligiendo la isba más cómoda, donde pronto se tendieron sobre el horno. ¡Pero era precisamente, para su desgracia, el hogar del líder de los partisanos del bosque! Su esposa era la que los legionarios iban a arrestar al día siguiente ... Ella revelará que su esposo y algunos hombres de su banda aparecieron en la noche y dispararon por la ventana. El zapatero, herido en el brazo, fue hecho prisionero, mientras que el cuerpo de su compañero, muerto en el tiroteo, permaneció en su lugar luego de ser despojado de sus ropas.

El starost de Kanitschi parece muy aburrido de esta historia. El teniente Berret decide dejarlo en libertad y enviarlo de regreso a su aldea, incluso si sospecha que está en connivencia con los partisanos. Por otro lado, la familia del jefe de los hombres del bosque quedará prisionera.

En cuanto al zapatero, contaremos mucho sobre él. Para algunos, habría sido torturado. Para los demás, habría aceptado luchar junto a los partisanos. En cualquier caso, ¡aproximadamente un año después, será recuperado por los hombres de un batallón alemán que barre el bosque!

Pequeños enfrentamientos a finales de este mes de noviembre traerán legionarios y "bandidos" unos contra otros. El 25 de noviembre, una patrulla de la sección de intervención, comandada por un suboficial y que reunió a nueve legionarios y diez policías rusos,

se pone en tela de juicio a medida que avanza en la carretera de Niwnoje a Degtjarewka. Un guerrillero herido es capturado.

*

El mismo día, el IIImi El batallón de la Legión finalmente abandona sus acantonamientos a lo largo de la línea del ferrocarril.

Todas las compañías partieron, con sus "arabas" rusas y las pesadas camionetas de la Wehrmacht, carruajes y carros tirados por dos o cuatro caballos.

Solo a las 10mi compañía, también hay treinta o cuarenta trineos en los que se colocan los legionarios. ¡El convoy se extiende a lo largo de tres kilómetros!

Una tormenta de nieve suaviza la temperatura, pero el viento obliga a los hombres y los caballos a luchar para avanzar. Con pestañas blancas y ojos llorosos, sin escuchar nada más que el bosque aullante, los franceses caminan detrás de los equipos. Difícilmente se puede ver a más de cinco metros. A veces, los vehículos se atascan en la nieve. Tienes que tirar de los caballos y empujar la rueda. Todos los hombres están congelados y así lucharán contra el frío durante horas.

Cuando los legionarios abandonan el bosque y entran en la llanura, son capturados por un frío aún más intenso. Sus ropas de uniforme apenas los protegen y caminan hacia adelante, encorvados en la ráfaga, con las manos hundidas en los bolsillos.

La nieve ha dejado de caer. Luego ven las alas de los molinos, que, una vez más, comienzan a moverse. Los grupos de combate abandonan la pista para ir a buscar estos puntos de observación de los vigías enemigos, pero los exploradores no descubren a nadie y rápidamente renuncian a toda esperanza de controlar las señales que marcan su salida.

Los hombres de la empresa Berret pasarán la noche en un pequeño pueblo, secando la ropa en los hornos. Requieren coronas largas, peludas y piojosas. Al menos esta noche los centinelas no estarán demasiado fríos.

Por la mañana, a la hora de la salida, el legionario de Saint-Allaire descubre el staroste ahorcado en un molino. ¿Es una venganza de los "bandidos" castigar a un "colaborador"?

*

El 26 de noviembre, la sección de intervención a las órdenes del suboficial Picard, cuyos legionarios están reforzados por veinticinco policías rusos del OD, debe reconocer la aldea de Krutojar, seis kilómetros al noreste de Niwnoje, porque este pequeño La localidad debe ser ocupada por una de las compañías del batallón.

El suboficial al mando de la operación tiene cuatro grupos de combate bajo su mando, uno de los cuales fue destacado por los 10mi empresa. Armamento colectivo, además de las cuatro ametralladoras MG. 34, incluye un mortero de 80 con sus tres sirvientes y un lanzagranadas también servido por tres hombres. Una telefonista y cuatro hombres del 9mi La empresa participa en la operación, así como el cabo Bailly, corresponsal de guerra del PK.



Tres de los cinco legionarios de la sección de intervención del 3.er Batallón que, capturaron por los partisanos el 26 de noviembre de 1942 durante el asunto Krutojar, logró escapar unas semanas después durante un ataque alemán. De izquierda a derecha: Jean Nurit (novena compañía), Raymond Barsolle (sección de morteros del batallón) y Victor Bartholozzi (novena compañía). Los rostros, como los atuendos, llevan las marcas de su cautiverio, por breves que sean. Una imagen que prefigura el espectáculo ofrecido por los soldados franceses de la división "Carlomagno" al salir del

Campamentos rusos en 1945.

Habiendo salido a las nueve de la mañana, el tramo de intervención llega a la vista de Krutojar tras una hora de marcha.

A la entrada del pueblo, Picard divide su destacamento para rodear el pequeño pueblo. También ordenó a la policía rusa DO que registrara todas las casas.

Tras el control de las isbas, el suboficial dirige a sus hombres hacia Degtjarewka, en el noreste, y toma las mismas medidas para evitar sorpresas a su regreso.

A las once y media de la mañana, un pequeño grupo de quince hombres disparó un tiro aislado que inmediatamente se retiró hacia el bosque. Los legionarios tomaron represalias disparando algunas ráfagas con dos ametralladoras.

Es la una de la tarde cuando el suboficial Picard da la orden de regresar. Antes de llegar a Krutojar nuevamente, algunos de sus exploradores le advierten.

- ¡Mi ayudante, "chleuhs" están emergiendo de un bosque!

Estos partisanos no están lejos del pueblo de Melnikow, a unos quinientos metros de los legionarios de la sección de intervención. Picard nota a través de binoculares que tiene alrededor de treinta "bandidos" frente a él. No tardan en abrir fuego contra sus hombres.

El suboficial deja avanzar su sección hasta las primeras casas de Krutojar. Pero no tarda mucho en darse cuenta de que unos cincuenta soviéticos armados acaban de reforzar a sus camaradas. Los recién llegados se dividieron en dos grupos para intentar una maniobra de cerco.

- ¡Levantar! Órdenes Picard. ¡Gana el lanzamiento de Krutojar!

Grupo del maestro cabo Louis Pellegrini[41], que marchaba en la retaguardia, es tomado bajo el fuego enemigo. Pellegrini está lesionado. Cuando ve que los partisanos se acercan a él, prefiere suicidarse con una ráfaga de su propia metralleta.

Luego, los soviéticos pusieron un mortero en batería. Los primeros proyectiles no tardan en caer y el legionario Georges Delvolve es asesinado por fragmentos.

El suboficial Picard intenta organizar una posición de resistencia, pero queda atrapado por el fuego de mortero ruso. Tres de sus legionarios están heridos, Papineau y Jung del 9mi empresa, así como feuillebois, de los 10mi. Los "bandidos" están rodeando

los franceses y dispararles por la derecha y por la izquierda. Otros, instalados en las casas de Krutojar, también los ponen a prueba.

Picard nota una pequeña arboleda, que está a aproximadamente un kilómetro de distancia.

- ¡Vuelve al bosque! el ordena. ¡Recójalo en buen estado!

Los legionarios de la sección de intervención no pudieron utilizar su mortero 80, pues los policías rusos del DO huyeron nada más empezar el enfrentamiento, llevándose los trineos que contenían este mortero, las cajas de proyectiles y también bandas de cartuchos destinados a metralletas. Solo el jefe de policía permaneció en su puesto, bajo las órdenes del suboficial Picard. El suboficial ordena entonces el regreso, pero no puede recuperar los cuerpos de sus hombres muertos durante la pelea.

La patrulla regresará a Fedorowka alrededor de las tres de la tarde. Contamos tres muertos[42], seis heridos y seis desaparecidos.

Uno de los desaparecidos, el legionario Eugène Derrée, hecho prisionero, permanecerá dos meses en manos de los partisanos, ocupados como los demás prisioneros en cortar leña en el bosque. Durante un ataque alemán, aprovechando la confusión, logra escapar con sus cuatro compañeros.[43] y únete a una unidad amiga. Pero tiene un pie congelado y habrá que amputarlo. Este joven normando, originario de Octeville-sur-Mer, cerca de Le Havre, será posteriormente condecorado con la Cruz de Hierro e inscrito en la mesa especial de la medalla militar.

El informe del suboficial Picard menciona la pérdida de dos ametralladoras MG.
34. Durante el ahorcamiento, sus armas automáticas no dispararon menos de mil doscientos cartuchos, mientras que el suboficial también informa del consumo de setecientos cartuchos de fusil, así como de unos cincuenta proyectiles de 50 mm disparados por el lanzagranadas.

A partir de Chotimsk, el 10mi La compañía y una formación de reconocimiento del 8º Regimiento de Policía se moverán hacia Krutojar, pero no podrán establecer contacto con el enemigo.

El personal del batallón, el personal de enlace alemán, la compañía de personal y el 9mi La empresa llega el mismo día a Niwnoje.

El 9mi compagnie du lieutenant Mesléard, qui ne comporte plus qu'une cinquantaine de légionnaires français et une trentaine de policiers russes de l'OD, doit rejoindre à son tour Krutojar, où la section d'intervention Picard a été si violemment accrochée au début de l 'tarde. Fue recibido con vigor allí por los soviéticos que tomaron posesión de la aldea y tuvieron que recurrir a Niwnoje.

Esta última aldea fue puesta apresuradamente en estado de defensa por una guarnición que reúne a ciento diez legionarios franceses y treinta policías rusos del OD.

Los "bandidos" atacan de noche, aprovechando que sus adversarios aún no han tenido tiempo de construir posiciones defensivas sólidas. Está muy oscuro, con un cielo lleno de nubes de nieve y los soviéticos logran acercarse muy cerca de las posiciones que ostentan los franceses. Ya han establecido los planes de fuego para sus armas pesadas. Los cañones antitanque de 37 mm consiguen, con los proyectiles trazadores, prender fuego a unos galpones, que iluminan todo el paisaje, disipando las sombras de este tan oscuro final de la noche. Los 80 morteros también se unieron y vinieron a apoyar la defensa de Niwnoje.

El 28 de noviembre, la sección de intervención del suboficial Picard y el 9mi compañía del teniente Mesléard salió de Niwnoje a las nueve de la mañana con una compañía de la Ier batallón del 8º regimiento de policía. El propósito de esta pequeña operación es tanto registrar el pueblo de Krutojar, que puede haber sido abandonado por el enemigo, como establecer enlace con el 10mi compañía del teniente Berret.

La intervención del destacamento, que reunió a rusos, franceses y alemanes, se desarrolló sin incidentes. Una vez más, los partisanos desaparecieron al abrigo de los bosques, reconstituyendo sus unidades y preparándose para lanzar nuevos asaltos a las fuerzas de ocupación.

*

El primer día de diciembre de 1942, el batallón Demessine se estableció en su nueva área de acción. El estado mayor, el personal de enlace alemán y la compañía de estado mayor se encuentran en Niwnoje, así como dos de las tres compañías "acrobáticas" del batallón: el 9mi El teniente Mesléard y el 1 1mi del teniente Flamand. Por tanto, la aldea está firmemente sujeta. Un poco más lejos, media docena de kilómetros al noreste, la décima compañía del teniente Berret se instaló en Krutojar, ahora la más

sensible del dispositivo IIImi batallón. De hecho, los soviéticos atacaron esta posición avanzada al comienzo de la tarde.

Una banda de unos quinientos "bandidos" se mueve en las inmediaciones de Krutojar. Sin duda es información recabada por algún colaborador ruso y que el capitán Demessine transmite por teléfono al teniente Berret. Pero la comunicación se interrumpe rápidamente, ya que los partisanos han descubierto la línea telefónica con Niwnoje y acaban de cortarla. Los soviéticos luego atacaron a los 10mi empresa.

Casi inmediatamente después de las primeras ráfagas de armas automáticas, los legionarios escuchan los disparos iniciales de los morteros enemigos. Los primeros proyectiles comienzan a caer sobre sus posiciones. Todos los hombres están en sus puestos de combate, mientras que los civiles rusos se refugian bajo el suelo de sus isbas o en los sótanos de patatas.

El pueblo, rodeado por un vasto glacis desprovisto de cobertura, es relativamente fácil de defender para hombres decididos. Los soviéticos se contentaron con disparar desde los límites del bosque y no causaron mucho daño a los hombres de la Compañía Berret, cuyas ametralladoras comenzaron a responder. Los partisanos no tardan en recoger y volver a sus lugares, dejando algunos cadáveres en el suelo. Los franceses solo tienen un lesionado en sus filas.

*

El batallón Demessine es responsable de cubrir el interior en el subsector noreste de la 221mi División de seguridad, la mayoría de cuyos elementos aseguran, con absoluta prioridad, la guardia de la vía férrea.

Tanto en Niwnoje como en Krutojar, los legionarios tuvieron que afrontar las condiciones de vida invernales a principios de diciembre de 1942. Hacen guardia, a veces con nieve hasta el estómago. Por la noche, los centinelas se duplican. Cada uno se ocupa de cuatro veces dos horas seguidas. La temperatura desciende rápidamente, los días se acortan. Y los hombres se desgastan en una actividad totalmente estática ...

CAPITULO IX

miEntre el 20 y el 23 de septiembre de 1942, unidades del Ier El batallón LVF, procedente de Tolotschin, ocupa sus cuarteles de invierno, después de haber cruzado Bobr.

El comandante del batallón Lacroix, así como su estado mayor, el personal de enlace alemán, los hombres de señales, el médico capitán Fleury y sus enfermeras se instalan en el pueblo de Smorki. Esta aglomeración se establece en dos ejes paralelos.

La sede de la empresa matriz está un poco más al sur, en Rudnja. Allí se juntan los pedazos de Pak y los morteros.

Las tres compañías de fusileros-voltigeurs deben ocupar pueblos distantes unos de otros por varios kilómetros. El más oriental, el 1D empresa del Capitán Cartaud, se establecerá en Denisowitschi.

El 2mi compañía del subteniente Jeanvoine tendrá que instalarse en Wydriza, a medio camino de la 1D Sede de compañía y batallón.

Este pueblo se divide en dos partes; uno, bajo, a lo largo del Bobr, y el otro, alto, en una pequeña meseta con falsos valles que los nativos llaman "balkas". Más allá del claro donde se agrupan las viviendas, se extienden inmensos bosques.

Los 3mi La compañía del teniente Piqué, en cambio, estará en el extremo oeste del dispositivo del batallón, en Bol.-Uchodoly, con dos puestos a medio camino del puesto de mando de Smorki: Mal.-Negnowitschi y Bol.-Negnowitschi. La aldea de Bol.-Ucholody fue ocupada en 1812 por tropas francesas, durante el paso del Berezina; iban a crear un desvío durante la construcción de los puentes de Studenka por los zapadores del general Eblé.

Toda la región sigue siendo exactamente lo que era en la época de la Grande Armée, tan pantanosa y boscosa.



A finales de septiembre de 1942, el 1er batallón se trasladó a su nueva área de acción y organizó su cuartel general en Smorki. La 2ª Compañía se dirige al pueblo de Wydriza, donde fueron fotografiados estos legionarios de la unidad en el momento de su establecimiento.

En el centro, vistiendo una gorra de campaña y binoculares en el pecho, el subteniente Alfred Falcy, oficial de reserva llegó recientemente en refuerzo y se colocó al frente de una sección. A la izquierda, con casco, el sargento Papricky, líder de un grupo de pelear.

Tras la dimisión del teniente Michel a finales de agosto de 1942, durante la operación "Griffon", el mando de la segunda compañía recayó temporalmente en el subteniente Raymond Jeanvoine (en la foto el 3 de marzo anterior, el día en que fue galardonado con la Cruz de Hierro).

Nacido en 1901 y de origen Champagne, fue incorporado a la LVF en 1941 entre los primeros, con el rango de suboficial. Comandante de una sección de ametralladoras de la 4a compañía durante los combates de noviembre-diciembre, se distinguió y fue nombrado segundo teniente para tomar el rango de 15 de diciembre, luego asignado al 2do. compañía durante la reorganización del 1er batallón en Kruszyna.



Cuando llegaron los legionarios, ningún pueblo estaba desierto y el país parecía relativamente tranquilo, incluso si muchos soldados soviéticos se refugiaron en los bosques. Los guardias tendrán que estar montados de manera muy estricta día y noche y los ejecutivos patrullarán a sus hombres.

Los policías rusos OD, mal vestidos y armados con viejos fusiles franceses, con pocos cartuchos por hombre, ayudarán a los legionarios a mantener el orden en un país donde los civiles, bastante numerosos, continúan reclamando sus tierras y van periódicamente al mercado de Borisov para vender los productos de sus cultivos. Todo el mundo parece estar contento con la eliminación de las granjas colectivas.44. Los pueblos ahora son administrados por su alcalde, el "staroste".



Durante los últimos días del verano de 1942, los legionarios del 1.er Batallón se familiarizaron con los campesinos rusos que vivían en sus nuevos puestos en el Área de Smorki.
Estos contactos conducen rápidamente a intercambios que permiten a los franceses mejorar su vida ordinaria, proporcionada por la administración alemana, y a los nativos para obtener los objetos cotidianos más simples de los que están privados, como cables o ¡partidos!
La masacre de Kalinin Glade y sus secuelas, sin embargo, darán lugar a una tensión temporal entre civiles rusos y soldados franceses.

La principal misión del Ier El batallón LVF protegerá los avances del autostrade y el ferrocarril contra el sabotaje de las "bandas" y los empujará hacia el sur hacia las áreas boscosas.

*

El 23 de septiembre, el 1D empresa gana su acantonamiento en Denisowitschi.

Los legionarios, que vienen a pie desde Bobr, se detienen cerca de un aserradero, al costado de la carretera. Luego deben tomar una pista hacia el sur para llegar a Denisowitschi. El cabo Robert Rouillon camina en el centro de la columna de su empresa. El oficial de enlace Stanislas Bernowski, montado en su bicicleta, pasa junto a sus compañeros, saludándolos. Es un voluntario muy joven que apenas tiene más de diecisiete o dieciocho años; de origen polaco, habla bastante bien el ruso. Ese día formó parte del destacamento precursor, que debía repartir los acantonamientos entre las unidades de la empresa Cartaud. Corría el rumor de que el camino podría estar minado y que hay que tener cuidado con los agujeros cubiertos de ramas.

De repente escuchamos una explosión muy fuerte. Se levanta una espesa nube de polvo y algunos caballos del tren de combate, asustados, huyen para consternación de los conductores, incapaces de controlarlos. El capitán Cartaud comienza a gritar:

- ¡Rouillon! Rouillon!

El médico se apresura y no tarda en descubrir un enorme agujero en medio de la pista. No muy lejos de allí se encuentra el cuerpo completamente desgarrado de Bernowski. Rouillon recoge los pedazos, para colocarlos en una lona de tienda que ensarta y coloca en un carro.

El comandante de la 1D la empresa luego ordena:

- Evite la pista y camine solo por los bordes. ¡Y ten cuidado!

Al llegar a Denisowitschi, la enfermera devuelve el carro al patio de la futura enfermería. La tienda de lona que contiene los restos del desafortunado oficial de enlace es retirada en la isba.

Bernowski será enterrado en el centro del pueblo, durante una breve ceremonia, y un destacamento de sus camaradas dispara un saludo de honor frente a su tumba.

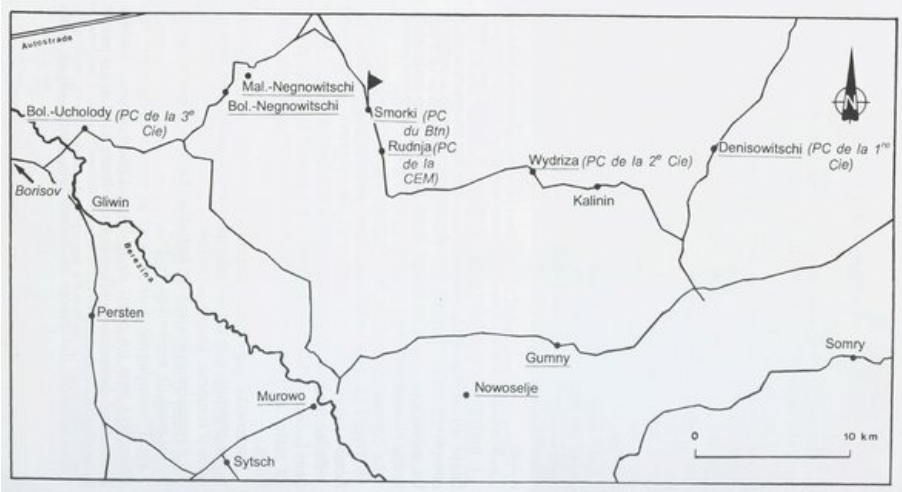
La primera operación del batallón Lacroix tuvo lugar antes de finales de septiembre, el

25.

Los 3mi La compañía debe peinar el terreno y hacer retroceder a los "bandidos" hacia un punto de la línea de cerco, establecida a media docena de kilómetros de Rudnja, desde donde partía la sección de morteros.

Los sirvientes de armas no ven nada ... excepto sus camaradas. Los simpatizantes, si es que hubo simpatizantes, lograron escabullirse por las grietas.

ZONA DE ACCIÓN DEL I BATALÓN DE FRZ.IR638 DE SEPTIEMBRE DE 1942



- ¡Para la primera operación, es "col blanca"! concluye el segundo teniente Sambœuf quien manda los morteros.

Este ex suboficial ya tenía, en vísperas de la guerra, quince años de servicio y seis campañas, incluidas varias en Marruecos con un regimiento de Zuavos.

*

En los últimos días de septiembre, cuando la 2.a Compañía se acababa de mudar a Wydriza, el cabo Cadiou tuvo una acalorada discusión con el suboficial Foucault, el *Espía*45 de su empresa.

Al distribuir el "Marketen"46, ha desaparecido un litro de aguardiente y la enfermera, que pasa por ser de carácter brusco, ataca con dureza a este suboficial que se dice bastante desgastado en la botella, Foucault amenaza con enviar a Cadiou a la cárcel o trasladarlo a la cárcel sección disciplinaria del batallón. El comandante de la compañía solo puede estar de acuerdo con el oficial. Cadiou está furioso.

El cabo de enfermería tomará su bicicleta en medio de la noche y desaparecerá entre Wydriza y Smorki. Inmediatamente se rumoreaba que había desertado para unirse a los partisanos en el bosque.

Se está construyendo una novela completa, que solo crecerá y se embellecerá en las semanas y meses siguientes. ¡Se dirá Cadiou, líder de una banda y amante de un ruso perteneciente a los servicios especiales soviéticos!

En cualquier caso, los folletos firmados con su nombre son depositados por manos anónimas cerca de los acantonamientos de su empresa en Wydriza: el cabo de enfermería invita a sus compañeros de la LVF a desertar y unirse a los partisanos. Algunos creen que solo actuó bajo coacción, pero la mayoría ahora dice que Cadiou, un activista comunista, solo se unió al LVF con la esperanza de pasar un día con los rusos.

Desde la instalación del batallón Lacroix en el distrito de Smorki, se ha proporcionado una conexión diaria todas las mañanas entre el 1D empresa a Denisowitschi y el 2mi empresa en Wydriza. Un grupo de combate abandona cada uno de estos dos puntos de apoyo para unirse al otro, a medio camino entre las dos aldeas.

La mañana del 4 de octubre, media sección de la 2ª Compañía salió del pueblo de Wydriza alrededor de las nueve de la mañana, como todos los días a la misma hora. Esta patrulla tiene una cita con un elemento de la 1D empresa. Se trata de traer la "decisión" redactada por la oficina del batallón y también el correo. Legionarios

También debe pasar a sus camaradas, cuyo acantonamiento está aún más al este, el "Marketen", a veces también comida, tabaco, incluso municiones.

Esta foto, contemporánea con la instalación del 1er batallón en su nueva área acción, muestra una conexión diaria - sin duda entre Smorki (CP del batallón) y Wydriza (CP de la 2a compañía) - tomando la pista que cruza el Bosque de Weljatitschi, al sur de Smorki. Como de costumbre, los fusileros caminan por los pasillos, mientras el carro de requisa, su caballo y su conductor usa la pista.
La mitad de la sección del Sargento Marchand ofreció la misma imagen el 4 de octubre de 1942, antes de salir al claro de Kalinin.



Todos estos suministros son transportados por un "araba", un carro campesino ruso requisado, más adecuado al terreno que los carros de campaña y los carros reglamentarios del ejército alemán.

El vehículo, tirado por un robusto caballito local, se encuentra entre las dos columnas formadas, a cada lado de la pista, por los dos grupos de combate de la 2ª compañía que participa en el operativo.

Los hombres, comandados por el sargento Rémy Marchand, parecen haber salido a dar un paseo por el campo, aprovechando el hermoso clima otoñal, bienvenidos después de la helada que congeló todo el paisaje ayer al acercarse la mala temporada.

Los legionarios del enlace avanzan sin temor por esta pista arenosa que corta un espeso bosque de abetos y abedules. Los voltigeurs apenas respetan las distancias reglamentarias. Peor aún, el equipo de armas automáticas colocó sus dos ametralladoras MG en la araaba. 34 y los tambores de munición que encontraron demasiado pesados para llevar.

El suboficial a cargo de la semi-sección camina detrás del vehículo, llevando su metralleta MP en la eslinga. 40. Todo el mundo está realmente muy relajado. Ya no creemos en partisanos invisibles y esquivos.

La columna de enlace llega ahora a la vista de un claro, cerca de la aldea de Kalinin. Es un paso obligado en la pista que va de Wydriza a Denisowitschi.

Legionario René Bourget47, un joven plomero-techador de diecisiete años, que ya había peleado en Rusia durante el primer invierno, había participado dos días antes en una patrulla destinada a instalar una línea telefónica entre el 2 y el 1D empresa. Observó que montones de piedras se alinean en el claro cada diez o quince metros y que constituyen excelentes estaciones de tiro para los enemigos colocados en emboscadas. Sin embargo, todo parece tranquilo.

Lo que preocupa sobre todo a los legionarios, esta mañana del 4 de octubre, es la desaparición de Cadiou, el cabo de enfermería de su compañía. ¿Prisionero o desertor? Su destino sigue generando los rumores más contradictorios.

Los veinte hombres continúan su marcha. La mayoría son reclutas que llegaron con el

último contingente en abril de 1942. Bourget, él, está atormentado por dolencias en los intestinos. El primero todavía no digiere las patatas y el repollo ordinarios.

Llama al sargento Marchand.

- Jefe, tengo que parar. Tengo diaherria!

- Vale, de acuerdo. ¡Pero enjambre! Te pondrás al día con la columna lo antes posible, responde el suboficial.

Bourget se aísla, alivia, rápidamente se vuelve a poner los pantalones y se une a sus compañeros corriendo. Los dos grupos y los araaba han abandonado el bosque y avanzan por el claro de Kalinin. Los legionarios caminan lentamente. Algunos están charlando. La mayoría están demasiado cerca unos de otros, formando pequeñas reuniones.

Bourget luego llega cerca del Cabo Maestro Robert Trinchard, quien dirige uno de los dos grupos de combate:

"Los montones de piedras que vi anteayer se han ido", le señala.

La columna está ahora ocupada en el centro del claro, a cien metros de los bordes. Deben ser alrededor de las diez de la mañana.

De repente se escuchan muchas detonaciones y ráfagas de armas automáticas. Comienza desde el frente de la columna y también desde la derecha.

- ¡Los "chleuhs"!

Los partisanos acaban de atrapar al enlace de la 2ª compañía. Como todos sus hombres, el Sargento Marchand quedó totalmente sorprendido por este repentino tiroteo, que destruyó la calma de esta pacífica mañana de octubre.

Angustiado, el caballo tirando del araba corre y gira con las dos ametralladoras colocadas tan imprudentemente en su jaula.

El carro termina volcando y el animal tiene que detenerse.

Luego, los legionarios se dispersan en el claro. Se tiraron al suelo, pero el suelo es plano, sin refugio posible donde esconderse. El despido de los partisanos se intensifica aún más. Los impactos hacen volar pequeñas nubes de suelo arenoso. Ya hay heridos, quizás incluso muertos. Los dos grupos del sargento Marchand se sorprendieron en el lugar más adecuado para una emboscada mortal. Los legionarios están ahora en una posición muy mala y tienen pocas esperanzas de salir de ella.

Uno de ellos logró recuperar una ametralladora MG de todos modos. 34 en el carro volcado. Pero solo encontró un tambor. Eso le convierte en sólo cincuenta cartuchos para disparar.

El tirador llama a su cargador, tirado en el suelo a unos diez metros de él. Los dos hombres intercambian palabras bastante animadas. Finalmente, los dos servidores del arma automática se encuentran y su arma lanza sus primeras ráfagas. Un poco más lejos, algunos de sus compañeros toman represalias con sus rifles.

Un oficial tiene una pistola de señales y logra disparar un cohete rojo que aún se verá desde el puesto de Wydriza, a cuatro kilómetros del claro de Kalinin.

El despido de los partisanos comienza a debilitarse. Luego se detiene abruptamente. ¿Se abandonaría el ataque después de los primeros disparos?

No, es solo una cuestión de estar en silencio para permitir que una voz pronuncie algunas palabras enérgicas desde el borde del bosque. El soviético habla francés.

- Cita ! el grita.

Debe usar un megáfono, pero aún puedes reconocer el acento de Cadiou. El desertor prosigue:

- No se le hará ningún daño. ¡Eres francés, no boches! Y el ex cabo de enfermería del 2mi la empresa agrega:

- ¡No tienes nada que temer! Te tratarán bien ...

Los legionarios que sobrevivieron a las primeras explosiones enemigas están atónitos y furiosos. Escuchamos varios gritos:

- ¡El bastardo!

- ¡Es Cadiou!

- ¡Nos traicionó!

El que se indigna de esta manera es el joven André Albietz, cuyo propio padre también sirve en el 2mi compañía de yoer batallón como ayudante.

- Cállate ! le grita al desertor.

Después de este intercambio de palabras cargado de odio, el fuego se reanuda. Los "bandidos" atacan con sus armas automáticas a los legionarios que yacen en el claro. Estos forman objetivos magníficos, que se benefician de no cubrirse o retirarse de

tierra. Las balas impactaron en los cuerpos que yacían en el suelo arenoso.

René Bourget quiere tomar represalias. Extrae un cargador de cartuchos de cinco hojas de sus cartucheras y lo introduce en el cargador de su rifle Mauser. Cuando aprieta el gatillo, el cañón explota. En el pánico de la colisión, el legionario pudo haber olvidado quitar la cubierta protectora de la boca. Luego comienza a gatear para tratar de encontrar una nueva arma. Siente dolor en la pierna derecha. Acaba de recibir un impacto grave de una bala explosiva incendiaria. Sin embargo, continúa gateando y recupera un arma.

Empieza a disparar sus cartuchos uno tras otro sin ver mucho al enemigo. Ve, no lejos de él, al sargento Marchand, inmóvil. Debe haber sido asesinado. El cabo maestro Trinchard todavía está inquieto, pero está gravemente herido.

Una nube de polvo flota sobre el claro.

Bourget no tiene más municiones. Entonces decide sabotear su arma para que no caiga en manos del enemigo. Quita el cerrojo y lo entierra, raspando el suelo con los dedos.

Ve a un grupo de seguidores dirigiéndose en su dirección. Todavía tiene una granada de manga ofensiva deslizada en su cinturón. Lo toma, desenrosca la tapa, tira del cable del encendedor y lo lanza en dirección al enemigo. Pero le falta fuerza y el proyectil cae demasiado cerca. Cuando ocurre la explosión, el joven legionario es golpeado en la cara y en la mano por fragmentos de madera y láminas de metal de su propia granada. Su ojo derecho está gravemente afectado.

Pierde el sentido de las cosas lo suficiente como para no sentir un violento golpe de la culata en la cara, ni la hoja de la bayoneta en la ingle. El se desmayó.

La afición lo patea para quitarle las botas. Bourget luego recupera la conciencia y grita de dolor. Otro golpe en la mandíbula lo dejó inconsciente. Sus oponentes lo creen muerto y abandonan su cuerpo ensangrentado.

A dos kilómetros del claro de Kalinin, media sección del 1D La empresa avanzaba para encontrarse con la de los 2mi. El subteniente Roquefeuil comanda a estos legionarios que iban a unirse a sus camaradas en el punto de encuentro. Al escuchar el tiroteo, el oficial no duda ni un momento.

- ¡Deja el araba ahí! el ordena. Y sígueme corriendo.

A quinientos metros del claro, el grupo que encabeza se topa con una anciana campesina rusa. Ella grita y llora. El sargento Wladimir Tirbakh, hijo de un ex general del zar, habla el idioma de sus antepasados lo suficientemente bien como para comprender que acaba de suceder algo muy grave.

La carrera se reanuda.

Unos cientos de metros más adelante, en medio del bosque, en un cruce de vías, el grupo de combate del sargento Tirbakh sufrió algunas ráfagas.

- ¿Nadie se ve afectado? pregunta el suboficial.
- No, sargento. Todo va bien.
- Así que seguimos a toda velocidad para liberar a los compañeros de la 2mi.

Legionarios del 1D finalmente emergen en el claro de Kalinin.

Pero es muy tarde. Veinte cadáveres yacen en el suelo. La mayoría de ellos están descalzos. Todos tienen los bolsillos al revés.

Sus compañeros de la empresa Cartaud se dan cuenta de que los supervivientes fueron rematados sin la menor piedad. Todas las armas han desaparecido naturalmente.

René Bourget escucha entonces voces, como en un sueño.

- ¡Es la masacre!
- Mirar ! ¡Hay uno que todavía está vivo!

No sabe que el comentario se aplica al cabo maestro Trinchard, muy gravemente herido desde el comienzo del asunto.

En Wydriza, en el cuartel general de la 2ª compañía, también escuchamos los disparos y vimos el cohete rojo trazando una parábola sobre los árboles en la distancia. El subteniente Alfred Falcy, un oficial de reserva de los cazadores alpinos, llegado muy recientemente a Rusia con algo de "blues" del primer refuerzo, da la orden a sus hombres de que se vayan.

- ¡Nos vamos ahora mismo! ¡Y corriendo!

Por lo general, se tarda una hora en llegar al claro de Kalinin. La sección Falcy solo pondrá la mitad. Cuando el oficial llega a la cabeza de sus hombres, encuentra a su compañero Roquefeuil.

"Envié a algunos tipos a patrullar", le dijo a Falcy.

Los legionarios solo encontrarán cajas vacías en todos los bordes del bosque.

Los "bandidos" se habían esparcido en el borde de los cubiertos, a unos diez metros uno del otro.

El asunto fue notablemente montado por hombres que conocían bien el terreno y especialmente los hábitos de sus oponentes. Esta conexión diaria, a una hora fija, solo podría, un día u otro, quedar atrapada.

Antes de buscar responsabilidades, debemos recuperar los cuerpos. Los legionarios de la sección Falcy recogen los cadáveres de sus compañeros de la 2ª compañía uno tras otro. Se dan cuenta de que a algunos les faltan dedos. Los partisanos las cortan para apoderarse de los anillos o las alianzas. Todos los papeles y objetos personales fueron robados. Los organizadores de la emboscada asesina se tomaron el tiempo para terminar su siniestro trabajo.

Los cuerpos están horriblemente mutilados.

El maestro cabo René Martinat sólo se reconoce por su característico mentón: la parte superior del rostro no es más que una masa informe. El cráneo del sargento Marchand se reduce a una máscara, ya que el occipucio ha desaparecido, arrancado; su pecho también está atravesado con varios golpes de bayoneta. Con el joven Albert Heydt, aparentemente dormido, el legionario Albietz parece ser el menos dañado. Sus ojos abiertos miran al cielo y su cabello rubio flota en la brisa; una gran mancha de sangre se extiende por su camisa, visible debajo de su chaqueta abierta. El legionario Maurice Chrétien todavía usa el torniquete que hizo con su cinturón en la pierna antes de completarlo.48.

René Bourget todavía escucha voces irreales y distantes:

- Ese no tardará mucho. ¡Oye, es Bourget!

Debe estar vestida de forma irreconocible, abriéndose a la vista con un rostro de pesadilla, cubierto de sangre. Su mandíbula está fracturada, no tiene más dientes, el conducto lagrimal del ojo derecho está perforado.

Un grupo de los 1D La empresa se apresuró a ir a Wydriza para traer de vuelta los arabas o los coches de campo. Finalmente llegan. Los dieciocho cadáveres se cargan de un lado y los dos heridos del otro.

Aunque recibió varios impactos de bala en el pecho, el cabo maestro Trinchard permaneció muy lúcido. ¿Era el subteniente Falcy o el subteniente Roquefeuil quien se inclinaba sobre él?

"Mi pobre viejo ..." le dijo el oficial.

- Teniente, no es momento de hablar de ensaladas. Hacer preguntas,
Contestaré.

A lo largo del viaje, entregará detalles, dando un primer relato fiel de la tragedia de Kalinin.

- Ahora me voy, suspiró por fin. Estoy demasiado cansado.

René Bourget, por su parte, aún no puede decir nada. Está delirando. Como creen que perdió, sus camaradas incluso tenderían a tratarlo con menos precaución que Trinchard. Sin embargo, el cabo mayor morirá en dos días en Borisov, mientras que Bourget sobrevivirá.49.

Mientras los dos heridos se dirigen hacia Borisov, los cuerpos de los dieciocho muertos son depositados en Wydriza, donde se encuentra el puesto de mando de su compañía.

A toda prisa, se erige una capilla ardiente.

Los campesinos rusos parecen aterrorizados. Se acercan tímidamente, luego vienen a ayudar a lavar los cadáveres. ¿De qué tienen miedo? ¿Qué saben ellos? Un pequeño suboficial de bigote gris, el ayudante Albietz, lívido y devastado, permanece postrado ante el cuerpo de su hijo. No había querido que lo siguiera al LVF.



Legionario René *Bourget* (seudónimo) es el único superviviente de los veinte suboficiales, cabos y legionarios de la 2.a compañía que cayeron en una emboscada particularmente mortal el 4 de octubre de 1942, cerca de la aldea de Kalinin. Él no tenía cuando tenía 17 años y él mismo resultó gravemente herido, dado por muerto por el partisanos que creían haberlo completado.
En esta foto tomada unas semanas después en el hospital de la Fundación Foch en Suresnes (Sena), donde se está recuperando, luce las condecoraciones que le entregaron las autoridades militares alemanas: cintas de Cruz de Hierro de 2a clase y la Ostmedaille en el ojal, placa de asalto de la infantería en plata y la Insignia de los heridos en plata - esta última justificada por la amputación de una pierna - clavada en el bolsillo del pecho.

Al día siguiente, al final de la mañana, bajo un cielo azul claro, un convoy triste llega a Smorki. A la cabeza, los jinetes despachadores montados del batallón, que siguen cinco carros donde se depositan los cuerpos, entre dos setos de legionarios con casco, caminando lentamente, con el cañón de su arma apuntando al suelo.

El convoy se detiene frente a la iglesia. Los dieciocho restos, envueltos en coloridas lonas de tiendas, cada uno provisto de una tarjeta con el nombre, la fecha de nacimiento y la dirección de la familia, se colocan en toscos ataúdes rápidamente confeccionados. Sobre cada uno de ellos se coloca una cruz y un ramo de flores.

Por la tarde, en la iglesia destinada al culto para la ocasión, un sacerdote celebra el servicio de difuntos según el rito ortodoxo. Allí están los oficiales, alemanes y franceses, pero también los aldeanos de Smorki. Voces rusas, cálidas, nostálgicas, cantan canciones de otra época. Los legionarios lloran.

Finalmente, dieciocho furgonetas o arabas conducen los ataúdes hacia el nuevo cementerio, donde les esperan tumbas abiertas, las primeras. Un último *miserere* susurrado por dos legionarios bajo la bandera francesa a media asta. Todo se acabó.

*

Una semana después de la sangrienta emboscada en Kalinin Glade, unidades de las Waffen-SS llegan a Wydriza. Estos hombres pertenecen al 1D brigada de infantería motorizada de las SS, formada en mayo de 1941 con dos regimientos de las SS *Totenkopf*50.

Los dieciocho cadáveres de los legionarios de la 2.a compañía encontrados en el claro de Kalinin fueron enterrados el 5 de octubre de 1942 en Smorki, cerca del cuartel general del batallón. Este El entierro marca la apertura del cementerio del 1er batallón, que será el número 75 tumbas cuando cerró en 1944.



A partir del 11 de octubre, las Waffen-SS ocuparon las posiciones iniciales de una nueva vasta operación que tomó el nombre de *Karlsbad* (Karlovy Vary para los bohemios), en el que el *SS-Sonderkommando Dirlewanger,* ¡Formación disciplinaria inicialmente formada por cazadores furtivos detenidos en campos de concentración alemanes! Además, hay batallones de la*Schutzmannschaft,* formado por auxiliares reclutados principalmente en los Estados bálticos y en Ucrania y empleados por la policía alemana y la Sipo / SD.

El día antes de la salida, un camión de suministros salta sobre una mina. Hallados muertos en este accidente, dos Waffen-SS alemanas y dos franceses de la compañía Jeanvoine, decididamente en apuros, los legionarios Serge Pivet y François Saval.

La operacion *Karlsbad* tendrá lugar en el bosque al sur de Wydriza. Participarán varias unidades de la LVF: la sección de morteros del Subteniente Sambœuf, elementos del 3mi empresa y la sección Falcy del 2 mi empresa. Estos legionarios estarán prácticamente ausentes hasta fin de mes y descubrirán durante esta operación la guerra en el Frente Oriental en todo su salvajismo.

Los SS están extraordinariamente equipados y totalmente motorizados con vehículos todoterreno Volkswagen. Todos llevan una blusa confeccionada con la misma tela de camuflaje de colores que las fundas de sus cascos. Todos muy jóvenes, la mayoría de ellos no son ciudadanos del Reich pero *Volksdeutsche,* Alemanes étnicos reclutados principalmente en Hungría y Rumania.

*

El 24 de octubre de 1942, monseñor de Mayol de Lupé, capellán de la LVF, llegó al puesto de mando de la Ier batallón en Smorki, donde permanecería un mes.

El viejo prelado decidió visitar todas las empresas.

Cuando va a Wydriza, donde el 2mi compañía del segundo teniente Jeanvoine, hizo erigir una gran cruz entre la aldea alta y la aldea baja. Luego celebra la misa en el amanecer blanco. El sacrificio se celebra en memoria de los diecinueve muertos en la emboscada en el claro de Kalinin, y también de los legionarios que murieron durante la operación realizada con las Waffen-SS.

Varios oficiales de las SS deben asistir, por orden, a esta ceremonia religiosa. Pero no encaja bien con su concepción pagana y no aprecian en absoluto la presencia de este sacerdote-soldado en el Frente Oriental. Entonces, durante la misa, ¡aparentemente giran la cabeza!

Cuando monseñor de Mayol de Lupé se dirigió al puesto de mando de la 1D
En la compañía de Denisowitschi, donde el capitán Cartaud lo iba a recibir, se quedó en la enfermería.

Como de costumbre, quiere decir misa lo antes posible. Los legionarios están ocupados preparándose para la ceremonia religiosa. Los aldeanos están muy intrigados por este sacerdote que se ha puesto una alba blanca sobre su uniforme de oficial de la Wehrmacht. El staroste explica a los franceses que el pueblo tiene muchos polacos exiliados en 1917 y que son fervientes católicos.

Al llegar a la sede de la 2ª compañía en Wydriza en los últimos días de octubre de 1942, monseñor de Mayol de Lupé mandó erigir una gran cruz de madera. Al pie del mismo se coloca un panel en el que están escritos los nombres de los legionarios de la empresa asesinados o fallecidos a consecuencia de sus heridas desde que la unidad se instaló en este nuevo fulcro, un mes antes. Es, con mucho, la más probada de las compañías del 1er batallón. Leemos aquí los nombres de los 19 muertos de

el claro de Kalinin y los de los dos legionarios - Pivet y Saval - muertos por una mina el 11 de octubre, durante la gran operación llevada a cabo por las Waffen-SS con el apoyo de algunas unidades del batallón francés.



El capellán decide bautizar a los niños, como ya hizo en mayo en la zona atravesada por el IIImi batallón, porque ninguno fue bienvenido en la comunidad cristiana bajo el régimen comunista.

- Necesitamos padrinos, observa el capellán de la LVF. Muchos legionarios se ofrecen para ocupar este cargo. La enfermera Rouillon explica al sacerdote todo el interés de esta ceremonia.

- Tienen huevos y tocino, monseñor. Puedes disfrutarlo.

- Yo ! Pero no hay duda de que acepto algo. Les prohíbo ser pedir cualquier cosa a cambio del bautismo.

Rouillon, sin embargo, decide colocar algunos de sus camilleros a la salida de la isba donde se realizarán los bautismos.

- Si los campesinos quieren ofrecerles algo, les dijo Rouillon, sobre todo, no se nieguen. no. ¡Estarían muy molestos!

Por supuesto, los civiles, encantados con esta ceremonia religiosa que tuvo lugar después de un cuarto de siglo de ateísmo bolchevique, fueron generosos. En la enfermería, Rouillon y sus compañeros van a festejar durante mucho tiempo, preparando enormes tortillas y asando trozos de cerdo. El aroma de estas fiestas no tarda en hacerle cosquillas a las fosas nasales de Monseigneur.

- Qué esta pasando ? él pide.

- Estos son los campesinos rusos ...

El prelado se reza un poco, pero termina accediendo a participar en la fiesta improvisada. Poco después, el capellán se unió al puesto de mando del batallón en Smorki. Todavía tiene que visitar la 3.ª Compañía del teniente Piqué en Bol.-Ucholody.

El prelado es ya muy viejo y lleva en su carne las huellas de muchos

Campañas. Designamos a un legionario de ordenanzas que debe ayudarlo a quitarse las botas todas las noches, gesto que no puede realizar solo, así como desvestirse e incluso lavarse por la mañana.

Incluso aquellos que no muestran fuertes creencias religiosas quieren conocer a una figura tan pintoresca. Es en la isba donde Monseñor ocupa un continuo desfile ...

*

En el otoño se organiza en Smorki, en el marco de la empresa de personal, la "caballería" de la Ier batallón. El número apenas alcanza al de un pelotón y la unidad se forma mayoritariamente con órdenes de oficiales.

La suboficial Barbara recibe el mando de esta unidad montada sobre caballos alemanes que, en la mala temporada, demostrarán ser mucho menos resistentes que los pequeños caballos rusos.

El suboficial, según la práctica de la caballería del ejército francés, exige ser llamado "mi teniente" y le gusta rodearse de algunas cabezas fuertes, como el Sargento de Estado Mayor Paris. También notamos entre los jinetes Ivangine, una gran calva de origen ruso, de mirada inquietante, y unos tipos amantes de los paseos y las fiestas.

El pelotón montado del batallón Lacroix lanzará numerosas patrullas y se especializará en inteligencia. Los campesinos rusos no tienen ningún interés en ocultarles lo que sucede en sus aldeas y en los bosques vecinos.

*

El 25 de octubre de 1942, veinticinco Cruces por mérito de guerra de 2mi clase con espadas51, condecoración destinada a premiar los "servicios de guerra" y que ciertamente no tiene el mismo valor que la Cruz de Hierro, se entregan a los oficiales y legionarios. La mayoría pertenecen a la empresa de personal del batallón.



A partir del 6 de noviembre de 1942, la zona donde opera el 1er Batallón de la Legión está cubierta de nieve que no desaparecerá hasta dentro de varios meses. A partir de ahora, los trineos de los campesinos rusos sustituyen a los arabas de cuatro ruedas para garantizar la conexiones semanales entre los puntos de apoyo.
Vemos aquí la columna que lleva a la sede de la 2ª empresa, en Wydriza, las disposiciones de la administración alemana, las municiones, el correo, incluso el "reembolsable" vendido. a los legionarios por *Marketenderei* del batallón.

Traducido del "?" al español - www.onlinedoctranslator.com

CAPITULO X

LEl 6 de noviembre de 1942 es una fecha importante: es el día en que cae la primera nevada; ahora se acerca el invierno ruso. Los veteranos que lucharon fuera de Moscú el año anterior temen que sea tan duro como el que experimentaron. Sus historias de resfriados apocalípticos de -40 ° y más impresionan enormemente a los "blues" que solo han estado comprometidos en el Frente Oriental desde el verano pasado, o que llegaron en septiembre.

La llegada del invierno provoca muchos fenómenos curiosos.

De repente se escuchan disparos de uno de los guardias de la 2a compañía de la Ies batallón. Algunos legionarios corren hacia el centinela.

- Qué pasa ? le preguntan al joven Fraigefond.

- Escuché el silbido de las balas. Así que me defendí.

- ¿Cómo silbaron estas balas?

- Fouitt ... Fouitt ...

- Es muy extraño, estima un ex primer invierno. Suena como el sonido de un vuelo de patos salvajes en el aire helado.

Efectivamente, otras aves no tardan en pasar en el cielo, por encima de Wydriza, provocando exactamente el mismo silbido ...

Algún tiempo después, podemos escuchar ruidos sospechosos muy claramente alrededor de la aldea ocupada por los 2Y empresa.

"Viene del lado de Bobr", apunta un vigía.

-Estos son los sonidos de las huellas de los tanques, dijo un suboficial. Debemos advertir al jefe sección.

El segundo teniente Falcy también está muy intrigado. Convoca al legionario Blachon, que comanda uno de los grupos de combate de su sección y que luchó en Rusia durante el primer invierno frente a Moscú:

- Ve a ver qué pasa al lado del río.

El agua está helada porque la temperatura ha bajado repentinamente 30 °. ¡Y es este ruido inusual el que algunos han tomado por el de las orugas de los tanques!

Al día siguiente, el hielo se lleva completamente el Bobr, hasta un grosor de varios centímetros. El invierno llega de repente. Para todos los legionarios, las noches ahora serán muy largas en las isbas mal iluminadas.

*

A partir del 9 de noviembre de 1942, la noticia del desembarco angloamericano en el norte de África llegó a la Ies Batallón LVF. Hauptmann Dr. Meyer-Labastille, jefe del personal de enlace alemán52, analiza la situación con los ejecutivos. Es innegable que se está extendiendo una gran preocupación entre las tropas. Los legionarios comienzan a darse cuenta de que sus camaradas en el ejército africano pronto reanudarán la lucha junto a los aliados.

Lo que más llamó la atención es la corta duración de la “última resistencia”, entregada para enfrentar el ataque estadounidense, especialmente por parte de la Armada en Casablanca.

Un legionario de segunda clase que recibió la Cruz de Caballero de la Legión de Honor en calidad de militar en la Legión Extranjera está ahogado por la indignación.

- Ahora que la Legión (Extranjera) ha traicionado, exclama, ya no quiero llevar esta decoración. ¡Escribiré al mariscal!

El suboficial Schmidt, que actúa como suboficial de la compañía de personal, es un pie negro de origen alsaciano. Su familia todavía se encuentra en el norte de África. Declara a sus hombres:

- Quiero que tengamos en cuenta a los que se quedaron detrás de nosotros ... Ma esposa e hijos, ¿qué fue de ellos?

Sus hombres están un poco conmovidos, casi tienen lágrimas en los ojos.

De repente, el viejo suboficial se aclara la garganta, se aclara la garganta y se lanza sin

transición:
- ¡Ah! ¡Escuché que los bastardos van a Smorki para disparar! Yo también disparo
mi oportunidad, ¡pero no tengo que ir a Smorki para eso!
Esta última observación atenúa fuertemente el efecto producido por el inicio de la arenga.

Igualmente pintoresco es posiblemente el oficial al mando reinante de la Compañía de Estado Mayor, el Capitán Hays, quien tiene la reputación de ser un "buen padre". Un día, frente a sus hombres reunidos para el informe diario, declara:
- ¡Algunos dijeron que me vieron borracho! Es falso ! Yo nunca bebo alcohol ...
excepto a veces en mi café.

*

El 16 de noviembre, parte del 1re Entra en funcionamiento la empresa del Capitán Cartaud. Las dos secciones, comandadas por el ayudante Ardon y el subteniente Roquefeuil, reuniendo a ochenta y cinco hombres, deben tomar la aldea de Somry, donde se reunirían muchos "bandidos".

La salida se realiza por la noche.
Después de una larga marcha de aproximación, una de las dos secciones ataca la aldea desde el frente, mientras que la otra embosca en un bosque detrás. Los legionarios están bien situados para montar una emboscada mortal cuando sus camaradas hayan logrado expulsar al enemigo de la aldea.

La maniobra resultó eficaz y unos sesenta soviéticos quedaron fuera de combate.

Esta operación, realizada en conjunto con un elemento de cosacos, fue un éxito indiscutible para la empresa Cartaud y el batallón Lacroix.
Desafortunadamente para los franceses, los voluntarios cosacos, terriblemente efectivos en la lucha contra los partisanos, a quienes detestan aún más por estar supervisados por oficiales regulares del Ejército Rojo, son enviados a otro sector.
Tras la salida del grupo de escuadrones de cosacos N ° 600, la 286 División de Seguridad se vio obligada a abandonar a las "bandas" los avances terrestres ubicados al sur de la línea ferroviaria Borisov-Orcha.

A partir de ahora, se estima en quinientos el número de "bandidos" instalados en el sur de las zonas ocupadas por el 1re y segundas empresas de 1es batallón. Una banda aún más fuerte mantenía el bosque al suroeste de la zona de acción de la 3.ª Compañía, con un campamento permanente alrededor de Sytch.

*

El 19 de noviembre, el 2y empresa lanza un operativo para intentar sorprender a un pueblo donde se encuentran detenidos los partisanos. La nieve ya ha invadido todo el paisaje, cubriendo incluso las huellas que se hunden al amparo del inmenso bosque. La sección del subteniente Falcy forma la vanguardia de la columna.
Una treintena de hombres ya han pasado por la pista congelada. Luego viene el caballo tirando de los dos carros seccionales, enjaezados juntos. El conductor está sentado en el primero, justo detrás del animal. Estos vehículos llevan munición para las ametralladoras y el lanzagranadas de 50 mm.

De repente escuchamos una explosión muy fuerte. El caballo acaba de detonar una mina sobre la que, sin embargo, la infantería anterior ya había pasado sin daños.

El animal no muere. Por otro lado, el conductor de los carros, el legionario Marcel Reynaud, es arrojado contra un árbol de tres metros de altura. Gravemente herido, no sucumbió instantáneamente. Evacuado, morirá en el hospital de Borisov.
Uno de los legionarios recibió un pequeño fragmento de acero en la mejilla, pero no parece estar gravemente herido. Una vez arreglado por la enfermera, podrá, por la noche, comer como todos sus compañeros.
La operación continúa.
Los legionarios llegan al pueblo y comienzan a visitar las isbas, en busca de provisiones o quizás con la esperanza de algún pequeño robo.
Algunos descubren iconos y los incorporan.
Uno de los campesinos rusos viene a lloriquear al sargento Papricky, un exdiputado

Oficial de la Legión Extranjera de Polonia. Este oficial habla ruso bastante bien y, a menudo, actúa como intérprete.

Revisa su paquete y saca una postal que representa a Adolf Hitler. Este retrato del Führer lleva las palabras "El libertador" en ruso. El sargento se lo da al campesino al que un legionario le ha robado un icono:

- Aquí, lo pones en la pared, ¡es lo mismo! El ruso no parece muy convencido ...

*

Cuando entran en una isba, durante un control o una patrulla, los franceses primero miran para ver si hay un icono en la pared. De lo contrario, la casa es sospechosa, ya que los comunistas son, necesariamente, “impíos”. Políticamente, también parecen bastante fatalistas y un viejo campesino barbudo le dice al legionario Pierre Blachon en mal alemán:

- Un día tú, un día los otros ... el zar Alexeï, después el zar Lenin, luego el zar Hitler. Para nosotros, siempre los mismos ...

Los jóvenes rusos aprenden increíblemente rápido a usar un arma y a parlotear en francés. Algunos legionarios perezosos incluso les piden que limpien sus rifles.

También hay algunos OD en el pueblo, la policía rusa ayuda a los alemanes. No tienen uniforme, un brazalete blanco que indica su condición de auxiliares de la Wehrmacht.

Una de las "figuras" de la 2ª Compañía, que sin embargo no carece de oficiales pintorescos, es el suboficial Lipko, Constantine por su nombre de pila. De origen ruso, es una pequeña figura parecida a un simio. Algunos lo comparan con un enano de dibujos animados. Habla bastante bien el francés, pero nunca ha perdido el rumbo con un fantástico acento ruso, lo que no le impide repetir todo el tiempo:

- ¡Nombre de Dios, nombre de Dios!



Suboficial Constantin Lipko, fotografiado el 18 de abril de 1942 en París, luciendo el banderín que acaba de ser entregado al 1.er Batallón y en el que están inscritas las cualidades atribuidas al caballero Pierre Terrail, señor de Bayard, que fue proclamado en 1521 el Salvador de Francia.

En noviembre de 1942, Lipko comandó una sección de combate de la 2.ª Compañía en Wydriza. Es una de las figuras más pintorescas del batallón, ¡sin embargo, apenas se ve privado desde este punto de vista! De origen ruso, se dice que luchó contra los rojos en Siberia bajo las órdenes del almirante Kolchak entre 1918 y 1920. Refugiado en Francia, se alistó en la Legión Extranjera y fue admitido en el cuerpo de suboficiales de infantería de carrera en 1931. Sirvió en Marruecos, el Levante y el Tonkin, dondequiera que la Legión mantuviera tropas.

Empieza a hablar sentado, luego se pone de pie hasta la altura de su pequeña cintura antes de terminar su discurso en la mesa.

Pero este gnomo espantosamente feo es un luchador inconfundible. Sirvió durante casi veinte años en la Legión Extranjera, especialmente en Marruecos y Siria. Tiene un número importante de campañas y condecoraciones, incluida la medalla militar.

Los legionarios, como de costumbre, se quedan con los lugareños. Muchos tienen que dormir en el suelo porque no hay mesa ni banco. Comparten patatas cocidas en el "chougoune" con sus anfitriones forzados.

El suboficial Lipko vive con el staroste, el alcalde, un poco apartado de sus tropas. Parece tener una gran confianza en lo que le dicen sus antiguos compatriotas y acumula información, que pretende utilizar con su sección. El suboficial está rodeado de civiles, incluidas mujeres. También escucha a los OD, manteniéndose erguido en una pose familiar, todavía con un cigarrillo en la comisura de los labios.

El ex suboficial de la Legión Extranjera encomendará algún día al sargento Emile Gayat.

- Los alemanes están perdiendo. Tratan demasiado mal a los rusos.

Sin duda se había enterado de la difícil situación de muchos prisioneros de guerra que languidecían en viles campos.

*

Durante el mes de noviembre, se ordenó al suboficial Lipko que estableciera un puesto de avanzada en Nowoselje, una pequeña aldea a unos siete kilómetros al suroeste de Gumny. Una pista conduce allí. El suboficial debe llevarse consigo todo un grupo de combate de primer escalón.

El Orstkommandantur de Krupka ordenó a todos los campesinos sanos de Gumny y Nowoselje, que los franceses habían organizado como un grupo de autodefensa, que se rindieran en

todos, el 27 de noviembre, en Krupka.

- Deben registrar las armas que se les entreguen.

Lipko se enfrenta a un hecho consumado. Lo que no sabe es que hay indicadores en el Kommandantur de Krupka que informan a los partisanos. El líder comunista que comanda las bandas ubicadas al sur de Borisov es advertido de inmediato. Decide probar suerte en la aldea de Nowoselje.

Pero Lipko también tiene informantes. Sabe que los "Partoches" están tramando algo.

El 26 de noviembre, tomó la pista, dejando al sargento Gayat y al legionario Anselme para proteger el pueblo de Gumny.

El suboficial Lipko fotografiado en noviembre de 1942 en Wydriza, sede de la segunda empresa, sentado en el tipo de trineo utilizado para todos los movimientos de los legionarios en el período nevado. Vestido con un condón Werhmacht Feldgrau pero usando un *papacha* Ruso, el suboficial vive en completa simbiosis con el población cuyo idioma habla. Ha construido su propia red de inteligencia, mostrando una independencia cada vez mayor. En ese momento, se le ordenó que fuera y estableciera un nuevo puesto en Nowoselje, en un quince kilómetros al suroeste de la PC



La salida del suboficial y del grupo de combate que lleva consigo se produce entre las dos y las tres de la tarde. Se tarda poco más de una hora, caminando a paso vivo, en llegar a Nowoselje.

Según las órdenes recibidas, Lipko envía a todos los rusos con armas al Kommandantur en Krupka. Los auxiliares deben hacer una primera parada en Gumny antes de continuar su viaje.

El suboficial dividió a su grupo en dos. Un equipo pesado, con el cabo principal Marquine, reúne a los legionarios Thubé, Oberthal y Marty. Están armados con una ametralladora y reforzados por cuatro campesinos rusos, desarmados es cierto. Todos se instalaron cerca de un pequeño puente, en un punto de apoyo que se llama el "puesto del norte".

El "puesto sur" está formado por el equipo ligero del cabo maestro Robert, que dirige a los legionarios Delcour, Genibrel y Bouillet. Allí, nuevamente, los franceses fueron reforzados por cuatro campesinos, no más armados que sus camaradas establecidos en el norte con el cabo principal Marquine. Ocupan un pequeño montículo a la salida del caserío.

El suboficial Lipko, acompañado por la starost Nikita Lutschina, se instala en una isba en medio del pueblo. Desde allí, el suboficial tiene buenas vistas de una pista de aterrizaje desde el pantano al oeste de Nowoselje, que encuentra algo sospechosa.

Sabemos que una patrulla partisana había realizado dos días antes un reconocimiento de las defensas del caserío, tomando la pista que Lipko decidió incluir como prioridad en su plan de fuego.

- ¡Nombre de Dios! Lipko gruñe. Si los "chleuhs" vinieran aquí, ¡podrían tomar nuestra FM a la espalda!

Él mismo está sentado detrás de una ventana, metralleta en mano.
- ¡Nombre de Dios, pueden venir! ¡Los recibiremos, nombre de Dios! murmura.
Luego, el suboficial se lanza a una gran discusión en ruso con el staroste Lutschina que está a su lado.

Los dos puestos sur y norte están distantes del CP de Lipko en unos trescientos metros cada uno. El suboficial organizó rondas para los campesinos disponibles e incluso pidió a las mujeres que vigilaran el área alrededor de la aldea desde el interior de su isba.

Alrededor de la medianoche, dos ráfagas de ametralladoras indican a posibles espías que el arma automática sigue en el mismo lugar. Todo va bien. A Lipko solo le sorprende que la sección del guardiamarina Mouriaux, que debía fortalecer su grupo de combate, aún no se haya unido a Nowoselje.

A las cinco de la mañana, de acuerdo con las órdenes recibidas, el Cabo Maestro Marquine, con su ametralladora y sus sirvientes, se incorporó al puesto sur. El cabo maestro Robert debe tomar el mando del conjunto, hasta el regreso del suboficial Lipko, todavía en una emboscada en el centro de la aldea.

A las cinco y veinte, escuchamos ruidos sospechosos provenientes del pantano. Diez minutos después, aparecen en pista los primeros aficionados. Trepando un seto y saliendo del patio de la isba situado frente al que observa Lipko, quedan como quince para reunirse, a diez pasos como máximo de la ventana detrás de la que se encuentra el suboficial.
La noche está llegando a su fin y la visibilidad es bastante mala a finales de noviembre. Lipko,
apuntando con su metralleta, observa y escucha.
El líder del grupo partisano, un tipo alto con una gorra plana, dirige a sus hombres al puesto norte donde cree que todavía se encuentra la ametralladora de Marquine.

Lipko abre fuego a través de la ventana derecha y derriba a su oponente en la primera ráfaga. Luego, el suboficial se apresura hacia la ventana izquierda para atacar a los "chleuhs". El suboficial entonces salta, recoge los rifles de los muertos y los distribuye a los pocos campesinos rusos que estaban con él.

Pero no debería alegrarse demasiado rápido. El grupo de combate que él dirige está rodeado por otros partisanos, muy superiores en número a los legionarios.
Al amanecer, ve a un gran grupo que ingresa al pueblo desde el lado noreste. Luego dispara dos cohetes rojos. Esta es la señal para que su grupo abra fuego. Él mismo está atrapado y no puede llegar al puesto sur porque una patrulla enemiga le está cortando el camino. Entonces Lipko entra en la isba, curioso por ver cómo se comportarán los civiles rusos que acaba de armar. Oímos un tiroteo en dirección al puesto norte, pero abandonado por los legionarios. Los partisanos, creyendo que el arma automática seguía ahí y viendo sombras disparadas entre sí por error, en la escasa luz del amanecer.

Por otro lado, otro error casi le cuesta caro al puesto sur. Los legionarios, casi todos los "blues", nunca vieron partisanos. Cuando hombres armados caminan hacia ellos, con brazaletes blancos, creen que es OD y no abren fuego contra estos auxiliares de las fuerzas alemanas.

Uno de los legionarios, Oberthal, grita en alemán:
– *Quién está ahí ?*
Luego agrega inmediatamente en francés:
- *Quien vive ?*
Su compañero Julien Bouillet, por su parte, se dirige a los recién llegados en ruso:
- *¿Kie idet?*
Los soviéticos, llegados a treinta metros del puesto, responden con una ráfaga de armas automáticas. Bouillet se lesiona y una segunda ráfaga lo remata.
La pelea comienza de inmediato. Los legionarios están tirando. De
vez en cuando, el cabo maestro Robert exclama:
- ¡Ese disparo, creo que acabo de disparar uno!
En la isba donde se encuentra Lipko, hay dos dormitorios. Dos ventanas dan a la calle, cuatro al patio y dos al campo. En cada habitación hay un horno ruso.

El dueño de la isba, su esposa, su hija y una anciana campesina que antes se desempeñaba como vigilante yacen boca abajo detrás del horno en la trastienda. El starost se encarga de vigilar la puerta de entrada. Lipko, a través de su ventana, ve cuatro cadáveres de partisanos y cerca de ellos media docena de heridos graves que se arrastran gimiendo:

– *Ratouillté! Ratouillté*(¡sálvanos, sálvanos!)

El suboficial también ve a otros partisanos que comienzan a invertir la isba donde está. A veces disparan rifles o incluso ráfagas de metralletas. Una granada estalla en el patio. Lipko va de ventana en ventana, disparando cada vez un tiro para que parezca que hay varios defensores en la casa.

- ¡Llama al destacamento de Baroulkia para que te refuercen! alguien grita en la calle.

El fuego enemigo es cada vez más eficaz. El dormitorio del frente parece especialmente dirigido. Las balas atraviesan ventanas rotas y la pared de madera, cortando el horno que cae.

El staroste se acuesta en el suelo, mientras Lipko se refugia en la esquina de la segunda habitación, cerca del horno, de cara a la puerta principal. El suboficial se hace el muerto, decidido sin embargo a abrir fuego contra el primer adversario que aparezca en la puerta. Ha decidido morir con la cabeza en alto y la pistola en la mano.

Los aficionados comienzan visitando el establo al final del patio. Uno de ellos, que parece ser el líder, ordena:

- ¡Los vamos a quemar! ¡No te acerques y quemes las casas vecinas! El fuego ¡Terminará ganando esta maldita isba!

Son alrededor de las seis y media y el día no tardará en llegar. El tiroteo ha cesado en el extremo norte de la aldea. Lipko ve a través de la ventana a dos destacamentos de partisanos que se dirigen hacia el puesto sur, donde la lucha se está librando. La ametralladora del cabo principal Marquine se dispara en ráfagas cortas. Tres armas automáticas enemigas responden, desenrollando sus cintas. Las isbas que rodean la PC de Lipko comienzan a arder. Luego fue el techo de paja de su cabaña lo que se incendió. A través de las rendijas del techo, entraba un humo acre en la habitación. Empieza a hacer calor. El humo llena el patio y el viento la empuja hacia un establo cercano.

Lipko, atrapado por la garganta, tiene cada vez más dificultad para respirar. Se dirige a los campesinos rusos que están con él en la isba sirviendo como su PC:

- ¡Levántate y salgamos! les ordena.

Se cubre con una especie de capa que oculta su metralleta y, con la cabeza descubierta, salta fuera de la casa. El humo es tal que sus oponentes no ven la salida del pequeño grupo. Lipko y los que lo acompañan se mezclan con los civiles que, en la aldea, intentan lo mejor que pueden salvar su pobre propiedad. Los partisanos registran los fardos y recuperan la ropa que podría serles útil.

Los centinelas, colocados en las afueras, prohíben la marcha de los campesinos. Si algunos todavía quieren abandonar el lugar del choque, disparan al suelo, entre las piernas.

El suboficial Lipko intenta no encontrarse cara a cara con uno de sus adversarios, a pesar de que habla ruso con fluidez. ¿Cómo podría justificar sus pantalones de feldgrau y sus botas de la Wehrmacht? Coge una "telega", una pequeña carreta campesina, y se acerca al granero. Allí, escondido bajo un montón de heno, encuentra a su amiga la staroste Nikita.

Entonces, Lipko decide realizar un reconocimiento. Para parecer un civil, aparentemente lleva algunas herramientas agrícolas. Luego se da cuenta de que toda la retirada está cortada y que los centinelas colocados por los partisanos están bloqueando su camino.

Son las siete de la mañana, empieza a amanecer. Hacia el sur, todavía podemos escuchar los disparos efectuados por el grupo comandado por el Cabo Maestro Robert.

El suboficial de la LVF logra descubrir a un viejo campesino ruso de al menos setenta años y le ordena que acuda a inteligencia para el puesto sur. El hombre regresa poco después. No puede contener las lágrimas.

"Uno de tus soldados ha muerto", le dijo a Lipko. Otros tres intentaron sacarte pero no lo logró.

- ¿Dónde están mis hombres? pregunta el líder del destacamento.

- Se retiran hacia el pantano. Los "bandidos" les disparan. Se escuchan ráfagas de armas automáticas.

Lipko luego le pregunta al anciano:

- ¿Cuántos seguidores hay?

- Más de doscientos.

La isba donde había instalado su puesto de mando arde como una antorcha. Chispas arrastradas por el viento caen sobre el granero. Pequeños incendios comienzan a encenderse en el techo de paja. Lipko sigue viendo a sus oponentes ir y venir en el pueblo. Ve a una docena de partisanos soviéticos muy jóvenes pasar junto a la pared del establo. El suboficial solo está separado de ellos por el grosor de una tabla.

Poco después llegó otro grupo de al menos cuarenta hombres. Llevan dos ametralladoras Maxim y están dirigidos por un líder de aspecto enérgico.

Un telega está estacionado frente a la vieja PC de Lipko y los cuerpos de los que murieron en la escaramuza se cargan allí. Los aficionados se reagrupan. El starost aprovecha la oportunidad para huir y refugiarse en la cubertería más cercana. Lipko lo sigue. Los dos fugitivos son recibidos con algunos disparos e incluso ráfagas de metralletas, pero ya se han puesto a cubierto. Algunos enemigos partieron en su persecución. Lipko se queda sin aliento rápidamente y se ralentiza. Su amiga Nikita no está. El suboficial intenta cubrir el sendero y salta por encima de las matas de hierba y musgo, evitando dejar la huella de sus botas en los parches de nieve.

El starost prometió ir a Gumny, para avisar al comandante de la 2ª compañía, instalada en Wydriza, a unos quince kilómetros de Nowoselje, donde acaba de producirse este duro enfrentamiento entre legionarios y partisanos.

El suboficial Lipko tiene la intención de unirse a Oreschkowitschi, a unos cuatro kilómetros al sur, donde espera poder contar con la ayuda de la población, a la que considera hostil a los comunistas.

El suboficial tiene la intención de reclutar allí a algunos auxiliares y cortar el camino a sus adversarios, para quitarles el ganado que habían robado en el caserío de Nowoselje.

Lipko llega a Oreschkowitschi poco después de las nueve de la mañana, cuando el sol ya está alto en el cielo. El starost del pueblo lo recibe con los brazos abiertos y, en lugar de la gorra que el suboficial perdió durante su huida al bosque, le ofrece su propia chapka.

Los legionarios que sobrevivieron al accidente lograrán, por su parte, recuperar a Gumny. Sus compañeros se preparan para acudir en su ayuda, porque un campesino ruso ha logrado advertirles.

Un destacamento se une a Nowoselje, donde los legionarios descubren que varios isbas de “colaboradores” han sido incendiados por los partisanos.

Al día siguiente, encontramos al suboficial Lipko en Oreschkowitschi.

El cabo maestro Robert no está. ¿Prisionero o desertor? Algunos afirmarán que los rusos lo repatriarán a Francia en 1945.

En cuanto al suboficial Lipko, será relevado de su mando. Se le critica por su excesiva familiaridad con sus compatriotas rusos y por una actitud, por decir lo menos imprudente. Esto no le impide contar, con mucho brío, su aventura en Nowoselje en un artículo del periódico.*El luchador europeo.* El ex suboficial de la Legión Extranjera tratará allí su propia leyenda ...

*

En sus acantonamientos, los legionarios del Ies El batallón parece no temer al invierno: la madera retiene el calor. Y si hacía mucho frío, todos dormirían, al estilo del país, en el horno, con los campesinos rusos.

Los antiguos señalan que el segundo invierno ruso es además menos frío que el primero, el de 41-42, pero quizás más húmedo.

Todos descubren, una vez a la semana, "el baño ruso". Es una forma muy rudimentaria de "sauna". Su primer uso es destruir radicalmente los piojos y otros parásitos.

Después de sudar profusamente alrededor de las piedras al rojo vivo, los legionarios se frotan y azotan con escobas de abedul. Luego salen a rodar, completamente desnudos, en la nieve. Se sienten como mil agujas hormigueantes, pero no tienen frío. Solo que, al finalizar esta operación, sienten el hambre de un lobo.

- ¡Nos comeríamos un español entero con calcetines! lanza Edouard Conte
con su acento rocoso de los Pirineos.

Poco a poco, los voluntarios franceses se sumergen en el invierno. Llevan toda una vida

vegetativo, en un entumecimiento lento. Todo parece ralentizarse, empezando por el cerebro.

¿Es este tipo de pereza mental la consecuencia directa del clima y su forma de vida? Aunque las tardes son interminables, quienes se comprometen a leer un libro tardan dos meses en completarlo, sin recordar nada. Un titular de permiso trae de vuelta *Los escombros* de Lucien Rebatet, que para muchos legionarios será el gran descubrimiento del invierno, aunque la política francesa les parezca a veces lejana.

*

El 28 de noviembre de 1942, ciento treinta años después de que el Gran Ejército hubiera cruzado el río, la Organización Todt alemana completó la erección de una estela en ladrillos en la orilla del Berezina, en Studenka, al noroeste de Borisov, en el sitio del vado descubierto por el general Corbineau. Aquí es donde Oudinot decidió el 25 de noviembre de 1812 enviar las tropas.
En el panel de madera colocado en la estela, podemos leer en alemán: *« En este punto, Napoleón I, emperador de los franceses, cruzó la Berezina durante la retirada de Moscú, entre el 26* y *28 de noviembre de 1812 ".*
Cerca del monumento, que no fue inaugurado oficialmente por los franceses hasta enero de 1943, había una fotografía del capitán Fleury, médico jefe del 1er. batallón.



En Smorki, banderas triangulares de chapa metálica pintada, con dos áreas negras que rodean un área blanca (color de arma de infantería), señalan la presencia del E.-M. de yo batallón de frz.IR638 y del "comandante" del Estado Mayor de Enlace alemán (EMLA) corriendo a su lado. ¿Es por casualidad o por voluntad que la bandera del organismo de enlace alemán sea el doble de grande? De hecho, para los niveles superiores de mando, la EMLA es el único interlocutor. A partir de octubre de 1942, la función es asumida por el Hauptmann

Dr. Meyer-Labastille.



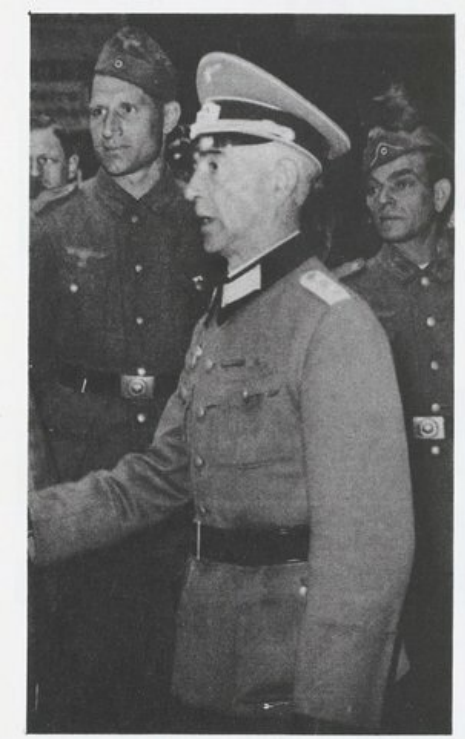
En los últimos días de noviembre empezamos a hablar mucho en el Ies batallón, especialmente a la compañía de estado mayor, de un "asunto Lacroix".

Un hombre apuesto, buen jinete, de voz profunda y órdenes claras, es un oficial al que no le falta encanto y hasta prestigio.

Todo el mundo sabe, sin embargo, que le gusta rodearse de algunos jóvenes legionarios, elegidos más por su físico ventajoso que por su integridad moral.

El comandante Lacroix no solo tenía contra él una pésima reputación como amante de los hombres. Se le atribuye, con razón al parecer, ambiciones políticas locas.

Como muchos activistas políticos fuertemente comprometidos, está convencido de que el gobierno de Vichy es hostil a la política de colaboración y que la LVF es odiada por el mariscal Pétain y especialmente por el presidente Laval. Sabe que la tropa que dirige reúne muchos elementos decididos que comparten su punto de vista. Además, el comandante del batallón probablemente se ha acercado a aquellos en Francia al mismo tiempo que están considerando seriamente llevar a cabo un golpe de estado contra el gobierno de Vichy.53.



El Capitán Henri Poisson comandó el I Batallón en Smorki como comandante interino de 13 de diciembre de 1942, en sustitución del comandante Lacroix, repatriado. Nacido en 1885 en Haute Picardie, fue solo un simple artillero en 1914, pero terminó guerra con el grado de teniente, no siendo ascendido capitán de reserva del tren que en 1933. Se alistó en la LVF en 1941 y durante las batallas de Djukowo comandó la compañía de personal del regimiento de frz.lR638. En 1942, proporcionó varios funciones en el 1er batallón. Apodado "Hauptmann Fisch", así se presentó a los alemanes al principio, este oficial, tan folclórico como inamovible, sigue siendo una de las figuras más populares. más popular de la unidad. *(Foto tomada el 18 de abril de 1942 en París.)*

El 9 de diciembre, el líder de la Ies El batallón firma una especie de comunicado de prensa en el que indica claramente que la misma LVF podría embarcarse en la aventura de un golpe de Estado. ¡No sabemos por qué proceso!

Cuatro días después, el comandante Lacroix se vio obligado a dejar el mando. Luego hace circular una nota entre la tropa, afirmando que deja la Legión para dedicarse a los intereses de los legionarios, a los que pide permanecer alerta en el plano político.

Esta salida "sin tambores ni trompetas" produjo una impresión bastante desafortunada. Lacroix es reemplazado temporalmente por el Capitán Poisson, mejor conocido por haber germanizado su nombre al dirigirse a sus homólogos alemanes, ¡presentándose a ellos como el "Hauptmann Fisch"! El apodo se le quedó grabado.

Otros oficiales también dejaron el Ies batallón. Tan viejo Capitán Hays, al mando de la compañía de personal.

*

Llega la fiesta de Navidad. Como la fecha del nacimiento de Cristo no cae en el mismo día para católicos y ortodoxos, la policía rusa del OD vigilará toda la noche, mientras los legionarios aprovechan este momento de descanso en la monotonía del servicio en tierras hostiles. Cada empresa de la Ies El batallón envió a Smorki una tarea para que trajera los suministros proporcionados por la mayordomía. Esta vez, lo hicimos bien y hay una botella de coñac francés por cabeza. ¡Es decir si se regará el ambiente en las isbas!

A la 2Y compañía, la rusa Lipine blanca, que tiene fama de beber dos litros de

vodka al día, rompe todos los récords de embriaguez. Se marcha un momento para intentar recuperar algo de lucidez en el frescor de la noche. ¡Pero debe estar al menos 20 ° bajo cero! Lipine está tan borracho que se cae con la cabeza en la nieve y se queda dormido. Pasará toda la noche así. Sus camaradas lo encuentran a la mañana siguiente y lo creen muerto. Pero Lipine, después de algunos sorbos más de alcohol, recupera su estado normal ...

A excepción de los matones como este, la Navidad siempre es melancólica para todos los soldados del mundo. A finales de 1942, lo será aún más para los legionarios de los dos batallones de la LVF, tan lejos de una patria que muchas veces se sienten incomprendidos. Esta historia de la Legión Francesa apenas los conmovió.

- Nosotros aquí en Rusia, concluye uno de ellos después de un intercambio de palabras bastante animado. con nuestros camaradas, somos verdaderamente la Legión Perdida ...

APÉNDICE N ° 1

LA ORGANIZACIÓN DE LA LVF LUEGO LA LEGIÓN TRICOLOR EN FRANCIA

La organización de la LVF hasta junio de 1942

Los ciudadanos franceses que se alistaron entre julio de 1941 y junio de 1942 en el *Legión de voluntarios franceses contra el bolchevismo* (LVF abreviado) para ser incorporado en el *Regimiento de infantería francés 638* del ejército alemán y luchar en el frente oriental, son *de facto* asimilado a voluntarios que han contratado un compromiso individual en las fuerzas armadas del Reich, como los nacionales belgas, holandeses, daneses o noruegos que han hecho la misma elección en ese momento.

De hecho, la LVF no era entonces una emanación del gobierno francés, sino solo de organizaciones privadas. Establecido el 7 de julio de 1941 en París por los líderes de cinco de los partidos y movimientos políticos autorizados - o en proceso de serlo - por el gobierno militar alemán en la zona ocupada, ni siquiera tendrá existencia legal durante su período. primer año de existencia! Si el gobierno francés ha autorizado a sus ciudadanos a unirse a la Legión y ha dado algunos pasos prácticos en esta dirección, no quiere ni puede ir más lejos. En este punto, pero por diferentes razones, el canciller Hitler y el almirante Darlan, vicepresidente del Consejo en Vichy, ¡están completamente de acuerdo!

En Francia, la LVF se presenta entonces como una asociación que garantiza la contratación de voluntarios en ambas áreas, en particular a través de actividades de propaganda. Todos los franceses reclutados se han reunido desde diciembre de 1941 en el barrio de la Reina en Versalles (S. & O.) Esta es la sede de la*Personal especial alemán en la Legión Francesa* (Estado Mayor alemán de la Legión Francesa), encabezado por Hauptmann Treffert. Este nivel de mando depende única y directamente del gobernador militar alemán en Francia, es decir, del alto mando de la Wehrmacht. Ni el comité central de la LVF (ver más abajo), ni siquiera los servicios de la embajada alemana tienen el más mínimo poder sobre él. En otras palabras, una vez registrado en el barrio de la Reina, el voluntario, incluso si lleva uniforme francés, ya no depende en la práctica, excepto de la autoridad militar alemana.

1) La sede de la LVF

Instalado en julio de 1941 en el número 12 de la rue Auber, en París (9Y), la sede de la asociación conocida como LVF sólo se trasladará en virtud de una decisión del comité central de 27 de enero de 1942. Luego se trasladó a 19, rue Saint-Georges, en el mismo distrito de París, donde All the Los servicios centrales confluyen al mismo tiempo (secretaría general de la LVF, contratación, propaganda, servicio social, Amigos de la LVF, etc.).

2) El Comité Central de LVF

Como órgano de gobierno de la LVF como asociación, en 1941-1942 este comité reunió principalmente a los líderes de los partidos y movimientos políticos franceses que presidieron la constitución de la Legión o sus representantes, al mismo tiempo que un delegado. la Embajada de Alemania, Consejero J. Westrick.

Eugène Deloncle ocupó la presidencia del comité hasta noviembre de 1941. El 10 de noviembre el referido comité decidió encomendar su presidencia por rotación y por dos meses a cada uno de los líderes de los partidos y movimientos representados en él: Jacques Doriot, de regreso del frente oriental, lo aseguró hasta el 31 de enero de 1942, dejando espacio para Marcel Déat, a quien finalmente sucedió Pierre Costantini.

En la práctica, los poderes del presidente a menudo se confían a un *Oficial ejecutivo* del Comité Central, puesto ocupado en 1942 por el Capitán Antoine Casabianca, ex asistente del Coronel Labonne en el estado mayor del Frz.Inf.-Rgt.638 en 1941.

Desde finales de julio de 1941, además, un *Subcomité central LVF* – dijo de nuevo *Comité Central de la LVF en la zona desocupada* – instruido por el presidente E. Deloncle para llevar a cabo en la zona franca las funciones de propaganda y reclutamiento previstas en la zona ocupada por el órgano parisino. La secretaría general de este subcomité fue confiada a Simon Sabiani, el conocido jefe regional del PPF. El

Inicialmente incluyó a varias personalidades como MM.A. Bonnard, A. Lumière, G. Claude, H. de Carbuccia o M.-Y. Sicard. Posteriormente, se transformó en el comité honorario de la LVF en la zona desocupada (ver más abajo).

3) La Secretaría General de la LVF y su organización territorial

Como órgano ejecutivo del comité central, la secretaría general de la asociación ha sido proporcionada desde enero de 1942 por el conde Albert de Rose.

En la primavera, alrededor de 40 delegados regionales dirigen alrededor de 170 oficinas de contratación en las dos zonas.

4) Los Comités Honorarios de LVF

Formada en París a finales de noviembre de 1941, la primera comisión fue colocada bajo el patrocinio de SE Fernand de Brinon, Delegado General del Gobierno en los Territorios Ocupados. Consistía en catorce personalidades, en la vanguardia de las cuales S.Em. Cardenal Baudrillart, rector del Instituto Católico de París, doce de los cuales aparecerán más tarde en el comité de patrocinio de la Legión Tricolor (ver sus estatutos más abajo).

Este comité honorario se convirtió en el de la zona ocupada cuando el subcomité central de la LVF en Marsella se convirtió en el comité honorario de la zona franca.

5) Miscelánea

En junio de 1942, no existía una asociación oficial de veteranos de LVF.

Sin embargo, el Movimiento Social Revolucionario - constitutivo dentro del RNP de la Legión en 1941 - estableció en abril un *Comité de Veteranos de LVF MSR,* presidido por el teniente Jean Fontenoy - subdirector de la MSR - e instalado en 141, boulevard Haussmann, en París (8Y). El Partido Popular Francés, por su parte, ha formado una*Sección de ex legionarios del PPF* cuyo secretario es el teniente Albert Douillet.

El servicio social de la LVF, por su parte, está dirigido por el Sr. Coti, un ex abogado registrado en el Colegio de Abogados de Niza.

6) recursos LVF

Aún no subsidiado por el gobierno francés antes de junio de 1942, el LVF tuvo que hacer uso de donaciones, colecciones o emisiones de sellos (no controladas por el PTT) para asegurar su operación en Francia. Cuando es necesario, el déficit lo cubre la Embajada de Alemania en París.

La organización de la Legión Tricolor (junio a diciembre de 1942)

En su reunión del 22 de junio de 1942, el comité central de la Legión pronunció la disolución de la asociación conocida como LVF y su transformación en *Legión tricolor,* cuyos estatutos (ver más abajo) son aprobados por unanimidad. Estos estatutos se depositan en la prefectura de policía, constituyéndose la nueva asociación - de derecho privado - de conformidad con la ley de 1es Julio de 1901.

El objetivo es incluir al Frz.Inf.-Rgt.638 - luego reducido a dos batallones autónomos - en nuevas tropas ahora llamadas a luchar tanto en el frente oriental contra las fuerzas soviéticas como en otros frentes. Anglosajones54.

El gobierno francés da ahora su apoyo oficial y la ley del 18 de julio de 1942 - insertada en el *JO* 8 de agosto - garantiza las ventajas otorgadas por la Legión Tricolor a sus integrantes, el siguiente decreto del 16 de septiembre fijando las condiciones bajo las cuales se garantizan estas ventajas (leyes y reglamentos vigentes en el ejército aplicados a los voluntarios, regularización de situaciones militares, etc.). El reclutamiento se extiende ahora al ejército del armisticio en Francia continental y al ejército de transición en AFN, así como a los Chantiers de la jeunesse, la Legión Francesa de Combatientes y sus servicios de seguridad. ¡Una circular del Ministro del Interior del 7 de julio incluso se agregó a los prefectos para apoyar a las organizaciones que aseguran el reclutamiento de legionarios!

A partir de julio de 1942, si los voluntarios reclutados en la zona ocupada continuaron reuniéndose directamente en el barrio de la Reina en Versalles como antes, los provenientes de la zona franca y AFN ahora se reunieron en el cuartel Augustines en Guéret (Creuse), donde manda el coronel Edgard Puaud. las tropas.

1) La sede de la Legión Francesa : mantenido en 19, rue Saint-Georges, en París.

2) El Comité Central de la Legión Francesa

El nuevo comité central está presidido, como lo exigen los estatutos, por el delegado del

comité honorario, a saber, Jacques Benoist-Méchin, Secretario de Estado del Jefe de Gobierno y principal artífice de la transformación de la LVF en Legión Francesa por mandato del presidente Laval. Hecho nuevo, ingresan en este comité central (ver lista adjunta a los estatutos a continuación) dos representantes de los movimientos más activos de la zona desocupada: Joseph Darnand, inspector del SO de la Legión Francesa de Luchadores, y Jean-Marcel Renault, jefe de JFOM

J. Benoist-Méchin dimitirá el 9 de octubre de 1942 tras su salida del gobierno y confiará todos sus poderes como presidente del comité central al general Galy, comisionado general (ver más abajo). Este último ya no ejercerá ningún poder por sí mismo a partir del 25 de noviembre y,*de facto,* la presidencia quedará vacante (el presidente de la Comisión de Mecenazgo, SEF de Brinon, será entonces el único sucesor posible).

3) La Comisión General de la Legión Francesa

Más o menos asumiendo el relevo de la delegación general del comité central de la LVF, este organismo tiene, sin embargo, un papel más amplio, que corresponde a los objetivos establecidos por el gobierno para la Legión Tricolor. Además, es estrictamente militar. El cargo recae en el general de brigada Paul Galy, de quien es el ayudante del teniente coronel Tézé, quien renunció rápidamente. El general Galy también tiene un estado mayor, cuyo jefe data del 1es August, el coronel patentado Henri Henriet, lo sucederá de hecho después del 25 de noviembre, ¡entrando en un conflicto latente con el coronel Puaud que tiende a ejercer algunas de sus prerrogativas!

La comisaría general de policía de la Legión se encuentra en 12 y 16, place Malesherbes, en París (17Y). Una delegación de la comisaría de la zona desocupada y de la AFN opera en Vichy (primero en 105, rue Nationale, luego a partir del 2 de septiembre en el Hôtel Moderne, 8, rue du Dr-Max-Durand-Fardel, el mismo donde el General La Secretaría de la Milicia francesa se instalará el año siguiente).

*4) La secretaría general de la Legión Francesa y su organización territorial.*Mantenido en 19, rue Saint-Georges en París, esta secretaría general fue completamente reformada después de junio de 1942 por MM. Pierre Gallet y François Gaucher siguiendo las instrucciones del presidente del comité central. En los próximos noviembre y diciembre, los servicios de reclutamiento y propaganda que dependen de él pasarán al personal del comisario general.

También se depuró todo el personal de las organizaciones regionales durante el verano de 1942 y se establecieron inspecciones regionales y delegaciones departamentales -esta última a cargo de secretarios departamentales- en todo el territorio nacional. Un alto oficial del comisariado general en misión, el coronel Magnien, está a cargo de la organización de la Legión Tricolor y su reclutamiento en AFN.

5) El Comité de Honor o Mecenazgo de la Legión Francesa

Éste se constituye mediante la inclusión de los dos comités honorarios de la LVF que operan hasta entonces en cada una de las dos zonas (ver más abajo su composición inicial en el anexo a los estatutos de la Legión Tricolor). Incluye desde el principio a cuatro miembros del Gobierno: MM.F. de Brinon, J. Benoist-Méchin, A. Bonnard y P. Marion. El almirante Platon, secretario de Estado del Jefe de Gobierno, se les unirá en agosto de 1942 cuando el propio presidente Laval acepte la presidencia honoraria del comité.

6) Amigos de la Legión Francesa

Reorganizada por Pierre Gallet, esta organización civil se presenta como una extensión de las unidades de combate de la Legión. Todos aquellos que por una razón u otra no pueden luchar mano a mano, pero que sin embargo desean aportar su apoyo moral y apoyar la acción de la Legión Tricolor, están inscritos.

¡El presidente Benoist-Méchin quiere que esta organización juegue un papel más que esencial en el país! Para él, es de allí de donde debe nacer el partido único del que se trata desde 1940. A pesar de un cierto éxito inicial de la*Amigos,* este ambicioso proyecto no pudo tener éxito tras el fracaso de la Legión Francesa.

El fracaso de la Legión francesa y sus consecuencias

Si J. Benoist-Méchin se benefició de la entrada del apoyo de la embajada alemana en París e incluso, a partir del 7 de julio de 1942, de la aprobación del SS-Brigadeführer Oberg, alto comandante de las SS y de la policía alemana en la Francia ocupada , nunca obtendrá el acuerdo de las únicas autoridades competentes en cuanto a la ampliación de la LVF, a saber, el alto mando de la Wehrmacht en la persona de Generalfeldmarschall Keitel. Para este último, después de junio de 1942, el estatuto de la LVF tal como se definió en 1941 no cambió en

nada !

Como resultado, los voluntarios reunidos en Guéret serán enviados de regreso a sus hogares después de la rescisión de su contrato, o dirigidos a Versalles y, siguiendo el proceso habitual, transportados a la *Comando de reemplazo* del Frz.IR638 operando en el campo de Kruszyna (ex-Polonia) antes de unirse al frente oriental.

La Legión Tricolor será finalmente disuelta por una ley del 28 de diciembre de 1942 insertada en el *JO,* los beneficios otorgados anteriormente a sus miembros, sin embargo, siguen estando garantizados por el gobierno. Una situación ambigua que refleja la confusión del momento, no estando esta medida acompañada del apoyo oficial de la LVF restablecida de hecho.

Además, el desembarco de los aliados en el norte de África el 8 de noviembre de 1942 llevó al comité central de la Legión Tricolor a organizar, con el acuerdo del gobierno, la constitución de una *Falange africana* tenía la intención de ir a luchar contra los angloamericanos en Túnez. Su presidencia fue confiada a J. Darnand, las tropas - naturalmente reunidas en Guéret - al mando del coronel Puaud. Por lo tanto, toda la organización de la Legión Tricolor fue asumida por la Falange (oficina central en el Hôtel Moderne de Vichy, secretario general en la Place Malesherbes de París, confiada al comandante J. Dugé de Bernonville, etc.).

Este nuevo proyecto tampoco tendrá éxito, a pesar de la indiscutible afluencia de voluntarios, no pudiendo el ejército alemán transportarlos a África. Sin embargo, una misión militar compuesta por oficiales de la Legión Francesa será enviada a Túnez, donde solo podrá formar una compañía, comprometida contra los Aliados en abril de 1943.55.

*

LOS ESTATUTOS DE LA LEGIÓN TRICOLOR

Articulo 1

Se creó una asociación de voluntarios franceses contra el bolchevismo y sus aliados bajo el nombre de "Legión Tricolor", constituida de acuerdo con lo dispuesto en la ley de 1es Julio de 1901.*Artículo 2*

La sede de la asociación se encuentra en París, 19, rue Saint-Georges.

Sólo podrá ser transferido a propuesta del presidente del comité central previsto en el artículo 6 siguiente y previa decisión de dicho comité por mayoría de dos tercios de sus miembros.

Artículo 3

El objetivo de la “Legión Tricolor” es constituir unidades de combate francesas que puedan participar en todos los frentes donde está en juego el interés nacional.

Organiza la contratación, el equipamiento y asegura directa o indirectamente el pago de los saldos, dietas y pensiones de los voluntarios.

Organiza trabajos solidarios a favor de los voluntarios y sus familias.*Artículo 4*

La "Legión Tricolor" incluye:

a) entrenamiento militar en el interior y en las fuerzas armadas;

b) entrenamiento civil;

c) la unión de legionarios voluntarios veteranos.

La organización y el funcionamiento interno de estos diferentes órganos se establecen mediante la normativa elaborada por el Comisario General previsto en el artículo 8 siguiente.

Artículo 5

La “Legión Tricolor” está bajo el patrocinio de un comité honorario compuesto por miembros nombrados en el apéndice de estos estatutos.

En caso de producirse una vacante por dimisión o por cualquier otro motivo, los nuevos miembros serán elegidos por mayoría absoluta de los miembros en ejercicio.

Uno de los miembros del comité honorario es responsable de las funciones de delegado en el comité central.

Artículo 6

El comité central de la “Legión Tricolor” está integrado por el delegado del comité honorario, presidente ex officio, y los miembros designados en el anexo a estos estatutos.

El aumento del número de miembros del comité central solo puede decidirse en

propuesta del presidente y por mayoría de dos tercios de los miembros en ejercicio.

En caso de vacante por dimisión o por cualquier otro motivo, así como en caso de aumento del número de socios en las condiciones previstas en el párrafo anterior, el nombramiento de nuevos titulares se realizará a propuesta del presidente por mayoría absoluta miembros en ejercicio.

Articulo 7

Todas las decisiones relativas al funcionamiento general de la asociación, así como al uso de las formaciones enumeradas en el artículo 4 anterior, se toman a propuesta del presidente por el comité central por mayoría absoluta de sus miembros.

Artículo 8

El comité central está representado para todos los actos de la vida administrativa de la "Legión Tricolor" por un comisario general designado a propuesta del presidente por la mayoría absoluta de los miembros del comité central.

Artículo 9

Los recursos de la asociación están constituidos por aportes, donaciones y subvenciones que le sean asignadas.

La asociación recibe como dotación inicial todos los bienes que anteriormente pertenecían a la “Legión de voluntarios franceses contra el bolchevismo”.

Artículo 10

Todas las modificaciones de estos estatutos deben ser decididas por mayoría de tres quintos por el comité central y ratificadas por el comité honorario.

Articulo II

En caso de disolución, que solo puede decidirse a propuesta del presidente por el comité central por una mayoría de dos tercios y debe ser aprobada por el comité honorario, todos los bienes de la asociación se donarán a una organización benéfica nacional. Veteranos .

Artículo 12

Los presentes estatutos aprobados por los miembros del comité central serán depositados, de acuerdo con lo dispuesto en la ley de 1es Julio de 1901, a instancias del presidente del comité central.

*

COMITÉ DE HONOR DE LA LEGIÓN TRICOLOR

Presidente: Sr. Fernand de Brinon, Embajador de Francia, Secretario de Estado ante el jefe de gobierno, delegado general del gobierno francés en los territorios ocupados.

Miembros:

MM. Abel Bonnard, Ministro, Secretario de Estado de Educación Nacional Jacques Benoist-Méchin, Secretario de Estado del Jefe de Gobierno Paul Marion,
Secretario de Estado de Información
Abel Hermant, de la Academia francesa
Gabriel Cognacq, presidente de la Ayuda Mutua de Invierno del Mariscal
Georges Claude, del Instituto
Auguste Lumière, del Canon Tricot
Institute
Reverendo padre Gorce
Adrien Peytel, abogado del Tribunal de Apelación
Doctor Paul Thiroloix, médico del hospital
Jean Luchaire, presidente de la Corporación Nacional de Prensa Francesa Jules Verger, presidente de la Federación de Instaladores Eléctricos
Henri-Marcel Magne, profesor del Conservatorio de Artes y Oficios, presidente de la Encouragement Society for National Industry
Pierre Drieu La Rochelle
Lucien Daudet
Alphonse de Chateaubriant Jean
Ajalbert

COMITÉ CENTRAL DE LA LEGIÓN TRICOLOR

presidido por el delegado del comité honorario[56]

MM. Pierre Costantini
Joseph Darnand
Marcel Déat
Jacques Doriot
Jean Little
Jean-Marcel Renault

APÉNDICE N ° 2

SALDOS Y ASIGNACIONES ASIGNADOS A VOLUNTARIOS DE LVF QUE SIRVEN BAJO EL UNIFORME ALEMÁN

Los voluntarios extranjeros (croatas, españoles, franceses y valones) que sirvieron de forma voluntaria en el ejército alemán en 1941-1942 reciben los mismos salarios y prestaciones acumulativas que los soldados alemanes, a saber:

1) Una paga militar (*Paga militar),* cuyos precios varían según el grado pero no tienen en cuenta la situación familiar.
2) Indemnización de guerra *(Paga de guerra),* variando según el rango y la situación familiar.

3) Una asignación diaria de combate. *(Asignación delantera)* asignados sólo durante los períodos de participación directa en combate y a una tasa uniforme (1 Reichsmark).

Si la paga y la asignación diaria de combate se pagan de inmediato a las partes interesadas, la situación es diferente para la asignación de guerra:

- para personas solteras, se carga en una cuenta especial de un banco francés;
- para los hombres casados, se paga a la mujer; Además, se paga un suplemento mensual de 18 Reichsmarks por cada niño menor de 16 años.

Finalmente, estos beneficios se calculan en Reichsmarks. Habiendo fijado las autoridades de ocupación mediante ordenanza del 17 de mayo de 1940 un informe monetario a su favor (1 Reichsmark = 20 francos), los legionarios de la LVF fueron, por tanto, uno de los pocos franceses a los que este informe benefició.

Tarifas de la paga militar y la asignación de guerra asignada, expresada en francos (sin incluir la asignación diaria de combate, a una tasa uniforme de 20 francos)

Correspondance des grades dans l'infanterie		Solde militaire	Indemnité de guerre	
Armée de terre française	Heer allemande		Céliba-taires	Hommes mariés
Colonel	Oberst	3 000	12 400	16 000
Lieutenant-colonel	Oberstleutnant	2 400	9 800	12 600
Chef de bataillon	Major	2 160	8 000	10 400
Capitaine	Hauptmann	1 920	6 800	8 600
Lieutenant	Oberleutnant	1 620	4 600	5 800
Sous-lieutenant	Leutnant	1 440	4 200	5 400
Adjudant-chef	Stabsfeldwebel ou Oberfeldwebel	1 200	2 900	4 200
Adjudant	Feldwebel	1 080	2 800	4 100
Sergent-chef	Unterfeldwebel	900	2 600	3 700
Sergent	Unteroffizier	840	2 100	2 900
Caporal-chef	Obergefreiter	720	1 500	2 100
Caporal	Gefreiter			
Légionnaire de 1re cl.	Oberschütze	600	1 200	1 800
Légionnaire de 2e cl.	Schütze			

Para apreciar las cifras proporcionadas, observemos que en poder adquisitivo y según el INSEE, un franco de 1941 equivale a 1,64 F en 1994 y un franco de 1942 a 1,36 F en 1994.

Finalmente, señalemos que las pensiones, también pagadas por los servicios alemanes, se asignan:

- voluntarios que padecen una discapacidad definitiva como resultado de heridas de guerra,
- a las mujeres y niños menores de 16 años de voluntarios que murieron en uniforme, quienes también reciben un beneficio por muerte.

Traducido del francés al español - www.onlinedoctranslator.com

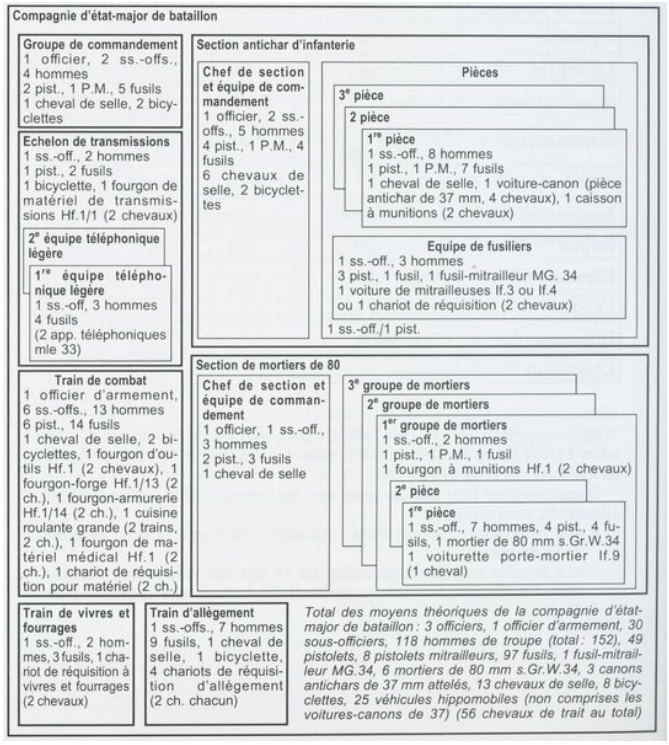
APÉNDICE N ° 3

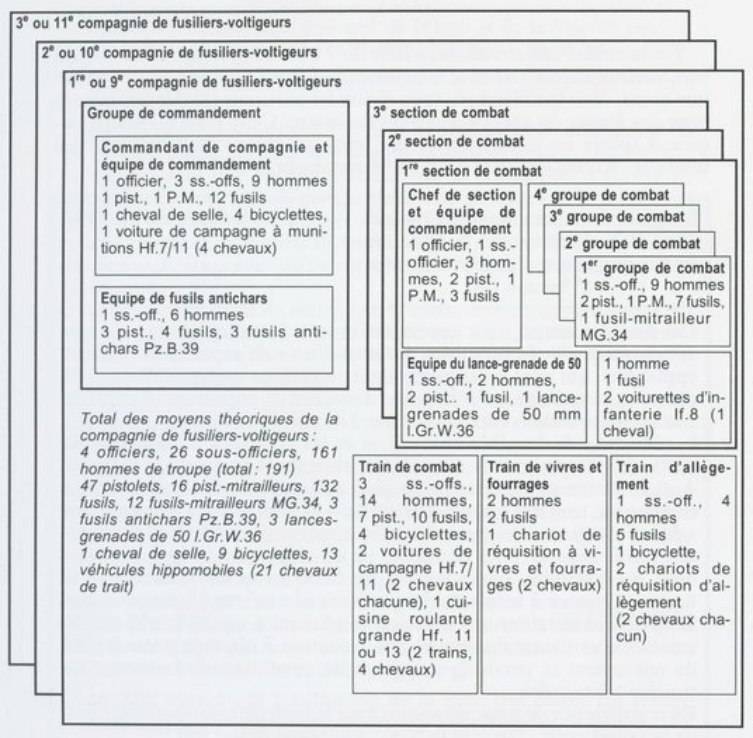
COMPOSICIÓN TEÓRICA DE CADA UNO DE LOS DOS BATALONES DEL REGIMIENTO DE INFANTERÍA 638 DE LA REORGANIZACIÓN DE MARZO DE 1942
(según las tablas de dotación y mano de obra de guerra del ejército alemán
proporcionado por el Oberkommando des Heeres para este propósito)

Nota : Los pocos vehículos de motor destinados a cada batallón (motos, motos-laterales, coches ligeros de enlace, furgonetas, etc.) - incluso cuando son utilizados por personal francés - forman parte de la dotación teórica del personal de enlace alemán (EMLA) adscrito a cada uno de los dos batallones y cuya composición no aparece aquí.

Estado Mayor y Grupo de Comando del Batallón
3 oficiales, 2 médicos, 1 oficial militar (tesorero), 5 suboficiales, 17 soldados (total: 28)

8 pistolas, 2 metralletas, 18 rifles, 14 caballos de silla, 9 bicicletas.





Nota: el yoer batallón incluyó un tiempo a 4mi compañía de fusileros-voltigeurs que fue se disolvió en el campamento de Kruszyna antes de que la unidad fuera transportada al área de operaciones en julio de 1942.

APÉNDICE N ° 4

Traducción de una circular fechada el 3 de agosto de 1942 y firmada por el general von Schenckendorff, relativa a la conducta a tomar frente a la población civil, en el marco de la lucha contra los partisanos soviéticos en la zona de las etapas del grupo de ejércitos central. Esta nota se comunicó a todas las unidades interesadas hasta el nivel de batallón y a todos los Kommandantur de la zona en cuestión.

En la sede, 3 de agosto de 1942

El general al mando de las tropas de
seguridad, director de la zona de las etapas
del grupo de ejércitos central
3mi oficina

En los últimos tiempos, también ha sucedido que durante las operaciones de limpieza y pacificación se han aplicado las llamadas medidas de "represalia", que van en contra de las visiones que apoyo, con base en el principio de que es importante acercarnos a la población y para asegurar el orden y la calma con ellos. Medidas de terror, como la quema de localidades a cenizas y el fusilamiento de vecinos, especialmente mujeres y niños, logran el resultado contrario. Tanto la falta de dureza como la piedad hacia los partisanos que nos combaten son errores, tanto es obvio que las medidas conocidas como "de represalia" alcanzan en la inmensa mayoría de los casos de los habitantes sin vínculos con los partisanos, no no les ayuda, y que a menudo, por el contrario, son forzado a albergarlos y alimentarlos por el terror. Oponerse al terror de los partisanos con un terror alemán significa que debemos crear una situación que conduzca a una inseguridad insostenible, que en última instancia lleve a la anulación de nuestro trabajo de recuperación y, por lo tanto, a eliminar las condiciones para la supervivencia de las tropas alemanas.

En consecuencia, de acuerdo con el alto comandante de las SS y la policía de Orpo y Sipo57, Ordeno lo siguiente:

1) Las medidas punitivas colectivas consistentes en quemar localidades y fusilar a sus habitantes solo podrán ser ejecutadas por orden de un oficial que ejerza al menos las funciones de comandante de batallón y cuando esté probado que la población o los afectados hayan brindado apoyo a los simpatizantes sin equívoco. El oficial que lo ordenó es responsable ante mí de la necesidad de la acción tomada y debe reportarla a través de la cadena de mando en cada caso.

2) Prohíbo fusilar a mujeres y niños, excepto a mujeres que porten armas.

   Los casos en los que las medidas punitivas58 contra las mujeres y los niños deben ser sometidos a mí a través del canal jerárquico -
   cuando emanan de Orpo y Sipo a través del alto comandante de las SS y la policía, para que yo pueda gobernar.

3) Las infracciones de las órdenes formuladas en 1) y 2) son justiciables por el consejo de guerra.

Además, llamo especialmente la atención sobre el hecho de que en los casos en que las tropas entran en pueblos vacíos de habitantes, no se puede deducir sin una investigación seria que la población se haya sumado a los partisanos. Al llevarse por la fuerza a los habitantes y al ganado, los partisanos están tratando precisamente de hacernos creer que los habitantes se han puesto de su lado. Quieren así conducirnos a medidas represivas que luego explotarán contra nosotros mediante la propaganda.

En cuanto a las operaciones de limpieza, el método que consiste primero en

aprehender a los residentes y luego verificar sus casos a fondo, arrojó resultados mucho mejores en comparación. Este medio se puede recomendar especialmente más adelante.

El las llamadas operaciones de "amistad" hasta ahora han demostrado ser especialmente rentables. Deben realizarse incluso con más frecuencia que antes.

No estamos librando una guerra contra la gente, especialmente porque, en general, muestran buena voluntad y están dispuestos a cooperar. Tampoco estamos luchando contra aquellos rusos que lealmente quieren trabajar con nosotros por la simple razón de que eran miembros del Partido Comunista.
Para preservar la voluntad de cooperar de la población rusa, cada uno de nosotros debe estar convencido de que es el primera condición del éxito de nuestra misión, a saber, asegurar la paz y el orden en el territorio que se nos ha confiado, para mantener la seguridad del abastecimiento de los ejércitos y aliviar la patria.

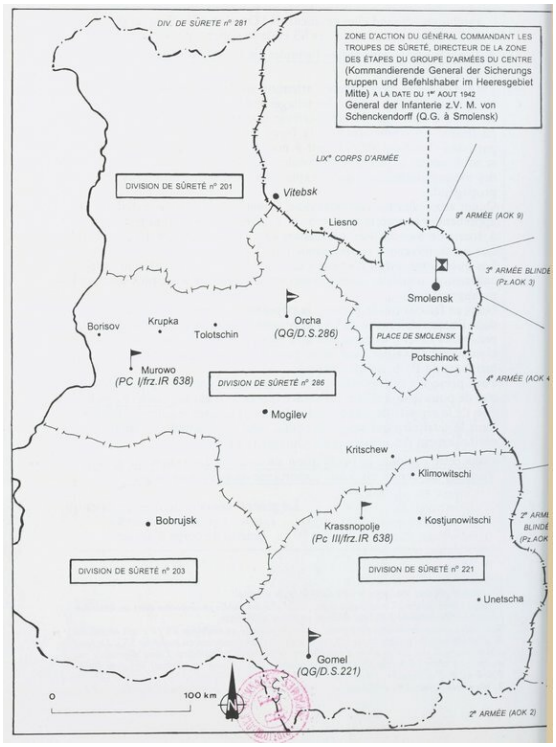
Desde esta perspectiva, la pacificación del área de las Etapas del Grupo de Ejércitos Central es de importancia decisiva para la guerra.

El general al mando de las tropas
(firmado: von Schenckendorff)
General del Ejército

Las palabras y frases subrayadas están en el texto original.

APÉNDICE N ° 5

ZONA DE ACTUACIÓN DEL GENERAL AL MANDO DE LAS TROPAS DE SEGURIDAD, DIRECTOR DE ZONA DE ETAPAS DEL GRUPO DEL EJÉRCITO CENTRAL
(Kommandierende General der Sicherungs truppen und Befehlshaber im Heeresgebiet Mitte) A LA FECHA DEL 1 DE AGOSTO DE 1942
General der Infanterie zVM von
Schenckendorff (sede en Smolensk)



BIBLIOGRAFÍA RESUMIDA

AUGIER Marc: *Los partidarios,* Denoël, 1943. Reimpreso en 1986 por Art et Histoire d'Europe con el mismo título, pero con el seudónimo de Saint-Loup.

ARRENDAMIENTO René: *Las Cruces de Monseñor de Mayol de Lupé,* Ch. De Bartillat, 1994. BENOIST-MÉCHIN Jacques: *De la derrota al desastre. T.2: Esperanza traicionada (abril-Noviembre de 1942),* Albin Michel, 1985.

CHARBONNEAU Henry: *Las memorias de Porthos,* Les Ed. Du Clan, 1967.

COLIN Charles-Ambroise: *Sacrificio de Bassompierre,* y Jean BASSOMPIERRE: *Hermanos enemigos.* Amiot-Dumont, 1948.

COOPER Mateo: *La guerra fantasma (la lucha alemana contra los partisanos soviéticos 1941-1944).* Macdonald y Jane's, 1979.

DELARUE Jacques: *Trata y crímenes bajo la ocupación,* Fayard, 1968 y 1993. DIXON Aubrey C. y HEILBRUNN Otto: *Guerra de guerrillas comunista.* G. Allen y Unwin, 1954.

LABAT Eric: *Los lugares eran caros* La Mesa Redonda, 1951 y 1969.

LAMBERT Pierre-Philippe y LE MAREC Gérard: *Los franceses bajo el casco alemán,* J. Grancher, 1994.

LAURIER Mathieu: *Queda la Bandera Negra y los Amigos,* Recuperar, 1953.

LEFÈVRE Eric y MABIRE Jean: *LVF 1941 (Par - 40 ° frente a Moscú),* Fayard, 1985. LITTLEJOHN David: *Los patrióticos traidores (una historia de colaboración en Alemania) Europa ocupada 1940-1945),* W. Heinemann, 1972.

NEULEN Hans-Werner: *Eurofaschismus und der Zweite Weltkrieg (Europas verratene Söhne),* Universitas, 1980.

NEULEN Hans-Werner: *Una deutscher Seite (Internationale Freiwillige von Wehrmacht und Waffen-SS).* Universitas, 1985.

Rusco Pierre: *¡Stoi! (40 meses de lucha en el frente ruso),*J. Grancher, 1988. SAINT-LOUP: *Los voluntarios* Les Press de la Cité, 1963.

* * * *Vae Victis o Dos años en la LVF,* El Parque Joven, 1948.

Entre las obras aún inéditas, hay que citar en primer lugar la de Robert Soulat, dedicada a todos los voluntarios franceses que vistieron el uniforme alemán entre 1941 y 1945, y la tesis de Owen A. Davey sobre la historia de la LVF en 1941-1942.

Nota sobre las fuentes

Un trabajo así, incluso si está escrito en forma viva, se basa en fuentes más extensas de lo que uno podría pensar. Su explotación requirió controles cruzados largos y fascinantes.

Se trata principalmente de archivos, en particular los diarios de las marchas y operaciones de las grandes unidades alemanas a las que el Frz.Infanterie-Rgt. 638 fue adjunto, consultado en el Bundesarchiv-Militärarchiv de Freiburg im Breisgau (RFA).

Se trata entonces de testimonios escritos o verbales de antiguos legionarios de la LVF, algunos de ellos escribieron "sobre el terreno" notas o cuadernos de valor histórico hoy inestimable.

Por último, la prensa publicada en ese momento en Francia, tanto en la zona ocupada como en la franca, proporcionaba indicios -al menos puntos de referencia- de un valor superior a lo que comúnmente se cree. Esta es una fuente que se pasa por alto con demasiada frecuencia. Esta prensa puede consultarse en primer lugar en la Biblioteca Nacional y en la Biblioteca de Documentación Internacional Contemporánea de Nanterre (Hauts-de-Seine). ¡Indiquemos solamente que varias decenas de títulos están relacionados con el estudio del tema!

Que todos aquellos que, de una forma u otra, han ayudado a los autores durante su investigación, encuentren aquí la expresión de su más profundo agradecimiento.

Notas

1
Comandante de los 7mi División de infantería del ejército alemán, a la que se adjuntaron unidades de la Legión francesa (Frz. Inf.-Rgt. 638 reducido a dos batallones) durante aproximadamente un mes, en noviembre-diciembre de 1941.

2
El de los cañones de infantería del regimiento.

3
Alguaciles de pueblos, asimilados a nuestros alcaldes.

4
Con toda probabilidad se trataba del cabo Gabriel Chabant, de 27 años de Lorena, cuyo certificado de defunción, sin embargo, sitúa su muerte el 31 de diciembre de 1941.

5
Este oficial, el General der Infanterie von Schenckendorff, también tiene la Brigada de Seguridad No. 203 y tiene su cuartel general en Smolensk.

6
Por otro lado, estas nuevas empresas serán con cuatro tramos en lugar de tres, siendo el cuarto un tramo pesado, sin duda recuperando personal y material de las antiguas compañías de ametralladoras (4a y 8ami compañías).

7
De hecho, las unidades de la División de Seguridad No. 403, desplegadas en un área grande, han estado en contacto directo desde el 15 de enero con las tropas soviéticas regulares del 4º Ejército de Choque, habiendo perforado las líneas del 9mi y 16mi Ejércitos alemanes. La lucha tuvo lugar a menos de 50 km de los acantonamientos de la Legión.

8
De hecho, estos son elementos de última generación de los 22mi Ejército soviético (al menos, en la región de Vitebsk).

9
Seudónimo.

10
Consulte el capítulo siguiente.

11
Como demuestra el examen posterior de numerosos casos individuales, estas tres últimas categorías de voluntarios solo se vieron afectadas por la purificación emprendida en muy pequeña medida.

12
Organizado en enero y destinado a agrupar a todos los hospitales salientes aislados en las zonas de escala y el interior. Estaba comandado por un oficial alemán de la E.-M. instrucción, el Leutnant Grotepass.

13
Cifra de la que hay que sacar a unos 130 hombres del primer destacamento de licenciados que no regresaron a Kruszyna a finales de abril. Este mayor debilitamiento de la población activa se verá compensado por la llegada del 9mi contingente de voluntarios.

14
Ver capítulo 5.

15
Los nueve destacamentos de voluntarios que llegaron a Deba luego Kruszyna, entre septiembre de 1941 y abril de 1942, fueron los *contingentes* destinado a formar el frz. Infantería-Rgt. 638 reforzado. Los siguientes son *refuerzos* tenía la intención de reponer las tropas, cuatro de las cuales fueron enviadas a Kruszyna en 1942 (en junio, agosto, octubre y noviembre).

dieciséis
Salida desde 5mi contingente: 1er Diciembre de 1941 (942 voluntarios).
Salida del sexto contingente: 15 de diciembre de 1941 (200 voluntarios).
Salida desde 7mi contingente: 5 de enero de 1942 (102 voluntarios). Salida
de 8mi contingente: 19 de febrero de 1942 (181 voluntarios).

17
Inicialmente se iba a formar un grupo de artillería completo, con tres baterías de disparo equipadas con obuses 1FH.18 de 100 mm, comandados por el líder de escuadrón Jacob.

18
Ver capítulo 3.

19
Seudónimo.

20
Lo que de hecho pertenece, según las tablas, al tren de combate del Estado Mayor.

21
Ya había encargado en 1941 el 13mi Compañía de cañones de infantería del frz. IR 638, hasta Smolensk, desde donde había sido devuelto por el coronel Labonne.

22
Landesschützen-Battalion, compuesto por personal de la *Landwehr* (reservistas de 35 a 45 años). La mayor parte de la fuerza de las divisiones de seguridad del ejército alemán proviene de esta parte de las reservas. De 1er Junio de 1942, los batallones territoriales pasarán a llamarse *Sicherungs-Bataillone* (batallones de seguridad).

23
El director del área de preparación del grupo de ejércitos central.

24
Seudónimo.

25
Pantalones Cossard, promovido en el fin de el guerra Waffen-Standartenjunker Donde Standartenoberjunker der SS, será asesinado el 26 de abril de 1945 durante los combates en Berlín por el batallón de asalto de la división "Charlemagne" de las SS.

26
Seudónimo de un ex legionario que publicó sus memorias con la misma editorial en 1988 bajo el título *¡Stoi! (40 meses de lucha en el frente ruso).*

27
Para la tropa, los legionarios André Beillon, Albert Brillon, Armand Dupré, Eugène Fazille, Georges Opprecht y Guillaume Surmin.

28
Aún puede ser ordenado por el capitán Hays a la salida.

29
Formación que funciona como depósito de guerra para el ejército francés y, por lo tanto, garantiza tanto el entrenamiento militar de los reclutas que llegan de Versalles como la recepción de

legionarios de licencia, aislados o convalecientes. Instalado por primera vez en Breslau (Silesia), el *Ersatzkommando des franz.IR638* opera en el campo de Kruszyna desde el 15 de mayo de 1942. A la cabeza está un oficial alemán, el mayor Frech.

30
Policía y servicio de seguridad con uniforme de las SS. Junto con la policía alemana, contratan cursos específicos de formación indígena, distintos del OD y organizados en *Schuma-Bataillone* (principalmente en los Estados bálticos y Ucrania).

31
Ver apéndice p. 270, el mapa de la zona de acción del director de la zona de las etapas del grupo de ejércitos centrales.

32
Con fecha del 18 de agosto, no se notificará a las tropas del Grupo de Ejércitos Central hasta el 31.

33
Comprometido posteriormente en el NSKK, el teniente Michel finalmente se unirá a las Waffen-SS. Desapareció en Berlín el 26 de abril de 1945, gravemente herido al frente de la compañía del batallón de asalto de la división SS "Charlemagne" que él comandaba.

34
el *Soldbuch* es en la Wehrmacht el equivalente al folleto individual del ejército francés. Como éste, el hombre debe llevarlo en todo momento, en el bolsillo del pecho de la chaqueta. el *Wehrpass* por otro lado, el equivalente al cuadernillo de registro, lo guarda la unidad administrativa de su titular, es decir, la oficina del batallón.

35
Al menos bajo este título, Oberst Kossmann se lo presentó a J. Benoist-Méchin. De hecho, el general mayor Gerhard Matsky en ese momento dirigía la sección de inteligencia del Estado Mayor del Ejército Alemán, con el título de *Oberquartiermeister IV.*

36
De la derrota al desastre (2 vol.), Albin-Michel, 1984 y 1985.

37
Los voluntarios reunidos en Francia no pudieron ser transportados a Túnez y la Falange tuvo que ser reclutada en el lugar, por lo que solo alcanzó la fuerza de una compañía.

38
Término que se aplica a varios tipos de carros, luego se utiliza tanto en Turquía como en la Rusia europea.

39
Quien sirvió en la LVF como ciudadano francés.

40
Seudónimo.

41
Había sido el primer alistado de la III^{mi} batallón que recibirá la Cruz de Hierro de 2^{mi} clase, que le habían dado el 16 de junio anterior en Bolotowa.

42
Además de Pellegrini y Delvolve fue asesinado el cabo Jean Bailly. El legionario Edouard Papineau, herido, murió en el hospital de Ssurash el 27 de noviembre.

43
Según su certificado de defunción, uno de los seis desaparecidos, el legionario Kléber Alsters, fue

asesinado durante el asunto del 26 de noviembre de 1942. Al mismo tiempo que Derrée, los legionarios Raymond Barsolle, Victor Bartholozzi, Jean Nurit y Gaston Royer lograron escapar.

44
La reforma agraria promulgada el 26 de febrero de 1942 por el ministro alemán para los Territorios Orientales Ocupados - Alfred Rosenberg - abolió efectivamente las granjas colectivas (koljoses), para reemplazarlas inicialmente por *unidades de economía municipal* - de hecho, ¡su equivalente exacto! -, los campesinos también siguen teniendo una parcela individual pero ahora son dueños de su ganado. El siguiente paso previsto por la reforma: la creación de*cooperativas agrícolas* - Sin embargo, se alcanzó ya en abril-mayo de 1942 en la Rusia Blanca, una región que se encuentra en desventaja en términos de agricultura. En estas cooperativas, los campesinos ya no son dueños de la parcela que les fue asignada, pero ahora tienen el usufructo permanente. Las entregas que se realizarán en beneficio de los servicios alemanes continúan siendo fijadas globalmente para cada comunidad de aldea.

45
Suboficial de la compañía, en jerga militar alemana.

46
O "reembolsable" en francés, es decir los objetos, alimentos y productos de primera necesidad o consumo diario vendidos por la cooperativa del batallón*(Marketenderei* en alemán) y cuyo importe se deduce del saldo.

47
Seudónimo.

48
Además de los cinco voluntarios aquí mencionados, fueron asesinados en el claro de Kalinin, el 4 de octubre de 1942, los cabo Lucien Brendlin, Jean Commeau y André Rebillard; los legionarios Edmond Deborde, Léon Didiot, Joseph Dorvillers, Jules Jeannin, Robert Lançon, Robert Le Vern, Marcel Morice, Raymond Pichot, Marcel Rasyphe y Armand Viollano.

49
René Bourget tendrá su pierna derecha amputada y decorada con la Insignia de los heridos en plata, así como la insignia de asalto de la infantería. También recibirá la Cruz de Hierro de 2mi
clase, la Cruz de Guerra Legionaria con palma y la medalla militar. No regresó a Francia hasta 1943 después de largas estancias en los hospitales del Reich.

50
El 1D *SS-Infanterie-Brigade (mot.)* será elevado al rango de división en enero de 1944, recibiendo el n ° 18, y poco después tomará el nombre de "Horst Wessel". En el siguiente agosto, el Ier
El batallón de la brigada de asalto de las SS francesas se le asignará tácticamente durante los combates en Galicia.

51
Kriegsverdienstkreuz 2. Klasse mit Schwertern.

52
Reemplazó al Hauptmann Winneberger a principios de octubre de 1942.

53
Estos proyectos tienen su origen en la actitud considerada pasiva del gobierno de Vichy frente a la deserción de Marruecos y Argelia.
Se creó un comité de vigilancia en París a mediados de noviembre y, algún tiempo después, el propio Jacques Benoist-Méchin, ex presidente del comité central de la Legión Francesa, se puso en contacto para una marcha sobre Vichy. SOL y J. Doriot, director del PPF. En ambos casos fue en vano. ¡Por su parte, las autoridades alemanas se han opuesto a una objeción cortés a todas las propuestas hechas en la misma dirección!

54
Recuerde que las fuerzas armadas francesas regulares ya han tenido que luchar contra las tropas de la Commonwealth, acompañadas de formaciones gaullistas francesas. Este fue especialmente el caso en Dakar en 1940 y en el Levante en 1941 y pronto será el caso en Madagascar. Por lo tanto, no es una perspectiva nueva en junio de 1942. Incluso hay que señalar que es más motivador para la masa de voluntarios virtuales que ir a luchar contra los soviéticos en el Este.

55
Ver Pellegrin (René). *La falange africana (LVF en Túnez 1942-1943)* y *Iconografía de la falange africana.* Con el autor, 1973 y 1975.

56
J. Benoist-Méchin (NdA).

57
Orpo: *abreviatura d*«Ordnungspolizei, *policías uniformados del orden público, un batallón del cual está adscrito a cada división de seguridad del ejército.*
Sipo: *Abreviación de* Sicherheitspolizei, *policías de seguridad con uniforme de las SS (de hecho, estos son destacamentos de la Sipo y SD, servicio de seguridad también con uniforme de las SS). El alto mando de las SS y la policía*(Höherer SS - und Polizeiführer) *del que dependen estas tropas se confía entonces al SS-Obergruppenführer und General der Polizei von dem Bach-Zelewski, PC en Mogilev. (Nota del editor)*

58
Obviamente, medidas que no consisten en dispararles, lo que ahora está prohibido. (Nota del editor)

ISBN 2-73390-492-2
© 1995, por Jacques Grancher, editor

Participante en un proceso de transmisión de ficciones o conocimientos dificultados de acceso por tiempo, esta edición digital da vida a una obra existente hasta entonces únicamente en soporte impreso, de acuerdo con la ley n ° 2012-287 de 1 de marzo de 2012 relativo a la explotación de Libros No Disponibles del siglo XX.

Esta edición digital se produjo a partir de un soporte físico a veces antiguo conservado en las colecciones de la Biblioteca Nacional de Francia, en particular bajo deposito legal. Por tanto, puede reproducir, más allá del texto mismo, elementos específicos de la copia que se utilizó para la digitalización.

Esta edición digital fue producida originalmente por FeniXX Company en el formato ePub (ISBN 9782402043953) el 15 de octubre de 2015.

La portada reproduce la del libro original conservado en las colecciones de la Biblioteca Nacional de Francia, en particular bajo depósito legal.

*

La empresa FeniXX distribuye esta edición digital bajo una licencia otorgada por Sofia - Sociedad Francesa para los Intereses de los Autores de Escritura - en el marco de la ley núm. ° 2012-287 de 1 de marzo de 2012.

Avec le soutien du CNL Centre national du livre